叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 古老的英国宅邸(old English Mansions) 000001

2. 古老的英国宅邸(old English Mansions) 000002

3. 古老的英国宅邸(old English Mansions) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古老的英国宅邸(Old English Mansions)
第1/3页

[lɪst] [ʌv; əv] [pleɪts]
List of Plates
列表 的 盘子

餐盘清单

([ɪn]['sɜːrt(ə)n]['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv] [ðɪs] ['iːtekst] [[ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['braʊzɚz]] ['klɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪl]
(In certain versions of this etext [in certain browsers] clicking on the image will
(在 肯定 版本 的 这 电子文本 [在 肯定 浏览器] 点击 在 这 图像 将要
[brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['vɜːrʒ(ə)n] .)
bring up a larger version .)
带来 向上 一个 更大的 版本 .)

（在某些版本的电子文本中[在某些浏览器中]，点击图片会显示大图。）

[oʊld]
OLD
老的

老的

['ɪŋglɪʃ]
ENGLISH
英语

英语

['mænʃnz]
MANSIONS
豪宅

豪宅

[di'piktid] [baɪ]
DEPICTED BY
描绘 经过

由.....描绘

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən]
C . J . RICHARDSON
C . J . 理查森

CJ·理查森

[dʒeɪ] . [diː] . ['hɑːrdɪŋ]
J . D . HARDING
J . D . 哈丁

JD·哈丁

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [næʃ]
JOSEPH NASH
约瑟夫 非酒精性脂肪性肝炎

约瑟夫·纳什

[eɪtʃ] . [ʃɔː]
H . SHAW
H . 肖

H·肖

& ['ʌðər]
& OTHERS
& 其他的

& 其他的

['edɪtɪd] [baɪ] [tʃɑːrlz] [həulm]
EDITED BY CHARLES HOLME
编辑 经过 查尔斯 霍尔姆

由查尔斯·霍尔姆编辑

-
MCMXV
-

1915年

“ [ðə; ði]['stuːdioʊ] ” ['limitid] .
“ THE STUDIO ” LTD .
“ 这 工作室 ” 有限公司 .

“THE STUDIO”有限公司

['lʌndən] , ['pærɪs] , [nuː] [jɔːk]
LONDON , PARIS , NEW YORK
伦敦 , 巴黎 , 新的 约克

伦敦、巴黎、纽约

[lɪst] [ʌv; əv] [pleɪts]
LIST OF PLATES
列表 的 盘子

车牌清单

['hæmptən] [kɔːrt] ['pæləs] , ['entrəns] ['geɪtweɪ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [kɔːrt] [baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [næʃ]
Hampton Court Palace , Entrance Gateway to the First Court By Joseph Nash
汉普顿 法庭 宫殿 , 入口 网关 到 这 第一的 法庭 经过 约瑟夫 纳什
['frʌntɪspiːs] [ɪn] ['kʌlərz]
Frontispiece in colours
卷首插图 在 颜色

汉普顿宫，第一庭院入口大门，约瑟夫·纳什绘，彩色卷首插图

['æstən] [hɔːl] , ['wɔrikʃiə] [baɪ][ə; eɪ] . [iː] . ['ɛvɜɪt] [pleɪt] [ˌaɪ'ɛks]
Aston Hall , Warwickshire By A . E . Everitt Plate IX
阿斯顿 大厅 , 沃里克郡 经过 一个 . E . 埃弗里特 盘子 第九章

阿斯顿庄园，沃里克郡，A.E. Everitt 作品，图版 IX

['æstən] [hɔːl] , ['wɔrikʃiə] , [ðə; ði] ['entrəns] [hɔːl] [baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən] [pleɪt] [li]
Aston Hall , Warwickshire , The Entrance Hall By C . J . Richardson Plate LI
阿斯顿 大厅 , 沃里克郡 , 这 入口 大厅 经过 C . J . 理查森 盘子 李

阿斯顿庄园，沃里克郡，入口大厅，CJ Richardson 作品，图版 LI

['ɔːdli] [end] , ['esɪks] , [ðə; ði] ['sterkeɪs] [baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən] [pleɪt] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ]
Audley End , Essex , The Staircase By C . J . Richardson Plate XLII
奥德利 结尾 , 埃塞克斯 , 这 楼梯 经过 C . J . 理查森 盘子 xlii

埃塞克斯郡奥德利庄园，楼梯，CJ Richardson 作品，图版 XLII

['ɔːdli] [end] , ['esɪks] , ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['plæstər] ['siːlɪŋ] [æt; ət][baɪ] ['henri] [ʃɔː] [pleɪt] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ]
Audley End , Essex , Portion of Plaster Ceiling at By Henry Shaw Plate XLIII
奥德利 结尾 , 埃塞克斯 , 部分 的 石膏 天花板 在 经过 亨利 肖 盘子 四十三

埃塞克斯郡奥德利庄园，亨利·肖绘制的石膏天花板局部图，图版 XLIII

['bærɪŋtən, 'bɛrɪŋtən] [kɔːrt] , ['sʌməsit, -set][baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən] [pleɪt] ['ɛks'ɛl'aɪ]
Barrington Court , Somerset By C . J . Richardson Plate XLI
巴灵顿 法庭 , 萨默塞特郡 经过 C . J . 理查森 盘子 xli

萨默塞特郡巴灵顿庄园，CJ Richardson 作品，图版 XLI

['bɛnθəl] [hɔːl] , ['ʃrɑːpʃər; 'ʃrɑːpʃɪr][baɪ][dʒeɪ] . [siː] . ['beɪlɪs] [pleɪt] [iː]
Benthall Hall , Shropshire By J . C . Bayliss Plate II
本索尔 大厅 , 什罗普郡 经过 J . C . 贝利斯 盘子 二

什罗普郡本索尔庄园，JC Bayliss 作品，图版 II

['blɪklɪŋ]	[hɔ:l]	,	['nɔ:rfək]	,	['tʃɪmni]	-	[pi:s]	[ɪn]	['daɪnɪŋ]	-	[ru:m]	[æt; ət][baɪ]	['henri]	[ʃɔ:]	[peɪdʒ]	-	(
Blickling	**Hall**	**,**	**Norfolk**	**,**	**Chimney**	**-**	**piece**	**in**	**Dining**	**-**	**room**	**at**	**By**	**Henry**	**Shaw**	**page**	**29**	**(**
布利克林	大厅	,	诺福克	,	烟囱	-	片	在	用餐	-	房间	在	经过	亨利	肖	页	-	(

[tekst])
text **)**
文本)

诺福克郡布利克林庄园餐厅的壁炉架，作者：亨利·肖，第29页（正文）

['baʊtən]	[mɑ:'lɜ:rb]	,	[kent]	,	[saɪd][ʌv; əv]	['drɔ:ɪŋ]	-	[ru:m]	[æt; ət][baɪ]	['henri]	[ʃɔ:]	[peɪdʒ]['sɛvən]	(
Boughton	**Malherbe**	**,**	**Kent**	**,**	**Side**	**of**	**Drawing**	**-**	**room**	**at**	**By**	**Henry**	**Shaw**	**page**	**7**	**(**
博顿	马尔赫布	,	肯特	,	边	的	绘画	-	房间	在	经过	亨利	肖	页	7	(

[tekst])
text **)**
文本)

肯特郡博顿马尔赫布，客厅侧面，亨利·肖著，第7页（正文）

['bɜ:rtn]	['ægnəs]	,	['jɔ:kʃə]	,	['entrəns]	[tu:; tə]	['sterkeɪs]	[frʌm; frəm][ðə; ðɪ]	[hɔ:l]	[baɪ][si:]	.	[dʒeɪ]	.
Burton	**Agnes**	**,**	**Yorkshire**	**,**	**Entrance**	**to**	**Staircase**	**from**	**the**	**Hall**	**By**	**C**	**.**	**J**	**.**
伯顿	艾格尼丝	,	约克郡	,	入口	到	楼梯	从	这	大厅	经过	C	.	J	.

['rɪtʃərdsən]	[pleɪt]	[ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ]
Richardson	**Plate**	**XLVI**
理查森	盘子	xlvi

约克郡伯顿艾格尼丝，从大厅通往楼梯的入口，C.J. Richardson 绘，图版 XLVI

['tʃɑ:rlɪˌkoʊt]	,	['wɔrikʃiə]	,	[ðə; ðɪ]	[greɪt]	[hɔ:l]	[baɪ][dʒeɪ]	.	[dʒi:]	.	['dʒæksən]	[pleɪt]	[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]
Charlecote	**,**	**Warwickshire**	**,**	**The**	**Great**	**Hall**	**By**	**J**	**.**	**G**	**.**	**Jackson**	**Plate**	**XVIII**
查尔科特	,	沃里克郡	,	这	伟大的	大厅	经过	J	.	G	.	杰克逊	盘子	十八

沃里克郡查尔科特庄园，大厅，J·G·杰克逊绘，图版十八

['tʃɑ:rltən]	[haʊs]	,	[kent]	[baɪ][dʒeɪ]	.	['hɑ:lənd]	[pleɪt]	['ɛks'vi:]
Charlton	**House**	**,**	**Kent**	**By**	**J**	**.**	**Holland**	**Plate**	**XV**
查尔顿	房子	,	肯特	经过	J	.	荷兰	盘子	十五

肯特郡查尔顿庄园，J. Holland 著，图版十五

['tʃɑ:rltən]	[haʊs]	,	['wɪltʃər]	[baɪ][si:]	.	[dʒeɪ]	.	['rɪtʃərdsən]	[pleɪt]	[ˌɛks'ɛks'tu:]
Charlton	**House**	**,**	**Wiltshire**	**By**	**C**	**.**	**J**	**.**	**Richardson**	**Plate**	**XXXII**
查尔顿	房子	,	威尔特郡	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	xxxii

查尔顿庄园，威尔特郡，CJ Richardson 摄，图版 XXXII

[ku:m]	['æbi]	,	['wɔrikʃiə]	,	[ðə; ðɪ]	[ɪˌlɪzə'bi:θn]	[ru:m]	[baɪ][dʒeɪ]	.	[dʒi:]	.	['dʒæksən]	[pleɪt]
Coombe	**Abbey**	**,**	**Warwickshire**	**,**	**The**	**Elizabethan**	**Room**	**By**	**J**	**.**	**G**	**.**	**Jackson**	**Plate**
库姆	修道院	,	沃里克郡	,	这	伊丽莎白时代	房间	经过	J	.	G	.	杰克逊	盘子

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]
XIX
十九

沃里克郡库姆修道院，伊丽莎白时代房间，J.G.杰克逊摄，图版十九

['kru:]	[hɔ:l]	,	['tʃeʃər]	[baɪ][si:]	.	[dʒeɪ]	.	['rɪtʃərdsən]	[pleɪt]	['lɪv]
Crewe	**Hall**	**,**	**Cheshire**	**By**	**C**	**.**	**J**	**.**	**Richardson**	**Plate**	**LIV**
克鲁	大厅	,	柴郡	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	生活

柴郡克鲁庄园，CJ Richardson 作品 LIV

['kru:]	[hɔ:l]	,	['tʃeʃər]	[baɪ][si:]	.	[dʒeɪ]	.	['rɪtʃərdsən]	[pleɪt]	[ˌɛl'vi:]
Crewe	**Hall**	**,**	**Cheshire**	**By**	**C**	**.**	**J**	**.**	**Richardson**	**Plate**	**LV**
克鲁	大厅	,	柴郡	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	LV

柴郡克鲁庄园，CJ Richardson 摄，LV 版

['kru:]	[hɔ:l]	,	['tʃeʃər]	,	['faɪərpleɪs][æt; ət][baɪ][si:]	.	[dʒeɪ]	.	['rɪtʃərdsən]	[pleɪt]	[ˌɛl'vi:'aɪ]
Crewe	**Hall**	**,**	**Cheshire**	**,**	**Fireplace**	**at**	**By**	**C**	**.**	**J**	**.**	**Richardson**	**Plate**	**LVI**
克鲁	大厅	,	柴郡	,	壁炉	在	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	lvi

柴郡克鲁庄园，壁炉，由 CJ Richardson 设计的 LVI 型板

['kʌmnər] [pleɪs] , ['bə:kʃiə] , [oʊk] ['bedsted] [æt; ət][baɪ][si:] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən] [pleɪt] [li:]

Cumnor	Place	,	Berkshire	,	Oak	Bedstead	at	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	LII
库姆诺	地方	,	伯克郡	,	橡木	床架	在	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	lii

伯克郡库姆诺尔广场，橡木床架，CJ Richardson 作品，图版 LII

- [hɔ:l] , ['tʃeʃər] [baɪ][si:] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]

Dorfold	Hall	,	Cheshire	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	XXIX
-	大厅	,	柴郡	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	二十九

柴郡多福德庄园，CJ Richardson 摄，图版 XXIX

- [hɔ:l] , ['tʃeʃər] , [ðə; ði] [greɪt] ['tʃeɪmbər] [baɪ][si:] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən] [pleɪt] [ɛ.ksɛ.ksɛks]

Dorfold	Hall	,	Cheshire	,	The	Great	Chamber	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	XXX
-	大厅	,	柴郡	,	这	伟大的	商会	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	XXX

多尔福德庄园，柴郡，大厅，C.J. Richardson 绘，图版 XXX

[i:st] ['bɑ:rʃəm] ['mænər] [haʊs] , ['nɔ:rfək] [baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [næʃ] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

East	Barsham	Manor	House	,	Norfolk	By	Joseph	Nash	Plate	XXII
东方	巴沙姆	庄园	房子	,	诺福克	经过	约瑟夫	纳什	盘子	二十二

诺福克郡东巴沙姆庄园，约瑟夫·纳什摄，图版二十二

[i:st] ['sʌtən] [pleɪs] , [kent] , [ðə; ði] ['entrəns] [hɔ:l] [baɪ][si:] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'naɪn]

East	Sutton	Place	,	Kent	,	The	Entrance	Hall	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	XXXIX
东方	萨顿	地方	,	肯特	,	这	入口	大厅	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	xxxix

肯特郡东萨顿庄园，入口大厅，CJ Richardson 绘，图版 XXXIX

['enfi:ld] , ['mɪdlseks] , [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [haʊs] [æt; ət][baɪ][si:] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən] [pleɪt]

Enfield	,	Middlesex	,	Interior	of	an	old	House	at	By	C	.	J	.	Richardson	Plate
恩菲尔德	,	米德尔塞克斯	,	内部的	的	一个	老的	房子	在	经过	C	.	J	.	理查森	盘子

[ˌɛks'ɛks'θri:]

XXXIII
xxxiii

恩菲尔德，米德尔塞克斯郡，一栋老房子的内部，作者：CJ. Richardson，图版 XXXIII

['fɪərɪŋ] [haʊs] , ['esɪks] [baɪ][ef] . ['dʌblju:] . - [pleɪt] [eks]

Feering	House	,	Essex	By	F	.	W	.	Fairholt	Plate	X
费林	房子	,	埃塞克斯	经过	F	.	W	.	-	盘子	X

费林庄园，埃塞克斯郡，FW Fairholt 版画 X

[fɔ:rd] [haʊs] , ['devənʃə] [baɪ][dʒeɪ] . [pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

Ford	House	,	Devonshire	By	J	.	Gendall	Plate	XIII
福特	房子	,	德文郡	经过	J	.	根德尔	盘子	十三

德文郡福特庄园，J. Gendall 摄，图版十三

[hɔ:l] , ['tʃeʃər] [baɪ][si:] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən] [pleɪt] [ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ'aɪ]

Gawsworth	Hall	,	Cheshire	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	XLVII
高斯沃斯	大厅	,	柴郡	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	xlvii

柴郡高斯沃思庄园，CJ Richardson 作品，图版 XLVII

['^iliŋ] ['kæs(ə)l] , ['jɔ:kʃə] , [saɪd][ʌv; əv]['daɪnɪŋ] - [ru:m] [æt; ət][baɪ] ['henri] [ʃɔ:] [peɪdʒ] - ([tekst])

Gilling	Castle	,	Yorkshire	,	Side	of	Dining	-	room	at	By	Henry	Shaw	page	13	(	text	)
吉林	城堡	,	约克郡	,	边	的	用餐	-	房间	在	经过	亨利	肖	页	-	(	文本	)

约克郡吉林城堡，餐厅侧面，亨利·肖摄，第13页（正文）

[greɪt] ['jɑ:məθ] , ['nɔ:rfək] , [end][ʌv; əv] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət][baɪ] ['henri] [ʃɔ:]

Great	Yarmouth	,	Norfolk	,	End	of	Drawing	-	room	of	a	House	at	By	Henry	Shaw
伟大的	雅茅斯	,	诺福克	,	结尾	的	绘画	-	房间	的	一个	房子	在	经过	亨利	肖

[peɪdʒ] - ([tekst])

page	19	(	text	)
页	-	(	文本	)

诺福克郡大雅茅斯，亨利·肖所绘房屋客厅尽头，第19页（正文）

['hædən] [hɔ:l] , ['dɑ:biʃiə] [baɪ][ti:] . ['ælɑ:m] [pleɪt]

Haddon	Hall	,	Derbyshire	By	T	.	Allom	Plate
哈顿	大厅	,	德比郡	经过	T	.	艾洛姆	盘子

德比郡哈顿庄园，T. Allom 出版社

[aɪ]

I
我

我

[hɔ:l] [aɪ] - [ðə; ði] [wʊd] , ['læŋkəʃə] [baɪ][dʒeɪ] . [es] . [dɔd] [pleɪt] [vi:]

Hall	i	'	the	Wood	,	Lancashire	By	J	.	S	.	Dodd	Plate	V
大厅	我	-	这	木头	,	兰开夏郡	经过	J	.	S	.	多德	盘子	V

兰开夏郡伍德庄园，JS Dodd 作品 V

['hɑ:rˌdwɪk] [hɔ:l] , ['dɑ:biʃiə] [baɪ] [leɪk] [praɪs] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'vi:]

Hardwick	Hall	,	Derbyshire	By	Lake	Price	Plate	XXV
哈德威克	大厅	,	德比郡	经过	湖	价格	盘子	25

德比郡哈德威克庄园，普莱斯湖畔，第25页

['mænər] [haʊs] , ['liŋkənʃə] [baɪ][si:] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'eɪt]

Harlaxton	Manor	House	,	Lincolnshire	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	XXXVIII
哈拉克斯顿	庄园	房子	,	林肯郡	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	38

林肯郡哈拉克斯顿庄园，CJ. Richardson 摄，图版 XXXVIII

['hɛlmzli] [hɔ:l] , ['jɔ:kʃə] [baɪ]['dʌblju:] . ['rɪtʃərdsən] [pleɪt] [ˌɛl'ɛks]

Helmsley	Hall	,	Yorkshire	By	W	.	Richardson	Plate	LX
赫尔姆斯利	大厅	,	约克郡	经过	W	.	理查森	盘子	LX

约克郡赫尔姆斯利庄园，W. Richardson 摄，图版 LX

['mænər] [haʊs] , [kent] [baɪ][si:] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'sɪks]

Hollingbourne	Manor	House	,	Kent	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	XXXVI
霍林伯恩	庄园	房子	,	肯特	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	xxxvi

霍林伯恩庄园，肯特郡，CJ Richardson 摄，图版 XXXVI

- [hɔ:l] , ['esɪks] [baɪ][ef] . ['dʌblju:] . - [pleɪt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

Horeham	Hall	,	Essex	By	F	.	W	.	Fairholt	Plate	XI
-	大厅	,	埃塞克斯	经过	F	.	W	.	-	盘子	十一

霍勒姆庄园，埃塞克斯郡，FW Fairholt 第十一盘

['ɪns] [hɔ:l] , ['læŋkəʃə] [baɪ] ['ju:ən] ['krɪstʃən] [pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

Ince	Hall	,	Lancashire	By	Ewan	Christian	Plate	III
自	大厅	,	兰开夏郡	经过	伊万	基督教	盘子	三、

兰开夏郡因斯霍尔，伊万·克里斯蒂安作品，图版三

['ipswitʃ] , ['sʌfɔk] , [oʊld] [haʊs] [æt; ət][baɪ][si:] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən] [pleɪt] [ˌeks 'el]

Ipswich	,	Suffolk	,	Old	House	at	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	XL
伊普斯维奇	,	萨福克	,	老的	房子	在	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	XL

萨福克郡伊普斯维奇，CJ Richardson 拍摄的老房子，XL 号照片

['kɛnəlˌwɝ:θ] ['kæs(ə)l] , ['wɔrikʃiə] , ['entrəns] [pɔ:rtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['geɪthaʊs] [baɪ][si:] . [dʒeɪ] .

Kenilworth	Castle	,	Warwickshire	,	Entrance	Porch	to	the	Gatehouse	By	C	.	J	.
肯尼尔沃思	城堡	,	沃里克郡	,	入口	门廊	到	这	门房	经过	C	.	J	.

['rɪtʃərdsən] [pleɪt] [li:]

Richardson	Plate	LIII
理查森	盘子	liii

沃里克郡肯尼尔沃思城堡，门楼入口门廊，CJ Richardson 摄，图版 LIII

['kɝ:bi] , [nɔθ'hæmptənʃɪr] , ['gɑ:rdn] [brɪdʒ] [æt; ət][baɪ][si:] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən] [pleɪt] [ˌɛl'vi:'aɪ'aɪ'aɪ]

Kirby	,	Northamptonshire	,	Garden	Bridge	at	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	LVIII
柯比	,	北安普敦郡	,	花园	桥	在	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	第五十八章

北安普敦郡柯比花园桥，CJ Richardson 摄，图版 LVIII

['kɜ:bi] [hɔ:l] , [nɔθ'hæmptənʃɪr] [baɪ][dʒeɪ] . [di:] . ['hɑ:rdɪŋ] [pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'vi:]

Kirby	Hall	,	Northamptonshire	By	J	.	D	.	Harding	Plate	XIV
柯比	大厅	,	北安普敦郡	经过	J	.	D	.	哈丁	盘子	十四

柯比庄园，北安普敦郡，JD·哈丁摄，图版十四

['lɪt(ə)l] ['tʃɑ:rlən] , [kent] [baɪ][si:] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən] [pleɪt] [ˌɛl'vi:'aɪ'aɪ]

Little	Charleton	,	Kent	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	LVII
小的	查尔顿	,	肯特	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	lvii

肯特郡小查尔顿，CJ Richardson 摄，图版 LVII

['lɔ:ŋfəd] ['kæs(ə)l] , ['wɪltʃər] , [ðə; ði]['sɜ:rkjələr]['daɪnɪŋ] - [ru:m] [baɪ][si:] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən] [pleɪt] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks]

Longford	Castle	,	Wiltshire	,	The	Circular	Dining	-	room	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	XLIX
朗福德	城堡	,	威尔特郡	,	这	圆	用餐	-	房间	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	xlix

威尔特郡朗福德城堡，圆形餐厅，CJ Richardson 摄，图版 XLIX

- [haʊs] , ['sɜ:ri] [baɪ][ef] . ['dʌblju:] . ['hʌlm] [pleɪt] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]

Loseley	House	,	Surrey	By	F	.	W	.	Hulme	Plate	XVII
-	房子	,	萨里	经过	F	.	W	.	休姆	盘子	十七

萨里郡洛斯利庄园，F·W·休姆绘，图版十七

['meidstən] , [kent] , ['ʌpər] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [haʊs] [æt; ət][baɪ][si:] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən] [pleɪt] [ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ'aɪ'aɪ]

Maidstone	,	Kent	,	Upper	Portion	of	an	old	House	at	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	XLVIII
梅德斯通	,	肯特	,	上	部分	的	一个	老的	房子	在	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	xlviii

肯特郡梅德斯通，一栋老房子的上部，CJ Richardson 摄，图版 XLVIII

['mɑ:ntəˌkju:t] , ['sʌməsit-ʃiə(r), -se-] , [ðə; ði] [greɪt] ['tʃeɪmbər] [baɪ][si:] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

Montacute	,	Somersetshire	,	The	Great	Chamber	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	XXXI
蒙塔古	,	萨默塞特郡	,	这	伟大的	商会	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	xxxi

萨默塞特郡蒙塔古特，大厅，C.J. Richardson 作品，图版 XXXI

['mɔ:tən] [hɔ:l] , ['tʃeʃər] [baɪ][eɪtʃ] . [el] . [præt] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

Moreton	Hall	,	Cheshire	By	H	.	L	.	Pratt	Plate	XXIII
莫顿	大厅	,	柴郡	经过	H	.	L	.	普拉特	盘子	二十三

柴郡莫顿庄园，HL Pratt 摄，图版 XXIII

[nægz] [hed] [ɪn] , ['lestər] , [pɔ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][baɪ][si:] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən] [pleɪt] [lɪks]

Nag's	Head	Inn	,	Leicester	,	Porch	of	the	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	LIX
唠叨的	头	客栈	,	莱斯特	,	门廊	的	这	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	利克斯

莱斯特的纳格斯黑德客栈，门廊，CJ Richardson 摄，第 LIX 版

['nænˌtwɪtʃ] , ['tʃeʃər] , [ðə; ði][oʊld] [taʊn] [hɔ:l] [baɪ][si:] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən] [pleɪt] [ˌɛksˌɛl'aɪ'vi:]

Nantwich	,	Cheshire	,	The	Old	Town	Hall	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	XLIV
南特威奇	,	柴郡	,	这	老的	镇	大厅	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	xliv

柴郡南特威奇老市政厅，CJ Richardson摄，图版44

[oʊk] [haʊs] , [west] ['brɑ:mwɪtʃ] , ['stæfədʃiə(r)] , [ðə; ði][baɪ][ə; eɪ] . [i:] . ['ɛvɜ:ɪt] [pleɪt] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]

Oak	House	,	West	Bromwich	,	Staffordshire	,	The	By	A	.	E	.	Everitt	Plate	VIII
橡木	房子	,	西方	布罗姆维奇	,	斯塔福德郡	,	这	经过	一个	.	E	.	埃弗里特	盘子	八

橡树屋，西布罗姆维奇，斯塔福德郡，作者：AE Everitt，图版 VIII

[pɑ:rk] [hɔ:l] , ['ʃrɑ:pʃər; 'ʃrɑ:pʃɪr][baɪ][si:] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ]

Park	Hall	,	Shropshire	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	XXVI
公园	大厅	,	什罗普郡	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	26

什罗普郡帕克庄园，CJ Richardson 摄，图版 XXVI

[pɑːrk] [hɔːl] , ['ʃrɑːpʃər; 'ʃrɑːpʃɪr] , [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]

Park	Hall	,	Shropshire	,	The	Drawing	-	room	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	XXVII
公园	大厅	,	什罗普郡	,	这	绘画	-	房间	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	xxvii

什罗普郡帕克庄园，客厅，C.J·理查森绘，图版二十七

[pɑːrk] [hɔːl] , ['ʃrɑːpʃər; 'ʃrɑːpʃɪr] , [oʊk] ['sterkeɪs] [æt; ət][baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]

Park	Hall	,	Shropshire	,	Oak	Staircase	at	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	XXVIII
公园	大厅	,	什罗普郡	,	橡木	楼梯	在	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	二十八

什罗普郡帕克庄园，橡木楼梯，作者：CJ Richardson，图版 XXVIII

['pɪtʃfɚd] [hɔːl] , ['ʃrɑːpʃər; 'ʃrɑːpʃɪr][baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hʌlm] [pleɪt] [ˌɛks'viː'aɪ]

Pitchford	Hall	,	Shropshire	By	F	.	W	.	Hulme	Plate	XVI
皮奇福德	大厅	,	什罗普郡	经过	F	.	W	.	休姆	盘子	十六

什罗普郡皮奇福德庄园，F·W·休姆绘，图版十六

[ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] ['kɑːlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] , ['sterkeɪs] [æt; ət][baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən] [pleɪt] [el]

St	.	John's	College	,	Cambridge	,	Staircase	at	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	L
英石	.	约翰的	大学	,	剑桥	,	楼梯	在	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	L

剑桥大学圣约翰学院楼梯，作者：CJ Richardson，图版 L

- [kɔːrt] , [nɪr] ['drɔɪtwɪtʃ] , ['wustəʃiə] [baɪ][eɪtʃ] . ['gælən] [pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

Salwarp	Court	,	near	Droitwich	,	Worcestershire	By	H	.	Gallon	Plate	XII
-	法庭	,	靠近	德罗伊特维奇	,	伍斯特郡	经过	H	.	加仑	盘子	十二

伍斯特郡德罗伊特威奇附近的萨尔瓦普庄园，H. Gallon 摄，图版十二

['sɔːstən] [hɔːl] , ['keimbridʒʃə] [baɪ][dʒeɪ] . - [pleɪt] [ˌaɪ 'viː]

Sawston	Hall	,	Cambridgeshire	By	J	.	Dafforne	Plate	IV
索斯顿	大厅	,	剑桥郡	经过	J	.	-	盘子	第四

剑桥郡索斯顿庄园，J. Dafforne 作品，图版四

- [hɔːl] , ['læŋkəʃə] [baɪ][dʒeɪ] . [es] . [dɔd] [pleɪt] ['vaɪ, 'viː]

Smithells	Hall	,	Lancashire	By	J	.	S	.	Dodd	Plate	VI
-	大厅	,	兰开夏郡	经过	J	.	S	.	多德	盘子	六年级

兰开夏郡史密瑟尔斯庄园，JS Dodd 作品，图版 VI

[saʊθ] ['pɛθərtən] , ['sʌməsit-ʃiə(r), -se-] , [æt; ət][baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'sɛvən]

South	Petherton	,	Somersetshire	,	at	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	XXXVII
南	佩瑟顿	,	萨默塞特郡	,	在	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	xxxvii

萨默塞特郡南佩瑟顿，CJ Richardson 摄，图版 XXXVII

['stɑːktən] [haʊs] , ['wɪltʃər] , [smɔːl] [bed] - ['tʃeɪmbər] [baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'fɔːr]

Stockton	House	,	Wiltshire	,	Small	Bed	-	chamber	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	XXXIV
斯托克顿	房子	,	威尔特郡	,	小的	床	-	房间	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	34

斯托克顿庄园，威尔特郡，小卧室，C.J·理查森绘，图版 XXXIV

['stɑːktən] [haʊs] , ['wɪltʃər] , [saɪd] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [æt; ət][baɪ] ['henri] [ʃɔː] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'faɪv]

Stockton	House	,	Wiltshire	,	Side	of	Drawing	-	room	at	By	Henry	Shaw	Plate	XXXV
斯托克顿	房子	,	威尔特郡	,	边	的	绘画	-	房间	在	经过	亨利	肖	盘子	xxxv

斯托克顿庄园，威尔特郡，客厅侧面，亨利·肖绘，图版 XXXV

- [hɔːl] , ['stæfədʃiə(r)] [baɪ][eɪtʃ] . [el] . [præt] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

Throwley	Hall	,	Staffordshire	By	H	.	L	.	Pratt	Plate	XXIV
-	大厅	,	斯塔福德郡	经过	H	.	L	.	普拉特	盘子	二十四

斯塔福德郡索利庄园，HL Pratt 绘，图版 XXIV

['tɜːtən] ['taʊər] , ['læŋkəʃə] [baɪ][dʒeɪ] . [es] . [dɔd] [pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

Turton	Tower	,	Lancashire	By	J	.	S	.	Dodd	Plate	VII
图顿	塔	,	兰开夏郡	经过	J	.	S	.	多德	盘子	七

兰开夏郡图顿塔，JS Dodd 绘，图版 VII

[west] [stoʊ] [hɔːl] , ['sʌfɔk] [baɪ]['dʌbljuː] . ['mʏlər] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

West	Stow	Hall	,	Suffolk	By	W	.	Müller	Plate	XXI
西方	斯托	大厅	,	萨福克	经过	W	.	穆勒	盘子	二十一

萨福克郡西斯托庄园，W. Müller 摄，图版 XXI

[waɪt] [hɑːrt] [ɪn] , [sˈkəʊl] , [ˈnɔːrfək] [baɪ][siː] . [dʒeɪ] . [ˈrɪtʃərdsən] [pleɪt] [ˌɛksˌɛlˈviː]

White	Hart	Inn	,	Scole	,	Norfolk	By	C	.	J	.	Richardson	Plate	XLV
白色的	哈特	客栈	,	斯科尔	,	诺福克	经过	C	.	J	.	理查森	盘子	xlv

白鹿旅馆，斯科尔，诺福克郡，CJ Richardson，图版 XLV

- [ˈæbi] , [ˈwɔrikʃiə] [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . [ˈdʒæksən] [pleɪt] [ˈeks ˈeks]

Wroxhall	Abbey	,	Warwickshire	By	J	.	G	.	Jackson	Plate	XX
-	修道院	,	沃里克郡	经过	J	.	G	.	杰克逊	盘子	xx

沃里克郡沃克斯霍尔修道院，JG Jackson 绘，图版 XX

[ˈoʊvərˌmæntl] [æt; ət] [ˈhɑːrˌdwɪk] [hɔːl] , [ˈdɑːbiʃiə]

Overmantel	at	Hardwick	Hall	,	Derbyshire
壁炉上方	在	哈德威克	大厅	,	德比郡

德比郡哈德威克庄园的壁炉架

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [næʃ]

JOSEPH	NASH
约瑟夫	非酒精性脂肪性肝炎

约瑟夫·纳什

[ˈhæmptən] [kɔːrt] [ˈpæləs] , [ˈmɪdlseks] - [ˈentrəns] [ˈgeɪtweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːrst] [kɔːrt] { [wʌn] }

HAMPTON	COURT	PALACE	,	MIDDLESEX	-	ENTRANCE	GATEWAY	TO	THE	FIRST	COURT	{	1	}
汉普顿	法庭	宫殿	,	中部	-	入口	网关	到	这	第一的	法庭	{	1	}

汉普顿宫，米德尔塞克斯郡 - 通往第一庭院的入口{1}

[oʊld] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈmænʃnz] .

OLD	ENGLISH	MANSIONS	.
老的	英语	豪宅	.

古老的英式宅邸。

[baɪ] [ˈælfred] - .

BY	ALFRED	YOCKNEY	.
经过	阿尔弗雷德	-	.

作者：阿尔弗雷德·约克尼。

[ˈdʌbljuː]

W
W

W

[haɪ][duː][ˈdɪstənt][ˈɑːbdʒekts] [pliːz] ?

HY	do	distant	objects	please	?
嗨	做	遥远	对象	请	?

HY，请问可以观测远处的物体吗?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈeksəd] [ˈmeni] [maɪndz] .

It	is	a	question	which	has	exercised	many	minds	.
它	是	一个	问题	哪个	有	锻炼	许多	思想	.

这是一个困扰了许多人的问题。

[ˈwɪljəm] [ˈhæzlɪt] [wʌns][hæd; həd][ðə; ði][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][tuː; tə] [raɪt] [æn; ən] [ˈeseɪ] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,

William	Hazlitt	once	had	the	inspiration	to	write	an	essay	on	the	subject	,
威廉	哈兹利特	一次	有	这	灵感	到	写	一个	散文	在	这	主题	,

['seɪɪŋ] , [əˈmʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

saying	,	among	other	things	,
说	,	之中	其他	事物	,

威廉·哈兹利特曾受此启发，就此主题撰写了一篇文章，其中提到：

[ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['pleʒər] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [kloʊð] ['dɪstənt] ['ɑːbdʒekts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

that	the	reason	for	our	pleasure	is	that	we	clothe	distant	objects	with	the
那	这	原因	为了	我们的	乐趣	是	那	我们	衣服	遥远	对象	和	这

[ˌɪndɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] ['eri] ['kʌlərz] [ʌv; əv] ['fænsi] .

indistinct	and	airy	colours	of	fancy	.
模糊	和	轻盈的	颜色	的	想要	.

我们之所以感到快乐，是因为我们用想象中模糊而轻盈的色彩来装点遥远的物体。

[ðer; ðər] [ɪz] [truːθ] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːrgjumənt] [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['lændskeɪp] ,

There	is	truth	in	this	argument	when	applied	to	landscape	,
那里	是	真相	在	这	争论	什么时候	应用	到	景观	,

这种说法应用于景观设计领域时是有道理的。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [soʊ] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [æn'tɪkwətiːz] .

and	still	more	so	in	regard	to	history	and	antiquities	.
和	仍然	更多的	所以	在	看待	到	历史	和	古董	.

尤其是在历史和文物方面。

[wiː; wi] [lʊk] [ɑːn] [ðə; ði] ['dɪstənt] [pæst] [æz; əz] [wiː; wi] [duː] [ɑːn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌnset] ,

We	look	on	the	distant	past	as	we	do	on	a	beautiful	sunset	,
我们	看	在	这	遥远	过去的	作为	我们	做	在	一个	美丽的	日落	,

我们看待遥远的过去，就像欣赏美丽的日落一样。

['kɑːnʃəs] ['oʊnli] [ʌv; əv] [wɔːrm] , ['gloʊɪŋ] [rɪ'flekʃnz] .

conscious	only	of	warm	,	glowing	reflections	.
有意识的	仅有的	的	温暖的	,	发光	反思	.

只觉察到温暖、闪亮的倒影。

[fər'getflnəs] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [pleɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ʌv; əv] ['baɪgɔːn]

Forgetfulness	and	ignorance	play	a	great	part	in	our	estimate	of	bygone
健忘	和	无知	玩	一个	伟大的	部分	在	我们的	估计	的	逝去的

[deɪz] [ænd; ənd] [θɪŋz] .

days	and	things	.
天	和	事物	.

遗忘和无知在我们对过去的日子和事物的评价中起着重要作用。

[ðə; ði] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['brɪt(ə)n] [baɪ] ['dʒuːljəs] ['kæsɚ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪtər] ['roʊmənz] [hæz; həz] [bɪn]

The	invasion	of	Britain	by	Julius	Cassar	and	the	later	Romans	has	been
这	入侵	的	英国	经过	尤利乌斯	卡萨尔	和	这	之后	罗马书	有	到过

[ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːrki'ɑːlədʒɪst] — [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['sʌfərd] [æt; ət] [ðə; ði]

the	joy	of	the	archaeologist	—	descendants	of	those	who	suffered	at	the
这	喜悦	的	这	考古学家	—	后代	的	那些	WHO	遭受	在	这

[taɪm] ;

time	;
时间	;

尤利乌斯·卡萨尔和后来的罗马人入侵不列颠一直是考古学家——当时遭受苦难者的后裔——的乐趣所在；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] ['wɑːndər] [θruː] ['heɪstɪŋz] ['kæs(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˌpɜːrsə'nælәti] [ʌv; əv] ['wɪljəm]

and	if	we	wander	through	Hastings	Castle	it	is	the	personality	of	William
和	如果	我们	漫步	通过	黑斯廷斯	城堡	它	是	这	性格	的	威廉

[ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [wɪtʃ] [in'spaiəz] [ˌjuː 'es] ['ræðər] [ðæn; ðən] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trʌblz]

the	Conqueror	which	inspires	us	rather	than	remembrance	of	the	troubles
这	征服者	哪个	鼓舞人心	我们	相当	比	纪念	的	这	麻烦

[ɪn'dʊrd] [baɪ] [ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] .

endured	by	the	vanquished	.
忍受	经过	这	战败者	.

如果我们漫步于黑斯廷斯城堡，激励我们的是征服者威廉的个人魅力，而不是战败者所遭受的苦难。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] , [ɪ'speʃəli] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['pri:viəs]

We	believe	that	tribulation	,	especially	that	of	other	people	in	a	previous
我们	相信	那	苦难	,	尤其	那	的	其他	人们	在	一个	以前的

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [hæd; həd] [ˌkɔmpen'seiʃənz] .

generation	,	had	compensations	.
一代	,	有	赔偿	.

我们相信苦难，尤其是上一代人所经历的苦难，是有补偿的。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wi:; wi] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn][ɪ'mædʒɪnɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] [pæst] ,

In	the	same	way	we	take	pleasure	in	imagining	pictures	of	the	peaceful	past	,
在	这	相同的	方式	我们	拿	乐趣	在	想象	图片	的	这	和平	过去的	,

就像我们喜欢想象过去和平的景象一样，

[rɪtʃ] [ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ɪn] [toʊn] .

rich	in	colour	and	pleasant	in	tone	.
富有的	在	颜色	和	令人愉快的	在	语气	.

色彩丰富，色调宜人。

[ðoʊz] [deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [fɔ:r] - ['fɑ:ðəz] [ju:st] [waɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][aɪ][ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst]

Those	days	in	which	our	fore	-	fathers	used	y	instead	of	i	and	almost
那些	天	在	哪个	我们的	前	-	父亲们	用过的	是	反而	的	我	和	几乎

[ɪn'veriəbli] ['endɪd] [ðer; ðər][wɜ:rdz][wɪð; wɪθ][æn; ən][i:] ,

invariably	ended	their	words	with	an	e	,
总是	结束	他们的	字	和	一个	e	,

在我们的祖先用 y 代替 i，并且几乎总是以 e 结尾的那些日子里，

[si:m] [soʊ] [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

seem	so	picturesque	and	delightful	.
似乎	所以	如画	和	愉快	.

看起来如此风景如画，令人愉悦。

[haʊ] ['meni] ['peintiŋz] [hæv; həv] [bɪn] [ʃoʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]

How	many	paintings	have	been	shown	at	the	Royal	Academy	under	the	title	of
如何	许多	绘画	有	到过	所示	在	这	皇家	学院	在下面	这	标题	的

“ ['mɛri] ['ɪŋgləɴd] ” [ɔ:r][ɪts] [ɪ'kwɪvələnt] ?

“	Merrie	England	”	or	its	equivalent	?
“	梅里	英格兰	”	或者它是		相等的	?

皇家艺术学院展出过多少幅以“快乐的英格兰”或其类似主题为题的画作?

['oʊnli]['mɪstər] . ['ældʒənən][greɪvz; grɑ:vz] [noʊz] .

Only	Mr	.	Algernon	Graves	knows	.
仅有的	先生	.	阿尔杰农	格雷夫斯	知道	.

只有阿尔杰农·格雷夫斯先生知道。

[ðə; ði]['poʊəts][hæv; həv] [bɪn] [nɑ:t] [les] ['bækwərd] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ɑ:rtɪsts][ɪn] [prə'kleimɪŋ] [ðə; ði]

The	poets	have	been	not	less	backward	than	the	artists	in	proclaiming	the
这	诗人	有	到过	不是	较少的	落后	比	这	艺术家	在	宣告	这

['roʊmæns][ʌv; əv][laɪf][ɪn] [ðoʊz] ['dɪstənt] [deɪz] ,

romance	of	life	in	those	distant	days	,
浪漫	的	生活	在	那些	遥远	天	,

在遥远的过去，诗人对生活的浪漫描绘丝毫不逊色于艺术家们。

[ænd; ənd] ['nɒvəlɪsts] [hæv; həv][led][ˌju: 'es] [ə'streɪ] [wɪð; wɪθ]['i:kwəl][ˌregju'lærəti] .

and	novelists	have	led	us	astray	with	equal	regularity	.
和	小说家	有	引领	我们	误入歧途	和	平等的	规律性	.

小说家们也同样经常误导我们。

[fɔ:r; fər] , ['ɔ:lmoʊst]['sɜ:rt(ə)nli] , [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [led] [ə'streɪ] .

For	,	almost	certainly	,	we	have	been	led	astray	.
为了	,	几乎	当然	,	我们	有	到过	引领	误入歧途	.

几乎可以肯定的是，我们被误导了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'siːvəbl] [ðæt] [ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɪn][ðə; ði]['oʊldən] [taɪmz] [wɜːr; wər] [fɪld]
It **is** **inconceivable** **that** **the** **days** **and** **nights** **in** **the** **olden** **times** **were** **filled**
它 是 不可思议 那 这 天 和 夜晚 在 这 古老的 时代 是 已填
[wɪð; wɪθ] [mæsks] [ænd; ənd][kən'tɪnjuəl] ['merimənt] .
with **masques** **and** **continual** **merriment** **.**
和 面具 和 持续的 欢乐 .

难以想象，古代的日日夜夜都充满了假面舞会和无休止的欢乐。

[ˌdʒoʊvi'æləti][ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Joviality **there** **was** **,** **of** **course** **,**
欢乐 那里 曾是 , 的 课程 ,

当然，现场气氛也很欢乐。

[ænd; ənd][æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['æsets] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es]
and **an** **absence** **of** **those** **assets** **of** **civilization** **which** **sometimes** **trouble** **us**
和 一个 缺席 的 那些 资产 的 文明 哪个 有时 麻烦 我们
[naʊ] :
now **:**
现在 :

以及那些如今有时困扰着我们的文明要素的缺失：

[bʌt; bət][laɪf][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] [θɪŋ] ,
but **life** **was** **a** **very** **serious** **thing** **,**
但 生活 曾是 一个 非常 严肃的 事物 ,

但生活是一件非常严肃的事情，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wɔːr][æt; ət][hoʊm][ɔːr] [ə'brɔːd] ,
and **even** **when** **there** **was** **no** **war** **at** **home** **or** **abroad** **,**
和 甚至 什么时候 那里 曾是 不 战争 在 家 或者 国外 ,

即使国内外没有战争，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['muːvmənts] [wɪtʃ] [æt; ət] [taɪmz] [mʌst; məst][hæv; həv]
there **were** **political** **and** **social** **movements** **which** **at** **times** **must** **have**
那里 是 政治的 和 社会的 移动 哪个 在 时代 必须 有
[meɪd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn'tɑːlərəb(ə)l] .
made **the** **lives** **of** **the** **people** **intolerable** **.**
制成 这 生活 的 这 人们 无法容忍 .

当时也发生过一些政治和社会运动，这些运动有时肯定会使人民的生活变得难以忍受。

[soʊ]['hɪstri; 'hɪstəri] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] .
So **history** **teaches** **us** **.**
所以 历史 教导 我们 .

历史告诉我们这一点。

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɪ'luːʒnz] , [haʊ'evər] , [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ɜːrn] [ˌpɑːpju'lærəti] ,
To **destroy** **illusions** **,** **however** **,** **is** **not** **the** **way** **to** **earn** **popularity** **,**
到 破坏 幻觉 , 然而 , 是 不是 这 方式 到 赚 人气 ,

然而，打破幻想并不是赢得人气的途径。

[soʊ] [fjuː] [bʌt; bət] ['pesɪmɪsts] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [sɪ'vɪr] [hɪs'tɔːrɪənz] [lʊk] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kiːn]
so **few** **but** **pessimists** **and** **the** **most** **severe** **historians** **look** **back** **with** **a** **keen**
所以 很少 但 悲观主义者 和 这 最多 严重 历史学家 看 后退 和 一个 敏锐的
[aɪ] [fɔːr; fər]['diːfekts; dɪ'fekts][ɪn]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl][rəu'mænsiz] .
eye **for** **defects** **in** **our** **national** **romances** **.**
眼睛 为了 缺陷 在 我们的 国家的 浪漫故事 .

只有极少数人，包括悲观主义者和最严厉的历史学家，会以敏锐的眼光审视我们民族浪漫故事中的缺陷。

[moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'moʊt]
Most 最多 **of** 的 **us** 我们 **may** 可能 **take** 拿 **a** 一个 **generous** 慷慨的 **view** 看法 **of** 的 **the** 这 **lives** 生活 **of** 的 **our** 我们的 **remote** 偏僻的
['ænsestərz] .
ancestors 祖先 **.** .

我们大多数人可能会对远古祖先的生活持宽容的态度。

[let] [ðem; ðəm][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪn]
Let 让 **them** 他们 **be** 是 **supposed** 据称 **to** 到 **have** 有 **had** 有 **the** 这 **advantage** 优势 **of** 的 **us** 我们 **in** 在
[ðer; ðər] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
their 他们的 **environment** 环境 **,** ,

就让他们被认为在他们的环境中比我们更有优势吧。

[ˌɑːkjə'peɪʃənz] , ['pɑːstaɪmz] , [ænd; ənd] ['sentɪmənts] .
occupations 职业 **,** , **pastimes** 消遣 **,** , **and** 和 **sentiments** 情感 **.** .

职业、消遣和情感。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fjuːt(ə)l][tuː; tə] ['ɪnstɪtuːt] [kəm'pærəsnz] ,
It 它 **is** 是 **futile** 徒劳 **to** 到 **institute** 研究所 **comparisons** 比较 **,** ,

进行比较是徒劳的。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [meɪd] ['ɪŋglənd] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [daʊt] .
and 和 **those** 那些 **who** WHO **made** 制成 **England** 英格兰 **are** 是 **entitled** 标题 **to** 到 **the** 这 **benefit** 益处 **of** 的 **the** 这 **doubt** 怀疑 **.** .

那些缔造英格兰的人理应享有疑罪从无的权利。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [pə'zes] ['sɜːrt(ə)n]['prɪvəlɪdʒɪz][ɪz] [bɪ'jɑːnd] ['kwestʃən] ,
That 那 **they** 他们 **did** 做过 **possess** 具有 **certain** 肯定 **privileges** 特权 **is** 是 **beyond** 超过 **question** 问题 **,** ,

他们确实拥有某些特权，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd][æz; əz] ['ʌðər] ['blesɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]['leɪtər]
and 和 **as** 作为 **other** 其他 **blessings** 祝福 **have** 有 **been** 到过 **substituted** 替代 **for** 为了 **the** 这 **benefit** 益处 **of** 的 **later** 之后
[ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] ,
generations 几代人 **,** ,

而其他福祉则被替代，造福后代。

[wiː; wi][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['envi] [ɑːn][ðə; ði][taɪm]
we 我们 **can** 能 **afford** 买得起 **to** 到 **look** 看 **back** 后退 **with** 和 **a** 一个 **certain** 肯定 **amount** 数量 **of** 的 **envy** 嫉妒 **on** 在 **the** 这 **time** 时间
[wen] [trə'dɪʃnz] [wɜːr; wər] { [ˌtuː'tuː] }
when 什么时候 **traditions** 传统 **were** 是 **{** { **2** 2 **}** }

我们可以带着些许羡慕之情回顾过去，那时传统盛行{2}

['biːɪŋ] [meɪd] [ænd; ənd] [ɪ'vents] ['fɑːloʊd] [wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ] [les] [dɪ'stɜːrbɪŋ] ['friːkwənsi] [ðæn; ðən]
being 存在 **made** 制成 **and** 和 **events** 活动 **followed** 随后 **one** 一 **another** 其他 **with** 和 **less** 较少的 **disturbing** 令人不安 **frequency** 频率 **than** 比
[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] .
they 他们 **are** 是 **doing** 正在做 **in** 在 **the** 这 **twentieth** 第二十 **century** 世纪 **.** .

与二十世纪相比，当时发生的事件和各种事件的发生频率要低得多，也更不令人不安。

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [juːθ] [ɑːr; ər] [rɪ'gɑːrdɪd] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] ['pɪriəd]

The	days	of	our	youth	are	regarded	,	not	without	reason	,	as	the	period
这	天	的	我们的	青年	是	认为	,	不是	没有	原因	,	作为	这	时期

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gretɪst] ['hæpinəs] .

of	our	greatest	happiness	.
的	我们的	最	幸福	.

人们有理由认为，青春岁月是我们最幸福的时期。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ][træns'pærənt]['fɪkʃ(ə)n] ,

It	is	often	a	transparent	fiction	,
它	是	经常	一个	透明的	小说	,

这通常是一种显而易见的虚构，

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [truːθ] [ɪn][ðə; ði][aɪ'diːə] .

but	on	the	whole	there	is	an	element	of	truth	in	the	idea	.
但	在	这	所有的	那里	是	一个	元素	的	真相	在	这	主意	.

但总的来说，这种说法有一定的道理。

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər] [ðen] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,

For	one	thing	our	lives	are	then	before	us	,
为了	一	事物	我们的	生活	是	然后	前	我们	,

首先，我们的人生还摆在我们面前。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['defɪnət] [kɔːrs] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] ['stedəli] [ðer; ðər][ɪz]

and	even	if	we	have	no	definite	course	to	be	followed	steadily	there	is
和	甚至	如果	我们	有	不	定	课程	到	是	随后	稳步	那里	是

['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] ['biːkən] [ʌv; əv][hoʊp][tuː; tə][ɪn'spaɪər]['aʊər; ɑːr] ['prɑːgres] .

generally	the	beacon	of	hope	to	inspire	our	progress	.
一般来说	这	信标	的	希望	到	启发	我们的	进步	.

即使我们没有明确的方向可以稳步前进，通常也会有希望的灯塔来激励我们前进。

[ɪn]['æftər] ['jɪrz] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] ,

In	after	years	,	especially	if	we	have	been	successful	,
在	后	年	,	尤其	如果	我们	有	到过	成功的	,

多年以后，尤其是如果我们取得了成功的话，

[ðə; ði]['ɑːbstək(ə)lz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['loʊər] [ænd; ənd] [fjuːər] .

the	obstacles	seem	to	have	been	lower	and	fewer	.
这	障碍	似乎	到	有	到过	降低	和	更少	.

障碍物似乎更少、更低了。

[wiː; wi] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] , ['ðerfɔːr] ,

We	may	imagine	,	therefore	,
我们	可能	想象	,	所以	,

因此我们可以设想，

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'lentləs] [æd'væns] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ]['iːkwəl][æŋ'zaɪəti][baɪ] [ɪn'ænɪmət]

that	the	relentless	advance	of	time	is	regarded	with	equal	anxiety	by	inanimate
那	这	狠	进步	的	时间	是	认为	和	平等的	焦虑	经过	无生命

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

无生命之物也同样对时间的无情流逝感到焦虑。

[ɪf] [ðə; ði] [stoʊnz] , [brɪks] ,

If	the	stones	,	bricks	,
如果	这	石头	,	砖块	,

如果石头、砖块、

[ænd; ənd] ['tɪmbɝz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['sekjələr] ['edəfɪsiz] [kʊd; kəd] [spiːk] [ðeɪ] [wʊd] [wɪʃ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə]

and	timbers	of	ancient	secular	edifices	could	speak	they	would	wish	us	to
和	木材	的	古老的	世俗	建筑物	可以	说话	他们	会	希望	我们	到

[bɪ'liːv] ,

believe	,
相信	,

古代世俗建筑的木材仿佛会说话，它们希望我们相信这些话。

[æz; əz]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [duː] , [ðæt] [ðer; ðər] ['ɜːrli] [deɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði][best] .

as	human	beings	do	,	that	their	early	days	were	the	best	.
作为	人类	生物	做	,	那	他们的	早期的	天	是	这	最好的	.

就像人类一样，他们认为自己早年的日子是最好的。

[pər'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,

Perhaps	they	would	be	right	in	this	supposition	,
也许	他们	会	是	正确的	在	这	假设	,

或许他们的假设是正确的。

[fɔːr; fər] ['bɪldɪŋz] [wen] [fɜːrst] [i'rektid] [sɜːrv] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd]

for	buildings	when	first	erected	serve	the	purpose	for	which	they	are	required
为了	建筑物	什么时候	第一的	竖立	服务	这	目的	为了	哪个	他们	是	必需的

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli]['sætɪsfaɪ] [ðoʊz] [huː] [oʊn] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðem; ðəm] .

and	generally	satisfy	those	who	own	and	live	in	them	.
和	一般来说	满足	那些	WHO	自己的	和	居住	在	他们	.

建筑物在最初建造时，能够满足其所需用途，并且通常能够满足拥有和居住在其中的人们的需求。

[noʊ] [daʊt] [pər'fekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'teɪnd] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ˌjuːtələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

No	doubt	perfection	was	not	attained	in	regard	to	the	full	utilisation	of	the
不	怀疑	完美	曾是	不是	已达到	在	看待	到	这	满的	利用率	的	这

[saɪt] ,

site	,
地点	,

毫无疑问，就场地的充分利用而言，尚未达到完美。

[ðə; ði] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [prə'vaɪdɪd] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] , [ɪn][ðə; ði][pæst]['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]

the	accommodation	provided	,	and	so	forth	,	in	the	past	any	more	than	in	the
这	住宿	假如	,	和	所以	前进	,	在	这	过去的	任何	更多的	比	在	这

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

过去提供的住宿条件等等，并不比现在更好。

[bʌt; bət] ['eɪnʃənt] ['bɪldɪŋz] [wʊd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['meʒər] [ʌv; əv] [preɪz] [ɑːn] [kəm'pliːʃ(ə)n] .

but	ancient	buildings	would	receive	a	certain	measure	of	praise	on	completion	.
但	古老的	建筑物	会	收到	一个	肯定	措施	的	称赞	在	完成	.

但古代建筑竣工后会获得一定程度的赞誉。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [ɪt'self] , ['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə][əb'zɔːrb]

So	it	would	be	natural	that	the	structure	itself	,	given	the	power	to	absorb
所以	它	会	是	自然的	那	这	结构	本身	,	给定	这	力量	到	吸收

[im'preʃəns] ,

impressions	,
印象	,

因此，鉴于结构本身具有吸收印象的能力，这很自然。

[wʊd] [lʊk] [bæk] [tuː; tə][ɪts] ['ɜːrliɪst] [ænd; ənd][moʊst]['juːsf(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ]

would	look	back	to	its	earliest	and	most	useful	existence	with	the	same	feeling
会	看	后退	到	它是	最早	和	最多	有用	存在	和	这	相同的	感觉

[ʌv; əv] [rɪ'gret] [ɪk'spɪriənst] [baɪ][moʊst]['piːp(ə)l][ɪn][mə'tʃʊrəti][ɔːr][oʊld][eɪdʒ] .

of	regret	experienced	by	most	people	in	maturity	or	old	age	.
的	后悔	经验丰富的	经过	最多	人们	在	到期	或者	老的	年龄	.

回首往事，人们会像大多数人在成熟或年老时一样，对它最早、最有用的存在感到遗憾。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][æn; ən] [ɪˌlɪzəˈbiːθn] [ˈmænʃ(ə)n] ,
If **it** **were** **an** **Elizabethan** **mansion** **,**
如果 它 是 一个 伊丽莎白时代 大厦 ,

如果这是一座伊丽莎白时代的宅邸，

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [fəˈsɑːd] [wʊd] [rɪˈkɔːl] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [ɔːr] [ˈʌðərwaɪz]
the **principal** **facade** **would** **recall** **with** **pride** **the** **arrival** **on** **horseback** **or** **otherwise**
这 主要的 正面 会 记起 和 自豪 这 到达 在 马背 或者 否则
[ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈnoʊtəb(ə)l] [gests] [huː] ,
of **those** **notable** **guests** **who** **,**
的 那些 值得注意的 客人 WHO ,

主立面将自豪地纪念那些贵宾骑马或其他方式抵达的情景。

[dɪm] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] , [kənˈfəːd] [ˈsplendər] [ænd; ənd] [ˌevərˈlæstɪŋ] [ˈɑːnər] [ɑːn][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] ,
dim **years** **ago** **,** **conferred** **splendour** **and** **everlasting** **honour** **on** **the** **establishment** **,**
暗淡 年 前 , 授予 辉煌 和 永恒 荣誉 在 这 建立 ,

遥远的过去，赋予了这座建筑辉煌和永恒的荣耀。

[iːtʃ] [prəˈdʒektɪŋ] [beɪ] [ˈmiːnwaɪl] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈmiŋgld] [ˈwʌndər] [ænd; ənd]
each **projecting** **bay** **meanwhile** **looking** **down** **with** **mingled** **wonder** **and**
每个 投影 湾 同时 寻找 向下 和 混合 想知道 和
[dɪˈspærɪdʒmənt] [ɑːn][ðə; ði] [əˈpærəntli] [ˈlaɪfləs] [ˈmoʊtər] [ˈkærɪdʒ] [naʊ] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈvɪzɪtər] [tuː; tə][ɪts]
disparagement **on** **the** **apparently** **lifeless** **motor** **carriage** **now** **bringing** **visitors** **to** **its**
贬损 在 这 显然 无生命 发动机 运输 现在 带来 访客 到 它是
[taɪm] - [wɔːrn] [ˈentrəns] .
time **-** **worn** **entrance** **.**
时间 - 磨损 入口 .

与此同时，每个凸出的车厢都带着惊奇和轻蔑的心情俯视着那辆看似毫无生气的机动车，它正载着游客来到它饱经风霜的入口处。

[ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈmænʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ɪnˈklaɪnd][noʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]
The **interior** **of** **the** **ancient** **mansion** **would** **be** **inclined** **no** **less** **than** **the**
这 内部的 的 这 古老的 大厦 会 是 倾斜 不 较少的 比 这
[ɪkˈstɪriər] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn][ˈmɑːdərn] [ˈbiːɪŋs] [æz; əz][juːˈsɜːrpərz][ænd; ənd][ˌʌnhɪˈroʊɪk] [ˈkærəktərz] ,
exterior **to** **look** **upon** **modern** **beings** **as** **usurpers** **and** **unheroic** **characters** **,**
外部的 到 看 之上 现代的 生物 作为 篡位者 和 不英雄的 人物 ,

这座古老宅邸的内部与外部一样，都倾向于将现代人视为篡位者和无英雄之辈。

[kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [wʌns] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [ˈsteɪtli] [hɔːlz] [ænd; ənd] [ˈkɒrɪdɔːz] .
compared **with** **those** **who** **once** **walked** **through** **the** **stately** **halls** **and** **corridors** **.**
比较的 和 那些 WHO 一次 步行 通过 这 庄严 大厅 和 走廊 .

与那些曾经漫步于庄严大厅和走廊的人们相比。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪnˈdiːd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɪnˈtɜːrprət][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ðiːz]
It **would** **be** **interesting** **indeed** **if** **we** **could** **interpret** **the** **feelings** **of** **these**
它 会 是 有趣的 的确 如果 我们 可以 解释 这 情怀 的 这些
[ˈmɔnjuməntz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
monuments **of** **the** **past** **.**
纪念碑 的 这 过去的 .

如果我们能够解读这些历史遗迹所蕴含的情感，那将是一件非常有趣的事情。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkrɑːnɪk(ə)l] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈpeɪθɑːs][æz; əz] [ˈeni] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ]
Such **a** **chronicle** **would** **be** **as** **full** **of** **pathos** **as** **any** **history** **of** **a**
这样的 一个 编年史 会 是 作为 满的 的 感伤 作为 任何 历史 的 一个
[ˈnoʊb(ə)l] [reɪs] [ɔːr][ˈfæməli] ,
noble **race** **or** **family** **,**
高贵 种族 或者 家庭 ,

这样的编年史会像任何一部贵族种族或家族史一样充满悲情。

[wʌns]['paʊərf(ə)l][ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [naʊ] [krest] - ['fɔ:lən][ɔ:r] [dɪ'fʌŋkt] .

once	powerful	and	magnificent	,	now	crest	-	fallen	or	defunct	.
一次	强大的	和	壮丽	,	现在	波峰	-	倒下	或者	已倒闭	.

曾经强大辉煌，如今却颓败衰落或已不复存在。

[fɔ:r; fər] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪrɪəlz] [ɑ:r; ər]['sʌbdʒekt][tu:; tə]['streɪndʒər] [vi'sisitju:dz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [hu:] [kɔ:z]

For	building	materials	are	subject	to	stranger	vicissitudes	than	those	who	cause
为了	建筑	材料	是	主题	到	陌生人	变迁	比	那些	WHO	原因

[ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [mə'nɪpjuleɪtɪd] .

them	to	be	manipulated	.
他们	到	是	操纵	.

建筑材料比那些制造和使用它们的人在命运的捉弄下更容易遭遇变故。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv]['oʊnli] [dɪ'keɪ] [tu:; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['kɑ:nstənt] ['strʌg(ə)l]

Even	if	they	have	only	decay	to	contend	with	it	is	a	constant	struggle
甚至	如果	他们	有	仅有的	衰变	到	抗衡	和	它	是	一个	持续的	斗争

[ə'genst] [ðer; ðər] [ɪ'ventʃuəl] [feɪt] ,

against	their	eventual	fate	,
反对	他们的	最终	命运	,

即使它们最终只需面对腐朽，这也是一场与最终命运的持续斗争。

[bʌt; bət][æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz][nɑ:t] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [feɪs] [dɪ'strʌkʃn] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] .

but	as	often	as	not	they	have	to	face	destruction	sooner	or	later	.
但	作为	经常	作为	不是	他们	有	到	脸	破坏	很快	或者	之后	.

但他们往往迟早都要面临毁灭。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ] [stoʊnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ju:st] [ɪn][æn; ən][hɪ'stɔ:rɪk] ['bɪldɪŋ] [ɑ:r; ər] [fɔ:rst]

Sometimes	the	stones	which	have	been	used	in	an	historic	building	are	forced
有时	这	石头	哪个	有	到过	用过的	在	一个	历史性	建筑	是	强制

[tu:; tə][du:] ['sɜ:rvɪs] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ʌn'tɪl][ðer; ðər]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɑ:r; ər]

to	do	service	again	and	again	until	their	record	and	significance	are
到	做	服务	再次	和	再次	直到	他们的	记录	和	意义	是

[lɔ:st] .

lost	.
丢失的	.

有时，历史建筑中使用的石头会被迫反复使用，直到它们的记录和意义消失殆尽。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [klu:] [tu:; tə][ðə; ðɪ][pæst] , [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] [ʌv; əv] “ ['nʌnˌsʌtʃ] ,

Occasionally	we	have	a	clue	to	the	past	,	as	in	the	case	of	“	Nonsuch	,
偶尔	我们	有	一个	线索	到	这	过去的	,	作为	在	这	案件	的	“	并非如此	,

有时我们会获得一些关于过去的线索，例如“Nonsuch”的例子。

” [ðə; ðɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['pæləs] [bɪ'gʌn] [baɪ] ['henri] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ænd; ənd][wʌns][æn; ən] [ə'trækʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ðɪ]

”	the	beautiful	palace	begun	by	Henry	VIII	,	and	once	an	attraction	on	the
”	这	美丽的	宫殿	开始	经过	亨利	八	,	和	一次	一个	景点	在	这

[roʊd][tu:; tə]['epsəm] .

road	to	Epsom	.
路	到	埃普索姆	.

“这座美丽的宫殿始建于亨利八世时期，曾是通往埃普索姆路上的一个景点。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [wen] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [pʊld] [daʊn] ,

It	is	supposed	that	when	this	building	was	pulled	down	,
它	是	据称	那	什么时候	这	建筑	曾是	拉	向下	,

据推测，当这座建筑被拆除时，

[tu:; tə][ðə; ðɪ][pər'petʃuəl] [dɪs'greɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜ:rst] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['kli:vlənd] , { [θri:] }

to	the	perpetual	disgrace	of	the	first	Duchess	of	Cleveland	,	{	3	}
到	这	永久	耻辱	的	这	第一的	公爵夫人	的	克利夫兰	,	{	3	}

给克利夫兰第一任公爵夫人带来永远的耻辱，{3}

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] “ - ,

some	of	the	materials	were	used	in	the	construction	of	“	Durdans	,
一些	的	这	材料	是	用过的	在	这	建造	的	“	-	,

部分材料被用于建造“杜尔丹斯”，

” [ðə; ði]['proʊtətaɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sɜːri] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][lɔːrd] ['rəuzbəri] .

”	the	prototype	of	the	existing	Surrey	residence	of	Lord	Rosebery	.
”	这	原型	的	这	现存的	萨里	住宅	的	主	罗斯伯里	.

“这是罗斯伯里勋爵在萨里郡的现有住所的原型。”

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊlbaɪn] ['geɪtweɪ] , [wɪtʃ] [wʌns] [ə'dɔrnd] ['waɪthɔːl] ,

The	fate	of	the	Holbein	Gateway	,	which	once	adorned	Whitehall	,
这	命运	的	这	荷尔拜因	网关	,	哪个	一次	装饰	白厅	,

曾经装点白厅的霍尔拜因门楼的命运如何?

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dis'membəd] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv] [kə'lɑːdən] ,

was	to	be	dismembered	by	order	of	the	hero	of	Culloden	,
曾是	到	是	肢解	经过	命令	的	这	英雄	的	卡洛登	,

奉卡洛登战役英雄之命，将被肢解。

[ðə; ði][aɪ'diːə] ['biːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [i'rektid] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [pɑːrk][æt; ət] ['wɪnzər] .

the	idea	being	that	it	should	be	re	-	erected	in	the	Great	Park	at	Windsor	.
这	主意	存在	那	它	应该	是	关于	-	竖立	在	这	伟大的	公园	在	温莎	.

其想法是将其重建于温莎大公园内。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['nevər] [dʌn] , [ðoʊ] ['tɔməs] ['sændbiː] [druː] [ʌp][ə; eɪ] [skiːm] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ;

This	was	never	done	,	though	Thomas	Sandby	drew	up	a	scheme	at	the	time	;
这	曾是	绝不	完毕	,	尽管	托马斯	桑比	画	向上	一个	方案	在	这	时间	;

虽然托马斯·桑德比当时制定了一个方案，但最终并未实施；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['frægmənts] ,

and	with	the	exception	of	a	few	fragments	,
和	和	这	例外	的	一个	很少	片段	,

除了少数片段之外，

[ðɪs] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['relɪk][ʌv; əv]['tuːdər] ['ɑːrkɪtektʃər] ['oʊnli] [sə'vaivz] [ɪn] [ˌilə'streiʃəns] [ænd; ənd]

this	most	interesting	relic	of	Tudor	architecture	only	survives	in	illustrations	and
这	最多	有趣的	遗迹	的	都铎王朝	建筑学	仅有的	幸存	在	插图	和

['mɒdlz] .

models	.
模型	.

这座都铎时期建筑中最有趣的遗迹如今只存在于插图和模型中。

[ə; eɪ] ['betər] ['destəni][wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['leɪtər] ['strʌktʃər] [wɪtʃ] [aʊt'lɪvd] [ðə; ði] [ɪ'stiːm]

A	better	destiny	was	in	store	for	a	later	structure	which	outlived	the	esteem
一个	更好的	命运	曾是	在	店铺	为了	一个	之后	结构	哪个	活得更久	这	尊重

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ,

of	the	authorities	,
的	这	当局	,

后来建成的那座建筑，虽然不再受当局待见，却拥有了更好的命运。

['neɪmli] ['temp(ə)l][bɑːr] .

namely	Temple	Bar	.
即	寺庙	酒吧	.

即圣殿酒吧区。

[ðæt] [ðɪs] [wɜːrk][baɪ][sɜːr] ['krɪstəfər] [ren] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [fliːt] [striːt]

That	this	work	by	Sir	Christopher	Wren	should	have	been	removed	from	Fleet	Street
那	这	工作	经过	先生	克里斯托弗	鹪	应该	有	到过	已移除	从	舰队	街道

[wʌz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] ,

was	essential	,
曾是	基本的	,

将克里斯托弗·雷恩爵士的这件作品从舰队街移除是至关重要的。

[noʊ] [daʊt] , [θruː] [ðə; ði] [pres] [ʌv; əv] ['træfɪk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'rɪzn] ;

no	doubt	,	through	the	press	of	traffic	which	had	arisen	;
不	怀疑	,	通过	这	按	的	交通	哪个	有	出现	;

毫无疑问，这是由于交通拥堵造成的；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊnz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [laɪ] [ə'baʊt]

but	it	is	astonishing	that	the	stones	should	have	been	permitted	to	lie	about
但	它	是	惊人	那	这	石头	应该	有	到过	允许	到	说谎	关于

[ɪn] [ðə; ði] ['færɪŋdən] [roʊd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ʌn'tɪl] ['reskjuːd] [ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'rektɪd] [æt; ət]

in	the	Farringdon	Road	for	some	years	until	rescued	and	re	-	erected	at
在	这	法灵顿	路	为了	一些	年	直到	获救	和	关于	-	竖立	在

[θiːəbɑːldz] [pɑːrk] [baɪ] [sɜːr] ['henri] [mɜːk] .

Theobald's	Park	by	Sir	Henry	Meux	.
西奥博尔德的	公园	经过	先生	亨利	我	.

但令人惊讶的是，这些石头竟然被允许在法灵顿路边闲置多年，直到亨利·缪克斯爵士将它们抢救出来，并在西奥博尔德公园重新竖立起来。

[ðə; ði] ['sɪti] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] [strʌk] [ə; eɪ] ['med(ə)l] [tuː; tə] [kə'memərəɪt] [ðə; ði] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] [ɪn] - ,

The	City	Corporation	struck	a	medal	to	commemorate	the	demolition	in	1878	,
这	城市	公司	击	一个	勋章	到	纪念	这	拆除	在	-	,

1878年，市政府铸造了一枚奖章，以纪念这次拆迁。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ə'nʌðər] [wʌn] [meɪ] [biː; bi] ['ɪʃuːd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli]

but	it	may	be	hoped	that	some	day	another	one	may	be	issued	simultaneously
但	它	可能	是	希望	那	一些	天	其他	一	可能	是	发布	同时地

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [tuː; tə] ['lʌndən] [ʌv; əv] [ðɪs] [ju'niːk] ['relɪk] .

with	the	restoration	to	London	of	this	unique	relic	.
和	这	恢复	到	伦敦	的	这	独特的	遗迹	.

但人们或许可以期待，有朝一日，在将这件独一无二的文物归还伦敦的同时，也能同时颁发另一份证书。

[sʌtʃ] [ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] ['vændəlɪzəm] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['mʌltɪplaɪd] [ɪn'defɪnətli] ; [ænd; ənd] [wen]

Such	examples	of	vandalism	could	be	multiplied	indefinitely	;	and	when
这样的	示例	的	故意破坏	可以	是	乘以	无限期	;	和	什么时候

['bɪldɪŋz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['ʌðər] [miːnz] ,

buildings	destroyed	by	other	means	,
建筑物	损毁	经过	其他	方法	,

此类破坏行为的例子不胜枚举；而当建筑物因其他原因被毁时，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['faɪər] , [ɑːr; ər] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɪst] ,

such	as	fire	,	are	added	to	the	list	,
这样的	作为	火	,	是	额外	到	这	列表	,

例如火灾等也被添加到列表中。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætər] [fɔːr; fər] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [soʊ] ['meni] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [dɪ'zaɪn]

it	is	a	matter	for	congratulation	that	so	many	remains	of	architectural	design
它	是	一个	事情	为了	恭喜	那	所以	许多	遗迹	的	建筑	设计

[ænd; ənd] ['kræftsmənʃɪp] [ɑːr; ər] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔːr; fər] ['stʌdi] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðer; ðər]

and	craftsmanship	are	available	for	study	in	something	approaching	their
和	工艺	是	可用的	为了	学习	在	某物	接近	他们的

[ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt] .

original	state	.
原来的	状态	.

值得庆幸的是，如此多的建筑设计和工艺遗迹得以保存下来，并接近其原始状态，供人们研究。

[tuː] [meɪn] [fitʃər] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃekərd] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [hɪ'stɔːrɪk] ['bɪldɪŋz] .

Two	main	features	contribute	to	the	chequered	existence	of	historic	buildings	.
二	主要的	特征	贡献	到	这	方格	存在	的	历史性	建筑物	.

历史建筑命运多舛，主要有两个原因。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz] [ˌrestə'reɪʃn] , [wɪtʃ] [ɪn'kluːdz] [ˌɔːltə'reiʃəns][ænd; ənd] [ə'dɪʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	first	is	restoration	,	which	includes	alterations	and	additions	,	and	the
这	第一的	是	恢复	,	哪个	包括	变化	和	新增内容	,	和	这

['sekənd][ɪz] [dɪ'keɪ] ,

second	is	decay	,
第二	是	衰变	,

第一种是修复，包括改建和扩建；第二种是衰败。

[ðə; ði][və'raɪəti] [wɪtʃ] ['rendərz][ə; eɪ] [haʊs] [ˌʌnɪn'hæbɪtəbl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌɑːbsə'liːt] .

the	variety	which	renders	a	house	uninhabitable	as	well	as	obsolete	.
这	种类	哪个	渲染	一个	房子	不适宜居住的	作为	出色地	作为	过时的	.

这种多样性使得房屋既不适宜居住，也过时了。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] [keɪs] [ðə; ði][oʊld][wɜːrk][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] ['ʌtərli] [spɔɪld] [baɪ]['dræstɪk] ['meʒərz]

In	the	former	case	the	old	work	has	often	been	utterly	spoiled	by	drastic	measures
在	这	以前的	案件	这	老的	工作	有	经常	到过	完全地	被宠坏了	经过	剧烈	措施

[ʌv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [ɔːr][baɪ] [gʊd] - [ɪn'tenʃnd] [bʌt; bət]['feɪt(ə)l] ['efərts] [tuː; tə] [rɪ'per] [ænd; ənd]

of	reconstruction	or	by	good	-	intentioned	but	fatal	efforts	to	repair	and
的	重建	或者	经过	好的	-	有意的	但	致命的	努力	到	维修	和

['bjuːtɪfaɪ] :

beautify	:
美化	:

在前一种情况下，旧作品往往因激进的重建措施或出于好意但却致命的修复和美化努力而彻底毁坏：

[ɪn][ðə; ði]['lætər] [keɪs] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['grædʒuəli][goʊz][tuː; tə] ['piːsɪz] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['ruːɪn] ,

in	the	latter	case	the	building	gradually	goes	to	pieces	until	it	becomes	a	ruin	,
在	这	后者	案件	这	建筑	逐步地	去	到	件	直到	它	变成	一个	废墟	,

在后一种情况下，建筑物会逐渐坍塌，直至变成废墟。

['splendɪd] [stɪl] [pər'hæps][ɪn][ɪts][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] ['ʌðər] [deɪz] ,

splendid	still	perhaps	in	its	suggestion	of	other	days	,
灿烂	仍然	也许	在	它是	建议	的	其他	天	,

或许，它在让人联想起往昔岁月时，依然熠熠生辉。

[bʌt; bət] [bɪ'kʌmɪŋ] [jɪr] [baɪ] [jɪr] [ə; eɪ]['mɑːnjumənt] [niːdɪŋ] [kən'tɪnjuəl] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]

but	becoming	year	by	year	a	monument	needing	continual	attention	if	it	is	to
但	成为	年	经过	年	一个	纪念碑	需要	持续的	注意力	如果	它	是	到

[sər'vaɪv] .

survive	.
存活	.

但它正逐渐变成一座需要持续关注才能保存下来的古迹。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ðen] [ɪ'mɜːrst] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ˌæntɪ'kweriən] [lɔːr] ,

We	are	then	immersed	in	the	depths	of	antiquarian	lore	,
我们	是	然后	沉浸式	在	这	深度	的	古玩	知识	,

然后，我们就沉浸在古籍的浩瀚知识之中了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɔːbləms][ʌv; əv] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [wɪtʃ] [ə'raɪz][ɑːr; ər]['oʊnli] ['iːkwəld] [baɪ][ðə; ði]

and	the	problems	of	archaeology	which	arise	are	only	equalled	by	the
和	这	问题	的	考古学	哪个	出现	是	仅有的	等于	经过	这

[daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ʌv; əv] ['meθədz] [brɔːt] ['fɔːrwərd][fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [ɪn'tækt] .

diversity	of	methods	brought	forward	for	keeping	the	object	intact	.
多样性	的	方法	带来	向前	为了	保持	这	目的	完好无损的	.

考古学中出现的问题，只有为了保持文物完整而提出的方法的多样性才能与之匹敌。

[ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['saɪəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən][ɑːrt] ,

Conservation	is	a	science	as	well	as	an	art	,
保护	是	一个	科学	作为	出色地	作为	一个	艺术	,

自然保护既是一门科学，也是一门艺术。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌjuːnə'nɪməti][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [frʌm; frəm]['ekspɜːrts]

but	even	so	it	is	difficult	to	obtain	unanimity	of	opinion	from	experts
但	甚至	所以	它	是	难的	到	获得	一致	的	观点	从	专家

[wen] [wɜːrk][ɪz]['kɑːntəmˌpleɪtɪd] .

when	work	is	contemplated	.
什么时候	工作	是	思考	.

但即便如此，在考虑某项工作时，也很难获得专家们的一致意见。

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['stoʊnhendʒ] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr] [fiːld] .

The	case	of	Stonehenge	may	be	mentioned	,	although	it	is	beyond	our	field	.
这	案件	的	巨石阵	可能	是	提及	,	虽然	它	是	超过	我们的	场地	.

虽然巨石阵超出了我们的研究领域，但也可以提一下。

['sentʃəri] [baɪ] ['sentʃəri] [ðɪs] [ɪm'poʊzɪŋ] [gruːp] [ʌv; əv] [stoʊnz] [hæz; həz] ['sʌfərd] ,

Century	by	century	this	imposing	group	of	stones	has	suffered	,
世纪	经过	世纪	这	气势磅礴	团体	的	石头	有	遭受	,

几个世纪以来，这组雄伟的巨石饱经沧桑。

[ænd; ənd] ['dɪfrənt] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['ɛndʒə'nɪrz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɑːkitekts] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ɔːr] [æz; əz] [sə'saiətiz] ,

and	different	generations	of	engineers	as	well	as	architects	,	individually	or	as	societies	,
和	不同的	几代人	的	工程师	作为	出色地	作为	建筑师	,	单独	或者	作为	社会	,

以及不同世代的工程师和建筑师，无论是个人还是团体，

[hæv; həv] [meɪd] [sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər][ɪts] ['meɪntənəns] [ænd; ənd]['pɑːrʃ(ə)l] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] .

have	made	suggestions	for	its	maintenance	and	partial	reconstruction	.
有	制成	建议	为了	它是	维护	和	部分的	重建	.

已就其维护和部分重建提出建议。

[jet] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [greɪt] [ker] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] [ɪn] ['dʒepərdi] , ['pɑːrtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['praɪvət] ['prɑːpərti] .

Yet	in	spite	of	great	care	it	is	always	in	jeopardy	,	partly	because	it	is	private	property	.
然而	在	尽管如此	的	伟大的	关心	它	是	总是	在	危险边缘	,	部分	因为	它	是	私人的	财产	.

尽管非常小心，但它始终处于危险之中，部分原因是它是私有财产。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ['relɪk][ʌv; əv]['druːɪd] ['ɑːrkɪtektʃər] [ɪz][fɔːr; fər] [seɪl] ,

At	the	time	of	writing	this	relic	of	Druid	architecture	is	for	sale	,
在	这	时间	的	写作	这	遗迹	的	德鲁伊	建筑学	是	为了	销售	,

截至撰稿时，这座德鲁伊建筑遗迹正在出售。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] , { [fɔːr] }

and	if	it	could	be	made	the	national	monument	it	deserves	to	be	,	{	4	}
和	如果	它	可以	是	制成	这	国家的	纪念碑	它	值得	到	是	,	{	4	}

如果它能成为它应得的国家纪念碑，{4}

['speʃ(ə)l] ['meʒərz] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən][fɔːr; fər][ɪts][ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

special	measures	could	be	taken	for	its	preservation	.
特别的	措施	可以	是	已采取	为了	它是	保存	.

可以采取特殊措施来保护它。

[ə'nʌðər] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'griːmənt] [bɪ'twiːn] [ðoʊz] [ɪk'spɪriənst] [ɪn] [ˌrestə'reɪʃn] [ə'kɜːrd]
Another instance of disagreement between those experienced in restoration occurred
其他 实例 的 分歧 之间 那些 经验丰富的 在 恢复 发生
[wen] ['mɪstər] . [ef] . ['beɪnz] ,
when Mr . F . Baines ,
什么时候 先生 . F . 贝恩斯 ,

另一次修复领域经验丰富的专家之间出现分歧的事件发生在F·贝恩斯先生身上，

['æktɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][wɜːrks] ,
acting for the Office of Works ,
表演 为了 这 办公室 的 作品 ,

代表公共工程部行事，

[prə'poʊzd] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['hæmər] - [biːm] [ruːf] [ʌv; əv] ['westmɪnstər]
proposed to strengthen the fourteenth - century hammer - beam roof of Westminster
建议的 到 加强 这 第十四 - 世纪 锤 - 光束 屋顶 的 威斯敏斯特
[hɔːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [stiːl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][oʊk] (-) .
Hall with the aid of steel as well as oak (1914) .
大厅 和 这 援助 的 钢 作为 出色地 作为 橡木 (-) .

1914 年，有人提议借助钢材和橡木来加固威斯敏斯特大厅的十四世纪锤梁屋顶。

[ðɪs] ['mɑːdərn] ['meθəd] [ʌv; əv][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['duːli][ə'dɑːptɪd] ,
This modern method of preservation was duly adopted ,
这 现代的 方法 的 保存 曾是 正式地 已采用 ,

这种现代保存方法被正式采纳。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði]['ekspɜːrts][ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [preɪz] [ɔːr]
and it will be for the experts in the years to come to praise or
和 它 将要 是 为了 这 专家 在 这 年 到 来 到 称赞 或者
[bleɪm] [ðə; ði] [rɪ'stɔːrər] [ænd; ənd][ðə; ði]['krɑːftsmən][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]
blame the restorers and the craftsmen engaged in the work at the present
责备 这 修复者 和 这 工匠 已订婚的 在 这 工作 在 这 展示
[taɪm] .
time .
时间 .

未来几年，专家们将会对目前从事修复工作的工匠和工匠们进行褒贬。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [nuː] ['ledʒɪsleɪtɪv] [mə'ʃiːnəri] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ðer; ðər]
With the institution of new legislative machinery it may be hoped that there
和 这 机构 的 新的 立法 机械 它 可能 是 希望 那 那里
[wɪl] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] ['instənsiz] [ʌv; əv] ['misə'plaid] ['entərpraɪz] [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk]
will be no more instances of misapplied enterprise in removing objects of historic
将要 是 不 更多的 实例 的 误用 企业 在 移除 对象 的 历史性
['ɪntrəst] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'ziʃənz] .
interest from their original positions .
兴趣 从 他们的 原来的 职位 .

随着新的立法机制的建立，人们或许可以期待不会再发生滥用职权将具有历史意义的物品从其原址移走的情况。

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['tætərˌʃɔːl] ['kæs(ə)l] , [sɪns] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][baɪ] [lɔːrd] ['kɜːrzən] ,
The case of Tattershall Castle , since presented to the nation by Lord Curzon ,
这 案件 的 塔特肖尔 城堡 , 自从 呈现 到 这 国家 经过 主 柯曾 ,

塔特肖尔城堡的案例，自寇松勋爵将其呈献给国家以来，

[ɪz] [freʃ] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ɔːl] .
is fresh in the memory of all .
是 新鲜的 在 这 记忆 的 全部 .

所有人都记忆犹新。

[ðə; ði][ɪ'nɪkwəti][ʌv; əv]['teɪkɪŋ] [ə'weɪ][ðə; ði][faɪn] ['skʌlptʃərd] [stoʊn]['faiəpleisiz] , [naʊ] ['hæpɪli] [rɪ'stɔ:rd]

The	iniquity	of	taking	away	the	fine	sculptured	stone	fireplaces	,	now	happily	restored
这	罪恶	的	采取	离开	这	美好的	雕塑	石头	壁炉	,	现在	快乐地	恢复

[tu:; tə][ðer; ðər] [pə'ziʃənz] ,

to	their	positions	,
到	他们的	职位	,

移除那些精美的石雕壁炉是罪恶的，如今它们已被令人欣慰地恢复了原位。

[hæz; həz] [bɪn] [mætʃt] [taɪm]['æftər][taɪm][baɪ]['sɪmələr][ækts] ,

has	been	matched	time	after	time	by	similar	acts	,
有	到过	匹配	时间	后	时间	经过	相似的	行为	,

类似的事件屡次发生，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ɑ:r'tɪstɪk][kraɪm] [ðæt][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

and	it	was	not	without	much	evidence	of	artistic	crime	that	the	Government
和	它	曾是	不是	没有	很多	证据	的	艺术	犯罪	那	这	政府

['raɪtli] [tʊk] ['ækʃ(ə)n] .

rightly	took	action	.
没错	采取	行动	.

政府采取行动并非没有大量的艺术犯罪证据，而是理所当然的。

[tu:] [mʌtʃ] ['sentɪmənt] [hæz; həz] [ˌoʊvɜ'floʊd] , [pər'hæps] , [ɪn]['sɜ:rt(ə)n]['keɪsɪz][ʌv; əv] [ə'ledʒd]

Too	much	sentiment	has	overflowed	,	perhaps	,	in	certain	cases	of	alleged
也	很多	情绪	有	溢出	,	也许	,	在	肯定	案例	的	据称

['vændəlɪzəm] .

vandalism	.
故意破坏	.

在某些涉嫌故意破坏案件中，或许出现了情绪过激的情况。

['oʊnərz] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['pʌblɪk] ['bɑ:dɪz] , [hæv; həv] [bɪn] [nɪ'glektfl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'zeʃnz] ,

Owners	,	including	public	bodies	,	have	been	neglectful	of	their	possessions	,
所有者	,	包括	民众	身体	,	有	到过	疏忽	的	他们的	财产	,

包括公共机构在内的所有者疏于照管其财产，

[ænd; ənd]['oʊnli] [wen] ['sʌmwʌn] [els] [hæz; həz]['spekjuleitid][ɑ:n][ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['vælju:] ,

and	only	when	someone	else	has	speculated	on	the	commercial	value	,
和	仅有的	什么时候	某人	别的	有	推测	在	这	商业的	价值	,

只有当其他人已经对商业价值进行过推测之后，

[hæv; həv][ðə; ði]['ɑ:bdʒekts] [bɪn] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɑ:r'tɪstɪk] ['ɪntrəst] .

have	the	objects	been	appreciated	for	their	artistic	interest	.
有	这	对象	到过	感谢	为了	他们的	艺术	兴趣	.

这些物品是否因其艺术价值而受到赞赏?

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [streɪndʒ] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðæt] [sʌm; səm] ['treʒərz] [ʌv; əv] ['kræftsmənʃɪp] [ænd; ənd]

It	seems	strange	,	for	example	,	that	some	treasures	of	craftsmanship	and
它	似乎	奇怪的	,	为了	例子	,	那	一些	宝藏	的	工艺	和

[æn'tɪkwəti][frʌm; frəm] ['westmɪnstər] ['æbi] , ['wɪntʃɪstər] [kə'θi:drəl] ,

antiquity	from	Westminster	Abbey	,	Winchester	Cathedral	,
古代	从	威斯敏斯特	修道院	,	温彻斯特	大教堂	,

例如，威斯敏斯特教堂、温彻斯特大教堂的一些工艺精湛、年代久远的珍宝，似乎令人感到奇怪。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['seɪkrɪd]['pleɪsɪz][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ə'veɪləb(ə)l][fɔ:r; fər] [ɪ'rekʃn] ['elsˌwer] [æt; ət]

and	other	sacred	places	should	have	been	available	for	erection	elsewhere	at
和	其他	神圣	地方	应该	有	到过	可用的	为了	勃起	别处	在

[ðə; ði][kɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['bɪdər] .

the	call	of	the	highest	bidder	.
这	称呼	的	这	最高	竞标者	.

其他圣地本应在价高者要求下，在别处重建。

[ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['relɪks][ʌv; əv] [də'mestɪk] ['ɑːrkɪtektʃər] [ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən]
Innumerable relics of domestic architecture and decoration have been taken
无数 遗物 的 国内的 建筑学 和 装饰 有 到过 已采取
[frʌm; frəm] ['ɪŋglɪʃ] ['hoʊmz][fɔːr; fər][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .
from English homes for transportation .
从 英语 房屋 为了 运输 .

无数英国民居的建筑和装饰文物被搬走运输。

['eniwʌn] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə][duː][soʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [ɪn'dɪgnɪtiːz] [wɪtʃ] [wʊd]
Anyone who wished to do so could make out a list of indignities which would
任何人 WHO 希望 到 做 所以 可以 制作 出去 一个 列表 的 侮辱 哪个 会
[kɔːz] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ʃə'grɪn] [æz; əz][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
cause almost as much chagrin as the record ,
原因 几乎 作为 很多 懊恼 作为 这 记录 ,

任何愿意这么做的人都可以列出一系列令人愤慨的事件，这些事件带来的愤慨几乎与这张唱片本身一样多。

['pʌblɪʃt] ['riːs(ə)ntli][baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [kə'mɪti] ,
published recently by the National Gallery Committee ,
已发布 最近 经过 这 国家的 画廊 委员会 ,

由国家美术馆委员会近期出版

[ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['pɪktʃərz] [soʊld][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['kɪŋdəm] [ɪn]['mɑːdərn][taɪmz] .
of important pictures sold out of the United Kingdom in modern times .
的 重要的 图片 卖 出去 的 这 团结的 王国 在 现代的 时代 .

现代英国以外地区售出的重要画作。

[ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['geɪnzˌbʌroʊ] [maɪt] [biː; bi] ['brækɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
The sale of a Gainsborough might be bracketed with the exportation of the
这 销售 的 一个 盖恩斯伯勒 可能 是 括号 和 这 出口 的 这
[ɪˌlɪzə'biːθn] ['pænəlɪŋ] [frʌm; frəm] ,
Elizabethan panelling from Rotherwas ,
伊丽莎白时代 镶板 从 罗瑟瓦斯 ,

出售一幅盖恩斯伯勒画作或许可以与罗瑟瓦斯伊丽莎白时代镶板的出口联系起来。

['herəfədʃiə] .
Herefordshire .
赫里福德郡 .

赫里福德郡。

[ɪn] [ɔːl] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][wɜːrd] [ˌdesɪ'kreɪʃn] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [juːst] ,
In all such cases , however , the word desecration must not be used ,
在 全部 这样的 案例 , 然而 , 这 单词 亵渎 必须 不是 是 用过的 ,

然而，在所有此类情况下，都不得使用“亵渎”一词。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]
for it often happens that without the intervention of those who understand the
为了 它 经常 发生 那 没有 这 干涉 的 那些 WHO 理解 这
[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ,
importance of these things ,
重要性 的 这些 事物 ,

因为往往如果没有那些了解这些事情重要性的人的干预，

[ðə; ði] ['dekəreɪtɪv] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['meni] ['haʊzɪz] [wʊd] [hæv; həv] ['siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ɔːr] [wʊd]
the decorative details of many houses would have ceased to exist or would
这 装饰性的 细节 的 许多 房屋 会 有 停止 到 存在 或者 会
[hæv; həv] [bɪn] [əb'skjuəd] .
have been obscured .
有 到过 模糊不清 .

许多房屋的装饰细节要么已经消失，要么已经被遮蔽。

[ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][peɪnt][ɔːr] ['waɪtwɑːʃ] [ðə; ði][faɪn] ['pænəlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

A	generation	which	could	paint	or	whitewash	the	fine	panelling	it	had
一个	一代	哪个	可以	画	或者	粉刷	这	美好的	镶板	它	有

[ɪn'herɪtɪd] [dɪ'zɜːrvz] [ænd; ənd][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['senʃər] .

inherited	deserves	and	receives	nothing	but	censure	.
遗传	值得	和	接收	没有什么	但	谴责	.

一代人如果能粉刷或粉饰他们继承的精美护墙板，那么他们理应受到谴责，而他们也确实受到了谴责。

[sʌtʃ] [ækts][ʌv; əv] [dɪˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər][wʌns] ['kɑːmən] , [haʊ'evər] ,

Such	acts	of	depreciation	were	once	common	,	however	,
这样的	行为	的	折旧	是	一次	常见的	,	然而	,

然而，这种贬值行为曾经很常见。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] [nuː] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv]

and	it	required	a	new	order	of	intelligence	to	cause	the	removal	of
和	它	必需的	一个	新的	命令	的	智力	到	原因	这	移动	的

['blemɪʃiz] [wɪtʃ] [dɪd] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wɜːrk][ænd; ənd] ['riːəli] [dɪ'praɪvd] [ðə; ði]

blemishes	which	did	great	injustice	to	the	original	work	and	really	deprived	the
瑕疵	哪个	做过	伟大的	不公正	到	这	原来的	工作	和	真的	被剥夺的	这

['oʊnərz] [ʌv; əv][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] .

owners	of	desirable	surroundings	.
所有者	的	理想	周围环境	.

要去除那些严重损害原作、剥夺主人理想环境的瑕疵，需要一种全新的智慧。

[ɪn] ['praɪvət] ['haʊzɪz] [ðɪs] [ˌʌnə'priːʃətiv] ['ætɪtuːd] [tɔːrdz] [ðə; ði][pæst][wʌz; wəz] ['evɪdəns] [ʌv; əv]

In	private	houses	this	unappreciative	attitude	towards	the	past	was	evidence	of
在	私人的	房屋	这	不懂感恩的	态度	向	这	过去的	曾是	证据	的

['pɜːrsən(ə)l] [teɪst] [gɔːn] [rɔːŋ] [ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['nærəʊ] ['influənsiz] .

personal	taste	gone	wrong	and	might	be	attributed	to	narrow	influences	.
个人的	品尝	已消失	错误的	和	可能	是	归因于	到	狭窄的	影响	.

在私人住宅中，这种对过去缺乏欣赏的态度是个人品味错误的表现，可能是受到狭隘思想的影响。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][dʒɜːrm][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['hæloʊd] ['pleɪsɪz][ɪz]

But	that	the	germ	of	destruction	should	appear	in	the	most	hallowed	places	is
但	那	这	细菌	的	破坏	应该	出现	在	这	最多	神圣的	地方	是

[mɔːr] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .

more	remarkable	.
更多的	卓越	.

但更令人震惊的是，毁灭的种子竟然出现在最神圣的地方。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðer; ðər][ɪz][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['kjʊriəs] ['ækʃnz] , { [faɪv] }

Occasionally	there	is	compensation	for	such	curious	actions	,	{	5	}
偶尔	那里	是	赔偿	为了	这样的	好奇的	行动	,	{	5	}

有时，这种奇特的行为会得到补偿，{5}

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['hæmptən] [kɔːrt] .

as	in	the	case	of	Hampton	Court	.
作为	在	这	案件	的	汉普顿	法庭	.

就像汉普顿宫的例子一样。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌriːˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [swiːt] [ʌv; əv] [ə'pɑːrtmənts] ,

About	a	year	ago	,	during	the	redecoration	of	a	suite	of	apartments	,
关于	一个	年	前	,	期间	这	重新装修	的	一个	套房	的	公寓	,

大约一年前，在对一套公寓进行重新装修期间，

[sʌm; səm] [faɪn] [oʊk] ['pænəlɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bætnɪŋ] [ænd; ənd] ['pepər]

some	fine	oak	panelling	was	discovered	behind	the	battening	and	papered
一些	美好的	橡木	镶板	曾是	发现	在后面	这	板条	和	纸质的

['kænvəs] ,

canvas	,
帆布	,

在木条和贴纸帆布后面发现了一些精美的橡木镶板。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [tuː] [stoʊn] ['faiəpleisiz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fitʃər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['hɪd(ə)n]
together **with** **two** **stone** **fireplaces** **and** **other** **features** **which** **had** **been** **hidden**
一起 和 二 石头 壁炉 和 其他 特征 哪个 有 到过 隐
[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
for **many** **years** **.**
为了 许多 年 .

还有两座石砌壁炉和其他一些多年来一直隐藏的特色建筑。

[ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] ['wʊlziz] ['praɪvət] [ruːmz; rʊmz] ,
These **had** **been** **Wolsey's** **private** **rooms** **,**
这些 有 到过 沃尔西的 私人的 房间 ,

这些曾是沃尔西的私人房间。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌrestə'reɪʃn] [tuː; tə][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt] [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]
and **their** **restoration** **to** **their** **original** **state** **provided** **a** **remarkable**
和 他们的 恢复 到 他们的 原来的 状态 假如 一个 卓越
[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kɑːrdɪnl] .
contribution **to** **our** **imaginative** **picture** **of** **the** **great** **Cardinal** **.**
贡献 到 我们的 富有想象力的 图片 的 这 伟大的 红衣主教 .

它们被恢复到原状，极大地丰富了我们对这位伟大红衣主教的想象。

[ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][vɪk'tɔːriə][ænd; ənd]['ælbərt][mju'ziːəm] [wɪl] [rɪ'viːl] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn]
A **visit** **to** **the** **Victoria** **and** **Albert** **Museum** **will** **reveal** **evidence** **of** **the** **modern**
一个 访问 到 这 维多利亚 和 阿尔伯特 博物馆 将要 揭示 证据 的 这 现代的
[rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər]['diːteɪlz] [wʌns] [kəm'pliːtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'dɔrnɪŋ] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn]
regard **for** **details** **once** **completing** **and** **adorning** **buildings** **which** **have** **been**
看待 为了 细节 一次 完成 和 装饰 建筑物 哪个 有 到过
[di'mɔlɪʃt] [ɔːr][hæv; həv] [siːn] ['betər] [deɪz] .
demolished **or** **have** **seen** **better** **days** **.**
已拆除 或者 有 已见 更好的 天 .

参观维多利亚和阿尔伯特博物馆，你会发现现代人对细节的重视，这种重视体现在那些已被拆除或已不复往日辉煌的建筑的建造和装饰中。

[ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][sɜːr] [pɔːl] ['pɪndərz] [haʊs] , [træns'fɜːd] [frʌm; frəm] ['bɪʃəpsˌgeɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
The **front** **of** **Sir** **Paul** **Pindar's** **house** **,** **transferred** **from** **Bishopsgate** **to** **the**
这 正面 的 先生 保罗 品达的 房子 , 转移 从 主教门 到 这
[mju'ziːəm] ,
Museum **,**
博物馆 ,

保罗·平达爵士故居正面，已从主教门搬迁至博物馆。

[ɪz][ʌv; əv]['epɪk]['grændʒər] ; [waɪl] [ðə; ði][ɪn'leɪd][oʊk] ['pænəlɪŋ] [frʌm; frəm] [sɪzɝ] ['kæs(ə)l] ,
is **of** **epic** **grandeur** **;** **while** **the** **inlaid** **oak** **panelling** **from** **Sizergh** **Castle** **,**
是 的 史诗 宏伟 ; 尽管 这 镶嵌 橡木 镶板 从 西泽格 城堡 ,
[wɛst'mɔrlənd] ,
Westmoreland **,**
韦斯特摩兰 ,

气势恢宏；而来自西摩兰郡锡泽城堡的镶嵌橡木镶板，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bedsted] [tuː; tə] [mætʃ] , [ri'maindz][ˌjuː 'es][ɪn][æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [wei] [ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːnθ]
with **the** **bedstead** **to** **match** **,** **reminds** **us** **in** **an** **exceptional** **way** **of** **sixteenth**
和 这 床架 到 匹配 , 提醒 我们 在 一个 非凡的 方式 的 第十六
- ['sentʃəri] [ə'kʌmpliʃmənts] .
- **century** **accomplishments** **.**
- 世纪 成就 .

配上与之相配的床架，以一种非凡的方式让我们想起十六世纪的成就。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] ['meni] [faɪn][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [ɪk'stɪriər] [ænd; ənd] [ɪn'tɪriər] ['wɜːrkmənʃɪp]

It	is	fortunate	that	many	fine	examples	of	exterior	and	interior	workmanship
它	是	幸运	那	许多	美好的	示例	的	外部的	和	内部的	做工

[hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['perilz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spoʊzd] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]

have	escaped	the	perils	to	which	they	have	been	exposed	since	the	days	of
有	逃脱	这	危险	到	哪个	他们	有	到过	裸露	自从	这	天	的

[ðer; ðər] ['prɪstiːn] ['elɪgəns] ,

their	pristine	elegance	,
他们的	纯净无瑕	优雅	,

幸运的是，许多外观和内饰工艺精湛的建筑都幸免于难，躲过了自其鼎盛时期以来所遭受的各种灾难。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] [prɪ'zɜːrv] [ɪn] [kəm'pærətɪv] ['seɪfti] .

and	are	now	preserved	in	comparative	safety	.
和	是	现在	保存完好	在	比较	安全	.

现在它们得以相对安全地保存下来。

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l]['riːz(ə)n][tuː; tə] [daʊt] [ðæt] [sʌm; səm] ['riːəli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l]['ɑːbdʒekts][hæv; həv]

Though	there	is	little	reason	to	doubt	that	some	really	desirable	objects	have
尽管	那里	是	小的	原因	到	怀疑	那	一些	真的	理想	对象	有

['ɔːlweɪz] [kə'mɑːndid] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] ,

always	commanded	a	certain	degree	of	respect	,
总是	命令	一个	肯定	程度	的	尊重	,

虽然几乎没有理由怀疑某些真正令人向往的物品一直以来都享有一定程度的尊重，

[sə'fɪʃ(ə)nt] [ker] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['eksəd] [ɪn] ['meni] ['noʊtəb(ə)l]['keɪsɪz] .

sufficient	care	has	not	been	exercised	in	many	notable	cases	.
充足的	关心	有	不是	到过	锻炼	在	许多	值得注意的	案例	.

在许多著名案例中，并未给予足够的重视。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊsbreɪkər] - [treɪd] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ɑːr'tɪstɪk] ['trædʒədi] ,

The	history	of	the	housebreakers	'	trade	is	full	of	artistic	tragedies	,
这	历史	的	这	窃贼	-	贸易	是	满的	的	艺术	悲剧	,

入室盗窃的历史充满了艺术悲剧，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] ['suːnər] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	the	awakening	of	public	interest	might	have	come	sooner	for	the
和	这	唤醒	的	民众	兴趣	可能	有	来	很快	为了	这

['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

benefit	of	the	national	reputation	.
益处	的	这	国家的	名声	.

为了国家声誉，公众的关注或许应该更早地觉醒。

[ɪg'zæktli] [wen] [ðə; ði] ['muːvmənt] [bɪ'gæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [fʊl] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [wɜːrks][ʌv; əv]

Exactly	when	the	movement	began	for	the	full	appreciation	of	such	works	of
确切地	什么时候	这	移动	开始	为了	这	满的	欣赏	的	这样的	作品	的

[ɑːrt][ænd; ənd] ['ɪndəstri] ['kænɑːt][biː; bi]['steɪtɪd] .

art	and	industry	cannot	be	stated	.
艺术	和	行业	不能	是	声明	.

无法确切地说，人们何时开始充分欣赏这类艺术和工业作品。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['æntɪkwərɪ] , ['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ]

The	influence	of	the	Society	of	Antiquaries	,	dating	from	the	eighteenth
这	影响	的	这	社会	的	古董商	,	约会	从	这	第十八

['sentʃəri] , [hæz; həz] [bɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ,

century	,	has	been	considerable	,
世纪	,	有	到过	大量	,

自十八世纪以来，古物学会的影响力一直相当大。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['bɑːdɪz] [hæv; həv] [wɜːrkt] ['kwaɪətli]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [rɪ'kɔːrdɪŋ]

and	other	bodies	have	worked	quietly	also	for	the	purpose	of	recording
和	其他	身体	有	工作	悄悄	还	为了	这	目的	的	记录

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]['ɑːbdʒekts] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .

the	existence	of	objects	worthy	of	attention	.
这	存在	的	对象	值得	的	注意力	.

其他机构也一直在默默地工作，目的是记录值得关注的事物的存在。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['efərts] [ʌv; əv] [ˌtæbju'leɪʃn] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk]['dʒen(ə)rəli] ['siːst] ,

With	such	efforts	of	tabulation	and	description	the	good	work	generally	ceased	,
和	这样的	努力	的	制表	和	描述	这	好的	工作	一般来说	停止	,

随着这种统计和描述工作的开展，这项工作通常就此停止了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðəm'selvz] ['biːɪŋ] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['sɜːrk(ə)l]

and	the	worship	of	the	things	themselves	being	confined	to	a	limited	circle
和	这	崇拜	的	这	事物	他们自己	存在	受限	到	一个	有限的	圆圈

[ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['seldəm] [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['paʊər] [tuː; tə]['raɪpən][ðə; ði]

the	warmth	of	appreciation	was	seldom	of	sufficient	power	to	ripen	the
这	温暖	的	欣赏	曾是	很少	的	充足的	力量	到	熟	这

[fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .

fruit	of	the	tree	of	knowledge	.
水果	的	这	树	的	知识	.

对事物本身的崇拜局限于有限的圈子，因此，赞赏的热情很少有足够的力量使知识之树的果实成熟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['plʌkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fruːt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['betər]

It	was	the	plucking	of	the	fruit	which	was	responsible	for	a	better
它	曾是	这	拔毛	的	这	水果	哪个	曾是	负责任的	为了	一个	更好的

[əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts]['kwɑːləti] .

appreciation	of	its	quality	.
欣赏	的	它是	质量	.

正是采摘水果的过程，才使人们更好地欣赏到水果的品质。

[wen] [ə'stuːt] ['bɪznəs] [men] [pər'siːvd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [mɔːr] [ɔːr] [les]

When	astute	business	men	perceived	that	there	was	money	in	the	more	or	less
什么时候	精明	商业	男人	感知	那	那里	曾是	钱	在	这	更多的	或者较少的	

[ə'bændənd] ['relɪks][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

abandoned	relics	of	the	past	,
弃	遗物	的	这	过去的	,

当精明的商人意识到，在那些或多或少被遗弃的过去遗迹中蕴藏着金钱时，

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə][faɪnd] [nuː] ['oʊnərz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

and	proceeded	to	find	new	owners	for	them	,
和	继续	到	寻找	新的	所有者	为了	他们	,

然后着手为它们寻找新的主人。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pʌblɪk] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði]['derəlɪkt]['ɑːbdʒekts][wɜːr; wər] [rer] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

the	British	public	discovered	that	the	derelict	objects	were	rare	and	beautiful	.
这	英国	民众	发现	那	这	废弃的	对象	是	稀有的	和	美丽的	.

英国公众发现这些废弃物品既稀有又精美。

[ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz][nɑːt]['ɔːlweɪz][ɑːr'tɪstɪk][ɪn][ðə; ði] [ək'septɪd] [sens] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pə'zest]

The	work	was	not	always	artistic	in	the	accepted	sense	,	but	it	possessed
这	工作	曾是	不是	总是	艺术	在	这	公认	感觉	,	但	它	拥有

['kærəktər] , [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] , [ænd; ənd] [tʃɑːrm] .

character	,	individuality	,	and	charm	.
特点	,	个性	,	和	魅力	.

这些作品未必总是符合公认的艺术标准，但它们具有鲜明的个性、独特的风格和迷人的魅力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mə'ʃiːn] - [meɪd] [ɔːr] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][prɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪtər] [teɪst] [ɪn]
It 它 **was** 曾是 **not** 不是 **machine** 机器 **-** - **made** 制成 **or** 或者 **finished** 完成的 **with** 和 **the** 这 **precision** 精确 **of** 的 **a** 一个 **later** 之后 **taste** 品尝 **in** 在
['hændiwɜːrk] ,
handiwork 手工制品 **,** ,

它并非机器制造，也没有后来流行的那种手工制品的精细做工。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːr] .
but 但 **it** 它 **was** 曾是 **good** 好的 **and** 和 **English** 英语 **to** 到 **the** 这 **core** 核 **.** .

但它很好，而且彻头彻尾是英国的。

[mju'ziːəm][dɜ˞'ɛktɜ˞z, daɪ'rɛktɜ˞z, diː'rɛktɜ˞z, dɪ'rɛktɜ˞z] , [ˌkɔnə'sɜːz] , ['ɑːkitekts] , [ænd; ənd]['krɑːftsmən]
Museum 博物馆 **directors** 导演 **,** , **connoisseurs** 鉴赏家 **,** , **architects** 建筑师 **,** , **and** 和 **craftsmen** 工匠
[laɪk] ['wɪljəm] ['mɔːrɪs] ,
like 喜欢 **William** 威廉 **Morris** 莫里斯 **,** ,

博物馆馆长、鉴赏家、建筑师和工匠，例如威廉·莫里斯，

[hæd; həd][ðer; ðər] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['riːəl] [sɪg'nɪfɪkəns]
had 有 **their** 他们的 **share** 分享 **in** 在 **the** 这 **enlightenment** 启示 **of** 的 **the** 这 **people** 人们 **to** 到 **the** 这 **real** 真实的 **significance** 意义
[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][menz][hændz] ,
of 的 **the** 这 **work** 工作 **of** 的 **men's** 男士 **hands** 双手 **,** ,

他们对人们认识到人类劳动成果的真正意义做出了贡献。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['meɪnsprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [fɔːr; fər][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n]
but 但 **the** 这 **mainspring** 主发条 **of** 的 **the** 这 **movement** 移动 **for** 为了 **preservation** 保存 **was** 曾是 **the** 这 **competition** 竞赛
[ʌv; əv] [prə'feʃən(ə)l] [æn'tɪkwəti] ['hʌntərz] .
of 的 **professional** 专业的 **antiquity** 古代 **hunters** 猎人 **.** .

但文物保护运动的主要动力是专业古董猎人之间的竞争。

[wʌns][ðə; ði][best] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv][oʊld] [haʊs] ['fɪtɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] ['pɔɪntɪd] [aʊt][baɪ] ['veriəs]
Once 一次 **the** 这 **best** 最好的 **attributes** 属性 **of** 的 **old** 老的 **house** 房子 **fittings** 配件 **had** 有 **been** 到过 **pointed** 尖 **out** 出去 **by** 经过 **various** 各种各样的
[miːnz] , [bʌt; bət] { [sɪks] }
means 方法 **,** , **but** 但 **{** { **6** 6 **}** }

过去人们已经通过各种方式指出了旧房屋装饰的最佳特性，但是{6}

['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv]['vælјuː] ['stɜːrlɪŋ] , [ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv]['relɪks] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn]['saɪtuː]
chiefly 主要 **in** 在 **the** 这 **language** 语言 **of** 的 **value** 价值 **sterling** 英镑 **,** , **the** 这 **future** 未来 **of** 的 **relics** 遗物 **existing** 现存的 **in** 在 **situ** 位置
[siːmd] [braitə] .
seemed 似乎 **brighter** 更亮 **.** .

主要从英镑价值的角度来看，原址文物的未来似乎更加光明。

[aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] ['dʒeləsli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənts] [ɪn][oʊld] ['haʊzɪz] ,
Eyes 眼睛 **were** 是 **turned** 转向 **jealously** 嫉妒 **to** 到 **the** 这 **equipments** 设备 **in** 在 **old** 老的 **houses** 房屋 **,** ,

人们嫉妒地将目光转向老房子里的设备。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [reɪs] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] [ə'roʊz][tuː; tə] ['seɪfgɑːrd] ['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [mɔːr] [ɔːr] [les]

and	a	new	race	of	students	arose	to	safeguard	national	and	more	or	less
和	一个	新的	种族	的	学生	出现	到	保障	国家的	和	更多的	或者	较少的

['praɪvət] ['treʒərz] .

private	treasures	.
私人的	宝藏	.

于是，一批新的学生应运而生，肩负起守护国家及或多或少属于私人的珍宝的重任。

[ɔːl] [ðɪs] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][læst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

All	this	has	happened	in	the	last	half	of	the	nineteenth	century	.
全部	这	有	发生	在	这	最后的	一半	的	这	第十九	世纪	.

这一切都发生在十九世纪下半叶。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [haʊ'evər] ,

There	remains	much	to	be	done	,	however	,
那里	遗迹	很多	到	是	完毕	,	然而	,

然而，仍有许多工作要做。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['riːəl]['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ɑːr; ər] [ɪm'prest] [ə'pɑːn][ðə; ði]['pʌblɪk] .

before	the	real	lessons	of	the	past	are	impressed	upon	the	public	.
前	这	真实的	课程	的	这	过去的	是	印象深刻	之上	这	民众	.

在公众真正吸取历史教训之前。

[waɪl] ['sɜːrt(ə)n][ækts][ʌv; əv]['vændəlɪzəm][hæv; həv] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [baɪ] ['diːlɚz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][tɜːrn]

While	certain	acts	of	vandalism	have	been	committed	by	dealers	able	to	turn
尽管	肯定	行为	的	故意破坏	有	到过	坚定的	经过	经销商	有能力的	到	转动

[ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] ,

their	knowledge	to	account	,
他们的	知识	到	帐户	,

虽然有些经销商利用其掌握的信息实施了某些破坏行为，

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['tɑːlərəns] [mʌst; məst][biː; bi] ['eksəd] [ɑːn][ðer; ðər] [bɪ'hæf] .

considerable	tolerance	must	be	exercised	on	their	behalf	.
大量	宽容	必须	是	锻炼	在	他们的	代表	.

必须对他们表现出相当大的宽容。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ðeɪ] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə]

In	the	first	place	they	demonstrated	the	importance	which	should	be	attached	to
在	这	第一的	地方	他们	已证明	这	重要性	哪个	应该	是	随附的	到

['meni] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][æn'tɪkwəti] ,

many	objects	of	antiquity	,
许多	对象	的	古代	,

首先，他们证明了许多古代文物应该被赋予的重要性。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] [ðə; ði] ['bɪznəs] [men] [pʊt][ðer; ðər] [weɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [skeɪl] [ə'genst]

and	in	the	second	place	the	business	men	put	their	weight	into	the	scale	against
和	在	这	第二	地方	这	商业	男人	放	他们的	重量	进入	这	规模	反对

[dɪ'strʌkʃn] .

destruction	.
破坏	.

其次，商界人士也加入了反对毁灭的行列。

[ɪn][ðə; ði][moʊst]['præktɪk(ə)l] [weɪ] [ðeɪ] [prɪ'ventɪd] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] ['kræftsmənʃɪp] [frʌm; frəm] ['ʃerɪŋ]

In	the	most	practical	way	they	prevented	examples	of	craftsmanship	from	sharing
在	这	最多	实际的	方式	他们	阻止	示例	的	工艺	从	分享

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] [ænd; ənd] ['rʌbl] .

the	fate	of	firewood	and	rubble	.
这	命运	的	柴	和	瓦砾	.

他们以最实际的方式阻止了精湛工艺的典范最终沦为柴火和瓦砾。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kept] [θɪŋz] [ʌv; əv] ['sɪŋgjələr] ['merɪt] [ɪn'tækt] [wen] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['prɑːbəb(ə)l] ,

They	have	kept	things	of	singular	merit	intact	when	extinction	was	probable	,
他们	有	保留	事物	的	单数	优点	完好无损的什么时候		灭绝	曾是	可能	,

他们让那些具有独特价值的事物在濒临灭绝的境地中得以完整保存。

[ænd; ənd] [ɪf] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [wɜːrk] [wɪtʃ] [ɪz]

and	if	sometimes	they	have	exaggerated	the	importance	of	work	which	is
和	如果	有时	他们	有	夸张的	这	重要性	的	工作	哪个	是

['mɪrli] [oʊld] [ænd; ənd] [nɑːt] ['riːəli] ['ɪntrəstɪŋ] ,

merely	old	and	not	really	interesting	,
仅仅	老的	和	不是	真的	有趣的	,

如果有时候他们夸大了那些仅仅是年代久远、并不真正有趣的作品的重要性，

[ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn] ['edʒukeɪtɪŋ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['kaʊntərbæləns] [ðer; ðər]

their	services	in	educating	public	opinion	more	than	counterbalance	their
他们的	服务	在	教育	民众	观点	更多的	比	抗衡	他们的

[trænzg'reʃnz] .

transgressions	.
过错	.

他们在教育公众舆论方面所做的贡献，足以弥补他们的过错。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['lætər] [meɪ] [biː; bi] [kən'doʊnd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] ,

Even	the	latter	may	be	condoned	to	some	extent	,
甚至	这	后者	可能	是	默许	到	一些	程度	,

即使是后者，在某种程度上也可能被容忍。

[fɔːr; fər] [θruː] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['kræftsmənʃɪp] [hæz; həz] [bɪn] [spred] [fɑːr]

for	through	them	the	fame	of	English	craftsmanship	has	been	spread	far
为了	通过	他们	这	名声	的	英语	工艺	有	到过	传播	远的

[ænd; ənd] [waɪd] ,

and	wide	,
和	宽的	,

正是通过他们，英国工艺的声誉才得以远播四方。

[dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [ə'mʌŋ] ['stjʊdnts] [ə'brɔːd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd] [tuː; tə] [siː] [ɪn]

developing	a	desire	among	students	abroad	to	visit	this	country	and	to	see	in
发展	一个	欲望	之中	学生	国外	到	访问	这	国家	和	到	看	在

[ɔːl] [ðer; ðər] ['glɔːri] [ðə; ði] ['praɪsləs] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] [ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃn] [rɪ'meɪnɪŋ]

all	their	glory	the	priceless	works	of	architecture	and	decoration	remaining
全部	他们的	荣耀	这	无价	作品	的	建筑学	和	装饰	其余的

[su'priːm] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'tæks] [baɪ] [mæn] ,

supreme	in	spite	of	the	attacks	by	man	,
最高	在	尽管如此	的	这	攻击	经过	男人	,

激发海外学生访问我国的愿望，让他们亲眼目睹那些尽管遭受人为破坏却依然屹立不倒的无价建筑和装饰作品的辉煌。

[taɪm] , ['faɪər] , [ænd; ənd] ['vændlz] .

time	,	fire	,	and	vandals	.
时间	,	火	,	和	破坏者	.

时间、火灾和破坏者。

[wen] ['goʊldsmɪθ] [roʊt] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] “ ['evriθɪŋ] [ðæts] [oʊld] — [oʊld] [frendz] , [oʊld] [taɪmz] ,

When	Goldsmith	wrote	that	he	loved	“	everything	that's	old	—	old	friends	,	old	times	,
什么时候	金匠	写道	那	他	喜爱	“	一切	那就是	老的	—	老的	朋友们	,	老的	时代	,

[oʊld] ['mænərz] ,

old	manners	,
老的	礼仪	,

戈德史密斯写道，他热爱“一切古老的事物——老朋友、旧时光、旧礼仪”，

[oʊld] [bʊks] , [oʊld] [waɪn] , ” [hiː; hi] [ˌʌnə'kaʊntəbli] [fər'gɑːt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [oʊld] ['haʊzɪz] .

old	books	,	old	wine	,	”	he	unaccountably	forgot	to	mention	old	houses	.
老的	图书	,	老的	葡萄酒	,	”	他	无故	忘了	到	提到	老的	房屋	.

“旧书，陈年佳酿，”他却莫名其妙地忘记提及老房子。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [əˈsuːmd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ðɪ] [dɪˈzɜːrtɪd] [ˈvɪlɪdʒ] ” [ɪnˈkluːdɪd] [əˈmʌŋ]

It	may	be	assumed	that	the	author	of	“	The	Deserted	Village	”	included	among
它	可能	是	假定	那	这	作者	的	“	这	荒凉的	村庄	”	包括	之中

[hɪz; ɪz] [diˈlaɪts] [ðə; ðɪ][ˈæktʃuəl] [hɔːnts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [frendz] ,

his	delights	the	actual	haunts	of	his	old	friends	,
他的	美味	这	实际的	闹鬼的地方	的	他的	老的	朋友们	,

可以推测，《荒村》的作者将他老朋友们经常出没的地方也纳入了他喜爱的事物之列。

[səˈdʒestɪv] [ʌv; əv] [stɪl] [ˈoʊldər] [taɪmz] [ænd; ənd] [ˈmænərz] .

suggestive	of	still	older	times	and	manners	.
暗示性的	的	仍然	老	时代	和	礼仪	.

让人联想起更古老的时代和礼仪。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˌeɪtiːnθ] [ˈsentʃəri] , [wen] [ˈdʒɑːnsən][wʌz; wəz] [ˈʌtərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsɑːnərəs]

Looking	back	on	the	eighteenth	century	,	when	Johnson	was	uttering	his	sonorous
寻找	后退	在	这	第十八	世纪	,	什么时候	约翰逊	曾是	发出声音	他的	响亮的

[ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] ,

observations	,
观察	,

回望十八世纪，约翰逊发表他那些铿锵有力的评论之时，

[ænd; ənd] [ˈrenldz] , [ˈgeɪnzˌbʌroʊ] , [ænd; ənd] [ˈrɔmni] [wɜːr; wər] [ɪˈmɔrtəˌlaɪzɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪˈlʌstriəs]

and	Reynolds	,	Gainsborough	,	and	Romney	were	immortalising	the	illustrious
和	雷诺兹	,	盖恩斯伯勒	,	和	罗姆尼	是	永垂不朽	这	杰出

[ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] ,

people	of	the	day	,
人们	的	这	天	,

雷诺兹、盖恩斯伯勒和罗姆尼正在将当时的杰出人物永垂不朽。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈenviəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [ˈgoʊldsmɪθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

we	are	envious	of	the	opportunities	presented	to	Goldsmith	and	his
我们	是	羡慕	的	这	机会	呈现	到	金匠	和	他的

[kənˈtɛmpɝˌɛriːz] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ænd; ənd][ədˈmaɪər][ðə; ðɪ] [ˈmɔnjumənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [prɪˈsiːdɪŋ]

contemporaries	to	study	and	admire	the	monuments	of	the	preceding
同时代人	到	学习	和	钦佩	这	纪念碑	的	这	前

[ˈsentʃəriz] [ɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈproʊtʃɪŋ] [pərˈfekʃ(ə)n] .

centuries	in	something	approaching	perfection	.
几个世纪	在	某物	接近	完美	.

我们羡慕戈德史密斯和他的同时代人有机会研究和欣赏前几个世纪近乎完美的建筑遗迹。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ðɪ][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋz] [gruːpt] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ˈhedɪŋ] [ʌv; əv][oʊld]

At	that	time	the	majority	of	buildings	grouped	under	the	heading	of	Old
在	那	时间	这	多数	的	建筑物	分组	在下面	这	标题	的	老的

[ˈɪŋglɪʃ] [ˈmænʃnz] [wɜːr; wər] [ˌʌnˈspɔɪld] [baɪ] [dɪˈkeɪ] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪrənmənt] .

English	Mansions	were	unspoiled	by	decay	and	environment	.
英语	豪宅	是	未受破坏的	经过	衰变	和	环境	.

当时，大多数被归类为“英国古老宅邸”的建筑都没有受到破败和环境的破坏。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [ˈmeloʊ] [ænd; ənd] [ˈsætɪsfaɪɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [rɪˈspekt] .

They	were	just	mellow	and	satisfying	in	every	respect	.
他们	是	只是	醇厚	和	令人满意	在	每一个	尊重	.

它们各方面都让人感到舒适和满足。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [ɪn][ðə; ðɪ]['sɪv(ə)l][wɔːr] ,

Some	of	them	,	of	course	,	had	suffered	in	the	Civil	War	,
一些	的	他们	,	的	课程	,	有	遭受	在	这	民用	战争	,

当然，他们当中有些人曾在内战中遭受苦难。

[ænd; ənd] [bɔːr] [ˈwɪtnəs] [ðen] [æz; əz] [naʊ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌʌnˌsuːtəˈbɪləti] [æz; əz]['pleɪsɪz][ʌv; əv] [dɪˈfens] .

and	bore	witness	then	as	now	to	their	unsuitability	as	places	of	defence	.
和	钻孔	证人	然后	作为	现在	到	他们的	不合适	作为	地方	的	防御	.

当时就证明了它们不适合作为防御工事，现在也依然如此。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['tuːdər][ænd; ənd][ˌdʒækə'biːən] ['ɑːrkɪtektʃər] [wɪ'ðaʊt] ['ælɔɪ] .

But	on	the	whole	it	was	Tudor	and	Jacobean	architecture	without	alloy	.
但	在	这	所有的	它	曾是	都铎王朝	和	詹姆斯一世时期	建筑学	没有	合金	.

但总体而言，它是纯正的都铎式和詹姆斯一世式建筑风格。

[sɪns] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ]['grædʒuəl] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz] [kʌm] ['oʊvər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

Since	the	eighteenth	century	a	gradual	change	has	come	over	most	of	the
自从	这	第十八	世纪	一个	逐渐地	改变	有	来	超过	最多	的	这

['bɪldɪŋz] ,

buildings	,
建筑物	,

自十八世纪以来，大多数建筑都经历了逐渐的变化。

[ʌn'tɪl][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][bʌt; bət][fjuː][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ɪn] ['eniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]

until	at	the	present	time	but	few	of	them	are	in	anything	like	a
直到	在	这	展示	时间	但	很少	的	他们	是	在	任何事物	喜欢	一个

['hæbɪtəb(ə)l] [steɪt] ,

habitable	state	,
适宜居住	状态	,

直到现在，其中很少有房屋处于适宜居住的状态。

[ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] ['stʌdid] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [rɪ'viːl] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

though	they	may	still	be	studied	for	what	they	reveal	of	the	past	.
尽管	他们	可能	仍然	是	研究	为了	什么	他们	揭示	的	这	过去的	.

尽管如此，人们仍然可以研究它们，以了解它们所揭示的过去。

[sʌm; səm] ['steɪtli] ['mænʃnz] [laɪk] ['hætfiːld] [haʊs] , ['hɑːlənd] [haʊs] , [noʊl] , ['pɛnzˌhɜːrst] , ['tʃɑːrltən]

Some	stately	mansions	like	Hatfield	House	,	Holland	House	,	Knole	,	Penshurst	,	Charlton
一些	庄严	豪宅	喜欢	哈特菲尔德	房子	,	荷兰	房子	,	诺尔	,	彭斯赫斯特	,	查尔顿

[haʊs] , [kent] ([pleɪt] ['ɛks'viː]) , [ænd; ənd] ['mɔːtən] { ['sɛvən] }

House	,	Kent	(	Plate	XV	)	,	and	Moreton	{	7	}
房子	,	肯特	(	盘子	十五	)	,	和	莫顿	{	7	}

一些庄严的宅邸，如哈特菲尔德庄园、荷兰庄园、诺尔庄园、彭斯赫斯特庄园、查尔顿庄园、肯特（图版十五）和莫顿庄园{7}

['henri] [ʃɔː]

HENRY	SHAW
亨利	肖

亨利·肖

[saɪd] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [æt; ət] ['baʊtən] [mɑː'lɜːrb] , [kent] { [eɪt] } { [naɪn] }

SIDE	OF	DRAWING	-	ROOM	AT	BOUGHTON	MALHERBE	,	KENT	{	8	}	{	9	}
边	的	绘画	-	房间	在	布顿	马尔赫布	,	肯特	{	8	}	{	9	}

肯特郡博顿马尔赫布的客厅侧面{8}{9}

[oʊld] [hɔːl] ([pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]) , [hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] ['fɑːðər] [tuː; tə] [sʌn] [ɔːr] [θruː]

Old	Hall	(	Plate	XXIII	)	,	have	descended	from	father	to	son	or	through
老的	大厅	(	盘子	二十三	)	,	有	下降	从	父亲	到	儿子	或者	通过

['ælaɪd] ['fæməliz] ,

allied	families	,
盟军	家庭	,

老厅（图版 XXIII）由父子相传或通过姻亲家族传承，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [hæz; həz] [bɪn] [meɪn'teɪnd] ,

and	the	inheritance	has	been	maintained	,
和	这	遗产	有	到过	维持	,

继承权得以保留。

[ðoʊ] ['pɑːsəbli] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'djʊst] [ɪn][saɪz][ɔːr] ['ʌðərwaɪz] ['ɔːltərd] .

though	possibly	the	structures	have	been	reduced	in	size	or	otherwise	altered	.
尽管	可能	这	结构	有	到过	减少	在	尺寸	或者	否则	已修改	.

虽然这些建筑的规模可能已经缩小或发生了其他改变。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [hæv; həv] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][st'reɪndʒəz] ['wɪlɪŋ]

In	some	cases	the	buildings	have	passed	into	the	hands	of	strangers	willing
在	一些	案例	这	建筑物	有	通过了	进入	这	双手	的	陌生人	愿意的

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'per] [wɪ'ðaʊt] ['mɒdənaɪz] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv]

and	able	to	keep	them	in	repair	without	modernising	them	out	of
和	有能力的	到	保持	他们	在	维修	没有	现代化	他们	出去	的

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

recognition	.
认出	.

在某些情况下，这些建筑物落入了陌生人手中，他们愿意并且能够对其进行修缮，而不会将其现代化改造得面目全非。

['ʌðər] , [haʊ'evər] , [hæv; həv] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [rɪ'maɪndəz] [ʌv; əv]

Others	,	however	,	have	ceased	to	be	anything	more	than	reminders	of
其他的	,	然而	,	有	停止	到	是	任何事物	更多的	比	提醒	的

['baɪgɔːn] [deɪz] ,

bygone	days	,
逝去的	天	,

然而，另一些事物却已不再具有任何意义，而仅仅成为了对逝去时光的缅怀。

[ænd; ənd][ɪn] ['veriəs] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ə'piːl] [mɔːr] [ɔːr] [les] [tuː; tə] ['stjʊdnts]

and	in	various	stages	of	preservation	they	appeal	more	or	less	to	students
和	在	各种各样的	阶段	的	保存	他们	上诉	更多的	或者较少的		到	学生

[ænd; ənd] ['tʊrɪsts] .

and	tourists	.
和	游客	.

在不同的保存阶段，它们对学生和游客的吸引力也各不相同。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ə'bʌndənt] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˌriːkən'strʌkt] [ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv]

In	some	cases	it	requires	abundant	imagination	to	reconstruct	the	scenes	of
在	一些	案例	它	需要	丰富	想像力	到	重建	这	场景	的

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['sentrəl] [fitʃər] .

which	they	were	the	central	features	.
哪个	他们	是	这	中央	特征	.

在某些情况下，需要丰富的想象力才能重现它们作为中心人物的场景。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['bɪldɪŋz] ,

It	is	easy	enough	with	a	few	buildings	,
它	是	简单的	足够的	和	一个	很少	建筑物	,

几栋楼就很容易了，

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'frʌntɪd] ['ɔːf(ə)n][baɪ][sʌm; səm] ['strʌktʃər] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['ɔːlmoʊst]

but	we	are	confronted	often	by	some	structures	which	have	become	almost
但	我们	是	面对	经常	经过	一些	结构	哪个	有	变得	几乎

[diː] - ['nætʃərəlaɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv]['ɜːrbən][ɪk'spænʃ(ə)n] .

de	-	naturalised	under	the	pressure	of	urban	expansion	.
德	-	归化	在下面	这	压力	的	城市的	扩张	.

但我们经常会遇到一些建筑，它们在城市扩张的压力下几乎失去了自然性。

[ðeɪ] [rɪ'meɪn] [æz; əz][oʊ'eɪsiːz][ɪn][ðə; ði]['dezərt][ʌv; əv]['mɑːdərn] [brɪks] [ænd; ənd]['mɔːrtər] ,

They	remain	as	oases	in	the	desert	of	modern	bricks	and	mortar	,
他们	保持	作为	绿洲	在	这	沙漠	的	现代的	砖块	和	砂浆	,

它们如同现代砖瓦水泥沙漠中的绿洲，依然存在。

['dɪgnɪfaɪd] [stɪl] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'frʌnts] [ʌv; əv] [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪk] ['neɪbərz] ;

dignified	still	in	spite	of	the	affronts	of	unsympathetic	neighbours	;
凝重	仍然	在	尽管如此	的	这	侮辱	的	冷漠无情	邻居	;

尽管遭到冷漠邻居的侮辱，依然保持尊严；

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['bjuːti] [hæz; həz]['feɪdɪd][ænd; ənd][noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] [kæn; kən] [glɑːs]

but	their	beauty	has	faded	and	no	amount	of	sentiment	can	gloss
但	他们的	美丽	有	褪色	和	不	数量	的	情绪	能	光泽

['oʊvər][ðer; ðər] ['ɑːbviəs] ['diːfekts; dɪ'fekts] ,

over	their	obvious	defects	,
超过	他们的	明显的	缺陷	,

但是它们的美貌已经褪色，再多的感伤也无法掩盖它们显而易见的缺陷。

[rɔbd] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l]['juːzɪz][ænd; ənd] [meɪmd] [baɪ][ðer; ðər]['prez(ə)nt]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

robbed	of	their	original	uses	and	maimed	by	their	present	purposes	.
被抢劫	的	他们的	原来的	用途	和	残废	经过	他们的	展示	目的	.

失去了原有的用途，又因现在的用途而变得残缺不全。

[ðə; ðɪ]['pɑːrks] [wɪtʃ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [rɪ'meɪn] [ə'raʊnd] [ðiːz] [oʊld] ['bɪldɪŋz] [seɪv] [ˌjuː 'es] ['sʌmtaɪmz]

The	parks	which	occasionally	remain	around	these	old	buildings	save	us	sometimes
这	公园	哪个	偶尔	保持	大约	这些	老的	建筑物	节省	我们	有时

[frʌm; frəm] [ɪn'tensɪfaɪd] [rɪ'gret] .

from	intensified	regret	.
从	加强	后悔	.

这些老建筑周围偶尔保留下来的公园，有时能让我们免于更加强烈的遗憾。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['relɪks][ʌv; əv][æn'tɪkwəti] [stɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]

Among	the	most	interesting	relics	of	antiquity	still	retaining	an	appearance	of
之中	这	最多	有趣的	遗物	的	古代	仍然	保留	一个	外貌	的

[prɑː'sperəti][ɑːr; ər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hɑːstəlriz] ['skætərd] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] .

prosperity	are	many	of	the	hostelries	scattered	throughout	the	country	.
繁荣	是	许多	的	这	旅店	疏散	自始至终	这	国家	.

全国各地散落着许多至今仍保留着昔日繁荣景象的古代遗迹，其中最有趣的莫过于这些客栈。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] ['evriwʌn] ['dʒenjuɪn] ['pleʒər] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ðɪ] [ɪs'tæbliʃmənts] [wɪtʃ] [ʃer] [wɪð; wɪθ]

It	gives	everyone	genuine	pleasure	to	visit	the	establishments	which	share	with
它	给予	每个人	真的	乐趣	到	访问	这	机构	哪个	分享	和

[ðə; ðɪ]['loʊk(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [ðə; ðɪ] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['ɑːnərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɔːr] [taʊn] ,

the	local	church	the	architectural	honours	of	the	village	or	town	,
这	当地的	教会	这	建筑	荣誉	的	这	村庄	或者	镇	,

参观那些与当地教堂共同享有村庄或城镇建筑荣耀的场所，会给每个人带来由衷的愉悦。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

even	though	,	as	in	the	case	of	a	building	within	easy	reach	of	London	,
甚至	尽管	,	作为	在	这	案件	的	一个	建筑	之内	简单的	抵达	的	伦敦	,

即使，例如在伦敦附近一座交通便利的建筑物，

[ðə; ðɪ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [deɪt] - [ɑːr; ər] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]['mædʒɪk][wɜːrd]

the	sign	of	the	inn	and	the	date	1604	are	supplemented	by	the	magic	word
这	符号	的	这	客栈	和	这	日期	-	是	补充	经过	这	魔法	单词

“ [gə'rɑːʒ] .

“	Garage	.
“	车库	.

旅店的招牌和 1604 年的日期，再加上神奇的词语“车库”。

” [ðɪs] [ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv] ['meni] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][fɔːr; fər][rest][ænd; ənd] [rɪ'freʃmənt] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

”	This	is	typical	of	many	such	places	for	rest	and	refreshment	which	are
”	这	是	典型的	的	许多	这样的	地方	为了	休息	和	清爽	哪个	是

[riˈnjuːiŋ] [ðer; ðər] [juːθ] [θruː] [ðə; ðɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ɪn]['træv(ə)l][baɪ][roʊd] .

renewing	their	youth	through	the	revival	in	travel	by	road	.
更新	他们的	青年	通过	这	复兴	在	旅行	经过	路	.

“许多这样的休憩放松场所都面临着同样的情况，它们通过公路旅行的复兴而重焕生机。”

[wʌn] [meɪ] [draɪv] [bɪ'niːθ] ['ɑːrtʃweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['kɔːtjɑːdz] [wer] [prəp'raɪətəz] [hæv; həv]

One	may	drive	beneath	archways	to	the	extensive	courtyards	where	proprietors	have
一	可能	驾驶	下面	拱门	到	这	广泛的	庭院	在哪里	业主	有

['welkəmd] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [kɪŋz] ,

welcomed	the	arrival	of	kings	,
欢迎	这	到达	的	国王	,

人们可以驾车穿过拱门，来到宽敞的庭院，那里曾是主人迎接国王驾临的地方。

[kwiːnz] , [ænd; ənd] ['kɔːtiːəz] [ɪn][ðə; ði]['oʊldən][taɪmz] ,

queens	,	and	courtiers	in	the	olden	times	,
女王们	,	和	朝臣	在	这	古老的	时代	,

古代的皇后和朝臣们

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn]['kɑːstuːm][ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]

and	but	for	the	total	difference	in	costume	and	the	means	of
和	但	为了	这	全部的	不同之处	在	戏服	和	这	方法	的

[kən'veɪəns] [ðer; ðər][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [siːn] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ə,kɑːmə'deɪʃ(ə)n] [prə'vaɪdɪd] .

conveyance	there	is	very	little	change	in	the	scene	or	in	the	accommodation	provided	.
输送	那里	是	非常	小的	改变	在	这	场景	或者	在	这	住宿	假如	.

除了服装和交通工具的完全不同之外，场景或提供的住宿条件几乎没有变化。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [sʌtʃ] [oʊld]['pleɪsɪz][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'voʊtɪd] [ə'rɪdʒənəli][tuː; tə] [də'mestɪk]

It	often	happens	that	such	old	places	have	been	devoted	originally	to	domestic
它	经常	发生	那	这样的	老的	地方	有	到过	奉献	起初	到	国内的

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

purposes	,
目的	,

很多古老的地方最初都是用于居住用途的。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nægz] [hed] [ɪn] , ['lestər] ([pleɪt] [lɪks]) , [wʌns][ə; eɪ]['praɪvət]

as	in	the	case	of	the	Nag's	Head	Inn	,	Leicester	(	Plate	LIX	)	,	once	a	private
作为	在	这	案件	的	这	唠叨的	头	客栈	,	莱斯特	(	盘子	利克斯	)	,	一次	一个	私人的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

例如莱斯特的纳格斯黑德客栈（图版 LIX），它曾经是一座私人住宅。

[ænd; ənd] ['fɪərɪŋ] [haʊs] , ['esɪks] ([pleɪt] [eks]) , [wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] - ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː]

and	Feering	House	,	Essex	(	Plate	X	)	,	which	,	at	the	time	Fairholt	visited	it
和	费林	房子	,	埃塞克斯	(	盘子	X	)	,	哪个	,	在	这	时间	-	到访	它

[tuː; tə] [ˌriːkən'strʌkt] [ɪts][pæst] ,

to	reconstruct	its	past	,
到	重建	它是	过去的	,

还有埃塞克斯郡的费林庄园（图版 X），费尔霍尔特当时曾到访此地，以重现其历史。

[wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['prezəntɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]['fæməli] ['hæpinəs] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][soʊ] ['kweɪntli]

was	far	from	presenting	the	scene	of	family	happiness	the	artist	so	quaintly
曾是	远的	从	呈现	这	场景	的	家庭	幸福	这	艺术家	所以	古雅地

[ɪ'mædʒɪnd] .

imagined	.
想象	.

与艺术家想象中那温馨幸福的家庭场景相去甚远。

[ðə; ði] ['sʌmwʌt] ['flɔːrɪd] ['strʌktʃər] [wɪtʃ] [spænd] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ænd; ənd][ɪn'kluːdɪd][ðə; ði][saɪn]

The	somewhat	florid	structure	which	spanned	the	highway	and	included	the	sign
这	有些	佛罗里达	结构	哪个	跨越	这	公路	和	包括	这	符号

[ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [hɑːrt] [ɪn] [æt; ət][s'kəʊl] ,

of	the	White	Hart	Inn	at	Scole	,
的	这	白色的	哈特	客栈	在	斯科尔	,

这座横跨公路、造型略显华丽的建筑，还包括了斯科尔白鹿旅馆的标志。

['nɔ:rfək] ([pleɪt] [ˌɛksˌɛl'vi:]) , [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

Norfolk	**(**	**Plate**	**XLV**	**)**	**,**	**was**	**removed**	**before**	**the**	**nineteenth**	**century**	**,**
诺福克	(	盘子	xlv	)	,	曾是	已移除	前	这	第十九	世纪	,

诺福克（图版 XLV）在十九世纪之前就被移走了。

[ænd; ənd] ['rɪtʃərdsən] [rɪ'laɪd] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['drɔ:ɪŋ] [ɑ:n] [æn; ən] ['ɜ:rliər] ['pɪktʃər] .

and	**Richardson**	**relied**	**for**	**his**	**drawing**	**on**	**an**	**earlier**	**picture**	**.**
和	理查森	依赖	为了	他的	绘画	在	一个	早些时候	图片	.

理查森的这幅画是根据他早期的一幅画作绘制的。

['sɪmələr] , [ɪf] [nɑ:t] [kwaɪt] [soʊ] [ɔ:r'neɪt] ['strʌktʃər] [ɑ:r; ər] [stɪl] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] .

Similar	**,**	**if**	**not**	**quite**	**so**	**ornate**	**structures**	**are**	**still**	**to**	**be**	**seen**	**in**	**many**	**places**	**.**
相似的	,	如果	不是	相当	所以	华丽	结构	是	仍然	到	是	已见	在	许多	地方	.

在许多地方仍然可以看到类似的建筑，尽管它们的装饰可能没有那么华丽。

[hɪs'tɔ:rɪənz] ['nevər] [feɪl] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [waɪt] [hɑ:rt] [ɪn] ,

Historians	**never**	**fail**	**to**	**relate**	**the**	**tradition**	**that**	**at**	**the**	**White**	**Hart**	**Inn**	**,**
历史学家	绝不	失败	到	涉及	这	传统	那	在	这	白色的	哈特	客栈	,

历史学家总是会讲述白鹿旅馆的这个传统：

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [ka:vd] [wʊd] ['strʌktʃər] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [raʊnd] [bed] [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [hoʊld] ['twenti] ['kʌpəlz] ,

besides	**this**	**wonderful**	**carved**	**wood**	**structure**	**,**	**was**	**a**	**round**	**bed**	**large**	**enough**	**to**	**hold**	**twenty**	**couples**	**,**
除了	这	精彩的	雕刻	木头	结构	,	曾是	一个	圆形的	床	大的	足够的	到	抓住	二十	情侣	,

除了这座精美的木雕建筑外，还有一张足以容纳二十对夫妇的圆形大床。

[əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dɪmz] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪt] [bed] { - }

accommodation	**which**	**dims**	**the**	**importance**	**attached**	**to**	**the**	**great**	**bed**	**{**	**10**	**}**
住宿	哪个	暗淡	这	重要性	随附的	到	这	伟大的	床	{	-	}

住宿条件降低了人们对大床的重视程度{10}

[æt; ət] [wer] ,

at	**Ware**	**,**
在	仓库	,

在韦尔，

[ðæt] ['tu:dər] [ɔ:r] ['ɜ:rliər] [pi:s] [ɔ:r] [ɪ'læbərət] ['kɑ:rpəntri] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kə'pæsəti] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [mɪr] ['dʌz(ə)n] ['pi:p(ə)l] .

that	**Tudor**	**or**	**earlier**	**piece**	**or**	**elaborate**	**carpentry**	**with**	**a**	**capacity**	**for**	**a**	**mere**	**dozen**	**people**	**.**
那	都铎王朝或者		早些时候	片	或者	精心制作的	木工	和	一个	容量	为了	一个	仅仅	打	人们	.

那件都铎王朝或更早时期的精美木工制品，只能容纳十二个人。

[ə'pɑ:rt] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [fri:k] [prə'dʌkʃənz] [ðə; ði] ['bedstedz] [ʌv; əv] ['oʊldən] [taɪmz] [wɜ:r; wər] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ʌv; əv] ['æmp(ə)l] [prə'pɔ:ʃəns] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] ['ɔ:f(ə)n] [wɜ:rks] [ʌv; əv] [ɑ:rt] .

Apart	**from**	**such**	**freak**	**productions**	**the**	**bedsteads**	**of**	**olden**	**times**	**were**	**usually**	**of**	**ample**	**proportions**	**and**	**were**	**often**	**works**	**of**	**art**	**.**
除	从	这样的	怪物	作品	这	床架	的	古老的	时代	是	通常	的	充足	比例	和	是	经常	作品	的	艺术	.

除了这种奇特的款式之外，古代的床通常尺寸宽敞，而且往往是艺术品。

['bju:tɪfli] [dɪ'zaɪnd] , [ka:vd] , [ænd; ənd] [ˌɪn'leɪd] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [pə'zeʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rtʃənət] ['oʊnərz] .

Beautifully	**designed**	**,**	**carved**	**,**	**and**	**inlaid**	**,**	**they**	**were**	**in**	**keeping**	**with**	**the**	**other**	**possessions**	**of**	**the**	**fortunate**	**owners**	**.**
非常漂亮	设计	,	雕刻	,	和	镶嵌	,	他们	是	在	保持	和	这	其他	财产	的	这	幸运	所有者	.

这些首饰设计精美，雕刻精细，镶嵌考究，与幸运主人的其他收藏品相得益彰。

[ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l] [ʃoʊn] [frʌm; frəm] ['kʌmnər] [pleɪs] , ['bə:kʃiə] ([pleɪt] [li:]) , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['mæsɪv]

The	example	shown	from	Cumnor	Place	,	Berkshire	(	Plate	LII	)	,	with	its	massive
这	例子	所示	从	库姆诺	地方	,	伯克郡	(	盘子	lii	),		和	它是	大量的

[piləs] [ænd; ənd] [ru:f] ,

pillars	and	roof	,
柱子	和	屋顶	,

图例来自伯克郡库姆诺尔庄园（图版 LII），其巨大的柱子和屋顶清晰可见。

[ɪz][ə; eɪ][rɪ'maɪndər][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][pər'hæps] [ɪk'sesɪv] [ker] [bi'stəu] [ɑ:n][ðə; ði]

is	a	reminder	of	the	great	and	perhaps	excessive	care	bestowed	on	the
是	一个	提醒	的	这	伟大的	和	也许	过多的	关心	授予	在	这

[ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['fɜ:rnɪtʃər] .

manufacture	of	such	pieces	of	furniture	.
生产	的	这样的	件	的	家具	.

这提醒我们，制造这类家具需要投入极大的心血，甚至可能有些过分。

['dɪstənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['ɑ:rkɪtektʃər] [ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [hæz; həz]

Distant	history	as	represented	by	architecture	is	a	subject	which	has
遥远	历史	作为	代表	经过	建筑学	是	一个	主题	哪个	有

[ɪn'geɪdʒd][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l] ['stjʊdnts] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [dɪ'veləpmənt] ,

engaged	the	attention	of	all	students	of	national	development	,
已订婚的	这	注意力	的	全部	学生	的	国家的	发展	,

以建筑为代表的遥远历史一直是所有研究国家发展的学生关注的课题。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðer; ðər] [ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] [ðə; ði]['pʌblɪk][ɪz] ['di:pli] [ɪn'detɪd] .

and	to	their	extensive	researches	the	public	is	deeply	indebted	.
和	到	他们的	广泛的	研究	这	民众	是	深	负债累累	.

公众对他们广泛的研究深表感激。

['ɑ:kitekts] [ænd; ənd] [ˌɑ:kɪ'ɔlədʒɪsts] ['ɔ:lsoʊ][hæv; həv] [pi:st] [tə'geðər] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'veɪləb(ə)l]

Architects	and	archaeologists	also	have	pieced	together	the	evidence	available
建筑师	和	考古学家	还	有	拼接	一起	这	证据	可用的

[ænd; ənd][hæv; həv] [ˌri:kən'strʌktɪd] [ðə; ði][pæst][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['θɜ:roʊnəs] .

and	have	reconstructed	the	past	with	great	thoroughness	.
和	有	重建	这	过去的	和	伟大的	彻底性	.

建筑师和考古学家也把现有的证据拼凑起来，非常细致地重建了过去。

[ðə; ði][moʊd][ʌv; əv][laɪf][æt; ət] ['dɪfrənt] [pɪrɪədz] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'vi:ld] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][plænz]

The	mode	of	life	at	different	periods	has	been	revealed	by	means	of	plans
这	模式	的	生活	在	不同的	时期	有	到过	揭晓	经过	方法	的	计划

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['drɔɪŋz] ,

and	other	drawings	,
和	其他	图画	,

通过平面图和其他图纸，人们揭示了不同时期的生活方式。

['ɔ:f(ə)n] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] ['leɪbər] .

often	prepared	with	infinite	labour	.
经常	准备	和	无限	劳动	.

通常需要耗费大量劳动才能完成。

[baɪ] [sʌtʃ] [ˌilə'streiʃəns] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['rekərdz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [træn'skraɪbd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

By	such	illustrations	and	by	the	records	which	have	been	transcribed	it	is
经过	这样的	插图	和	经过	这	记录	哪个	有	到过	转录	它	是

['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]['vɪʒuəlaɪz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts][ɪn'hæbɪtənts]

possible	to	visualize	the	appearance	of	the	country	and	its	inhabitants
可能的	到	可视化	这	外貌	的	这	国家	和	它是	居民

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

from	the	beginning	.
从	这	开始	.

通过这些插图和已转录的记录，可以想象出这个国家及其居民从一开始的样貌。

[ɪn] [ðɪs] [suːˈpriːmli] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][wiː; wi][ɑːr; ər] [helpt] [baɪ][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ,

In	this	supremely	interesting	occupation	we	are	helped	by	imagination	and	,
在	这	至高无上	有趣的	职业	我们	是	帮助	经过	想像力	和	,

[mɔːrˈoʊvər] ,

moreover	,
而且	,

在这个极其有趣的职业中，我们依靠想象力，而且，

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈmædʒɪnətɪv] ['efərts] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['betər] ['kwɑːlɪfaɪd]

we	have	the	advantage	of	the	imaginative	efforts	of	others	better	qualified
我们	有	这	优势	的	这	富有想象力的	努力	的	其他的	更好的	合格的

[tuː; tə] [kloʊð] [ðə; ði] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] .

to	clothe	the	framework	of	the	story	.
到	衣服	这	框架	的	这	故事	.

我们拥有其他更有资格的人的想象力，他们能够为故事框架增添色彩，这是我们的优势。

[tuː; tə][sɜːr]['wɔːltər] [skɔt][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['trɪbjuːt][mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] ,

To	Sir	Walter	Scott	the	highest	tribute	must	be	paid	,
到	先生	沃尔特	斯科特	这	最高	贡	必须	是	有薪酬的	,

我们必须向沃尔特·斯科特爵士致以最高的敬意。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['vɪʒənz] [ænd; ənd][wɜːrd] - ['pɪktʃərz] ['kænɑːt][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn] ['ɔːlweɪz] [fɔːr; fər]

for	though	his	visions	and	word	-	pictures	cannot	be	relied	upon	always	for
为了	尽管	他的	愿景	和	单词	-	图片	不能	是	依赖	之上	总是	为了

['mɪnɪt] ['ækjərəsi] ,

minute	accuracy	,
分钟	准确性	,

虽然他的想象和文字描述不能总是做到一丝不苟的精确，

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['wʌndərf(ə)l] ['ɪnsaɪt] [rɪ'stɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

he	caught	the	spirit	of	the	past	and	with	wonderful	insight	restored	it	in
他	捕捉	这	精神	的	这	过去的	和	和	精彩的	洞察力	恢复	它	在

['vɪvɪd]['læŋgwɪdʒ] .

vivid	language	.
生动	语言	.

他捕捉到了过去的精神，并以敏锐的洞察力用生动的语言将其重现。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][pæst][lɪv; laɪv] [ə'gen] ,

His	heart	was	in	the	work	of	making	the	past	live	again	,
他的	心	曾是	在	这	工作	的	制作	这	过去的	居住	再次	,

他全心投入于让过去重现生机的工作中。

[ænd; ənd][hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌverɪsɪ'mɪlɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [siːnz] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] .

and	he	succeeded	in	giving	verisimilitude	to	the	scenes	he	described	.
和	他	成功了	在	给予	逼真性	到	这	场景	他	描述	.

他成功地使他所描述的场景显得逼真。

[ˌɪlə'streɪʃəns] [ə'baʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] [ɪˌlɪzə'biːθn] [ænd; ənd][ˌdʒækə'biːən] [deɪt] ,

Illustrations	abound	of	the	buildings	of	Elizabethan	and	Jacobean	date	,
插图	盛产	的	这	建筑物	的	伊丽莎白时代	和	詹姆斯一世时期	日期	,

伊丽莎白时代和詹姆斯一世时代的建筑插图比比皆是。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['meʒərd] ['drɔɪŋz] [wɪtʃ] [oʊ] [ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn][tuː; tə] [praɪz] [ˌkɑːmpə'tɪʃənz] [ə'mʌŋ]

from	the	measured	drawings	which	owe	their	origin	to	prize	competitions	among
从	这	测量	图画	哪个	欠	他们的	起源	到	奖	比赛	之中

['stjʊdnts] ,

students	,
学生	,

这些测量图纸的起源可以追溯到学生之间的比赛，

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'læbərət] [pɪk'tɔːriəl] [ˌriːkən'strʌkʃənz] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [ə'stɑːnɪʃ] [ˌjuː 'es][baɪ][ðer; ðər]

to	the	elaborate	pictorial	reconstructions	which	sometimes	astonish	us	by	their
到	这	精心制作的	画报	重建	哪个	有时	震惊	我们	经过	他们的

[welθ] [ʌv; əv]['diːteɪl][ænd; ənd]['fænsɪf(ə)l] [æk'sesəri] .

wealth	of	detail	and	fanciful	accessories	.
财富	的	细节	和	奇幻的	配件	.

精美的图画复原图有时会以其丰富的细节和奇特的装饰令我们惊叹不已。

['peɪntəz] [ɪn] [vɪk'tɔːriən] [deɪz] [ə'temptɪd] [wɪð; wɪθ]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [sək'ses] [tuː; tə][ɪn'tɜːrprət][ðə; ði][pæst] ,

Painters	in	Victorian	days	attempted	with	varying	success	to	interpret	the	past	,
画家	在	维多利亚时代	天	尝试过	和	变化	成功	到	解释	这	过去的	,

维多利亚时代的画家们尝试以不同程度的成功来诠释过去。

['dʒen(ə)rəli] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['bækˌgraʊndz] [æz; əz] ['sɛtɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði][drə'mætɪs]

generally	introducing	architectural	backgrounds	as	settings	for	the	dramatis	personæ
一般来说	介绍	建筑	背景	作为	设置	为了	这	戏剧	人

.

:

.

通常以建筑背景作为剧中人物的舞台。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːrtɪsts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [tuː; tə] [ə'teɪn] [sək'ses] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

One	of	the	chief	artists	of	the	period	to	attain	success	in	this	direction
一	的	这	首席	艺术家	的	这	时期	到	达到	成功	在	这	方向

[wʌz; wəz] [dʒɔːrdʒ] ['kætərˌmoʊl] (- - -) ,

was	George	Cattermole	(	1800	-	1868	)	,
曾是	乔治	卡特莫尔	(	-	-	-	)	,

这一时期在这一领域取得成功的主要艺术家之一是乔治·卡特莫尔（1800-1868）。

[huː] [ɪn] [sʌtʃ] ['pɪktʃərz] [æz; əz][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrti][ænd; ənd][oʊld] ['ɪŋglɪʃ] [ˌhɑːspɪ'tæləti] [pruːvd]

who	in	such	pictures	as	The	Hunting	Party	and	Old	English	Hospitality	proved
WHO	在	这样的	图片	作为	这	打猎	派对	和	老的	英语	热情好客	已证实

[hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] [wel] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nesəseri] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] .

himself	to	be	well	equipped	with	the	necessary	imagination	and	knowledge	.
他自己	到	是	出色地	配备	和	这	必要的	想像力	和	知识	.

他在《狩猎聚会》和《古老的英国待客之道》等影片中证明自己具备必要的想象力和知识。

[hiː; hi] [sək'sesfəli] ['ɪləstreɪtɪd] [skɔt] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,

He	successfully	illustrated	Scott	,	and	,	indeed	,
他	成功地	插图	斯科特	,	和	,	的确	,

他成功地描绘了斯科特，而且，的确如此。

['faʊndɪd] [hɪz; ɪz] [feɪm] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['drɔɪŋz] [ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['ɔθɚz] [rəu'mænsiz] .

founded	his	fame	on	his	drawings	inspired	by	the	great	author's	romances	.
创立	他的	名声	在	他的	图画	灵感	经过	这	伟大的	作者的	浪漫故事	.

他凭借受这位伟大作家浪漫小说启发而创作的绘画作品而声名鹊起。

[wʌn][ʌv; əv] - [moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [kən'tɛmpɚˌɛriːz] [wʌz; wəz]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [næʃ] (

One	of	Cattermole's	most	distinguished	contemporaries	was	Joseph	Nash	(
一	的	-	最多	杰出的	同时代人	曾是	约瑟夫	纳什	(

- - -) ,

1808	-	1878	)	,
-	-	-	)	,

卡特莫尔最杰出的同代人之一是约瑟夫·纳什（1808-1878）。

[ɪn] [huːz] [wɜːrk][ðə; ði] ['fɪgjərz] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ɑːr; ər] [sə'bɔːrdɪnət] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrkɪtektʃər] .

in	whose	work	the	figures	as	a	rule	are	subordinate	to	the	architecture	.
在	谁	工作	这	数据	作为	一个	规则	是	下属	到	这	建筑学	.

在他的作品中，人物通常都服从于建筑。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [frʌm; frəm][wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːfɪs]
This **was** **to** **be** **expected** **from** **one** **who** **had** **been** **trained** **in** **the** **office**
这 曾是 到 是 预期的 从 一 WHO 有 到过 受过训练 在 这 办公室
[ʌv; əv][æn; ən] [ˈɑːrkɪtekt] ,
of **an** **architect** **,**
的 一个 建筑师 ,

这对于一个曾在建筑师事务所接受过训练的人来说，也在意料之中。

[ˈneɪmli] , [ðə; ði][ˈeldər][ˈpjuːdʒɪn] .
namely **,** **the** **elder** **Pugin** **.**
即 , 这 长老 普金 .

即老普金。

[jet] [næʃ] , [waɪl] [ˈtriːtɪŋ] [ˈbɪldɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈspekt] [duː] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Yet **Nash** **,** **while** **treating** **buildings** **with** **the** **respect** **due** **to** **them** **,**
然而 纳什 , 尽管 治疗 建筑物 和 这 尊重 到期的 到 他们 ,

然而，纳什在对待建筑时给予了应有的尊重，

[dɪd][nɑːt] [er] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] { - }
did **not** **err** **on** **the** **side** **of** **{** **11** **}**
做过 不是 犯错 在 这 边 的 { - }

没有偏向{11}

[ˈteknɪk(ə)l] [ˈhɑːrdnəs] .
technical **hardness** **.**
技术的 硬度 .

技术难度。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ˈbjuːtiːz] [ʌv; əv] [ˈɑːrkɪtektʃər] [ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk] ,
He **made** **the** **beauties** **of** **architecture** **intelligible** **to** **the** **public** **,**
他 制成 这 美女 的 建筑学 可理解的 到 这 民众 ,

他使公众能够理解建筑之美，

[kənˈtraivɪŋ] [ˈɔːlsoʊ][tuː; tə] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)l] [maɪnd] .
contriving **also** **to** **appeal** **to** **the** **professional** **mind** **.**
精心策划 还 到 上诉 到 这 专业的 头脑 .

同时巧妙地迎合了专业人士的思维方式。

[hɪz; ɪz][ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə] [prəˈduːs] [ɪˈsenʃəli] [ˌpɪktʃəˈresk] [ɪntɜːprɪˈteɪʃnz] ,
His **object** **was** **to** **produce** **essentially** **picturesque** **interpretations** **,**
他的 目的 曾是 到 生产 本质上 如画 解释 ,

他的目的是创作出极具画面感的诠释作品，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænʃnz] [ʌv; əv] [ˈɪŋglənd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [nuː]
to **make** **a** **set** **of** **views** **of** **the** **mansions** **of** **England** **from** **a** **new**
到 制作 一个 放 的 浏览 的 这 豪宅 的 英格兰 从 一个 新的
[ænd; ənd] [əˈtræktɪv] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .
and **attractive** **point** **of** **view** **.**
和 吸引人的 观点 的 看法 .

从新颖而吸引人的角度拍摄一组英国豪宅的照片。

[tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] , [hiː; hi][treɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈɪntrəstɪŋ] ,
To **use** **his** **own** **words** **,** **he** **tried** **to** **make** **them** **interesting** **,**
到 使用 他的 自己的 字 , 他 尝试 到 制作 他们 有趣的 ,

用他自己的话说，他试图让它们变得有趣。

“ [nɑːt][æz; əz] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] [əˈpɪr] , [ˈgluːmi] , [ˈdesələt] [ænd; ənd] [nɪˈglektɪd] , [bʌt; bət]
“ **not** **as** **many** **of** **them** **now** **appear** **,** **gloomy** **,** **desolate** **and** **neglected** **,** **but**
“ 不是 作为 许多 的 他们 现在 出现 , 阴沉 , 荒凉 和 被忽视的 , 但

“虽然现在它们看起来并不像以前那么多了，阴森、荒凉、破败，但是……”

['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːd] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [taɪmz] [ɔːr] [ig'zibitɪŋ] [ðə; ði] [mɔːr] ['splendɪd]

furnished	with	the	rude	comfort	of	early	times	or	exhibiting	the	more	splendid
提供	和	这	粗鲁的	舒适	的	早期的	时代	或者	展出	这	更多的	灿烂

['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [ˌhɑːspɪ'tæləti][ʌv; əv]['leɪtər] [pɪrɪədz] ;

luxury	and	elegant	hospitality	of	later	periods	;
奢华	和	优雅的	热情好客	的	之后	时期	;

既保留了早期时代的简陋舒适，又展现了后期时代的辉煌奢华和优雅待客之道；

[ɪn] [ʃɔːrt] ,

in	short	,
在	短的	,

简而言之，

[ðə; ði] ['steɪtli] ['hoʊmz][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒiːniəl] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

the	stately	homes	of	England	glowing	with	the	genial	warmth	of	their
这	庄严	房屋	的	英格兰	发光	和	这	和蔼可亲	温暖	的	他们的

['faɪəˌsaɪdz][ænd; ənd] [en'laɪvənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['inmeits] [ænd; ənd] [gests] ,

firesides	and	enlivened	with	the	presence	of	their	inmates	and	guests	,
炉边	和	活跃	和	这	在场	的	他们的	囚犯	和	客人	,

英国的庄园宅邸里，壁炉散发着温暖的光芒，住户和宾客们的到来更增添了宅邸的生机。

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌrekri'eiʃnz] [ænd; ənd]['pɑːstaimz][ɔːr] ['selibreitɪŋ] [ðə; ði]['festəvəlz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

enjoying	the	recreations	and	pastimes	or	celebrating	the	festivals	of	our
享受	这	娱乐	和	消遣	或者	庆祝	这	节日	的	我们的

['ænsestərz] .

ancestors	.
祖先	.

享受祖先的娱乐消遣或庆祝祖先的节日。

[ðə; ði]['ɑːrtɪst][hæz; həz] [ɪn'devər] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['vɪzɪtər][tuː; tə]

The	artist	has	endeavoured	to	place	himself	in	the	position	of	a	visitor	to
这	艺术家	有	努力	到	地方	他自己	在	这	位置	的	一个	游客	到

[ðiːz] ['eɪnʃənt] ['edəfɪsiz] ,

these	ancient	edifices	,
这些	古老的	建筑物	,

这位艺术家试图将自己置于这些古老建筑的参观者的位置上。

[huːz] ['fænsi] ['piːpəlz] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɔːlz] — [strɪpt] [ʌv; əv][ɔːl] ['muːvəbl] ['ɔrnəmənts] [ænd; ənd]

whose	fancy	peoples	the	deserted	halls	—	stripped	of	all	movable	ornaments	and
谁	想要	人民	这	荒凉的	大厅	—	脱衣舞	的	全部	活动	装饰品	和

['lʊkɪŋ] [dæmp][ænd; ənd] ['tʃɪrləs] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

looking	damp	and	cheerless	—	with	the	family	and	household	of	the	old
寻找	潮湿	和	冷冷清清	—	和	这	家庭	和	家庭	的	这	老的

['ɪŋglɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['evrideɪ] ['kʌmfəts] ,

English	gentleman	surrounded	by	everyday	comforts	,
英语	绅士	包围	经过	每天	舒适	,

那些空荡荡的大厅里，所有可移动的装饰品都被剥夺，显得潮湿阴冷，而那些老英国绅士的家人和仆人，却被日常生活的舒适所包围。

['ʃerɪŋ] [ðə; ði] [mɔːr] [rer] [ænd; ənd] ['baʊntiəs] [ˌhɔspi'tælitiz] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði] [gests] [ɔːr]

sharing	the	more	rare	and	bounteous	hospitalities	offered	to	the	guests	or
分享	这	更多的	稀有的	和	丰饶的	热情好客	提供	到	这	客人	或者

[pɑː'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪstərəs] ['merimənt] [ʌv; əv] ['krɪsməs] ['gæmbəlz] .

partaking	of	the	boisterous	merriment	of	Christmas	gambols	.
参与	的	这	喧闹的	欢乐	的	圣诞节	嬉戏	.

分享款待宾客的珍贵而丰盛的款待，或参与热闹的圣诞节嬉戏。

" [næʃ] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] [tuː; tə] [gʊd] ['pɜːrpəs] ,

"	Nash	deserted	the	practice	of	architecture	to	good	purpose	,
"	纳什	荒凉的	这	实践	的	建筑学	到	好的	目的	,

纳什放弃建筑实践是有充分理由的，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [prə'duːst] [ðə; ði]['stændərd] [bʊks] ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði] ['mænʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldən]

for	he	produced	the	standard	books	illustrating	the	mansions	of	the	olden
为了	他	生产	这	标准	图书	图示	这	豪宅	的	这	古老的

[taɪmz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] ,

times	existing	in	his	day	,
时代	现存的	在	他的	天	,

因为他绘制了当时现存的描绘古代豪宅的标准书籍。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['greɪtər] [neɪm] ['prɑːbəbli][ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd]

and	he	made	a	greater	name	probably	than	he	would	have	done	had
和	他	制成	一个	更大的	姓名	大概	比	他	会	有	完毕	有

[hiː; hi] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [brɪks] [ænd; ənd]['mɔːrtər] .

he	stuck	to	the	medium	of	bricks	and	mortar	.
他	卡住	到	这	中等的	的	砖块	和	砂浆	.

如果他坚持从事砖瓦建筑行业，他可能不会取得如此辉煌的成就。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz] [gʊd] ,

The	influence	of	his	work	was	good	,
这	影响	的	他的	工作	曾是	好的	,

他的作品产生了积极的影响。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][træn'skraɪbər][ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] [fɔːr; fər]['pɑːpjələr] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [hiː; hi]['ɑːkjupaɪz]

and	as	a	transcriber	of	architecture	for	popular	appreciation	he	occupies
和	作为	一个	转录员	的	建筑学	为了	受欢迎的	欣赏	他	占据

[ə; eɪ]['sɪmələr] [pleɪs] [tuː; tə] [ðæt] [ə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [læmz] [ɪn][ðer; ðər] [proʊz] [ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] [ʌv; əv]

a	similar	place	to	that	attained	by	the	Lambs	in	their	prose	interpretations	of
一个	相似的	地方	到	那	已达到	经过	这	羔羊	在	他们的	散文	解释	的

['ʃeɪkspɪr] .

Shakespeare	.
莎士比亚	.

作为一位将建筑艺术转化为大众欣赏的作家，他在建筑领域的地位与兰姆兄弟在莎士比亚散文诠释中所取得的地位相似。

[bəuθ] ['kætər,moʊl] [ænd; ənd] [næʃ] [wɜːr; wər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [oʊld] ” ['wɔːtər] ['kʌlər] [sə'saɪəti] .

Both	Cattermole	and	Nash	were	members	of	the	“	Old	”	Water	Colour	Society	.
两个都	卡特莫尔	和	纳什	是	成员	的	这	“	老的	”	水	颜色	社会	.

卡特莫尔和纳什都是“老”水彩画协会的成员。

[ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [trə'dɪʃnz] [wɪtʃ] [ɪn'dʊrd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tektɪd] [ɪn]

They	established	traditions	which	endured	and	which	are	still	to	be	detected	in
他们	已确立的	传统	哪个	忍受	和	哪个	是	仍然	到	是	检测到	在

[ðə; ði] [ˌɛksə'bɪʃənz] [æt; ət][ðə; ði] ['gæləri] [ɪn][pɔːl] [mɔːl] [iːst] .

the	exhibitions	at	the	gallery	in	Pall	Mall	East	.
这	展览	在	这	画廊	在	帕尔	购物中心	东方	.

他们创立的传统一直延续至今，在帕尔马尔东街画廊的展览中仍然可以发现这些传统。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['ɜːrli] [vɪk'tɔriːənz] [huː] [wʌn] [feɪm] [baɪ][ðer; ðər] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv] [də'mestɪk]

Among	other	early	Victorians	who	won	fame	by	their	representations	of	domestic
之中	其他	早期的	维多利亚时代	WHO	韩元	名声	经过	他们的	表现形式	的	国内的

['ɑːrkɪtektʃər] [ænd; ənd] [æk'sesəri] [wʌz; wəz][siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən] (- - -) ,

architecture	and	accessories	was	C	.	J	.	Richardson	(	1806	-	1871	)	,
建筑学	和	配件	曾是	C	.	J	.	理查森	(	-	-	-	)	,

在其他因描绘家庭建筑和饰品而声名鹊起的早期维多利亚画家中，还有 CJ Richardson（1806-1871 年）。

[huː] [wʌz; wəz] ['ɑːrtɪkld] [tuː; tə][sɜːr][dʒɑːn] [soʊn] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [æn; ən] ['ɑːrkɪtekt] ,

who	was	articled	to	Sir	John	Soane	,	and	remained	an	architect	,
WHO	曾是	文章	到	先生	约翰	索恩	,	和	剩余	一个	建筑师	,

他曾是约翰·索恩爵士的学徒，并一直从事建筑师工作。

[bʌt; bət] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] ['meɪnli] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [tæsk] [ʌv; əv] ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði]

but	devoted	himself	mainly	to	his	task	of	illustrating	the	great	work	of	the
但	奉献	他自己	主要	到	他的	任务	的	图示	这	伟大的	工作	的	这

[pæst] .

past	.
过去的	.

但他主要致力于为古代的伟大作品绘制插图。

[hɪz; ɪz] ['drɔɪŋz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [prɪ'saɪs] [ænd; ənd] ['leɪbərd] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [næʃ] ,

His	drawings	are	more	precise	and	laboured	than	those	of	Nash	,
他的	图画	是	更多的	精确的	和	辛勤劳作	比	那些	的	纳什	,

他的画作比纳什的画作更加精细、更加用心。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['eksələnt] ['rekərdz] [ænd; ənd] [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌju: 'es] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðə; ði] ['bju:ti:z] [ʌv; əv]

but	they	are	excellent	records	and	enable	us	to	realise	the	beauties	of
但	他们	是	出色的	记录	和	使能够	我们	到	意识到	这	美女	的

['meni] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['di:teɪlz] [naʊ] [dɪ'strɔɪd] [ɔ:r] ['skætərd] .

many	buildings	and	details	now	destroyed	or	scattered	.
许多	建筑物	和	细节	现在	损毁	或者	疏散	.

但它们是极好的记录，使我们能够认识到许多现已被摧毁或散落各处的建筑物和细节的美丽。

['tɔməs] ['ælɑ:m] (- - -) , ['ɔ:lsoʊ] [ə; eɪ] ['præktɪsɪŋ] ['ɑ:rkɪtekt] , [prə'du:st] [sʌm; səm]

Thomas	Allom	(	1804	-	1872	)	,	also	a	practising	architect	,	produced	some
托马斯	艾洛姆	(	-	-	-	)	,	还	一个	练习	建筑师	,	生产	一些

[ɪk'sepʃənəli] [gʊd] [pɪk'tɔ:riəl] [wɜ:rk] ,

exceptionally	good	pictorial	work	,
非常	好的	画报	工作	,

托马斯·阿洛姆（1804-1872）也是一位执业建筑师，他创作了一些非常优秀的绘画作品。

[hɪz; ɪz] ['hædən] [hɔ:l] ([pleɪt] [aɪ]) ['bi:ɪŋ] ['tɪpɪk(ə)l] .

his	Haddon	Hall	(	Plate	I	)	being	typical	.
他的	哈顿	大厅	(	盘子	我	)	存在	典型的	.

他的哈顿庄园（图版一）就是典型的例子。

['ju:ən] ['krɪstʃən] (- - -) , [ðə; ði] ['ɑ:rkɪtekt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] ,

Ewan	Christian	(	1814	-	1895	)	,	the	architect	of	a	large	number	of	buildings	,
伊万	基督教	(	-	-	-	)	,	这	建筑师	的	一个	大的	数字	的	建筑物	,

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['pɔ:rtrət] ['gæləri] ,

including	the	National	Portrait	Gallery	,
包括	这	国家的	肖像	画廊	,

伊万·克里斯蒂安（1814-1895），设计了大量建筑，其中包括国家肖像馆。

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'sɪpiənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [goʊld] ['med(ə)l] ,

was	a	recipient	of	the	Royal	Gold	Medal	,
曾是	一个	接受者	的	这	皇家	金子	勋章	,

曾获皇家金质奖章，

[ænd; ənd] [ɪz] ['betər] [noʊn] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋ] [wɜ:rk] [ðæn; ðən] ['ʌðərwaɪz] ;

and	is	better	known	by	his	building	work	than	otherwise	;
和	是	更好的	已知	经过	他的	建筑	工作	比	否则	;

他以建筑作品闻名，而非其他方面；

[bʌt; bət] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɜ:rliər] [deɪz] [hi:; hi] ['eksɪkju:tɪd] ['meni] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv] ['pɑ:pjələr] ['ɪntrəst] ,

but	in	his	earlier	days	he	executed	many	drawings	of	popular	interest	,
但	在	他的	早些时候	天	他	执行	许多	图画	的	受欢迎的	兴趣	,

但他早年创作了许多广受欢迎的画作。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['ɪns] [hɔ:l] ([pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]) .

such	as	Ince	Hall	(	Plate	III	)	.
这样的	作为	自	大厅	(	盘子	三、	)	.

例如因斯霍尔（图版 III）。

['henri] [ʃɔ:] (- - -) [ɪz] ['meɪnli] [noʊn] [tu:; tə] [feɪm] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] [ˌilə'streiʃəns] ,

Henry	Shaw	(	1800	-	1873	)	is	mainly	known	to	fame	by	his	architectural	illustrations	,
亨利	肖	(	-	-	-	)	是	主要	已知	到	名声	经过	他的	建筑	插图	,

亨利·肖（1800-1873）主要以其建筑插图而闻名。

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɪn'klu:dɪd][ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

many	of	which	are	included	in	this	book	.
许多	的	哪个	是	包括	在	这	书	.

其中许多内容都收录在本书中。

[ef] . ['dʌblju:] . - (- - -) [kəm'baɪnd] { - }

F	.	W	.	Fairholt	(	1814	-	1866	)	combined	{	12	}
F	.	W	.	-	(	-	-	-	)	合并	{	-	}

FW Fairholt (1814-1866) combined{12}

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['ɔ:θər] [ænd; ənd]['ɑ:rtɪst][wɪð; wɪθ] [kən'spɪkjuəs] [sək'ses] ,

the	life	of	author	and	artist	with	conspicuous	success	,
这	生活	的	作者	和	艺术家	和	显眼的	成功	,

一位成就斐然的作家兼艺术家的生活

[hɪz; ɪz] - [hɔ:l] ([pleɪt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]) ['ʃoʊɪŋ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [di:p] [lʌv] [ʌv; əv]

his	Horeham	Hall	(	Plate	XI	)	showing	evidence	of	his	deep	love	of
他的	-	大厅	(	盘子	十一	)	显示	证据	的	他的	深的	爱	的

['pædʒəntri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] ['sɪmpəθi:z] .

pageantry	as	well	as	his	architectural	sympathies	.
盛大场面	作为	出色地	作为	他的	建筑	同情	.

他的霍勒姆庄园（图版 XI）展现了他对盛大场面的热爱以及他对建筑的理解。

[ə; eɪ]['beldʒən]['ɑ:rtɪst] [hu:] [lɪvd] [ænd; ənd] [wɜ:rkt] [ɪn] ['lʌndən] ,

A	Belgian	artist	who	lived	and	worked	in	London	,
一个	比利时人	艺术家	WHO	居住地	和	工作	在	伦敦	,

一位在伦敦生活和工作的比利时艺术家

['lu:ɪs] - (- - -) [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['eɪb(ə)l]

Louis	Haghe	(	1806	-	1885	)	established	a	considerable	reputation	for	his	able
路易斯	-	(	-	-	-	)	已确立的	一个	大量	名声	为了	他的	有能力的

[ɪntɜ:prɪ'teɪʃnz] [ʌv; əv][oʊld] ['flemɪʃ] ['ɑ:rkɪtektʃər] , ['tʃi:fli] [in'tiəriəz] .

interpretations	of	old	Flemish	architecture	,	chiefly	interiors	.
解释	的	老的	弗拉芒语	建筑学	,	主要	室内	.

路易·哈格（1806-1885）因其对古老佛兰德斯建筑（主要是室内设计）的出色诠释而享有盛誉。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['dræftsmən] , [ænd; ənd] , [laɪk] ['ʌðər] ['ɑ:rtɪsts][ʌv; əv][ðə; ði]

He	was	a	most	accomplished	draughtsman	,	and	,	like	other	artists	of	the
他	曾是	一个	最多	完成	绘图员	,	和	,	喜欢	其他	艺术家	的	这

['pɪriəd] ,

period	,
时期	,

他是一位技艺精湛的绘图员，而且，像同时期的其他艺术家一样，

[meɪd] [greɪt] [ju:z][ʌv; əv] [lɪ'θɑ:grəfi] [æz; əz][ə; eɪ] ['mi:diəm] .

made	great	use	of	lithography	as	a	medium	.
制成	伟大的	使用	的	光刻	作为	一个	中等的	.

充分利用了石版印刷技术。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['drɔɪŋz] [baɪ] [næʃ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑ:rtɪsts][wɪð; wɪθ]['sɪmələr] [æm'bɪʃənz] [kʌm] [wɪ'ðɪn]

Though	the	drawings	by	Nash	and	other	artists	with	similar	ambitions	come	within
尽管	这	图画	经过	纳什	和	其他	艺术家	和	相似的	抱负	来	之内

[ðə; ði]['kætəgɔ:ri][ʌv; əv] [meɪd] - [ʌp] ['pɪktʃərz] — [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,

the	category	of	made	-	up	pictures	—	that	is	to	say	,
这	类别	的	制成	-	向上	图片	—	那	是	到	说	,

尽管纳什和其他有类似抱负的艺术家的画作属于虚构绘画的范畴——也就是说，

[wɜːr; wər][ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði][pæst]['ræðər][ðæn; ðən][ðə; ði]['prez(ə)nt] — [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n][ʌv; əv]

were	inspired	by	the	past	rather	than	the	present	—	they	were	often	of
是	灵感	经过	这	过去的	相当	比	这	展示	—	他们	是	经常	的

[kən'sɪdərəb(ə)l][tʃɑːrm][ænd; ənd][bɔːr][fjuː]['treɪsɪz][ʌv; əv]['biːɪŋ]['ræðər]['sekənd] - [hænd][ɪn][dɪ'zaɪn] .

considerable	charm	and	bore	few	traces	of	being	rather	second	-	hand	in	design	.
大量	魅力	和	钻孔	很少	痕迹	的	存在	相当	第二	-	手	在	设计	.

它们的设计灵感来源于过去而不是现在——它们往往极具魅力，而且在设计上很少带有二手货的痕迹。

[tuː; tə] [ə'tʃiːv] [sək'ses][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ri'laiŋ] [fɔːr; fər][ɪts]['ɪnsɪdənts][ænd; ənd]

To	achieve	success	with	a	composition	relying	for	its	incidents	and
到	达到	成功	和	一个	作品	依靠	为了	它是	事件	和

[æk'sesəri] [ɑːn] [siːnz] [i'næktid] ,

accessories	on	scenes	enacted	,
配件	在	场景	已颁布	,

为了使作品取得成功，需要依靠场景表演来构建情节和元素，

[ɔːr][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [i'næktid] , [tuː] ['sentʃəriz] [ɔːr] [mɔːr] ['priːviəsli] [rɪ'kwaɪrz]

or	supposed	to	have	been	enacted	,	two	centuries	or	more	previously	requires
或者	据称	到	有	到过	已颁布	,	二	几个世纪	或者	更多的	之前	需要

[gɪfts][ʌv; əv][noʊ] [miːn] ['ɔːrdər] .

gifts	of	no	mean	order	.
礼物	的	不	意思是	命令	.

或者说，早在两个世纪或更久以前就已颁布，这需要非同寻常的馈赠。

[nɑːt]['oʊnli][mʌst; məst][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ]['prɑːpər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv]

Not	only	must	there	be	a	proper	understanding	of	the	sentiments	of
不是	仅有的	必须	那里	是	一个	恰当的	理解	的	这	情感	的

[ðə; ði][taɪmz] ,

the	times	,
这	时代	,

不仅要对时代思潮有正确的理解，

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ˌɪntrə'duːst] [mʌst; məst][biː; bi] [drest] [ə'proʊpriətli] [ænd; ənd][mʌst; məst] [teɪk]

but	the	people	introduced	must	be	dressed	appropriately	and	must	take
但	这	人们	介绍	必须	是	穿着	适当	和	必须	拿

[ðer; ðər][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] ['nætʃ(ə)rəli] .

their	part	in	the	proceedings	naturally	.
他们的	部分	在	这	诉讼程序	自然	.

但被介绍的人必须着装得体，并且必须自然地参与到仪式中。

[næʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['stʌdid] [hɪz; ɪz] ['bækˌgraʊndz] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,

Nash	,	of	course	,	studied	his	backgrounds	on	the	spot	,
纳什	,	的	课程	,	研究	他的	背景	在	这	点	,

当然，纳什当场就研究了他的背景资料。

[ænd; ənd] [tʃoʊz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][moʊst] [ˌpɪktʃə'resk] .

and	chose	the	point	of	view	which	would	be	most	picturesque	.
和	选择	这	观点	的	看法	哪个	会	是	最多	如画	.

并选择了最具风景如画的拍摄角度。

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['sɪmp(ə)l]['mætər][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [wʌt]

For	him	it	was	then	a	comparatively	simple	matter	to	imagine	what
为了	他	它	曾是	然后	一个	比较	简单的	事情	到	想象	什么

[siːnz] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

scenes	had	taken	place	there	long	years	before	.
场景	有	已采取	地方	那里	长的	年	前	.

对他来说，想象多年前那里发生的场景相对容易。

[hiː; hi] [sɔː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['maɪndz] [aɪ] [ænd; ənd] [rɪ'kɔːrdɪd] [hɪz; ɪz] [im'preʃəns] [wɪð; wɪθ] [duː] [rɪ'gɑːrd]

He	saw	with	his	mind's	eye	and	recorded	his	impressions	with	due	regard
他	锯	和	他的	心灵的	眼睛	和	记录	他的	印象	和	到期的	看待

[tuː; tə][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ˌprɑːbə'bɪlətɪ][ænd; ənd][ɑːr'tɪstɪk] [rɪ'kwaiəmənt] .

to	historical	probability	and	artistic	requirements	.
到	历史	可能性	和	艺术	要求	.

他用心眼观察，并根据历史可能性和艺术要求记录下他的印象。

[pɑː'sterətɪ] [oʊz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪnzteɪkɪŋ] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l]['ɑːrtɪsts] [huː] ['tʊrd] [ðə; ði]

Posterity	owes	much	to	the	painstaking	and	capable	artists	who	toured	the
后人	欠款	很多	到	这	费尽心力	和	有能力的	艺术家	WHO	巡回演出	这

['kʌntrɪ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['laɪkli] [mə'tɪrɪəl] [ænd; ənd] [huː] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðer; ðər]

country	in	search	of	likely	material	and	who	published	the	results	of	their
国家	在	搜索	的	可能	材料	和	WHO	已发布	这	结果	的	他们的

['leɪbər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːrmənəntli] [ə'træktɪv] [weɪ] .

labours	in	such	a	permanently	attractive	way	.
劳动	在	这样的	一个	永久的	吸引人的	方式	.

后世应该感谢那些勤奋而有能力的艺术家们，他们走遍全国寻找合适的素材，并以如此经久不衰的吸引力方式出版了他们的劳动成果。

[wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] ['drɔɪŋz] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [ɪg'zɪst][tuː; tə][rɪ'maɪnd][juː 'es][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

Without	such	drawings	nothing	would	exist	to	remind	us	of	some	of	the
没有	这样的	图画	没有什么	会	存在	到	提醒	我们	的	一些	的	这

[moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] ['kræftsmənʃɪp] [prə'duːst] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['sentʃəriz] .

most	interesting	examples	of	craftsmanship	produced	in	the	preceding	centuries	.
最多	有趣的	示例	的	工艺	生产	在	这	前	几个世纪	.

如果没有这些图纸，我们就无法了解前几个世纪以来一些最有趣的工艺作品。

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ɑːr; ər]['juːsf(ə)l]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑːdərn] [vjuːz] [ʌv; əv]

The	illustrations	are	useful	also	for	comparison	with	the	modern	views	of
这	插图	是	有用	还	为了	比较	和	这	现代的	浏览	的

['bɪldɪŋz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [fə'tɑːgrəfi] ,

buildings	by	means	of	photography	,
建筑物	经过	方法	的	摄影	,

这些插图还有助于与现代建筑摄影作品进行比较。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kjʊriəs] [tuː; tə]['noʊtɪs] [haʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk][ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['rekərdz] .

and	it	is	curious	to	notice	how	much	alike	are	some	of	the	records	.
和	它	是	好奇的	到	注意	如何	很多	同样	是	一些	的	这	记录	.

值得注意的是，有些记录非常相似。

[wʌn]['ɔːf(ə)n][sə'spekts; 'sʌspekts] [fə'tɑgrəfə-s] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [æz; əz]

One	often	suspects	photographers	of	taking	up	the	same	point	of	view	as
一	经常	嫌疑人	摄影师	的	采取	向上	这	相同的	观点	的	看法	作为

[ðə; ði] [les] ['spiːdi] [drɑːftsmən, dræfts-][ʌv; əv] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

the	less	speedy	draughtsmen	of	nearly	a	hundred	years	ago	,
这	较少的	迅速	绘图员	的	几乎	一个	百	年	前	,

人们常常怀疑摄影师们采取了与近百年前那些动作较慢的绘图员相同的视角。

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn] ['væntɪdʒ] - [graʊnd] [ɪn'evɪtəbli] [sə'dʒests; səg'dʒests][ɪt'self] ,

not	because	one	vantage	-	ground	inevitably	suggests	itself	,
不是	因为	一	优势	-	地面	不可避免地	建议	本身	,

并非因为某个有利位置必然会自然而然地出现，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['ɑːrtɪsts][ʌv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə][ɑːr; ər][ɪn'klaɪnd][tuː; tə]['fɑːloʊ][ðə; ði] [liːd] [ʌv; əv]

but	because	artists	of	the	camera	are	inclined	to	follow	the	lead	of
但	因为	艺术家	的	这	相机	是	倾斜	到	跟随	这	带领	的

[ðer; ðər] ['priːdisesəz] .

their	predecessors	.
他们的	前任	.

但这是因为摄影艺术家倾向于效仿前人的做法。

[ðɪs] ['pleɪdʒərɪzəm] [meɪ] [biː; bi] [fə'givn] , [haʊ'evər] ,
This plagiarism may be forgiven , however ,
这 抄袭 可能 是 已原谅 , 然而 ,

然而，这种抄袭行为或许可以被原谅。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [i'neiblz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] [ɪg'zæktli] [wʌt] ['tʃeɪndʒɪz][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
for it enables us to see exactly what changes have taken place in the
为了 它 启用 我们 到 看 确切地 什么 变化 有 已采取 地方 在 这
['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] ['jɪrz] .
interval of years .
间隔 的 年 .

因为它使我们能够准确地看到这些年来发生了哪些变化。

['aʊər; ɑːr] [θæŋks] [ɑːr; ər] [duː] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] ['ɪləstreɪtɪd] [bʌt; bət][tuː; tə] [ðoʊz] [huː]
Our thanks are due not only to those who illustrated but to those who
我们的 谢谢 是 到期的 不是 仅有的 到 那些 WHO 插图 但 到 那些 WHO
['pʌblɪʃt] [ðə; ði] ['drɔɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ]['væljuəb(ə)l][fɔːr; fər] ['refrəns] ,
published the drawings which are so valuable for reference ,
已发布 这 图画 哪个 是 所以 有价值的 为了 参考 ,

我们不仅要感谢那些绘制插图的人，还要感谢那些出版这些极具参考价值的插图的人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'proʊpriət] ['kɑːments] [wɪtʃ] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm] .
with the appropriate comments which accompanied them .
和 这 合适的 评论 哪个 伴随 他们 .

以及相应的评论。

[ðə; ði] ['ɔːθəz] [meɪd] [laɪt] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlt] ['træv(ə)l] ,
The authors made light of difficult travel ,
这 作者 制成 光 的 难的 旅行 ,

作者们轻描淡写地谈到了艰难的旅行，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['evɪdənt] ['pleʒər] [ɪ'læbəreitid] [ɪn][proʊz][ðə; ði] [naʊ] ['hæknid] [laɪnz][ʌv; əv]
and with much evident pleasure elaborated in prose the now hackneyed lines of
和 和 很多 明显 乐趣 详细说明 在 散文 这 现在 老套的 线条 的
['mɪsɪz] . ['hiːmənz] :
Mrs . Hemans :
太太 . 赫曼斯 :

他兴致勃勃地用散文重新阐述了赫曼斯夫人那些如今已陈腐不堪的诗句：

“ [ðə; ði] ['steɪtli] ['hoʊmz][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,
“ The Stately Homes of England ,
“ 这 庄严 房屋 的 英格兰 ,

“英格兰的庄园宅邸，

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðeɪ] [stænd]
How beautiful they stand
如何 美丽的 他们 站立

它们伫立得多么美丽啊！

[ə'mɪdst] [ðer; ðər] [tɔːl] [æn'sestrəl] [triːz]
Amidst their tall ancestral trees
在……之中 他们的 高的 祖先的 树木

在它们高大的祖树之间

[ɔː(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [lænd] . ” { - }
O'er all the pleasant land . ” { 13 }
超过 全部 这 令人愉快的 土地 . ” { - }

遍及所有宜人的土地。”{13}

['henri] [ʃɔː]
HENRY SHAW
亨利 肖

亨利·肖

[saɪd] [ʌv; əv] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] [æt; ət] ['^iliŋ] ['kæs(ə)l] , ['jɔ:kʃə] { - } { - }

SIDE	OF	DINING	-	ROOM	AT	GILLING	CASTLE	,	YORKSHIRE	{	14	}	{	15	}
边	的	用餐	-	房间	在	鳃	城堡	,	约克郡	{	-	}	{	-	}

约克郡吉林城堡餐厅侧面{14}{15}

['hæpi] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][bi:; bi] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [gɪv] ['sɪmələr]['kredɪt][tu:; tə] [ðoʊz] ['ɑ:kitekts] [ænd; ənd]

Happy	should	we	be	if	we	could	give	similar	credit	to	those	architects	and
快乐的	应该	我们	是	如果	我们	可以	给	相似的	信用	到	那些	建筑师	和

['krɑ:ftsmən] [hu:z] [wɜ:rk][wʌz; wəz][ðə; ði][best][ʌv; əv][ɪts] ['pɪriəd] [bʌt; bət] [hu:z] [ai'dentitiz] [ɑ:r; ər]

craftsmen	whose	work	was	the	best	of	its	period	but	whose	identities	are
工匠	谁	工作	曾是	这	最好的	的	它是	时期	但	谁	身份	是

[ˌʌn'noʊn] .

unknown	.
未知	.

如果我们也能给予那些作品在当时堪称一流，但身份不明的建筑师和工匠同样的赞誉，那该是多么令人欣慰啊。

[ðeɪ] [prə'vaɪdɪd] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

They	provided	sources	of	pleasure	and	instruction	,
他们	假如	来源	的	乐趣	和	操作说明	,

它们提供了娱乐和知识的来源，

[nɑ:t]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [skɪl] [bʌt; bət][baɪ][ɪn'spaɪərɪŋ]['ɑ:rtɪsts][ʌv; əv]['leɪtər]

not	only	by	the	results	of	their	skill	but	by	inspiring	artists	of	later
不是	仅有的	经过	这	结果	的	他们的	技能	但	经过	鼓舞人心	艺术家	的	之后

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [tu:; tə][ɪn'tɜ:rprət][ðer; ðər][aɪ'di:lz][ænd; ənd]['pɑ:pjələ,raɪz][ðer; ðər] [kri:'eɪʃənz] .

generations	to	interpret	their	ideals	and	popularise	their	creations	.
几代人	到	解释	他们的	理想	和	推广	他们的	作品	.

不仅因为他们的技艺，更因为他们激励了后世艺术家去诠释他们的理念，并推广他们的作品。

['ɑ:kitekts] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] [taɪmz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ɔ:l] [dɪ'skrɪpʃənz] [hæv; həv] [sə:tʃt] [ɪn]

Architects	of	modern	times	and	students	of	all	descriptions	have	searched	in
建筑师	的	现代的	时代	和	学生	的	全部	描述	有	搜索	在

[veɪn] [fɔ:r; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] ['ɔ:θərʃɪp] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n]['eksɪkju:tɪd] [dɪ'zaɪnz]

vain	for	information	which	would	reveal	the	authorship	of	certain	executed	designs
徒劳	为了	信息	哪个	会	揭示	这	作者身份	的	肯定	执行	设计

.

:

.

现代建筑师和各种类型的学生都徒劳地寻找过能够揭示某些已完成设计作品作者的信息。

['i:v(ə)n] [wen] [ə; eɪ] [klu:] [hæz; həz] [bɪn] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][led][tu:; tə] ['nʌθɪŋ] ['defɪnət] ,

Even	when	a	clue	has	been	obtained	it	has	led	to	nothing	definite	,
甚至	什么时候	一个	线索	有	到过	获得	它	有	引领	到	没有什么	定	,

即使获得了一些线索，也并未得出任何确切的结论。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kredɪt][fɔ:r; fər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['bɪldɪŋ] [wɜ:rk][ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]

and	the	credit	for	much	of	the	greatest	building	work	is	given	to	the
和	这	信用	为了	很多	的	这	最	建筑	工作	是	给定	到	这

['klaɪənt] [hu:] [peɪd] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,

client	who	paid	for	it	,
客户	WHO	有薪酬的	为了	它	,

许多最伟大的建筑工程的功劳都归功于出资的客户。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [nɑ:t] [ˌʌn'noʊn] [ɪn]['mɑ:dərn] [taɪmz] .

a	thing	not	unknown	in	modern	times	.
一个	事物	不是	未知	在	现代的	时代	.

这在现代社会并非闻所未闻。

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] “ [ˈnʌnˌsʌtʃ] ” [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [kɪŋ] [ˈhenri] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] , [ˈhæmptən] [kɔːrt]

We	are	told	that	“	Nonsuch	”	was	built	by	King	Henry	VIII	,	Hampton	Court
我们	是	讲述	那	“	并非如此	”	曾是	建造	经过	国王	亨利	八	,	汉普顿	法庭

[baɪ] [ˈkɑːrdɪnl] [ˈwulzi] ,

by	Cardinal	Wolsey	,
经过	红衣主教	沃尔西	,

据说“诺萨奇”宫是亨利八世国王建造的，汉普顿宫是沃尔西主教建造的。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈvenərəb(ə)l][ˈpleɪsɪz][wɜːr; wər] [duː] , [əˈpærəntli] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːrkɪˈtektʃərəl] [ˈdʒiːniəs]

and	other	venerable	places	were	due	,	apparently	,	to	the	architectural	genius
和	其他	可敬	地方	是	到期的	,	显然	,	到	这	建筑	天才

[ʌv; əv] [ˈɝːlz] ,

of	earls	,
的	伯爵	,

其他一些著名场所的建成，显然要归功于伯爵们的建筑才华。

[naɪts] , [ɪˈskwaɪərz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] .

knights	,	esquires	,	and	other	people	.
骑士	,	绅士们	,	和	其他	人们	.

骑士、侍从和其他人。

[pərˈhæps] [ðiːz] [ˈpeɪtrənz][dɪd][ˈeksərsaɪz][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈrekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

Perhaps	these	patrons	did	exercise	considerable	influence	in	the	erection	of	the
也许	这些	顾客	做过	锻炼	大量	影响	在	这	勃起	的	这

[ˈhaʊzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

houses	in	which	they	intended	to	live	,
房屋	在	哪个	他们	故意的	到	居住	,

或许这些赞助人在建造他们打算居住的房屋时确实发挥了相当大的影响力。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [ˌsjuːpərɪnˈtendid] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ˈkwɑːriɪŋ]

and	in	some	cases	it	is	likely	that	they	superintended	the	work	of	quarrying
和	在	一些	案例	它	是	可能	那	他们	督导	这	工作	的	采石

[ðə; ði] [stoʊn] ,

the	stone	,
这	石头	,

在某些情况下，他们很可能监督了采石工作。

[ˈfelɪŋ] [ðə; ði][ˈtɪmbər] , [ænd; ənd] [əbˈteɪnɪŋ] [ˈʌðər] [məˈtɪriəlz] .

felling	the	timber	,	and	obtaining	other	materials	.
感觉	这	木材	,	和	获得	其他	材料	.

砍伐木材，并获取其他材料。

[ðə; ði] [ˌænəˈnɪməti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːəl] [ˈɑːrkɪtekt] , [æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][kɔːl][hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz]

The	anonymity	of	the	real	architect	,	as	we	should	call	him	,	was
这	匿名	的	这	真实的	建筑师	,	作为	我们	应该	称呼	他	,	曾是

[prɪˈzɜːrv] ,

preserved	,
保存完好	,

这位真正的建筑师（我们应该这样称呼他）的身份得以保密。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːθɪk] [kəˈθiːdrəlz] , [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə][wʌn][ɔːr] [əˈnʌðər]

and	,	as	in	the	case	of	the	Gothic	cathedrals	,	attributed	to	one	or	another
和	,	作为	在	这	案件	的	这	哥特	大教堂	,	归因于	到	一	或者	其他

[ˈbɪʃəp] ,

bishop	,
主教	,

就像哥特式大教堂一样，这些建筑往往被归功于某一位或多位主教。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə][əd'maɪər][ðə; ði][wɜːrk] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n]

we	must	be	content	to	admire	the	work	without	knowing	for	certain
我们	必须	是	内容	到	钦佩	这	工作	没有	会心	为了	肯定

[tuː; tə] [huːm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['kredɪt] .

to	whom	should	be	given	the	credit	.
到	谁	应该	是	给定	这	信用	.

我们只能欣赏作品，而无法确定功劳应该归于谁。

[ðə; ði]['mæstər] ['bɪldərz] [ænd; ənd] ['kɑːpintəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][æz; əz]['ædmərəbli]

The	master	builders	and	carpenters	of	the	day	succeeded	as	admirably
这	掌握	建筑商	和	木匠	的	这	天	成功了	作为	令人钦佩地

[ɪn] [dɪs'gaɪzɪŋ] [ðer; ðər] [neɪmz] [æz; əz][ɪn] ['duːɪŋ] [ðer; ðər][wɜːrk] ,

in	disguising	their	names	as	in	doing	their	work	,
在	伪装	他们的	姓名	作为	在	正在做	他们的	工作	,

当时的建筑大师和木匠们不仅技艺精湛，而且掩盖身份的能力也同样出色。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðæt] [ðə; ði][veɪl]

and	it	was	not	until	the	middle	of	the	sixteenth	century	that	the	veil
和	它	曾是	不是	直到	这	中间	的	这	第十六	世纪	那	这	面纱

[ʌv; əv][əb'skjʊrəti][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] .

of	obscurity	was	lifted	.
的	朦胧	曾是	抬起	.

直到十六世纪中叶，这层神秘的面纱才被揭开。

[wen] [ɪn] - [dʒɑːn] [ʃuːt] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] “ [fɜːrst][ænd; ənd] [tʃiːf] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər]

When	in	1563	John	Shute	published	his	“	First	and	Chief	Groundes	of	Architecture
什么时候	在	-	约翰	舒特	已发布	他的	“	第一的	和	首席	格伦德斯	的	建筑学

” [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [hɪm'self][æz; əz] “ ['peɪntɚ] [ænd; ənd] - ,

”	he	described	himself	as	“	Paynter	and	Archytecte	,
”	他	描述	他自己	作为	“	佩恩特	和	-	,

1563年，约翰·舒特出版了他的《建筑学第一要义》，他在书中称自己为“建筑师和建筑师”。

” [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] ['iːðər] [kə'pæsəti][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪm] [rests] ['meɪnli] [ɑːn]

”	but	little	is	known	of	him	in	either	capacity	and	his	fame	rests	mainly	on
”	但	小的	是	已知	的	他	在	任何一个	容量	和	他的	名声	休息	主要	在

[ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['eksələnt] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdərz] .

the	publication	of	this	excellent	book	on	the	Orders	.
这	发布	的	这	出色的	书	在	这	订单	.

但人们对他作为修士和修女的成就知之甚少，他的名声主要建立在这本关于修会的优秀著作的出版之上。

['stiːvən] ['hærisn] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪnər] [ʌv; əv][sʌm; səm][faɪn] [traɪ'ʌmfl] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][fɔːr; fər] [ɪ'rekʃn]

Stephen	Harrison	,	the	designer	of	some	fine	triumphal	arches	for	erection
史蒂芬	哈里森	,	这	设计师	的	一些	美好的	凯旋的	拱门	为了	勃起

[ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - ,

in	London	in	1603	,
在	伦敦	在	-	,

斯蒂芬·哈里森，1603年在伦敦建造的一些精美凯旋门的设计者，

“ [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] ['maɪti] [prɪns] [dʒeɪmz] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

“	in	honor	of	the	High	and	mighty	prince	James	,	King	of	England	,
“	在	荣誉	的	这	高的	和	强大的	王子	詹姆斯	,	国王	的	英格兰	,

“为了纪念至高无上的英格兰国王詹姆斯王子，

” [dɪ'skraɪbd] [hɪm'self][æz; əz] “ ['dʒɔɪnɚ][ænd; ənd] ['ɑːrkɪtekt] .

”	described	himself	as	“	Joyner	and	Architect	.
”	描述	他自己	作为	“	乔伊纳	和	建筑师	.

他自称是“乔伊纳和建筑师”。

”	[ðə; ði]	['lætər]	[wɜ:rd]	[wʌz; wəz]	['evɪdəntli]	['kʌmɪŋ]	['ɪntu:]	[ju:z]	[ɪn]	['ɪŋgləndˌ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[ˌsʌplɪ'mentri]
”	The	latter	word	was	evidently	coming	into	use	in	England	as	a	supplementary
”	这	后者	单词	曾是	显然	未来	进入	使用	在	英格兰	作为	一个	补充

[ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃ(ə)n]	.
qualification	.
资格	.

“后一个词显然开始在英国被用作补充资格。

[ɪn]	[dʒu:n]	-	[kwi:n]	[ɪ'lɪzəbəθ]	[leɪd]	[ðə; ði]	[faʊn'deɪʃ(ə)n]	-	[stoʊn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[fɜ:rst]	['rɔɪəl]	[ɪks'tʃeɪndʒ]
In	June	1566	Queen	Elizabeth	laid	the	foundation	-	stone	of	the	first	Royal	Exchange
在	六月	-	女王	伊丽莎白	铺设	这	基础	-	石头	的	这	第一的	皇家	交换

[ɪn]	['lʌndən]	,
in	London	,
在	伦敦	,

1566年6月，伊丽莎白女王为伦敦第一座皇家交易所奠基。

[noʊn]	[æz; əz]	“	['brɪtənz]	[bɜ:rs]	,
known	as	“	Britain's	Burse	,
已知	作为	“	英国的	金库	,

被称为“英国的交易所”，

”	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ɑ:rkɪtekt]	[ɪm'plɔɪd]	[baɪ]	[sɜ:r]	['tɔməs]	['grɛʃəm]	[wʌz; wəz]	[wʌn]
”	and	the	name	of	the	architect	employed	by	Sir	Thomas	Gresham	was	one
”	和	这	姓名	的	这	建筑师	受雇	经过	先生	托马斯	格雷沙姆	曾是	一

['henri]	[di:]	['pɑ:]	[ɔ:r]	['pæʃən]	,
Henry	de	Pas	or	Paschen	,
亨利	德	帕斯	或者	帕申	,

”而托马斯·格雷沙姆爵士雇佣的建筑师名叫亨利·德·帕斯或帕申，

[ə; eɪ]	['neɪtɪv]	[ʌv; əv]	['æntwɜ:rp]	.
a	native	of	Antwerp	.
一个	本国的	的	安特卫普	.

安特卫普人。

[ˌaɪ 'ti:]	[wʌz; wəz]	[nɑ:t]	[ʌn'tɪl]	-	[ðæt]	[æn; ən]	['ɪŋglɪʃ]	['ɑ:rkɪtekt]	[trænz'mɪtɪd]	[hɪz; ɪz]	[neɪm]	[tu:; tə]
It	was	not	until	1570	that	an	English	architect	transmitted	his	name	to
它	曾是	不是	直到	-	那	一个	英语	建筑师	传输	他的	姓名	到

[pɑ:'sterəti]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['ɔ:θər]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['noʊtəb(ə)l]	[ɪg'zæmp(ə)l]	[ʌv; əv]	[də'mestɪk]	['ɑ:rkɪtektʃər]	.
posterity	as	the	author	of	a	notable	example	of	domestic	architecture	.
后人	作为	这	作者	的	一个	值得注意的	例子	的	国内的	建筑学	.

直到 1570 年，一位英国建筑师才因设计出杰出的民居建筑而名垂青史。

[ɪn]	[ðə; ði]	[soʊn]	[mju'zi:əm]	[ðer; ðər]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[plæn]	[ʌv; əv]	['kɜ:bi]	[hɔ:l]	(	[pleɪt]	[ˌɛksˌaɪ'vi:]	)	[ɑ:n]	[wɪtʃ]	[dʒɑ:n]
In	the	Soane	Museum	there	is	a	plan	of	Kirby	Hall	(	Plate	XIV	)	on	which	John
在	这	索恩	博物馆	那里	是	一个	计划	的	柯比	大厅	(	盘子	十四	)	在	哪个	约翰

['θɔ:rp]	[roʊt]	[ðə; ði]	[wɜ:rdz]	“	[wer'ʌv]	[aɪ]	[leɪd]	[ðə; ði]	[fɜ:rst]	[stoʊn]	-	”	;
Thorpe	wrote	the	words	“	Whereof	I	layd	the	first	stone	1570	”	;
索普	写道	这	字	“	其中	我	躺着	这	第一的	石头	-	”	;

索恩博物馆里有一张柯比庄园的平面图（图版十四），上面有约翰·索普写下的字样：“我于 1570 年在此奠基”；

[ænd; ənd]	[ðoʊ]	[θɔ:rps]	[kə'rɪr]	[ænd; ənd]	[ə'teɪnmənts]	[hæv; həv]	[bɪn]	[ðə; ði]	['sʌbdʒekt]	[ʌv; əv]	[ə'kju:t]
and	though	Thorpe's	career	and	attainments	have	been	the	subject	of	acute
和	尽管	索普的	职业	和	成就	有	到过	这	主题	的	急性

[dɪ'skʌʃ(ə)n]	,
discussion	,
讨论	,

尽管索普的职业生涯和成就一直是人们热议的话题，

[hi:; hi]	[meɪ]	[bi:; bi]	[rɪ'gɑ:rdɪd]	[æz; əz]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[fɜ:rst]	[tu:; tə]	[ɪ'mɜ:rdʒ]	[frʌm; frəm]	[əb'skjʊrəti]	.
he	may	be	regarded	as	one	of	the	first	to	emerge	from	obscurity	.
他	可能	是	认为	作为	一	的	这	第一的	到	出现	从	朦胧	.

他或许可以被视为最早一批摆脱默默无闻的人物之一。

['æftərwərdz] [keɪm] [ðə; ði] , ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] , ['ɪnɪgoʊ] [dʒəʊnz] , [web] , [ren] ,
Afterwards came the Smithsons , father and son , Inigo Jones , Webb , Wren ,
然后 来了 这 史密森 , 父亲 和 儿子 , 伊尼戈 琼斯 , 韦伯 , 鹪 ,
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wel] - [noʊn] ['ɑːkitekts] .
and a succession of well - known architects .
和 一个 演替 的 出色地 - 已知 建筑师 .

随后出现了史密森父子、伊尼戈·琼斯、韦伯、雷恩以及一系列知名建筑师。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] { - }
In addition { 16 }
在 添加 { - }

此外{16}

[tuː; tə] [ðə; ði] [neɪmz] [ɔːr] ['ɑːkitekts] [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðer; ðər] [ɑːr; ər]
to the names or architects arising from the depths of history there are
到 这 姓名 或者 建筑师 产生 从 这 深度 的 历史 那里 是
['ʌðər] [rɪ'maɪndəz] [ʌv; əv] [aɪ'dentəti] .
other reminders of identity .
其他 提醒 的 身份 .

除了历史深处涌现出的建筑师或名字之外，还有其他身份认同的象征。

[ɑːn] [ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [ʌv; əv] ['mɔːtən] [oʊld] [hɔːl] ([pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]) [ɪz] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [rɪ'fɜːrɪŋ]
On the exterior of Moreton Old Hall (Plate XXIII) is an inscription referring
在 这 外部的 的 莫顿 老的 大厅 (盘子 二十三) 是 一个 题词 指
[tuː; tə] ['wɪljəm] ['mɔːtən] ,
to William Moreton ,
到 威廉 莫顿 ,

莫顿老宅（图版 XXIII）外墙上有一段铭文，提到了威廉·莫顿。

- , [ænd; ənd] [wʌn] , “ - [deɪl] , - , [meɪd] ['θiːz] - [baɪ] [ðə; ði] [græk] [ʌv; əv]
MDLIX , and one , “ Rycharde Dale , Carpeder , made thies windous by the Grac of
- , 和 一 , “ - 戴尔 , - , 制成 thies - 经过 这 格拉克 的
[gɑːd] .
God .
上帝 .

MDLIX，还有一位，“Rycharde Dale，Carpeder，蒙上帝恩典，制作了这些风。

” [ɑːn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [noʊn] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] [æz; əz] “ ['nænˌtwɪtʃ] [oʊld] [taʊn] [hɔːl] ” ([pleɪt]
” On the building known some years ago as “ Nantwich Old Town Hall ” (Plate
” 在 这 建筑 已知 一些 年 前 作为 “ 南特威奇 老的 镇 大厅 ” (盘子
[ˌɛksˌɛl'aɪ'viː]) [wɜːr; wər] [ðə; ði] [wɜːrdz] “ ['ritʃəd] [deɪl] ,
XLIV) were the words “ Richard Dale ,
xliv) 是 这 字 “ 理查德 戴尔 ,

“几年前被称为”南特威奇老市政厅”的建筑上（图版 XLIV）刻有“理查德·戴尔”字样，

[friː] - ['meɪs(ə)n] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mæstər] ['kɑːrpəntər] [ɪn] - [ðɪs] - , ['ænoʊ] ['dɑːmɪni]
Free - Mason , was the master carpenter in makinge this buyldinge , Anno Domini
自由的 - 石匠 , 曾是 这 掌握 木匠 在 - 这 - , 安诺 多米尼
- ” ;
1611 ” ;
- ” ;

共济会成员，是建造这座建筑的首席木匠，公元 1611 年”;

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriə] [ænd; ənd] ['ælbərt] [mjuˈziːəm] [ɪz] [ə; eɪ] [biːm] [ʌv; əv] [kaːvd] [elm] ['deɪtɪd] -
and in the Victoria and Albert Museum is a beam of carved elm dated 1638 -
和 在 这 维多利亚 和 阿尔伯特 博物馆 是 一个 光束 的 雕刻 榆树 日期 -
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrdz] ,
with the words ,
和 这 字 ,

维多利亚和阿尔伯特博物馆里有一根雕刻精美的榆木梁，年代可追溯至1638年，上面刻有文字：

“ [aɪ][wʌz; wəz][set] ['ʌp] [raɪt] [ænd; ənd]['i:v(ə)n][pər][dʒɑ:n] - .
“ I was set upp right and even per John Sommersett .
” 我 曾是 放 上 正确的 和 甚至 每 约翰 - .

“我的情况已经安排妥当，甚至比约翰·萨默塞特的情况还要好。”

” [sʌtʃ] [ɪg'zæmpəlz]['oʊnli] [wet] ['aʊər; ɑ:r] ['æpɪtaɪt] [fɔ:r; fər] [stɪl] ['ɜ:rliər] ['rekərdz] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] ['wɜ:rkərz]
” Such examples only whet our appetite for still earlier records of native workers
” 这样的 示例 仅有的 磨刀 我们的 食欲 为了 仍然 早些时候 记录 的 本国的 工人
.
:
.

“这些例子只会让我们更加渴望了解更早时期关于本地工人的记录。”

[ðeɪ] [ɪg'zɪstɪd][ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ɪŋgləɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ]
They existed in great numbers in spite of the fact that England in the sixteenth
他们 存在 在 伟大的 数字 在 尽管如此 的 这 事实 那 英格兰 在 这 第十六
['sentʃəri] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['meni] [ɪ'tæliən]['ɑ:rtɪsts] [hu:] ['influənst] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]
century was the home of many Italian artists who influenced the work of the
世纪 曾是 这 家 的 许多 意大利语 艺术家 WHO 影响 这 工作 的 这
[deɪ] .
day .
天 .

尽管十六世纪的英国是许多意大利艺术家的故乡，这些艺术家对当时的艺术作品产生了影响，但意大利艺术家仍然大量存在。

- [ə'raɪvd] [ə'baʊt] - , [ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] ['æmp(ə)l] ['peɪtrənɪdʒ] , [laɪk] ['meni] [ʌv; əv]
Torrigiano arrived about 1510 , and he found ample patronage , like many of
- 到达的 关于 - , 和 他 成立 充足 赞助 , 喜欢 许多 的
[hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['kʌntri:mɪn] .
his fellow - countrymen .
他的 同伴 - 同胞们 .

托里贾诺大约在 1510 年抵达，像他的许多同胞一样，他得到了很多赞助。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [ɪn'strʌktɪv] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [dɪ'zaɪnd]
While it would be very instructive to know the names of those who designed
尽管 它 会 是 非常 有指导意义的 到 知道 这 姓名 的 那些 WHO 设计
[ænd; ənd]['eksɪkju:tɪd][ðə; ði]['tu:dər] ['bɪldɪŋz] ,
and executed the Tudor buildings ,
和 执行 这 都铎王朝 建筑物 ,

虽然了解都铎时期建筑的设计和建造者的名字会非常有启发意义，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði][fækts]['evər] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ,
it is doubtful if the facts ever will be established ,
它 是 疑 如果 这 事实 曾经 将要 是 已确立的 ,

事实能否最终查明尚存疑问。

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi]['kɑ:ntent][tu:; tə][əd'maɪər] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði]
and we must be content to admire without knowing to whom the
和 我们 必须 是 内容 到 钦佩 没有 会心 到 谁 这
['kredɪt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n] .
credit should be given .
信用 应该 是 给定 .

我们只能满足于欣赏，却不知道功劳应该归于谁。

['aʊər; ɑ:r] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [sɪn'sɪr] , [ænd; ənd][wi:; wi][faɪnd] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪnz]
Our appreciation is sincere , and we find unlimited interest in the remains
我们的 欣赏 是 真诚 , 和 我们 寻找 无限 兴趣 在 这 遗迹
[ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ɪn'dʌstriəl] [eɪdʒ] .
of another industrial age .
的 其他 工业的 年龄 .

我们由衷地赞赏，并且对另一个工业时代的遗迹有着无限的兴趣。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['ɔ:θərʃɪp] , [haʊ'evər] , [ðoʊ] ['gɪvɪŋ] [ˌju: 'es] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər]

The	question	of	authorship	,	however	,	though	giving	us	opportunity	for
这	问题	的	作者身份	,	然而	,	尽管	给予	我们	机会	为了

[ˌætrɪ'bju:ʃn] ,

attribution	,
归因	,

然而，作者身份问题虽然为我们提供了归属的机会，

[ɪz][nɑ:t][soʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][æz; əz][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ðəm'selvz] .

is	not	so	important	as	the	value	of	the	buildings	themselves	.
是	不是	所以	重要的	作为	这	价值	的	这	建筑物	他们自己	.

建筑物本身的价值才是最重要的。

[ðə; ði]['prɔ:bləms][ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [ðə; ði] [nu:] ['plænɪŋ] , [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv]

The	problems	of	design	and	construction	,	the	new	planning	,	the	means	of
这	问题	的	设计	和	建造	,	这	新的	规划	,	这	方法	的

[ˌdekə'reɪʃn] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] ,

decoration	and	equipment	,
装饰	和	设备	,

设计和施工方面的问题，新的规划，装饰和设备手段，

[sʌtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['ænsestərz][ænd; ənd]

such	were	the	things	which	occupied	the	attention	of	our	ancestors	and
这样的	是	这	事物	哪个	占领	这	注意力	的	我们的	祖先	和

[wɪtʃ] [meɪ] [naʊ] [bi:; bi] [treɪst] [ænd; ənd] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['sʌbsɪkwənt] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl]

which	may	now	be	traced	and	compared	with	subsequent	architectural
哪个	可能	现在	是	追踪	和	比较的	和	随后的	建筑

[ə'tʃi:vmənts] .

achievements	.
成就	.

这些就是我们祖先关注的事物，现在可以追溯它们，并与后来的建筑成就进行比较。

[ɪn]['tu:dər] [taɪmz] [ə; eɪ] [də'mestɪk] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn] ['prɑ:gres] .

In	Tudor	times	a	domestic	revolution	was	in	progress	.
在	都铎王朝	时代	一个	国内的	革命	曾是	在	进步	.

都铎王朝时期，国内正发生着一场革命。

[ðə; ði] [æk'sesəri] [ʌv; əv][laɪf] , [pə'zest] , [ɪf] [nɑ:t] [ɪn'dʒɔɪd] , [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [gɔ:n]

The	accessories	of	life	,	possessed	,	if	not	enjoyed	,	by	those	who	had	gone
这	配件	的	生活	,	拥有	,	如果	不是	享受	,	经过	那些	WHO	有	已消失

[bɪ'fɔ:r] ,

before	,
前	,

那些先人拥有（即便未必享受）的生活用品，

[wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['θɜ:rəli] [ˌəʊvə'hɔ:ld] [ænd; ənd][wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n] [kən'demd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]

were	being	thoroughly	overhauled	and	were	often	condemned	in	the	light	of
是	存在	彻底	大修	和	是	经常	谴责	在	这	光	的

['ɔ:ltərd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

altered	conditions	.
已修改	状况	.

当时正在进行彻底的改造，并且由于情况的变化，经常被判定为不合格。

[ðə; ði] ['bærək] [laɪf][ʌv; əv]['fju:d(ə)l][ænd; ənd] [ˌmi:di'i:vəl] [taɪmz] [hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪndʒd] ['grædʒuəli]

The	barrack	life	of	feudal	and	mediæval	times	had	been	changed	gradually
这	营房	生活	的	封建	和	中世纪	时代	有	到过	已更改	逐步地

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔ:r] ['praɪvət] .

and	the	accommodation	had	become	more	private	.
和	这	住宿	有	变得	更多的	私人的	.

封建和中世纪的兵营生活逐渐发生了变化，住宿条件变得更加私密。

[ˌrezɪ'denʃ(ə)l] [ˌpɔsə'bilitiz] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [kən'siːvd] .

Residential	**possibilities**	**began**	**to**	**be**	**conceived**	**.**
住宅	可能性	开始	到	是	构思	.

住宅开发的可能性开始被构想出来。

['kʌmfəts] [sə'dʒestɪd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ə'dɑːptɪd][ɪn][ðə; ði] [nuː] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [ə'roʊz]

Comforts	**suggested**	**themselves**	**and**	**were**	**adopted**	**in**	**the**	**new**	**houses**	**which**	**arose**
舒适	建议	他们自己	和	是	已采用	在	这	新的	房屋	哪个	出现

[ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .

all	**over**	**the**	**country**	**.**
全部	超过	这	国家	.

舒适性自然而然地出现，并在全国各地新建的房屋中得到采纳。

['bɪldɪŋ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['welθi] ,

Building	**became**	**a**	**passion**	**with**	**the**	**wealthy**	**,**
建筑	成为	一个	热情	和	这	富裕	,

建造房屋成为富人的爱好，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər][aɪ'diːəz][ðer; ðər][ə'roʊz][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][men][dɪ'zaɪərəs]

and	**with**	**the**	**demand**	**for**	**ideas**	**there**	**arose**	**a**	**supply**	**of**	**men**	**desirous**
和	和	这	要求	为了	想法	那里	出现	一个	供应	的	男人	渴望

[ʌv; əv] [di'vəutɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'belɪʃmənt] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] ,

of	**devoting**	**their**	**lives**	**to**	**the**	**building**	**and**	**embellishment**	**of**	**houses**	**,**
的	奉献	他们的	生活	到	这	建筑	和	装饰	的	房屋	,

随着人们对创意的需求日益增长，也涌现出一批渴望将毕生精力投入到房屋建造和美化工作中的人。

[æn; ən][æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fruːts] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] .

an	**ambition**	**of**	**which**	**the**	**fruits**	**may**	**still**	**be**	**enjoyed**	**to**	**some**	**extent**	**.**
一个	志向	的	哪个	这	水果	可能	仍然	是	享受	到	一些	程度	.

这项抱负的成果或许还能在一定程度上得到享受。

['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ɪn][ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]

Subdivision	**was**	**one**	**of**	**the**	**guiding**	**principles**	**in**	**the**	**evolution**	**of**
细分	曾是	一	的	这	指导	原则	在	这	进化	的

[də'mestɪk] ['ɑːrkɪtektʃər] .

domestic	**architecture**	**.**
国内的	建筑学	.

细分是住宅建筑发展演变过程中的指导原则之一。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古老的英国宅邸(Old English Mansions)
第2/3页

[taɪm] [wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] ['bɛrəst] [nɪ'sesɪtɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ɑ:rkɪtektʃər] [sə'faist] [fɔ:r; fər]
Time 时间 **was** 曾是 **when** 什么时候 **the** 这 **barest** 最简陋 **necessities** 必需品 **in** 在 **the** 这 **way** 方式 **of** 的 **architecture** 建筑学 **sufficed** 足够了 **for** 为了
[ðə; ði] [ə¸kɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃi:ftənz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɜ:rvənt] ,
the 这 **accommodation** 住宿 **of** 的 **the** 这 **chieftains** 酋长们 **and** 和 **their** 他们的 **servants** 仆人 **,** ,

曾几何时，最基本的建筑设施就足以满足酋长及其仆人的居住需求。

[ɑ:rmd] [ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] .
armed 武装 **or** 或者 **otherwise** 否则 **.** .

无论是否携带武器。

[ðə; ði] [meɪn] [rɪ'kwaɪərmənt] [wʌz; wəz] [sə'lɪdəti] .
The 这 **main** 主要的 **requirement** 要求 **was** 曾是 **solidity** 固体 **.** .

主要要求是结构完整性。

['evriwʌn] [ðen] [ʃerd] [ðə; ði] ['fɔ:tifaid] ['kɑ:slz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [sə'raʊndɪd] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [baɪ]
Everyone 每个人 **then** 然后 **shared** 共享 **the** 这 **fortified** 强化 **castles** 城堡 **,** , **which** 哪个 **were** 是 **surrounded** 包围 **in** 在 **many** 许多 **cases** 案例 **by** 经过
[moʊts] ,
moats 护城河 **,** ,

于是，大家共同享用了这些防御工事坚固的城堡，这些城堡很多都被护城河环绕。

[ænd; ənd] [lɪvd] ['ʌndər] [ðə; ði] [moʊst] ['prɪmətɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
and 和 **lived** 居住地 **under** 在下面 **the** 这 **most** 最多 **primitive** 原始 **conditions** 状况 **.** .

生活在极其原始的条件下。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ə'pærəntli] [ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [tu:; tə] [faɪnd] ['sɑ:lətu:d] [ɪn] [ə; eɪ] [hoʊm] [wʌz; wəz] [tu:; tə] { - 17 }
In 在 **those** 那些 **days** 天 **apparently** 显然 **the** 这 **only** 仅有的 **way** 方式 **to** 到 **find** 寻找 **solitude** 孤独 **in** 在 **a** 一个 **home** 家 **was** 曾是 **to** 到 **{** { **17** - }
} }

在那个年代，想要在家中获得独处的时间似乎只有{17}

[get] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʌndʒənz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [d'rɔ:bæks] [tu:; tə] [ðoʊz]
get 得到 **committed** 坚定的 **to** 到 **the** 这 **dungeons** 地下城 **,** , **and** 和 **there** 那里 **were** 是 **drawbacks** 缺点 **to** 到 **those** 那些
[ri'tri:ts] .
retreats 静修 **.** .

深入地下城固然重要，但这些隐居之所也存在弊端。

['grædʒuəli] [mɔ:r] ['praɪvəsi] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
Gradually 逐步地 **more** 更多的 **privacy** 隐私 **was** 曾是 **obtained** 获得 **by** 经过 **the** 这 **lord** 主 **and** 和 **his** 他的 **family** 家庭 **.** .

领主和他的家人逐渐获得了更多的隐私。

[ðə; ði] [lɑ:rdʒ] [ænd; ənd] ['lɔ:fti] [hɔ:l] , [wɪð; wɪθ] ['deɪɪs] [ænd; ənd] ['mɪnstrəl] ['gæləri] ,
The 这 **large** 大的 **and** 和 **lofty** 高远 **hall** 大厅 **,** , **with** 和 **dais** 台 **and** 和 **minstrel** 吟游诗人 **gallery** 画廊 **,** ,

宽敞高大的大厅，设有讲台和吟游诗人廊，

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['dɑːmɪneɪt] [ðə; ði] [plæn] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [moʊst] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [ə'pɑːrtmənt] ,

continued	to	dominate	the	plan	and	remained	the	most	serviceable	apartment	,
持续	到	支配	这	计划	和	剩余	这	最多	可用	公寓	,

['kɑːmən] [tuː; tə] [ɔːl] ;

common	to	all	;
常见的	到	全部	;

继续在规划中占据主导地位，并且仍然是最实用的公寓，供所有人共用；

[bʌt; bət] ['smɔːlər] [ruːmz; rʊmz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [nuː] ['bɪldɪŋz] [ɔːr] [ə'dɪʃənz] [wɜːr; wər]

but	smaller	rooms	began	to	be	included	in	new	buildings	or	additions	were
但	较小的	房间	开始	到	是	包括	在	新的	建筑物	或者	新增内容	是

[meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['pleɪsɪz] .

made	to	the	old	places	.
制成	到	这	老的	地方	.

但新建建筑中开始增设较小的房间，或者在旧建筑上进行扩建。

[ðə; ði] ['kɑːslz] , [ðoʊ] [rɪ'meɪnɪŋ] [praɪ'merəli] [æz; əz] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [ænd; ənd] [prə'tekʃn]

The	castles	,	though	remaining	primarily	as	places	of	defence	and	protection
这	城堡	,	尽管	其余的	主要	作为	地方	的	防御	和	保护

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['weðər] ,

from	the	weather	,
从	这	天气	,

这些城堡虽然主要仍然是防御和抵御恶劣天气的场所，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] [nuː] ['elɪmənts; 'eləmənts] ['entərd]

began	to	be	used	for	occupation	also	,	and	new	elements	entered
开始	到	是	用过的	为了	职业	还	,	和	新的	元素	进入

['ɪntuː] [ðer; ðər] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

into	their	design	and	construction	.
进入	他们的	设计	和	建造	.

也开始被用于居住，新的元素融入到它们的设计和建造中。

[ðə; ði] [kiːp] [dɪ'veləpt] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði] [də'mestɪk] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	keep	developed	,	and	eventually	the	domestic	requirements	of	the
这	保持	发达	,	和	最终	这	国内的	要求	的	这

[ɪ'stæblɪʃmənt] [dɪs'pleɪst] [ðə; ði] ['ʌðər] [kənsɪdə'reɪʃnz] .

establishment	displaced	the	other	considerations	.
建立	流离失所	这	其他	考虑因素	.

随着城堡的发展，城堡的内部需求最终取代了其他因素。

[wen] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [θroʊn] ,

When	Henry	VIII	came	to	the	throne	,
什么时候	亨利	八	来了	到	这	王座	,

亨利八世登基后，

['rɪtʃər] [ðæn; ðən] [moʊst] [kɪŋz] [ɔːr] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [bɪn] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ʌn'lɪmɪtɪd]

richer	than	most	kings	or	England	had	been	and	with	unlimited
更富有	比	最多	国王	或者	英格兰	有	到过	和	和	无限

[rɪ'sɔːrsflnəs] ,

resourcefulness	,
足智多谋	,

比大多数国王或英格兰都富有，而且拥有无限的创造力，

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [də'mestɪk] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	time	had	come	for	the	development	of	the	domestic	buildings	of	the
这	时间	有	来	为了	这	发展	的	这	国内的	建筑物	的	这

['kʌntri] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ˌhɪðər'tuː] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

country	in	a	way	hitherto	impossible	.
国家	在	一个	方式	迄今为止	不可能的	.

国家民用建筑发展迎来了前所未有的发展时期。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['tuːdər] ['sɔvrinz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəs] [æk'tɪvəti][ɪn]

Throughout	**the**	**reigns**	**of**	**the**	**Tudor**	**sovereigns**	**there**	**was**	**continuous**	**activity**	**in**
自始至终	这	统治	的	这	都铎王朝	君主	那里	曾是	连续的	活动	在

[ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

this	**direction**	**,**
这	方向	,

在都铎王朝君主统治时期，这方面的活动一直持续不断。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][laɪf] ,

as	**well**	**as**	**in**	**other**	**departments**	**of**	**the**	**national**	**life**	**,**
作为	出色地	作为	在	其他	部门	的	这	国家的	生活	,

以及在国家生活的其他部门，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['evɪdəns] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [pruːvz] [wʌt] [æn; ən] [ʌp'hiːv(ə)l] [ʌv; əv] [θɔːt] [tʊk] [pleɪs]

and	**the**	**evidence**	**which**	**remains**	**proves**	**what**	**an**	**upheaval**	**of**	**thought**	**took**	**place**
和	这	证据	哪个	遗迹	证明	什么	一个	动荡	的	想法	采取	地方

.

:

.

现存的证据证明了当时思想发生了多么巨大的变革。

[ˌhɪðər'tuː] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ɪf] [nɑːt][ðə; ði][meɪn] , [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rezɪdəns]

Hitherto	**the**	**most**	**important**	**,**	**if**	**not**	**the**	**main**	**,**	**attribute**	**of**	**a**	**residence**
迄今为止	这	最多	重要的	, 如果		不是	这	主要的	,	属性	的	一个	住宅

[wʌz; wəz][ɪts][ɪn'vʌlnərəb(ə)l] ['kærəktər] .

was	**its**	**invulnerable**	**character**	**.**
曾是	它是	无敌的	特点	.

此前，住宅最重要的属性（如果不是最主要的属性）就是其坚不可摧的特性。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər][æz; əz][waɪd][æz; əz] ['meni] [ruːmz; rʊmz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

The	**walls**	**were**	**as**	**wide**	**as**	**many**	**rooms**	**at**	**the**	**present**	**day**	**,**
这	墙壁	是	作为	宽的	作为	许多	房间	在	这	展示	天	,

当时的墙壁和现在很多房间一样宽。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sɑːlɪd] [mæs] [ʌv; əv] [stoʊn] [ɔːr] [brɪk] [wʌz; wəz] [pɪrst] [baɪ] [æ'pətʃəz] ,

and	**this**	**solid**	**mass**	**of**	**stone**	**or**	**brick**	**was**	**pierced**	**by**	**apertures**	**,**
和	这	坚硬的	大量的	的	石头	或者	砖	曾是	穿孔	经过	孔径	,

这块坚实的石头或砖块上布满了孔洞。

['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ɪn][saɪz][bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli]['oʊnli][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æd'mɪt] [laɪt] [wɪ'ðaʊt] [prə'vaɪdɪŋ]

varying	**in**	**size**	**but**	**generally**	**only**	**large**	**enough**	**to**	**admit**	**light**	**without**	**providing**
变化	在	尺寸	但	一般来说	仅有的	大的	足够的	到	承认	光	没有	提供

[æn; ən] ['entrəns] [fɔːr; fər][æn; ən] ['enəmi] .

an	**entrance**	**for**	**an**	**enemy**	**.**
一个	入口	为了	一个	敌人	.

大小不一，但通常只够透光，不会给敌人留下入口。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði][hoʊlz][wɜːr; wər] [ɪ'speʃəli] [smɔːl] .

At	**the**	**foot**	**of**	**the**	**building**	**the**	**holes**	**were**	**especially**	**small**	**.**
在	这	脚	的	这	建筑	这	孔	是	尤其	小的	.

建筑物底部的洞特别小。

[ɪf] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [gleɪzd] [æt; ət][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɔːrn][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][nɑːt]

If	**the**	**windows**	**were**	**glazed**	**at**	**all**	**it**	**was**	**with**	**horn**	**as**	**often**	**as**	**not**
如果	这	视窗	是	釉面	在	全部	它	曾是	和	喇叭	作为	经常	作为	不是

,

,

,

如果窗户装有玻璃，那通常也是用喇叭制成的。

[ðoʊ] [glæs] [wʌz; wəz] ['iːzəli] [proʊ'kjʊrəbl] .
though **glass** **was** **easily** **procurable** **.**
尽管 玻璃 曾是 容易地 可采购 .

虽然玻璃很容易获得。

['faiəpleisiz] [hæd; həd] [bɪn] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [in'tiəriəz] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ['tuːdər] [taɪmz]
Fireplaces **had** **been** **features** **of** **the** **interiors** **for** **many** **years** **before** **Tudor** **times**
壁炉 有 到过 特征 的 这 室内 为了 许多 年 前 都铎王朝 时代
,
,
,

壁炉在都铎王朝之前就已经是室内装饰的常见元素多年了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ]['oʊpən] [hɑːθs] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
and **they** **were** **often** **supplemented** **by** **open** **hearths** **in** **the** **middle** **of** **the**
和 他们 是 经常 补充 经过 打开 壁炉 在 这 中间 的 这
[lɑːrdʒ][hɔːl] ,
large **hall** **,**
大的 大厅 ,

而且，大厅中央通常还会设有敞开式壁炉。

[ðə; ði] [smoʊk] [ɪ'skeɪpɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['luːvər] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] .
the **smoke** **escaping** **through** **a** **louvre** **in** **the** **roof** **.**
这 抽烟 逃脱 通过 一个 卢浮宫 在 这 屋顶 .

烟雾从屋顶的百叶窗中逸出。

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][moʊd][ʌv; əv] ['wɔːrmɪŋ] [ɪz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æt; ət]
An **example** **of** **this** **effective** **mode** **of** **warming** **is** **still** **to** **be** **seen** **at**
一个 例子 的 这 有效的 模式 的 变暖 是 仍然 到 是 已见 在
['pɛnzˌhɜːrst] .
Penshurst **.**
彭斯赫斯特 .

彭斯赫斯特至今仍是这种有效升温方式的一个例子。

[ðə; ði] ['sʌmwʌt] ['prɪzn] - [laɪk] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɜːrli] ['bɪldɪŋz] [bɪ'keɪm] [ˌɑːbsə'liːt]
The **somewhat** **prison** **-** **like** **characteristics** **of** **these** **early** **buildings** **became** **obsolete**
这 有些 监狱 - 喜欢 特征 的 这些 早期的 建筑物 成为 过时的
[θruː] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv] [mɔːr] ['piːsf(ə)l] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv]
through **the** **advent** **of** **more** **peaceful** **occupations** **and** **by** **the** **invention** **of**
通过 这 来临 的 更多的 和平 职业 和 经过 这 发明 的
['wɛpənz] [ə'genst] [wɪtʃ] [stoʊn][ænd; ənd] [brɪk] [kʊd; kəd][nɑːt][stænd] .
weapons **against** **which** **stone** **and** **brick** **could** **not** **stand** **.**
武器 反对 哪个 石头 和 砖 可以 不是 站立 .

随着更和平的职业的出现以及石头和砖块无法抵御的武器的发明，这些早期建筑的某些监狱般的特征逐渐过时了。

[ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [mɔːr] ['ræʃ(ə)nəl] ['bɪldɪŋ] ['gæðərd] [ɪn] [fɔːrs] [ænd; ənd] ,
The **impetus** **given** **to** **more** **rational** **building** **gathered** **in** **force** **and** **,**
这 动力 给定 到 更多的 合理的 建筑 聚集 在 力量 和 ,

推动更加理性建设的动力逐渐增强，并且，

[ɪn'spaɪərd][baɪ][ə; eɪ] ['mɑːnərk] [hɪm'self] ['entərpraɪzɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər][tuː; tə]
inspired **by** **a** **monarch** **himself** **enterprising** **in** **such** **matters** **,** **the** **results** **were** **to**
灵感 经过 一个 君主 他自己 进取 在 这样的 事情 , 这 结果 是 到
[biː; bi] [siːn] ['evriwer] .
be **seen** **everywhere** **.**
是 已见 到处 .

受一位在这些方面颇具进取精神的君主的启发，其成果随处可见。

[ðə; ði][lændz][ænd; ənd] ['prɑ:pərtiz] [wɪtʃ] [tʃeɪndʒd] [hændz][æt; ət][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	lands	and	properties	which	changed	hands	at	the	Suppression	of	the
这	土地	和	特性	哪个	已更改	双手	在	这	抑制	的	这

['mɒnəstrɪz] [brɔ:t] [welθ] [tu:; tə] ['meni] ['pi:p(ə)l] ,

Monasteries	brought	wealth	to	many	people	,
修道院	带来	财富	到	许多	人们	,

修道院被解散后，土地和财产的易手为许多人带来了财富。

[hu:] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'gæn][tu:; tə][ˌɑ:r 'i:] - [haʊs] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ə; eɪ] [skeɪl] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [wɪð; wɪθ]

who	immediately	began	to	re	-	house	themselves	on	a	scale	in	keeping	with
WHO	立即地	开始	到	关于	-	房子	他们自己	在	一个	规模	在	保持	和

[ðer; ðər]['æmp(ə)l] ['ri:sɔ:rsɪz] .

their	ample	resources	.
他们的	充足	资源	.

他们立即开始根据自身雄厚的财力重新安置住所。

[ɪn] [ði:z] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] ['hɛnri:z] [taɪm][ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [æn; ən][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [tɔ:rdz] [streŋθ] ,

In	these	buildings	of	Henry's	time	there	remained	an	inclination	towards	strength	,
在	这些	建筑物	的	亨利的	时间	那里	剩余	一个	倾角	向	力量	,

亨利时代的这些建筑仍然体现出一种追求坚固的风格。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:l] ['wɪndoʊ] ['oʊpənɪŋz] ['oʊnli] ['dɪsə'pɪrd] ['sloʊli] .

and	the	small	window	openings	only	disappeared	slowly	.
和	这	小的	窗户	开口	仅有的	消失	缓慢地	.

小窗户的开口只是慢慢地消失了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [rɪ'lʌktəns] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]

There	was	evidently	a	certain	reluctance	in	giving	up	the	appearance	of	a
那里	曾是	显然	一个	肯定	不情愿	在	给予	向上	这	外貌	的	一个

['fɔ:tifaid] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] ,

fortified	dwelling	-	place	,
强化	住宅	-	地方	,

显然，他们不太愿意放弃防御工事的外观。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪt'self] [wʊd] [bi:; bi] ['præktɪkli] ['ju:sləs] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['inmeits]

even	though	the	building	itself	would	be	practically	useless	to	defend	the	inmates
甚至	尽管	这	建筑	本身	会	是	几乎	无用	到	保卫	这	囚犯

[ə'genst] [nu:] [mi:nz] [ʌv; əv] [ə'tæk] .

against	new	means	of	attack	.
反对	新的	方法	的	攻击	.

即使这座建筑物本身实际上无法保护囚犯免受新的攻击手段的侵害。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] , [haʊ'evər] , [ðɪs] ['lɪŋgərɪŋ] [ə'vɜ:rʒn] [tu:; tə][ðə; ði] ['pjʊrli] [də'mestɪk]

By	the	time	of	Elizabeth	,	however	,	this	lingering	aversion	to	the	purely	domestic
经过	这	时间	的	伊丽莎白	,	然而	,	这	挥之不去的	厌恶	到	这	纯粹	国内的

{ - }

{	18	}
{	-	}

然而，到了伊丽莎白时代，这种对纯粹家庭生活的持续厌恶{18}

['bɪldɪŋ] [hæd; həd] ['vænɪʃt] ,

building	had	vanished	,
建筑	有	消失了	,

建筑物已消失，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][eks'tiəriəz][bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [ˌɔ:rnə'ment(ə)l][ðə; ði] [in'tiəriəz] [wɜ:r; wər]

and	while	the	exteriors	began	to	be	more	ornamental	the	interiors	were
和	尽管	这	外观	开始	到	是	更多的	装饰	这	室内	是

[ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:sɪŋ] [rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [kən'vi:niəns] .

arranged	with	increasing	regard	for	comfort	and	convenience	.
安排	和	增加	看待	为了	舒适	和	方便	.

虽然外观开始变得更加华丽，但内部的布置却越来越注重舒适性和便利性。

[ðə; ði] [hɔːl] [rɪ'meɪnd] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] ,

The	Hall	remained	as	the	chief	feature	of	the	ground	floor	,
这	大厅	剩余	作为	这	首席	特征	的	这	地面	地面	,

大厅仍然是底层的主要建筑，

[ðoʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [sʌm; səm] ['fæməliz] [hæd; həd] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər]

though	by	this	time	some	families	had	abandoned	the	practice	of	taking	their
尽管	经过	这	时间	一些	家庭	有	弃	这	实践	的	采取	他们的

[miːlz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪ'teɪnəz] .

meals	with	their	retainers	.
餐	和	他们的	预付金	.

不过到那时，有些家庭已经放弃了与侍从一起用餐的习俗。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['gæləri] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ruːm] [ˌʌp'sterz] , ['biːɪŋ]

The	Long	Gallery	came	into	existence	as	the	principal	room	upstairs	,	being
这	长的	画廊	来了	进入	存在	作为	这	主要的	房间	楼上	,	存在

['sɜːrvɪsəb(ə)l] [fɔːr; fər][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ænd; ənd] [ˌentər'teɪnmənt] .

serviceable	for	recreation	and	entertainment	.
可用	为了	娱乐	和	娱乐	.

长廊最初是楼上的主要房间，可用于休闲和娱乐。

[ɪts] [beɪ] ['wɪndoʊz] , [wen] [nɑːt] [tuː] ['nuːmərəs] , [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd]

Its	bay	windows	,	when	not	too	numerous	,	contributed	to	the	internal	and
它是	湾	视窗	,	什么时候	不是	也	很多的	,	贡献	到	这	内部的	和

[ɪk'stɜːrn(ə)l] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

external	interest	of	the	building	.
外部的	兴趣	的	这	建筑	.

它的凸窗数量不多时，能为建筑物的内部和外部增添趣味。

[waɪd] [ænd; ənd][mə'dʒestɪk] ['wʊd(ə)n] [s'teəkeɪsɪz] [keɪm] ['ɪntuː][juːz][ænd; ənd][ðə; ði] ['speɪʃəsnəs] [ʌv; əv]

Wide	and	majestic	wooden	staircases	came	into	use	and	the	spaciousness	of
宽的	和	雄伟	木制的	楼梯	来了	进入	使用	和	这	宽敞	的

[ðə; ði] ['pɪriəd] [wʌz; wəz] [ɪk'sprest] ['ædmərəbli] .

the	period	was	expressed	admirably	.
这	时期	曾是	表达	令人钦佩地	.

宽阔而雄伟的木制楼梯投入使用，完美地展现了那个时代的宽敞感。

['gaːdnz] , [leɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['fɔːrθɔːt] , [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːrm][kəm'poʊnənt][pɑːrts]

Gardens	,	laid	out	with	architectural	forethought	,	began	to	form	component	parts
花园	,	铺设	出去	和	建筑	深思熟虑	,	开始	到	形式	成分	部分

[ʌv; əv] ['haʊzɪz] ,

of	houses	,
的	房屋	,

经过精心设计布局的花园开始成为房屋的组成部分。

[ænd; ənd][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['ɑːpjələns] [ænd; ənd] [piːs] [pə'veɪdid] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	an	air	of	opulence	and	peace	pervaded	the	country	,
和	一个	空气	的	丰裕	和	和平	弥漫	这	国家	,

整个国家弥漫着富丽堂皇与宁静祥和的气氛。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wɔːr] - [laɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər][ɪn] ['prɑːgres] .

in	spite	of	the	fact	that	war	-	like	preparations	were	in	progress	.
在	尽管如此	的	这	事实	那	战争	-	喜欢	准备工作	是	在	进步	.

尽管当时正在进行战争准备。

[ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːrkɪtektʃər] [ænd; ənd][dekə'reɪʃəns]

The	expansion	of	England	was	reflected	in	the	architecture	and	decorations
这	扩张	的	英格兰	曾是	反映	在	这	建筑学	和	装饰

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] ,

of	the	period	,
的	这	时期	,

英国的扩张反映在当时的建筑和装饰中。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [welθ] , [prɑː'sperəti] , [ænd; ənd] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [nuː] [aɪ'diːəz]

and	under	the	influence	of	wealth	,	prosperity	,	and	inclination	new	ideas
和	在下面	这	影响	的	财富	,	繁荣	,	和	倾角	新的	想法

[wɜːr; wər] ['dʒenəreɪtɪd] .

were	generated	.
是	生成的	.

在财富、繁荣和个人倾向的影响下，新的思想产生了。

[ðə; ði] [træn'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ˌmiːdi'iːvəl] [laɪf] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] .

The	transition	from	mediæval	life	was	complete	.
这	过渡	从	中世纪	生活	曾是	完全的	.

从中世纪生活方式向现代生活方式的过渡已经完成。

['æftər] [ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] [ɑːr'mɑːdə] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [went] [ɑːn] [wɪð; wɪθ]

After	the	defeat	of	the	Invincible	Armada	the	work	of	building	went	on	with
后	这	击败	的	这	无敌	舰队	这	工作	的	建筑	去	在	和

[ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] [fɔːrs] ;

undiminished	force	;
未减损	力量	;

无敌舰队战败后，建设工作依然如火如荼地进行着；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [pə'leɪdiən] ['ɪrə] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] , [dis'trɔiŋ] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd]

and	though	the	Palladian	era	was	beginning	,	destroying	the	simplicity	and
和	尽管	这	帕拉第奥式	时代	曾是	开始	,	摧毁	这	简单	和

[tʃɑːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrliər] ['pɪriəd] ,

charm	of	the	earlier	period	,
魅力	的	这	早些时候	时期	,

虽然帕拉第奥时代已经开始，破坏了早期时代的简洁和魅力，

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [wɜːr; wər] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] [ænd; ənd]

the	houses	of	the	time	were	far	from	being	destitute	of	attraction	and
这	房屋	的	这	时间	是	远的	从	存在	贫困	的	景点	和

[sɪg'nɪfɪkəns] .

significance	.
意义	.

当时的房屋也绝非缺乏吸引力和意义。

['tuːdər] ['ɑːrkɪtektʃər] [ə'piːlz] [tuː; tə] [juː 'es] [fɔːr; fər] ['meni] ['riːz(ə)nz] , [ænd; ənd] [nɑːt] [liːst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

Tudor	architecture	appeals	to	us	for	many	reasons	,	and	not	least	because
都铎王朝	建筑学	上诉	到	我们	为了	许多	原因	,	和	不是	至少	因为

[ʌv; əv] [ɪts] ['hjuːmən] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] .

of	its	human	associations	.
的	它是	人类	协会	.

都铎式建筑吸引我们的原因有很多，其中最重要的一点就是它与人类的联系。

[ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [æz; əz] ['hæmptən] [kɔːrt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ri'maindid] [ʌv; əv]

In	the	presence	of	such	a	building	as	Hampton	Court	we	are	reminded	of
在	这	在场	的	这样的	一个	建筑	作为	汉普顿	法庭	我们	是	提醒	的

['veriəs] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['noʊtəb(ə)l] ['piːp(ə)l] .

various	periods	of	architecture	and	different	generations	of	notable	people	.
各种各样的	时期	的	建筑学	和	不同的	几代人	的	值得注意的	人们	.

汉普顿宫这样的建筑让我们联想起不同时期的建筑和不同时代的杰出人物。

[ðə; ði] [neɪmz] [ə'kɜːr] [tuː; tə] [juː 'es] [ʌv; əv] ['meni] ['rɔɪəl] ['pɜːsənɪdʒz] [huː] [lɪvd] [ðer; ðər] .

The	names	occur	to	us	of	many	royal	personages	who	lived	there	.
这	姓名	发生	到	我们	的	许多	皇家	人物	WHO	居住地	那里	.

我们想到了许多曾居住在那里的皇室成员的名字。

[wi:; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ren] ['endɪŋ] [hɪz; ɪz] [deɪz] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] ['strʌktʃər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi]

We	think	of	Wren	ending	his	days	near	to	the	structure	with	which	he
我们	思考	的	鹪	结束	他的	天	靠近	到	这	结构	和	哪个	他

[wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntɪmətli] [ə'soʊsieɪtɪd] .

was	so	intimately	associated	.
曾是	所以	亲密	联系	.

我们想象着雷恩在与他关系密切的建筑附近度过了他的余生。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] ['wulzi] [wɪtʃ] [teɪks] [ðə; ði]['fɔ:rmoʊst] [pleɪs] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]

But	it	is	the	memory	of	Wolsey	which	takes	the	foremost	place	in	our
但	它	是	这	记忆	的	沃尔西	哪个	需要	这	首先	地方	在	我们的

[θɔ:ts] .

thoughts	.
想法	.

但沃尔西的音容笑貌始终占据着我们心中最重要的位置。

['evriwʌn] [noʊz] [ðə; ði] ['prɪti] ['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:rdɪnəlz][dɪ'ploʊməsi][ɪn] ['prezəntɪŋ] [ðə; ði]

Everyone	knows	the	pretty	story	of	the	Cardinal's	diplomacy	in	presenting	the
每个人	知道	这	漂亮的	故事	的	这	红衣主教的	外交	在	呈现	这

['bɪldɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:nərk] [hu:] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd]['æftər][ˌaɪ 'ti:]

building	to	the	monarch	who	so	much	appreciated	it	before	and	after	it
建筑	到	这	君主	WHO	所以	很多	感谢	它	前	和	后	它

[keɪm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] .

came	into	his	possession	.
来了	进入	他的	拥有	.

每个人都知道红衣主教如何巧妙地将这座建筑赠予君主，而君主在建筑归他所有之前和之后都非常欣赏它，这是一个美好的故事。

[ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] , [haʊ'evər] , [bɪ'gæn][sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] ,

Its	history	,	however	,	began	some	years	before	that	,
它是	历史	,	然而	,	开始	一些	年	前	那	,

然而，它的历史要早几年就开始了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɜ:rli] [deɪz] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['speʃəli]

and	it	is	to	the	events	of	those	early	days	that	we	are	specially
和	它	是	到	这	活动	的	那些	早期的	天	那	我们	是	特别

[ə'træktɪd] .

attracted	.
吸引	.

我们尤其对早期的那些事件感兴趣。

[wi:; wi][ɪ'mædʒɪn] ['kɑ:rdɪnl] ['wulzi] [si'kjuəɪŋ][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][lɔ:rd] ['tʃænslər] [ænd; ənd] ['setɪŋ]

We	imagine	Cardinal	Wolsey	securing	the	position	of	Lord	Chancellor	and	setting
我们	想象	红衣主教	沃尔西	确保	这	位置	的	主	校长	和	环境

['bɪldərz] [ænd; ənd]['krɑ:ftsmən][tu:; tə][wɜ:rk][ɑ:n][ə; eɪ]['su:təb(ə)l][ə'boʊd][wɪð; wɪθ]['toʊt(ə)l][ˌdɪsrɪ'gɑ:rd]

builders	and	craftsmen	to	work	on	a	suitable	abode	with	total	disregard
建筑商	和	工匠	到	工作	在	一个	合适的	住所	和	全部的	漠视

[tu:; tə][kɔ:st] .

to	cost	.
到	成本	.

我们想象着沃尔西枢机主教获得大法官职位后，会安排建筑工人和工匠们建造一座合适的住所，完全不计成本。

[ə'reɪndʒmənts] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [skiːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['haʊshoʊld]
Arrangements had to be made in the scheme for a great household
安排 有 到 是 制成 在 这 方案 为了 一个 伟大的 家庭
[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [gests] [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'teɪnəz] [huː] [ɪn] [duː] [kɔːrs]
and for the hundreds of guests and their retainers who in due course
和 为了 这 数百 的 客人 和 他们的 预付金 WHO 在 到期的 课程
[went] [tuː; tə][ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['rezɪdəns] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [temz] .
went to the noble residence on the banks of the Upper Thames .
去 到 这 高贵 住宅 在 这 银行 的 这 上 泰晤士河 .

该方案必须为庞大的家庭以及随后前往泰晤士河上游河岸边这座贵族宅邸的数百名宾客及其随从做出安排。

['wʊlziz] [ˌhɑːspɪ'tæləti][mə'nɑːpəˌlaɪzd][ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz][ɔːr][æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] [dɪ'pɛndənts] [ænd; ənd]
Wolsey's hospitality monopolised the services or an army of dependents and
沃尔西的 热情好客 垄断 这 服务 或者 一个 军队 的 家属 和
[ðə; ði] ['plænɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['testɪd] [sɪ'vɪrli] .
the planning of the place was tested severely .
这 规划 的 这 地方 曾是 测试 严重 .

沃尔西的待客之道垄断了众多仆从的服务，而这个地方的规划也经受了严峻的考验。

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [riˈkwaiəmənt] [ʌv; əv]['hæmptən] [kɔːrt] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wiː; wi] [meɪ] [tɜːrn]
To understand the requirements of Hampton Court in those days we may turn
到 理解 这 要求 的 汉普顿 法庭 在 那些 天 我们 可能 转动
[tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['wulzi] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['kævəndɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .
to the life of Wolsey written by George Cavendish in the sixteenth century .
到 这 生活 的 沃尔西 书面 经过 乔治 卡文迪什 在 这 第十六 世纪 .

要了解当时汉普顿宫的要求，我们可以参考乔治·卡文迪什在十六世纪撰写的沃尔西传。

[ðer; ðər][wiː; wi] [meɪ] [riːd] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk] [ˌentər'teɪnmənt] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [æm'bæsədərz]
There we may read of the historic entertainment provided for the ambassadors
那里 我们 可能 读 的 这 历史性 娱乐 假如 为了 这 大使们
[frʌm; frəm] [fræns] .
from France .
从 法国 .

在那里，我们可以读到为法国大使们提供的历史性娱乐活动。

[ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] , [sʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz]
The Cardinal called for the principal officers of his house , such as his
这 红衣主教 称为 为了 这 主要的 警官 的 他的 房子 , 这样的 作为 他的
['stuːərd] ,
steward ,
管家 ,

红衣主教召集了府邸的主要官员，例如他的管家，

[kən'troʊlər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klɑːks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] , ['ɔːrdərɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði]
comptroller , and the clerks of his kitchen , ordering them to prepare the
审计长 , 和 这 职员 的 他的 厨房 , 订购 他们 到 准备 这
[best] ['bæŋkwɪt] [ðæt] { - }
best banquet that { 19 }
最好的 宴会 那 { - }

财务主管和他厨房的职员，命令他们准备最好的宴会，{19}

['henri] [ʃɔː]
HENRY SHAW
亨利 肖

亨利·肖

[end] [ʌv; əv] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət] [greɪt] ['jɑ:məθ] , ['nɔ:rfək] { - } { - }

END	OF	DRAWING	-	ROOM	OF	A	HOUSE	AT	GREAT	YARMOUTH	,	NORFOLK	{	20	}	{	21
结尾	的	绘画	-	房间	的	一个	房子	在	伟大的	雅茅斯	,	诺福克	{	-	}	{	-

}

}

诺福克郡大雅茅斯一栋房子的客厅尽头{20}{21}

[kʊd; kəd][bi:; bi][prə'vaɪdɪd][baɪ] ['mʌni] [ɔ:r] ['frendʃɪp] .

could	be	provided	by	money	or	friendship	.
可以	是	假如	经过	钱	或者	友谊	.

可以通过金钱或友谊提供。

[ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnərɪz] [wɜ:r; wər] ['kærid] [aʊt][ɑ:n][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [skeɪl] .

The	preliminaries	were	carried	out	on	a	magnificent	scale	.
这	预备工作	是	携带	出去	在	一个	壮丽	规模	.

各项准备工作以盛大的规模进行。

“ [ðə; ði] ['joʊmən] [ænd; ənd] [grumz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:drəubz] [wɜ:r; wər] ['bizid] [ɪn] ['hæŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	The	yeomen	and	grooms	of	the	wardrobes	were	busied	in	hanging	of	the
“	这	自耕农	和	新郎	的	这	衣柜	是	忙碌	在	绞刑	的	这

['tʃembər] [wɪð; wɪθ]['kɔ:stli] ['hæŋgɪŋz] ,

chambers	with	costly	hangings	,
房间	和	昂贵	绞刑	,

“衣橱的侍从和侍从们正忙着用昂贵的挂毯装饰房间，

[ænd; ənd] ['fə:niʃiŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][bedz][ʌv; əv][sɪlk] ,

and	furnishing	the	same	with	beds	of	silk	,
和	家具	这	相同的	和	床	的	丝绸	,

并为其配备丝绸床铺，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɜ:rnɪtʃər] [æpt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['evri] [dɪ'gri:] .

and	other	furniture	apt	for	the	same	in	every	degree	.
和	其他	家具	易于	为了	这	相同的	在	每一个	程度	.

以及其他适合各个级别的家具。

[ðen] [ðə; ði] ['kɑ:pintəz] , [ðə; ði]['dʒɔɪnər] , [ðə; ði]['meɪsənz] , [ðə; ði] ['peɪntəz] ,

Then	the	carpenters	,	the	joiners	,	the	masons	,	the	painters	,
然后	这	木匠	,	这	木工	,	这	石匠	,	这	画家	,

然后是木匠、细木工、泥瓦匠、油漆工，

[ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] [ɑ:r'tɪfɪsərz] ['nesəseri] [tu:; tə]['glɔ:rɪfaɪ][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [fi:st] [wɜ:r; wər][set]

and	all	other	artificers	necessary	to	glorify	the	house	and	feast	were	set
和	全部	其他	工匠	必要的	到	荣耀	这	房子	和	盛宴	是	放

[tu:; tə][wɜ:rk] .

to	work	.
到	工作	.

所有其他为装点房屋和举办盛宴所必需的工匠都投入了工作。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][ˌɑ:r 'i:] - ['kærɪdʒ] [ʌv; əv] [pleɪt] , [stʌf] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [rɪtʃ]

There	was	carriage	and	re	-	carriage	of	plate	,	stuff	,	and	other	rich
那里	曾是	运输	和	关于	-	运输	的	盘子	,	东西	,	和	其他	富有的

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ;

implements	;
实施	;

餐具、织物和其他贵重物品需要反复运送；

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['lækɪŋ] [ɔːr][tuː; tə][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd][ɔːr] [dɪ'vaɪzd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

so	that	there	was	nothing	lacking	or	to	be	imagined	or	devised	for	the
所以	那	那里	曾是	没有什么	缺乏	或者	到	是	想象	或者	设计	为了	这

['pɜːrpəs] .

purpose	.
目的	.

因此，没有任何需要准备或设想的东西。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ˌfɔːr'tiːn] [skɔːr] [bedz][prə'vaɪdɪd][ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['mænər]

There	were	also	fourteen	score	beds	provided	and	furnished	with	all	manner
那里	是	还	十四	分数	床	假如	和	提供	和	全部	方式

[ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [tuː; tə][ðem; ðəm] [bɪ'lɔːŋɪŋ] .

of	furniture	to	them	belonging	.
的	家具	到	他们	属于	.

此外，还提供了14张床，并配备了各种相应的家具。

" [wen] [ðə; ði] [fiːst] [bɪ'gæn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər]['pɜːrfɪkt][ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l]

"	When	the	feast	began	the	arrangements	were	perfect	and	we	are	able
"	什么时候	这	盛宴	开始	这	安排	是	完美的	和	我们	是	有能力的

[tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [siːn] .

to	imagine	the	scene	.
到	想象	这	场景	.

"宴会开始时，一切安排得非常完美，我们能够想象出当时的场景。"

" [ə'nɑːn] [keɪm] [ʌp][ðə; ði]['sekənd] [kɔːrs] , [wɪð; wɪθ][soʊ]['meni] ['dɪʃɪz] , ['sʌltlɪz] , [ænd; ənd]

"	Anon	came	up	the	second	course	,	with	so	many	dishes	,	subtleties	,	and
"	匿名	来了	向上	这	第二	课程	,	和	所以	许多	菜肴	,	微妙之处	,	和

['kjʊriəs] [dɪ'vaɪsɪz] ,

curious	devices	,
好奇的	设备	,

"匿名人士带来了第二道菜，菜品种类繁多，手法精妙，用心巧妙。"

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɪn] ['nʌmbər] ,

which	were	above	a	hundred	in	number	,
哪个	是	多于	一个	百	在	数字	,

数量超过一百个，

[ʌv; əv][soʊ] ['gʊdli] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ænd; ənd]['kɔːstli] [ðæt] [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['frentʃmən] ['nevər] [sɔː] [ðə; ði]

of	so	goodly	proportion	and	costly	that	I	suppose	the	Frenchmen	never	saw	the
的	所以	很好	部分	和	昂贵	那	我	认为	这	法国人	绝不	锯	这

[laɪk] .

like	.
喜欢	.

比例如此完美，造价如此昂贵，我想法国人肯定从未见过如此精美的作品。

[ðə; ði] ['wʌndər] [wʌz; wəz][noʊ] [les] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɜːrði] [ɪn] [diːd] .

The	wonder	was	no	less	than	it	was	worthy	in	deed	.
这	想知道	曾是	不	较少的	比	它	曾是	值得	在	契据	.

奇迹的发生与它的实际价值毫不逊色。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['kɑːslz] [wɪð; wɪθ]['ɪmɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] : ['pɔlz] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['stiːpl] ,

There	were	castles	with	images	in	the	same	:	Paul's	Church	and	steeple	,
那里	是	城堡	和	图片	在	这	相同的	:	保罗的	教会	和	尖顶	,

有些城堡里有相同的图像：圣保罗教堂和尖顶，

[ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['kwɑːntəti][æz; əz] [wel] ['kaʊntəˌfɪtid] [æz; əz][ðə; ði]['peɪntər][ʃʊd; ʃəd]

in	proportion	for	the	quantity	as	well	counterfeited	as	the	painter	should
在	部分	为了	这	数量	作为	出色地	假冒的	作为	这	画家	应该

[hæv; həv] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ə; eɪ] [klɔːθ] [ɔːr] [wɔːl] .

have	painted	it	upon	a	cloth	or	wall	.
有	绘	它	之上	一个	布	或者	墙	.

按比例来说，数量也相当可观，就像画家应该把它画在布或墙上一样。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [biːsts] , [bɜːrdz] , [faʊlz] [ʌv; əv]['daɪvərz][kaɪndz] , [ænd; ənd] ['pɜːsənɪdʒz] , [moʊst] ['laɪvli]

There	were	beasts	,	birds	,	fowls	of	divers	kinds	,	and	personages	,	most	lively
那里	是	野兽	,	鸟类	,	家禽	的	潜水员	种类	,	和	人物	,	最多	热闹

[meɪd] [ænd; ənd] ['kaʊntərfɪt] [ɪn] ['dɪʃɪz] ,

made	and	counterfeit	in	dishes	,
制成	和	伪造	在	菜肴	,

菜肴中既有栩栩如生的动物、鸟类、各种家禽，也有栩栩如生的人物，既有真实的，也有虚构的。

[sʌm; səm] ['faɪtɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][swɔːdz] , [sʌm; səm][wɪð; wɪθ]['gʌnz][ænd; ənd]

some	fighting	as	it	were	with	swords	,	some	with	guns	and
一些	斗争	作为	它	是	和	剑	,	一些	和	枪支	和

['krɔːsˌbəʊz] , [sʌm; səm] ['vɔːltɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] ,

crossbows	,	some	vaulting	and	leaping	,
弩	,	一些	拱形	和	跳跃	,

有的挥舞刀剑，有的用枪和弩，有的则跳跃翻腾。

[sʌm; səm] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['leɪdiz] , [sʌm; səm][ɪn] [kəm'pliːt] ['hɑːrnɪs] ,

some	dancing	with	ladies	,	some	in	complete	harness	,
一些	跳舞	和	女士们	,	一些	在	完全的	马具	,

有的和女士们一起跳舞，有的则全身穿着束缚装。

[dʒaʊstɪŋ] [wɪð; wɪθ] [spiə] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] [mɔːr] [dɪ'vaɪsɪz][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][wɪð; wɪθ]

jousting	with	spears	and	with	many	more	devices	than	I	am	able	with
比武	和	长矛	和	和	许多	更多的	设备	比	我	是	有能力的	和

[maɪ][wɪt][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] .

my	wit	to	describe	.
我的	有	到	描述	.

他们用长矛进行比武，还使用了许多我难以用语言描述的武器。

[ə'mʌŋ] [ɔːl] , [wʌn][aɪ]['noʊtɪd] : [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃes] [bɔːrd] ['sʌtəlli] [meɪd] [ʌv; əv] [spaɪst]

Among	all	,	one	I	noted	:	there	was	a	chess	board	subtilely	made	of	spiced
之中	全部	,	一	我	著名的	:	那里	曾是	一个	棋	木板	微妙地	制成	的	加香料

[pleɪt] ,

plate	,
盘子	,

其中有一件我特别注意到：那是一个用香料盘子巧妙制作的棋盘。

[wɪð; wɪθ][men][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .

with	men	to	the	same	.
和	男人	到	这	相同的	.

对男人来说也是如此。

" ['kævəndɪʃ] [goʊz][ɑːn][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gests] [æt; ət] [naɪt]

"	Cavendish	goes	on	to	mention	the	arrangements	made	for	the	guests	at	night
"	卡文迪什	去	在	到	提到	这	安排	制成	为了	这	客人	在	夜晚

,

,

,

卡文迪什接着提到了为客人当晚所做的安排，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ə'kaʊnt] [riːdz] [laɪk][æn; ən][ə'reɪbiən] [naɪts] - [ˌentər'teɪnmənt] .

and	the	whole	account	reads	like	an	Arabian	Nights	'	Entertainment	.
和	这	所有的	帐户	阅读	喜欢	一个	阿拉伯	夜晚	-	娱乐	.

整个故事读起来就像一出《一千零一夜》的奇幻故事。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [feˈstɪvɪtiːz] [æt; ət]['hæmptən] [kɔːrt] [wɜːr; wər][ɔːr] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['grændʒər] ,

Although	the	above	festivities	at	Hampton	Court	were	or	exceptional	grandeur	,
虽然	这	多于	庆祝活动	在	汉普顿	法庭	是	或者	非凡的	宏伟	,

尽管汉普顿宫的上述庆典活动极其盛大，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ['kɑːmən] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd][ɪn]['tuːdər] [taɪmz] .

they	were	typical	of	the	kind	common	throughout	the	land	in	Tudor	times	.
他们	是	典型的	的	这	种类	常见的	自始至终	这	土地	在	都铎王朝	时代	.

它们是都铎时代全国各地常见的典型建筑。

[ðə; ði] [faɪn] ['haʊzɪz] ['hævɪŋ] [bɪn] [bɪlt] ,

The	fine	houses	having	been	built	,
这	美好的	房屋	拥有	到过	建造	,

漂亮的房子建好了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [gests] [huː] [wʊd]

it	was	only	natural	that	they	should	be	filled	with	guests	who	would
它	曾是	仅有的	自然的	那	他们	应该	是	已填	和	客人	WHO	会

[kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪəˌtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

contribute	to	the	gaieties	of	the	place	.
贡献	到	这	欢乐	的	这	地方	.

自然而然地，这些地方会挤满宾客，为这里增添欢乐气氛。

[ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv][pɑːmp][ænd; ənd] ['splendər] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [i'næktid] [æt; ət] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	scenes	of	pomp	and	splendour	which	were	enacted	at	many	of	the
这	场景	的	盛大场面	和	辉煌	哪个	是	已颁布	在	许多	的	这

['mænʃnz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [wɜːr; wər]['duːli] [rɪ'kɔːrdɪd] ,

mansions	illustrated	in	this	book	were	duly	recorded	,
豪宅	插图	在	这	书	是	正式地	记录	,

本书中描绘的许多豪宅里上演的盛大奢华的场景都被如实记录了下来。

[ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['pɜːsənɪdʒz] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][nɑːt] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['pædʒənt] .

and	royal	personages	as	often	as	not	appeared	in	the	pageants	.
和	皇家	人物	作为	经常	作为	不是	出现	在	这	选美比赛	.

皇室成员也经常出现在这些盛会上。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] ['lɪt(ə)l] ['efərt] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst]

It	requires	little	effort	of	imagination	to	restore	the	glories	of	the	past
它	需要	小的	努力	的	想像力	到	恢复	这	荣耀	的	这	过去的

[ænd; ənd][tuː; tə]['piːp(ə)l] [ðiːz] ['eɪnʃənt] ['bɪldɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [fɔːr; fər] [huːz] [ˌglɔːrɪfɪ'keɪʃn] [ðeɪ]

and	to	people	these	ancient	buildings	with	those	for	whose	glorification	they
和	到	人们	这些	古老的	建筑物	和	那些	为了	谁	荣耀	他们

[wɜːr; wər] [i'rektid] .

were	erected	.
是	竖立	.

只需稍加想象，就能重现昔日的辉煌，并让那些建造这些古老建筑的人们重返其中，彰显它们的荣耀。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃnz] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər][bʌt; bət] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔːrmər]

The	majority	of	the	mansions	themselves	are	but	shadows	of	their	former
这	多数	的	这	豪宅	他们自己	是	但	阴影	的	他们的	以前的

[selvz] ,

selves	,
自我	,

大多数豪宅如今都已不复往日荣光。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['ɑːrtɪsts][æz; əz] [næʃ] , ['rɪtʃərdsən] ,

but	the	illustrations	by	which	such	artists	as	Nash	,	Richardson	,
但	这	插图	经过	哪个	这样的	艺术家	作为	纳什	,	理查森	,

但是，像纳什、理查森这样的艺术家所创作的插图，

[ænd; ənd] - [rɪ'kɔːrdɪd] [ðer; ðər] ['bjuːtiːz] [ɪ'neɪb(ə)l][ju: 'es][tuː; tə]['kɑːndʒər][ʌp][ðə; ði]['goʊsts][ʌv; əv]

and	Fairholt	recorded	their	beauties	enable	us	to	conjure	up	the	ghosts	of
和	-	记录	他们的	美女	使能够	我们	到	变戏法	向上	这	鬼魂	的

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] [geɪv] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði] ['strʌktʃər] .

the	departed	Englishmen	who	gave	life	to	the	structures	.
这	已离开	英国人	WHO	给予	生活	到	这	结构	.

费尔霍尔特记录了它们的优美之处，使我们能够唤起那些赋予这些建筑生命的逝去英国人的亡灵。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]

The	remains	of	the	buildings	themselves	are	a	heritage	of	which	we	should
这	遗迹	的	这	建筑物	他们自己	是	一个	遗产	的	哪个	我们	应该

[biː; bi][ænd; ənd][ɑːr; ər] [praʊd] ,

be	and	are	proud	,
是	和	是	自豪的	,

这些建筑遗迹本身就是我们应该也确实引以为豪的文化遗产。

[ænd; ənd][noʊ] ['efərts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sperd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [dɪ'keɪ] [ɔːr] [dɪ'strʌkʃn]

and	no	efforts	should	be	spared	to	keep	them	from	decay	or	destruction
和	不	努力	应该	是	幸存	到	保持	他们	从	衰变	或者	破坏

, [wət'evər] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] .

,	whatever	the	difficulties	.
,	任何	这	困难	.

无论遇到什么困难，都应该不遗余力地防止它们腐烂或损毁。

[ˌɪlə'streɪʃəns] [meɪd] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɪrɪədz] [ɑːr; ər]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ] , [bʌt; bət] { - }

Illustrations	made	in	different	periods	are	useful	and	entertaining	,	but	{	22	}
插图	制成	在	不同的	时期	是	有用	和	娱乐	,	但	{	-	}

不同时期创作的插图既有用又有趣，但是{22}

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pleʒər] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['mænʃnz] [ðəm'selvz] .

they	are	nothing	compared	with	the	pleasure	given	by	the	mansions	themselves	.
他们	是	没有什么	比较的	和	这	乐趣	给定	经过	这	豪宅	他们自己	.

与豪宅本身带来的愉悦相比，这些都算不了什么。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][kə'læməti] [ɪn'diːd] [ɪf] [ðiːz] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][æn'tɪkwəti][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]

It	would	be	a	calamity	indeed	if	these	objects	of	antiquity	were	to	be
它	会	是	一个	灾害	的确	如果	这些	对象	的	古代	是	到	是

[swept] [ə'weɪ] .

swept	away	.
扫荡	离开	.

如果这些古代文物被全部销毁，那将是一场真正的灾难。

[wen] ['kruː] [hɔːl] (['ɪləstreɪtɪd] [hɪr] [ɪn] [pleɪts] ['lɪv] , [ˌɛl'viː] ,

When	Crewe	Hall	(	illustrated	here	in	Plates	LIV	,	LV	,
什么时候	克鲁	大厅	(	插图	这里	在	盘子	生活	,	LV	,

当克鲁庄园（此处图版 LIV、LV 所示）

[ænd; ənd][ˌɛl'viː'aɪ]) [wʌz; wəz] [bəːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] - ,

and	LVI	)	was	burned	to	the	ground	in	1866	,
和	lvi	)	曾是	烧伤	到	这	地面	在	-	,

（LVI）于1866年被烧毁。

[ðə; ði] [leɪt] [es] . [siː] . [hɔːl] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðæt] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] “ [bə'roʊniəl] [hɔːlz]

the	late	S	.	C	.	Hall	recorded	that	since	he	had	published	his	“	Baronial	Halls
这	晚的	S	.	C	.	大厅	记录	那	自从	他	有	已发布	他的	“	男爵	大厅

[ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ['edəfɪsiz][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ” [noʊ] [fjuːər] [ðæn; ðən] [ˌθɜːr'tiːn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hiː; hi]

and	Picturesque	Edifices	of	England	”	no	fewer	than	thirteen	of	those	he
和	如画	建筑物	的	英格兰	”	不	更少	比	十三	的	那些	他

[hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər] .

had	described	had	been	destroyed	by	fire	.
有	描述	有	到过	损毁	经过	火	.

已故的S.C. Hall记录道，自从他出版了《英格兰的男爵府邸和风景如画的建筑》以来，他所描述的至少有十三座建筑被大火烧毁。

[wɪ'ðaʊt] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðiːz] [stə'tɪstɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][lɪst][kʊd; kəd]

Without	**attempting**	**to**	**complete**	**these**	**statistics**	**it**	**is**	**certain**	**that**	**the**	**list**	**could**
没有	尝试	到	完全的	这些	统计数据	它	是	肯定	那	这	列表	可以

[biː; bi] [kən'sɪdərəbli] [ɪk'stendɪd] ,

be	**considerably**	**extended**	**,**
是	相当	扩展	,

即使不尝试完成这些统计工作，可以肯定的是，这份清单还可以大幅扩展。

[ænd; ənd][æz; əz][taɪm][goʊz][ɑːn] ['ʌðər] ['æksədənts] [wɪl] [rɑːb][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['meni] [mɔːr] [ʌv; əv]

and	**as**	**time**	**goes**	**on**	**other**	**accidents**	**will**	**rob**	**the**	**country**	**of**	**many**	**more**	**of**
和	作为	时间	去	在	其他	事故	将要	抢	这	国家	的	许多	更多的	的

[ɪts] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [ət'rækʃnz] .

its	**architectural**	**attractions**	**.**
它是	建筑	景点	.

随着时间的推移，其他事故将使这个国家失去更多的建筑景点。

[ðə; ði]['roʊmæns] [wɪtʃ] [ɪz] [en'ʃraɪnd] [ɪn] [ðiːz] [oʊld] ['bɪldɪŋz] [wɪl] ['nevər][biː; bi] [fər'gɑːtn] ,

The	**romance**	**which**	**is**	**enshrined**	**in**	**these**	**old**	**buildings**	**will**	**never**	**be**	**forgotten**	**,**
这	浪漫	哪个	是	奉为圭臬	在	这些	老的	建筑物	将要	绝不	是	被遗忘的	,

这些古老建筑中所蕴含的浪漫情怀将永远不会被遗忘。

[haʊ'evər] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [iːtʃ] ['strʌktʃər] [hæz; həz] [bɪn] [toʊld]['meni] [taɪmz] ,

however	**,**	**for**	**the**	**story**	**of**	**each**	**structure**	**has**	**been**	**told**	**many**	**times**	**,**
然而	,	为了	这	故事	的	每个	结构	有	到过	讲述	许多	时代	,

然而，因为每座建筑的故事都已被讲述过很多遍了。

[ænd; ənd] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['ɔːf(ə)n] [kɔːz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'freʃ] ['aʊər; ɑːr] ['meməriz] .

and	**events**	**of**	**the**	**day**	**often**	**cause**	**us**	**to**	**refresh**	**our**	**memories**	**.**
和	活动	的	这	天	经常	原因	我们	到	刷新	我们的	回忆	.

一天中发生的事件常常会唤起我们的记忆。

[ɪn] - , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['feɪməs] [oʊld]['kɜːbi] [hɔːl] , [nɔθ'hæmptənʃɪr] ([pleɪt] [ˌeksˌaɪ'viː])

In	**1913**	**,**	**for**	**instance**	**,**	**the**	**famous**	**old**	**Kirby**	**Hall**	**,**	**Northamptonshire**	**(**	**Plate**	**XIV**	**)**
在	-	,	为了	实例	,	这	著名的	老的	柯比	大厅	,	北安普敦郡	(	盘子	十四	)

, [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɑːrkɪt] ,

,	**came**	**into**	**the**	**market**	**,**
,	来了	进入	这	市场	,

例如，1913年，著名的北安普敦郡老柯比庄园（图版十四）进入市场。

[æz; əz] ['kwɛnbi] [hɔːl] , ['lestəʃə] , [hæd; həd] [dʌn] ['ɔːlsoʊ] ; [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ri'maindid]

as	**Quenby**	**Hall**	**,**	**Leicestershire**	**,**	**had**	**done**	**also**	**;**	**and**	**we**	**were**	**reminded**
作为	昆比	大厅	,	莱斯特郡	,	有	完毕	还	;	和	我们	是	提醒

[ðen] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['hɪstɔ-iːz, 'hɪstriːz] .

then	**of**	**their**	**long**	**histories**	**.**
然后	的	他们的	长的	历史	.

莱斯特郡的昆比庄园也曾这样做过；这让我们想起了它们悠久的历史。

[ə; eɪ] ['noʊblmən] [selz] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm] ,

A	**nobleman**	**sells**	**one**	**of**	**his**	**pictures**	**for**	**a**	**large**	**sum**	**,**
一个	贵族	出售	一	的	他的	图片	为了	一个	大的	和	,

一位贵族以高价卖掉了自己的一幅画作。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'vɜːrt][tuː; tə][ðə; ði][hoʊm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [hæz; həz]

and	**our**	**thoughts**	**immediately**	**revert**	**to**	**the**	**home**	**which**	**the**	**painting**	**has**
和	我们的	想法	立即地	恢复	到	这	家	哪个	这	绘画	有

['greɪst] , [pər'hæps][fɔːr; fər] ['sentʃəriz] .

graced	**,**	**perhaps**	**for**	**centuries**	**.**
恩赐	,	也许	为了	几个世纪	.

我们的思绪立刻回到了这幅画作曾经装饰过的家，也许已经装饰了几个世纪。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['ɪnsɪdənts] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv]

Then	there	are	all	kinds	of	incidents	connected	with	the	descendants	of
然后	那里	是	全部	种类	的	事件	连接	和	这	后代	的

['noʊtəb(ə)l]['fæməliz] ,

notable	families	,
值得注意的	家庭	,

此外，还有许多与名门望族后裔有关的事件。

[wɪtʃ] [brɪŋ] ['fɔːrwərd][wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][laɪf] .

which	bring	forward	once	again	the	architectural	background	of	social	life	.
哪个	带来	向前	一次	再次	这	建筑	背景	的	社会的	生活	.

这再次凸显了社会生活的建筑背景。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [ðiːz] ['relɪks][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][hæv; həv] [bɪn] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði]

Even	though	in	some	cases	these	relics	of	the	past	have	been	razed	to	the
甚至	尽管	在	一些	案例	这些	遗物	的	这	过去的	有	到过	夷为平地	到	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

即使在某些情况下，这些历史遗迹已被夷为平地，

['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [kæn; kən]['nevər][biː; bi][ə'blitəreitid] .

history	has	been	made	in	them	which	can	never	be	obliterated	.
历史	有	到过	制成	在	他们	哪个	能	绝不	是	彻底摧毁	.

它们见证了历史的诞生，这些历史永远不会被抹去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l][ænd; ənd][ˌsentɪ'ment(ə)l] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] ['hɛlps][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]

It	is	the	personal	and	sentimental	interest	which	helps	us	to	appreciate	the
它	是	这	个人的	和	感伤的	兴趣	哪个	帮助	我们	到	欣赏	这

[wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [bɪlt] [ɔːr] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wer] ['fæməli]['hɪstɜ-iːz, 'hɪstriːz]

work	of	the	men	who	built	or	decorated	the	houses	where	family	histories
工作	的	这	男人	WHO	建造	或者	装饰	这	房屋	在哪里	家庭	历史

[bɪ'gæn] .

began	.
开始	.

正是这种个人情感和感性的兴趣，帮助我们欣赏那些建造或装饰房屋的人们的工作，而这些房屋正是家族历史的起点。

[ðiːz] ['ɑːkitekts] , ['mæstər] - ['meɪsənz] ,

These	architects	,	master	-	masons	,
这些	建筑师	,	掌握	-	石匠	,

这些建筑师，石匠大师，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['wɜːrkərz] [skɪld] [ɪn] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [kən'trɪbjuːtɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst]

and	other	workers	skilled	in	invention	and	execution	contributed	in	the	most
和	其他	工人	熟练	在	发明	和	执行	贡献	在	这	最多

['pɜːrmənənt][ænd; ənd]['sætɪsfaɪɪŋ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [geɪnd] [baɪ][ðer; ðər] [ɪmp'lɔɪəz] .

permanent	and	satisfying	way	to	the	distinction	gained	by	their	employers	.
永恒的	和	令人满意	方式	到	这	区别	获得	经过	他们的	雇主	.

以及其他擅长发明和执行的工人，他们以最持久、最令人满意的方式为雇主所获得的荣誉做出了贡献。

[ɪf] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] [feɪm] , [ɔːr][ɑːr; ər] [fər'gɑːtn] [baɪ][ɔːl][bʌt; bət] ['stjʊdnts]

If	they	themselves	are	unknown	to	fame	,	or	are	forgotten	by	all	but	students
如果	他们	他们自己	是	未知	到	名声	,	或者	是	被遗忘的	经过	全部	但	学生

[ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] ,

of	building	,
的	建筑	,

如果他们本身默默无闻，或者除了建筑专业的学生之外，几乎被所有人遗忘，

[ðer; ðər]['dʒiːniəs][ɪz] [ɪm'perɪʃəbl] .

their	genius	is	imperishable	.
他们的	天才	是	不朽的	.

他们的才华永不磨灭。

['leɪtər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['ɑ:kitekts] [ænd; ənd]['krɑ:ftsmən][hæv; həv] [sə'plaɪd] [ðə; ði][best][ʌv; əv][ɔ:l]
Later **generations** **of** **architects** **and** **craftsmen** **have** **supplied** **the** **best** **of** **all**
之后 几代人 的 建筑师 和 工匠 有 供应 这 最好的 的 全部
['epɪtɑ:fs] , [ðæt] [ʌv; əv] [ˌemju'leɪʃn] .
epitaphs **,** **that** **of** **emulation** **.**
墓志铭 , 那 的 仿真 .

后世的建筑师和工匠们给出了最好的墓志铭——那就是效仿。

['weðər] [dʒɑ:n] ['θɔ:rp] [bɪlt] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] [haʊs] ,
Whether **John** **Thorpe** **built** **this** **or** **that** **house** **,**
无论 约翰 索普 建造 这 或者 那 房子 ,

无论约翰·索普建造了这栋房子还是那栋房子，

['weðər] ['ɪnɪgoʊ][dʒəʊnz][dɪd][ɔ:r][dɪd][nɑ:t] [dɪ'zaɪn] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] ['feɪməs] ['bɪldɪŋz] ,
whether **Inigo** **Jones** **did** **or** **did** **not** **design** **portions** **of** **famous** **buildings** **,**
无论 伊尼戈 琼斯 做过 或者 做过 不是 设计 部分 的 著名的 建筑物 ,

无论伊尼戈·琼斯是否参与设计了著名建筑的部分结构，

[ðə; ði] ['kwestʃənz] [ə'fɔ:rd] ['plez(ə)nt] ['eksərsaɪzɪz][ɪn] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌætrɪ'bju:ʃn] .
the **questions** **afford** **pleasant** **exercises** **in** **deduction** **and** **attribution** **.**
这 问题 买得起 令人愉快的 练习 在 扣除 和 归因 .

这些问题能让人愉快地练习推理和归因能力。

[bʌt; bət][ðə; ði][sʌm; səm]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [ə'tʃi:vmənt] [ɪz][ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] .
But **the** **sum** **total** **of** **achievement** **is** **the** **main** **thing** **to** **be** **considered** **.**
但 这 和 全部的 的 成就 是 这 主要的 事物 到 是 经过考虑的 .

但总体成就才是最重要的。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz] [də'mestɪk] ['ɑ:rkɪtektʃər] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][hæv; həv]
So **far** **as** **domestic** **architecture** **is** **concerned** **the** **lessons** **of** **the** **past** **have**
所以 远的 作为 国内的 建筑学 是 担心的 这 课程 的 这 过去的 有
[bɪn] [pʊt][tu:; tə] [gʊd] [ju:z][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .
been **put** **to** **good** **use** **in** **England** **.**
到过 放 到 好的 使用 在 英格兰 .

就民居建筑而言，英国已经很好地吸取了过去的经验教训。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] ['bɪldɪŋz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['vɑ:ljəm] [ɪz] ['hædən] [hɔ:l] (
One **of** **the** **most** **ancient** **buildings** **illustrated** **in** **the** **present** **volume** **is** **Haddon** **Hall** **(**
一 的 这 最多 古老的 建筑物 插图 在 这 展示 体积 是 哈顿 大厅 (
[pleɪt] [aɪ]) ,
Plate **I** **)** **,**
盘子 我) ,

本书插图中最古老的建筑之一是哈顿庄园（图版 I）。

[wɪtʃ] [deɪts] [frʌm; frəm][plæn'tædʒənit][taɪmz] , [ɔ:r] ['ɜ:rliər] .
which **dates** **from** **Plantagenet** **times** **,** **or** **earlier** **.**
哪个 日期 从 金雀花 时代 , 或者 早些时候 .

其历史可以追溯到金雀花王朝时期，甚至更早。

[ˌɔ:ltə'reiʃəns][ænd; ənd] [ə'dɪʃənz] [wɜ:r; wər] [meɪd] ['sʌbsɪkwəntli] ,
Alterations **and** **additions** **were** **made** **subsequently** **,**
变化 和 新增内容 是 制成 随后 ,

随后又进行了一些修改和增添。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ə'fɔ:rdz] [æn; ən]['ɔ:lmoʊst] [ʌn'raɪvld] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][aɪ'di:lz]
and **the** **building** **affords** **an** **almost** **unrivalled** **opportunity** **to** **study** **the** **ideals**
和 这 建筑 提供 一个 几乎 无与伦比 机会 到 学习 这 理想
[ʌv; əv] ['veriəs] [pɪrɪədz] .
of **various** **periods** **.**
的 各种各样的 时期 .

该建筑为研究各个时期的思想理念提供了几乎无与伦比的机会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæstəleɪtɪd] [taɪp] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [bɪlt] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] ,

It	is	of	the	castellated	type	and	was	evidently	built	for	defence	,
它	是	的	这	城堡状的	类型	和	曾是	显然	建造	为了	防御	,

它是一座城堡式建筑，显然是为防御而建造的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['leɪtər][wɜːrk][ɪz][ʌv; əv]['iːkwəl][ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

but	the	later	work	is	of	equal	importance	.
但	这	之后	工作	是	的	平等的	重要性	.

但后期的作品同样重要。

[sɜːr] [dʒɔːrdʒ] ['vəːnən] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːk] ” [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Sir	George	Vernon	,	known	as	the	“	King	of	the	Peak	”	on	account	of	his
先生	乔治	弗农	,	已知	作为	这	“	国王	的	这	顶峰	”	在	帐户	的	他的

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [staɪl] [ʌv; əv] { - }

magnificent	style	of	{	23	}
壮丽	风格	的	{	-	}

乔治·弗农爵士因其宏伟的风格而被誉为“峰顶之王”{23}

['lɪvɪŋ] , [wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'dɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

living	,	was	responsible	for	considerable	additions	in	the	sixteenth	century	,
活的	,	曾是	负责任的	为了	大量	新增内容	在	这	第十六	世纪	,

居住于此，并在十六世纪进行了大量的扩建。

[waɪl] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['gæləri] [ænd; ənd][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɑːr; ər][tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

while	the	Long	Gallery	and	parts	of	the	garden	are	to	the	credit	of	his
尽管	这	长的	画廊	和	部分	的	这	花园	是	到	这	信用	的	他的

['dɔːtər] ,

daughter	,
女儿	,

而长廊和花园的部分区域则要归功于他的女儿。

['dɔːrəθi] ['vəːnən] , [huː] ['mærid] [sɜːr][dʒɑːn] ['mænərz] , ['sekənd] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ɜːrl] [ʌv; əv]

Dorothy	Vernon	,	who	married	Sir	John	Manners	,	second	son	of	the	first	Earl	of
多萝西	弗农	,	WHO	已婚	先生	约翰	礼仪	,	第二	儿子	的	这	第一的	伯爵	的

['rʌtlənd] .

Rutland	.
拉特兰	.

多萝西·弗农嫁给了第一代拉特兰伯爵的次子约翰·曼纳斯爵士。

[ðɪs] [oʊld] [haʊs] , ['sɪtʃueɪtɪd][soʊ] [ˌpɪktʃə'reskli] [ɑːn]['sloʊpɪŋ] [graʊnd] , [ɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['meni]

This	old	house	,	situated	so	picturesquely	on	sloping	ground	,	is	associated	with	many
这	老的	房子	,	位于	所以	风景如画	在	倾斜的	地面	,	是	联系	和	许多

['ledʒəndz] ,

legends	,
传说	,

这座古老的房子坐落在风景如画的山坡上，与许多传说联系在一起。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['kɔːrtʃɪp] [ænd; ənd] [ɪ'loʊpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['dɔːrəθi] ,

including	the	supposed	courtship	and	elopement	of	the	celebrated	Dorothy	,
包括	这	据称	求爱	和	私奔	的	这	著名	多萝西	,

其中包括关于著名人物多萝西的所谓求婚和私奔的故事，

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['fɪkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː] ['dʒen(ə)rəli] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'spoʊzd] .

a	pleasant	fiction	which	is	too	generally	believed	to	be	exposed	.
一个	令人愉快的	小说	哪个	是	也	一般来说	相信	到	是	裸露	.

一个令人愉悦的虚构故事，却被普遍认为是被揭穿的。

['hædən] [wʊd] [luːz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [ət'rækʃnz] [ɪf] [ðə; ði] “ [wɔːk] , ” [ðə; ði] “ [dɔːr] ,

Haddon	would	lose	some	of	its	attractions	if	the	“	Walk	,	”	the	“	Door	,
哈顿	会	失去	一些	的	它是	景点	如果	这	“	走	,	”	这	“	门	,

如果“步行道”、“大门”关闭，哈顿将会失去一些吸引力。

" [ænd; ənd] ['ʌðər] [fitʃər] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːpjələr] ['erəs] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] ,
" and other features associated with the popular heiress were removed ,
" 和 其他 特征 联系 和 这 受欢迎的 女继承人 是 已移除 ,

"以及其他与这位人气女继承人相关的特征都被删除了，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][roʊ'mæntɪk] ['ɪntrəst] .
but even without them the building would be of romantic interest .
但 甚至 没有 他们 这 建筑 会 是 的 浪漫的 兴趣 .

即使没有它们，这座建筑本身也具有浪漫色彩。

['mɪstər] . ['henri] [dʒeɪmz] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'freʃɪŋ] ['eseiz] ,
Mr . Henry James , in one of his refreshing essays ,
先生 . 亨利 詹姆斯 , 在 一 的 他的 令人耳目一新 散文 ,

亨利·詹姆斯先生在他的一篇令人耳目一新的文章中写道：

[hæz; həz]['rɛkəgˌnaɪzd] " [ðə; ði] [ɪnˌevɪtə'bɪləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɔːrəθi] ['vəːnən] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɔːrd][dʒɑːn] ,
has recognised " the inevitability of a Dorothy Vernon and a Lord John ,
有 已确认 " 这 必然性 的 一个 多萝西 弗农 和 一个 主 约翰 ,

已经认识到"多萝西·弗农和约翰勋爵的出现是不可避免的"，

" [wɪtʃ] [sʌmz] [ʌp][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
" which sums up the prevailing sentiment of the place .
" 哪个 总和 向上 这 盛行 情绪 的 这 地方 .

这句话概括了当地普遍的情绪。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [meɪd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'loʊpmənt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ɪn] [riˈæləti][wʌn][dɪd][nɑːt] [teɪk] [pleɪs] ,
It seems made for an elopement , and if in reality one did not take place ,
它 似乎 制成 为了 一个 私奔 , 和 如果 在 现实 一 做过 不是 拿 地方 ,

这房子看起来像是为私奔而建的，如果实际上并没有私奔的话，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
then it was the fault of the people and not of the house ,
然后 它 曾是 这 过错 的 这 人们 和 不是 的 这 房子 ,

那么，错的是人，而不是房子。

[wɪtʃ] [lent] [ɪt'self][soʊ]['ædmərəbli][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] .
which lent itself so admirably to such a purpose .
哪个 借出的 本身 所以 令人钦佩地 到 这样的 一个 目的 .

它非常适合用于此目的。

- , [laɪk] ['meni] ['ʌðər] ['ɑːrtɪsts] , [lʌvd] [tuː; tə][peɪnt] [hɪr] [ænd; ənd][tuː; tə]['kɑːndʒər][ʌp]
Cattcrmole , like many other artists , loved to paint here and to conjure up
- , 喜欢 许多 其他 艺术家 , 喜爱 到 画 这里 和 到 变戏法 向上
[dɪ'laɪtf(ə)l] ['vɪʒənz] .
delightful visions .
愉快 愿景 .

卡特莫尔和许多其他艺术家一样，喜欢在这里作画，并创造出令人愉悦的景象。

['hædən] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [pleɪs] [ɔːr] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːlz]
Haddon was for a long time a favourite place or residence of the Earls
哈顿 曾是 为了 一个 长的 时间 一个 最喜欢的 地方 或者 住宅 的 这 伯爵
[ʌv; əv] ['rʌtlənd] ,
of Rutland ,
的 拉特兰 ,

哈顿长期以来一直是拉特兰伯爵最喜爱的居住地之一。

[bʌt; bət] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvəbl] ['fɜːrnɪtʃər]
but towards the end of the eighteenth century much of the movable furniture
但 向 这 结尾 的 这 第十八 世纪 很多 的 这 活动 家具
[wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][bɛlv'wɑːr] .
was taken to Belvoir .
曾是 已采取 到 贝尔沃 .

但到了十八世纪末，许多可移动家具都被搬到了贝尔沃。

[sɪns] [ðə; ðɪ] [deɪz] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['træv(ə)l][ðə; ðɪ] [tred] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] , ['ɔːf(ə)n][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ]

Since	**the**	**days**	**of**	**general**	**travel**	**the**	**tread**	**of**	**visitors**	**,**	**often**	**on**	**their**	**way**
自从	这	天	的	一般的	旅行	这	踏	的	访客	,	经常	在	他们的	方式

[tuː; tə] ['tʃætˌswɝːθ] ,

to	**Chatsworth**	**,**
到	查茨沃斯	,

自旅行普及以来，游客的足迹就一直伴随着他们，他们通常是前往查茨沃斯庄园的途中。

[hæz; həz] [bɪn] [ɪn'ses(ə)nt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['tʃiːf] ['ɪntrəst] [hæz; həz] [bɪn] ['pɑːpjələr][ænd; ənd]

has	**been**	**incessant**	**,**	**and**	**if**	**the**	**chief**	**interest**	**has**	**been**	**popular**	**and**
有	到过	不停歇	,	和	如果	这	首席	兴趣	有	到过	受欢迎的	和

[ˌsentɪ'ment(ə)l] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ,

sentimental	**rather**	**than**	**architectural**	**,**
感伤的	相当	比	建筑	,

这种情况一直持续不断，而且如果说人们主要关注的是大众喜好和情感因素而非建筑本身，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ðɪ]['sɜːrkəmstænsɪz] .

it	**is**	**not**	**surprising**	**under**	**the**	**circumstances**	**.**
它	是	不是	奇怪	在下面	这	情况	.

在这种情况下，这并不令人意外。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['hædən] [hɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['hɑːrˌdwɪk] [hɔːl] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

To	**think**	**of**	**Haddon**	**Hall**	**without**	**Hardwick**	**Hall**	**is**	**impossible**	**,**
到	思考	的	哈顿	大厅	没有	哈德威克	大厅	是	不可能的	,

无法想象没有哈德威克庄园的哈顿庄园。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [tuː] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['gretɪst] [ʌv; əv] ['meni] [ət'rækʃnz] [ɪn] ['dɑːbiʃiə] .

for	**the**	**two**	**are**	**among**	**the**	**greatest**	**of**	**many**	**attractions**	**in**	**Derbyshire**	**.**
为了	这	二	是	之中	这	最	的	许多	景点	在	德比郡	.

因为这两者是德比郡众多景点中最棒的。

['hɑːrˌdwɪk] [hɔːl] ([pleɪt] [ˌeksˈɛksˈviː]) [deɪts] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [jɪr] - [ænd; ənd][ə'dʒɔɪnz][ðə; ðɪ][saɪt]

Hardwick	**Hall**	**(**	**Plate**	**XXV**	**)**	**dates**	**from**	**the**	**year**	**1590**	**and**	**adjoins**	**the**	**site**
哈德威克	大厅	(	盘子	25	)	日期	从	这	年	-	和	相邻	这	地点

[ʌv; əv][æn; ən]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['prɪnsli] ['strʌktʃər] .

of	**an**	**even**	**more**	**princely**	**structure**	**.**
的	一个	甚至	更多的	王子	结构	.

哈德威克庄园（图版 XXV）建于 1590 年，毗邻一座更加宏伟的建筑遗址。

[ˌaɪ 'tiː] [oʊz] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['feɪməs] [ɪ'lɪzəbəθ] ['hɑːrˌdwɪk] , [huːz] ['bɪldɪŋ] [æk'tɪvətiz]

It	**owes**	**its**	**origin**	**to**	**the**	**famous**	**Elizabeth**	**Hardwick**	**,**	**whose**	**building**	**activities**
它	欠款	它是	起源	到	这	著名的	伊丽莎白	哈德威克	,	谁	建筑	活动

[wɜːr; wər][æb'nɔːrm(ə)l] ,

were	**abnormal**	**,**
是	异常	,

它起源于著名的伊丽莎白·哈德威克，她的建筑活动非同寻常。

['pɑːrtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [soʊ] [rʌnz] [ðə; ðɪ]['ledʒənd] ,

partly	**because**	**,**	**so**	**runs**	**the**	**legend**	**,**
部分	因为	,	所以	跑步	这	传奇	,

部分原因是，正如传说中所说，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [daɪ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] ['siːst] [tuː; tə] [bɪld] ; [wɪtʃ]

it	**was**	**predicted**	**that**	**she**	**would**	**never**	**die**	**until**	**she**	**ceased**	**to**	**build**	**;**	**which**
它	曾是	预测	那	她	会	绝不	死	直到	她	停止	到	建造	;	哪个

['prɑːfəsi] [wʌz; wəz] [fʊl'fɪld] ,

prophecy	**was**	**fulfilled**	**,**
预言	曾是	已完成	,

有人预言，只要她还在建造，她就不会死；这个预言最终应验了。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][læst] [deɪ] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ə; eɪ][frɔːst][soʊ] [sɪˈvɪr] [ðæt][hɜːr; hər]

for	her	last	day	came	at	the	time	of	a	frost	so	severe	that	her
为了	她	最后的	天	来了	在	这	时间	的	一个	霜	所以	严重	那	她

['leɪbərər] [hæd; həd][tuː; tə][səˈspend] [ˌɑːpɜˈ-ˈeɪʃənz] .

labourers	had	to	suspend	operations	.
劳工	有	到	暂停	运营	.

她去世的最后一天，恰逢严寒天气，工人们不得不停止作业。

[bes] [ʌv; əv] ['hɑːrˌdwɪk] [səˈvaivd] [fɔːr] ['hʌzbəndz] — ['rɑːbərt] ['bɑːrli] , [sɜːr] ['wɪljəm] ['kævəndɪʃ] , [sɜːr]

Bess	of	Hardwick	survived	four	husbands	—	Robert	Barley	,	Sir	William	Cavendish	,	Sir
贝丝	的	哈德威克	幸存下来	四	丈夫们	—	罗伯特	大麦	,	先生	威廉	卡文迪什	,	先生

['wɪljəm] [ˌes 'tiː] . [luː] ,

William	St	.	Loe	,
威廉	英石	.	洛伊	,

哈德威克的贝丝先后经历了四任丈夫——罗伯特·巴利、威廉·卡文迪什爵士、威廉·圣洛爵士。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['ʃrozbəri] , [huː] [wʌz; wəz][kʌˈstoʊdiən][ʌv; əv] ['meri] [kwiːn] [ʌv; əv][skɑːts] .

and	the	Earl	of	Shrewsbury	,	who	was	custodian	of	Mary	Queen	of	Scots	.
和	这	伯爵	的	什鲁斯伯里	,	WHO	曾是	保管人	的	玛丽	女王	的	苏格兰人	.

还有什鲁斯伯里伯爵，他是苏格兰女王玛丽的监护人。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɜːr; hər][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][ɪz]['iːv(ə)n][lɔːŋgər][ðæn; ðən][hɜːr; hər] [oʊn] .

The	history	of	her	descendants	is	even	longer	than	her	own	.
这	历史	的	她	后代	是	甚至	更长	比	她	自己的	.

她的后代的历史甚至比她自己的历史还要悠久。

[ʃiː; ʃi] [əˈkjuːmjəleɪtɪd][væst] [welθ] [ænd; ənd] [spent] [ɑːn] ['bɪldɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['ænjuəl] ['ɪnkʌm]

She	accumulated	vast	wealth	and	spent	on	building	much	of	her	annual	income
她	积累	广阔的	财富	和	花费	在	建筑	很多	的	她	年度的	收入

[ʌv; əv] £60 ,

of	£60	,
的	£60	,

她积累了巨额财富，并将她每年60英镑收入的大部分用于建造房屋。

- , ['pɑːsəbli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [biˈliːvd] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːfəsi] [kənˈsɜːrnɪŋ] [hɜːrˈself] .

000	,	possibly	for	the	reason	that	she	believed	in	the	prophecy	concerning	herself	.
-	,	可能	为了	这	原因	那	她	相信	在	这	预言	有关	她自己	.

000，可能是因为她相信关于自己的预言。

[ə; eɪ]['wʊmən][ʌv; əv] [ɪkˈstrɔːrdəneri] ['enərdʒi][ænd; ənd] [əˈkʌmpliʃmənts] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][rɪˈspɑːnsəb(ə)l]

A	woman	of	extraordinary	energy	and	accomplishments	,	she	was	responsible
一个	女士	的	非凡的	活力	和	成就	,	她	曾是	负责任的

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈrekʃn] [ʌv; əv] ['hɑːrˌdwɪk] ,

for	the	erection	of	Hardwick	,
为了	这	勃起	的	哈德威克	,

她是一位精力充沛、成就斐然的女性，哈德威克大厦的建造是她一手策划的。

['tʃætˌswɜ-ːθ] , - , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .

Chatsworth	,	Oldcotes	,	and	other	places	.
查茨沃斯	,	-	,	和	其他	地方	.

查茨沃斯、奥尔德科茨和其他地方。

['evriwʌn] [noʊz] [ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] ,

Everyone	knows	the	old	saying	,
每个人	知道	这	老的	说	,

人人都知道这句老话：

“ ['hɑːrˌdwɪk] [hɔːl] ,

“	Hardwick	Hall	,
“	哈德威克	大厅	,

“哈德威克庄园，

[mɔːr] [glæs] [ðæn; ðən] [wɔːl] ,
More glass than wall ,
更多的 玻璃 比 墙 ,

玻璃比墙壁多，

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fɜːrst] - [neɪmd] ['bɪldɪŋ] [fɔːr; fər] ['ɑːbviəs] ['riːz(ə)nz] .
" which was applied to the first - named building for obvious reasons .
" 哪个 曾是 应用 到 这 第一的 - 命名 建筑 为了 明显的 原因 .

"这显然是针对第一栋建筑物的。"

[ɪn] [ðoʊz] [ɪˌlɪzə'biːθn] [deɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['dɪsɪpeɪt] [gluːm] { - }
In those Elizabethan days there was a growing desire to dissipate gloom { 24 }
在 那些 伊丽莎白时代 天 那里 曾是 一个 生长 欲望 到 消散 愁云 { - }

在伊丽莎白时代，人们越来越渴望驱散阴郁{24}

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'vɜːrs] [ðə; ðɪ][oʊld] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] ['meɪnli] [fɔːr; fər] [streŋθ] .
and to reverse the old practice of building mainly for strength .
和 到 撤销 这 老的 实践 的 建筑 主要 为了 力量 .

并扭转以往主要以坚固性为导向的建筑做法。

[ɪf] [bes] [ʌv; əv] ['hɑːrˌdwɪk] [ɪg'zædʒəreɪtɪd][ðə; ðɪ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['wɪndoʊ] [speɪs] [æt; ət] ['hɑːrˌdwɪk] [hɔːl]
If Bess of Hardwick exaggerated the advantage of window space at Hardwick Hall
如果 贝丝 的 哈德威克 夸张的 这 优势 的 窗户 空间 在 哈德威克 大厅
[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwʌt] [ðə; ðɪ] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːdərn] [stiːl] - [freɪmd] ['strʌktʃər] ,
and gave it somewhat the appearance of a modern steel - framed structure ,
和 给予 它 有些 这 外貌 的 一个 现代的 钢 - 框 结构 ,

如果说哈德威克的贝丝夸大了哈德威克庄园窗户空间的优势，并使其看起来有点像现代钢结构建筑，

[ʃiː; ʃi][prə'vaɪdɪd][juː 'es][wɪð; wɪθ] [ˌkɔmpen'seiʃənz] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [haʊs] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [steɪt]
she provided us with compensations in the same house , for the state
她 假如 我们 和 赔偿 在 这 相同的 房子 , 为了 这 状态
[ə'pɑːrtmənt] ,
apartment ,
公寓 ,

她为我们提供了补偿，让我们住在同一栋房子里，也就是政府提供的公寓里。

[ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][baɪ] [leɪk] [praɪs] ([pleɪt] [ˌɛks'ɛks'viː]) ,
a corner of which is shown in the illustration by Lake Price (Plate XXV) ,
一个 角落 的 哪个 是 所示 在 这 插图 经过 湖 价格 (盘子 25) ,

其中一个角在莱克·普莱斯的插图中显示出来（图版 XXV），

[pə'zesiz] [greɪt] ['bjuːti] [ɪn] [kən'sepʃ(ə)n] .
possesses great beauty in conception .
拥有 伟大的 美丽 在 概念 .

构思精妙，极具美感。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [fiːt] [lɔːŋ] , [ə'baʊt] - [fiːt] [waɪd] , [ænd; ənd] - [fiːt] [haɪ] .
It is 65 feet long , about 30 feet wide , and 26 feet high .
它 是 - 脚 长的 , 关于 - 脚 宽的 , 和 - 脚 高的 .

它长 65 英尺，宽约 30 英尺，高 26 英尺。

[ðə; ðɪ] [steɪt] [bed] [ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ðɪ] ['drɔːɪŋ] [keɪm] [frʌm; frəm] ['tʃætˌswɜːθ] .
The state bed included in the drawing came from Chatsworth .
这 状态 床 包括 在 这 绘画 来了 从 查茨沃斯 .

图中所示的国榻来自查茨沃斯庄园。

- [hɔːl] , ['esɪks] ([pleɪt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]) , [ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['ɜːrli]
Horeham Hall , Essex (Plate XI) , is an interesting example of early
- 大厅 , 埃塞克斯 (盘子 十一) , 是 一个 有趣的 例子 的 早期的
[ˌsɪks'tiːnθ] - ['sentʃəri] [wɜːrk] ,
sixteenth - century work ,
第十六 - 世纪 工作 ,

埃塞克斯郡霍勒姆庄园（图版 XI）是十六世纪早期作品的一个有趣范例。

[rɪ'teɪnɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['kwɑːlətɪ] .

retaining	much	of	its	original	quality	.
保留	很多	的	它是	原来的	质量	.

保留了大部分原有品质。

[ðə; ði] ['prɪnses] [ɪ'lɪzəbəθ] [faʊnd] [ə; eɪ]['refjuːdʒ] [hɪr] [waɪl] [hɜːr; hər][hæf] - ['sɪstər][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]

The	Princess	Elizabeth	found	a	refuge	here	while	her	half	-	sister	was	on	the
这	公主	伊丽莎白	成立	一个	避难所	这里	尽管	她	一半	-	姐姐	曾是	在	这

[θroʊn] ,

throne	,
王座	,

伊丽莎白公主在她同父异母的姐姐统治英国期间，曾在此避难。

[ænd; ənd] [laɪkt] [ðə; ði] [pleɪs] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [ˌriː'vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][ʃiː; ʃi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd]

and	liked	the	place	so	much	that	she	often	revisited	it	after	she	succeeded
和	喜欢	这	地方	所以	很多	那	她	经常	重访	它	后	她	成功了

[tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] .

to	the	Crown	.
到	这	王冠	.

她非常喜欢这个地方，以至于在继承王位后也经常重游故地。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , ['oʊɪŋ] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][tuː; tə][sɜːr][dʒɑːn] [kʌt] , [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['mɪkstʃər][ʌv; əv]

The	building	,	owing	its	origin	to	Sir	John	Cutt	,	shows	a	curious	mixture	of
这	建筑	,	欠款	它是	起源	到	先生	约翰	卡特	,	演出	一个	好奇的	混合物	的

['kæs(ə)l][ænd; ənd]['mænʃ(ə)n] ,

castle	and	mansion	,
城堡	和	大厦	,

这座建筑由约翰·卡特爵士设计，呈现出城堡和庄园的奇特混合风格。

[nɑːt]['oʊnli][æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['plænɪŋ] .

not	only	as	regards	the	exterior	but	in	the	planning	.
不是	仅有的	作为	问候	这	外部的	但	在	这	规划	.

不仅在外观上，而且在规划上也是如此。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌns] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][moʊt] ,

It	was	once	surrounded	by	a	moat	,
它	曾是	一次	包围	经过	一个	护城河	,

它曾经被护城河环绕，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pɑːrʃəli] [fɪld] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

which	was	partially	filled	in	about	the	middle	of	the	nineteenth	century	.
哪个	曾是	部分	已填	在	关于	这	中间	的	这	第十九	世纪	.

大约在十九世纪中叶，部分区域被填满。

[ðə; ði] [stept] ['geɪbl] [ænd; ənd][ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['bætlmənts] [gɪv] [ˌpɪktʃə'resk] [ɪˌregjə'lærəti] [tuː; tə]

The	stepped	gables	and	ornamental	battlements	give	picturesque	irregularity	to
这	步	山墙	和	装饰	城垛	给	如画	不规则	到

[ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

the	elevation	.
这	海拔	.

阶梯状的山墙和装饰性的城垛使建筑立面呈现出优美的不规则感。

['esɪks] [pə'zesɪz] [ɪn] ['ɔːdlɪ] [end] ([pleɪts] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ][ænd; ənd][ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ]) [ə; eɪ]['speʃ(ə)l][rɪ'maɪndər]

Essex	possesses	in	Audley	End	(	Plates	XLII	and	XLIII	)	a	special	reminder
埃塞克斯	拥有	在	奥德利	结尾	(	盘子	xlii	和	四十三	)	一个	特别的	提醒

[ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

of	the	past	.
的	这	过去的	.

埃塞克斯郡的奥德利庄园（图版 XLII 和 XLIII）是过去历史的特殊见证。

[ðɪs] ['mænʃ(ə)n][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɪm'poʊzɪŋ] [ɪn][saɪz] [ə'rɪdʒənəli][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ,

This	mansion	was	more	imposing	in	size	originally	than	it	is	now	,
这	大厦	曾是	更多的	气势磅礴	在	尺寸	起初	比	它	是	现在	,

这座宅邸最初比现在规模更大，更气派。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [dʒeɪmz][aɪ][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [ri'mɑ:kt] ,

so	much	so	that	James	I	is	said	to	have	remarked	,
所以	很多	所以	那	詹姆斯	我	是	说	到	有	评论	,

据说詹姆斯一世曾如此评论道：

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [du:] ['veri] [wel] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:rd]

“	It	is	too	much	for	a	King	,	though	it	might	do	very	well	for	a	Lord
“	它	是	也	很多	为了	一个	国王	,	尽管	它	可能	做	非常	出色地	为了	一个	主

['treʒərər] ” ;

Treasurer	”	;
财务主管	”	;

“这对国王来说太过分了，但对财政大臣来说可能非常合适。”

[æn; ən][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [mætʃt] [baɪ] [kwi:n] [vɪk'tɔ:riə] , [hu:] [ɑ:n] ['vɪzɪtɪŋ] ['stæfərd] [haʊs] , [naʊ] [ðə; ði]

an	observation	matched	by	Queen	Victoria	,	who	on	visiting	Stafford	House	,	now	the
一个	观察	匹配	经过	女王	维多利亚	,	WHO	在	访问	斯塔福德	房子	,	现在	这

['lʌndən] [mju'zi:əm] ,

London	Museum	,
伦敦	博物馆	,

维多利亚女王也表达了类似的看法，她在参观斯塔福德府（现为伦敦博物馆）时说道：

[sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['sʌðələnd] , “ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][maɪ] [haʊs] [tu:; tə]

said	to	the	Duchess	of	Sutherland	,	“	I	have	come	from	my	house	to
说	到	这	公爵夫人	的	萨瑟兰	,	“	我	有	来	从	我的	房子	到

[jʊr; jər] ['pæləs] .

your	palace	.
你的	宫殿	.

他对萨瑟兰公爵夫人说：“我从我的家来到您的宫殿。”

” ['ɔ:dli] [end] [teɪks] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][sɜ:r] ['tɔməs] ['ɔ:dli] , ['æftərwərdz] ['bærən] ['ɔ:dli] [ʌv; əv]

”	Audley	End	takes	its	name	from	Sir	Thomas	Audley	,	afterwards	Baron	Audley	of
”	奥德利	结尾	需要	它是	姓名	从	先生	托马斯	奥德利	,	然后	男爵	奥德利	的

['wɔldən] ,

Walden	,
瓦尔登湖	,

“奥德利庄园的名字来源于托马斯·奥德利爵士，他后来成为沃尔登的奥德利男爵。”

[hu:] [wʌz; wəz] [lɔ:rd] ['tʃænslər] [tu:; tə] ['henri] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [tu:; tə] ['wulzi] [ænd; ənd] [mɔ:r] .

who	was	Lord	Chancellor	to	Henry	VIII	in	succession	to	Wolsey	and	More	.
WHO	曾是	主	校长	到	亨利	八	在	演替	到	沃尔西	和	更多的	.

他是继沃尔西和莫尔之后，亨利八世的首席大法官。

[ðə; ði]['mænər][ʌv; əv] ['wɔldən] [hæd; həd] [bɪn] ['græntɪd] [baɪ] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑ:ŋkərər] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

The	Manor	of	Walden	had	been	granted	by	William	the	Conqueror	to	his
这	庄园	的	瓦尔登湖	有	到过	的确	经过	威廉	这	征服者	到	他的

['feɪməs] ['fɑ:loʊər] ,

famous	follower	,
著名的	追随者	,

沃尔登庄园是征服者威廉赐予他著名的追随者的。

['dʒefri] [di:] ['mændəˌvɪl] , [fɜ:rst] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['esɪks] , [ænd; ənd][ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv][taɪm][hæd; həd]

Geoffrey	de	Mandeville	,	first	Earl	of	Essex	,	and	in	course	of	time	had
杰弗里	德	曼德维尔	,	第一的	伯爵	的	埃塞克斯	,	和	在	课程	的	时间	有

[rɪ'vɜ:tid] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] .

reverted	to	the	Crown	.
恢复	到	这	王冠	.

杰弗里·德·曼德维尔，第一代埃塞克斯伯爵，后来又回归王室。

[sɜːr] [ˈtɔməs] [ˈɔːdli] [əˈkwaɪrd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] - ,

Sir	**Thomas**	**Audley**	**acquired**	**it**	**in**	**1538**	**,**
先生	托马斯	奥德利	获得	它	在	-	,

托马斯·奥德利爵士于1538年购得此地。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˌdɪsəˈluːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɒnəstrɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə]

after	**the**	**Dissolution**	**of**	**the**	**Monasteries**	**with**	**which**	**he**	**had**	**so**	**much**	**to**
后	这	溶解	的	这	修道院	和	哪个	他	有	所以	很多	到

[duː][ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈprɑfɪtid] [ɪkˈstriːmli] .

do	**and**	**by**	**which**	**he**	**profited**	**extremely**	**.**
做	和	经过	哪个	他	获利	极其	.

在修道院解散之后，他参与了许多相关事务，并从中获益匪浅。

[hɪz; ɪz][ˈeldər] [ˈdɔːtər] [ˈmærid] [fɜːrst][lɔːrd] [ˈhenri] [ˈdʌdli] [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]

His	**elder**	**daughter**	**married**	**first**	**Lord**	**Henry**	**Dudley**	**and**	**afterwards**	**the**	**Duke**	**of**
他的	长老	女儿	已婚	第一的	主	亨利	达德利	和	然后	这	公爵	的

[ˈnɔːrfək] ,

Norfolk	**,**
诺福克	,

他的长女先嫁给了亨利·达德利勋爵，后来又嫁给了诺福克公爵。

[huːz] [sʌn] , [lɔːrd] [ˈtɔməs] [ˈhaʊərd] , [kriˈeɪtɪd] [ɜːrl] [ʌv; əv] [ˈsʌfɔk] [ænd; ənd][ˈbærən] [ˈhaʊərd] [diː]

whose	**son**	**,**	**Lord**	**Thomas**	**Howard**	**,**	**created**	**Earl**	**of**	**Suffolk**	**and**	**Baron**	**Howard**	**de**
谁	儿子	,	主	托马斯	霍华德	,	创建	伯爵	的	萨福克	和	男爵	霍华德	德

[ˈwɔldən] ,

Walden	**,**
瓦尔登湖	,

他的儿子托马斯·霍华德勋爵被封为萨福克伯爵和霍华德·德·瓦尔登男爵。

[bɪlt] [ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt][hoʊm] , [neɪmd] [ˈɔːdli] [end][ɪn] [ˈmeməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðɚz] [ˈfɑːðər] .

built	**the**	**magnificent**	**home**	**,**	**named**	**Audley**	**End**	**in**	**memory**	**of**	**his**	**mother's**	**father**	**.**
建造	这	壮丽	家	,	命名	奥德利	结尾	在	记忆	的	他的	母亲的	父亲	.

他建造了这座宏伟的住宅，并将其命名为奥德利庄园，以纪念他外祖父。

[lɔːrd] [ˈtɔməs] [ˈhaʊərd] , [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [əˈgenst] [ðə; ði]

Lord	**Thomas**	**Howard**	**,**	**who**	**was**	**one**	**of**	**the**	**heroes**	**in**	**the**	**fight**	**against**	**the**
主	托马斯	霍华德	,	WHO	曾是	一	的	这	英雄	在	这	斗争	反对	这

[ɑːrˈmɑːdə] ,

Armada	**,**
舰队	,

托马斯·霍华德勋爵是对抗西班牙无敌舰队的英雄之一。

[ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [lɔːrd] [ˈtreʒərər] [ʌv; əv] [ˈɪŋgləndˌ] ,

and	**became**	**Lord**	**Treasurer**	**of**	**England**	**,**
和	成为	主	财务主管	的	英格兰	,

并成为英格兰财政大臣。

[meɪd] [plænz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv] [sərˈpæsɪŋ] [ˈgrændʒər][ænd; ənd] [spent] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk]

made	**plans**	**for**	**a**	**building**	**of**	**surpassing**	**grandeur**	**and**	**spent**	**something**	**like**
制成	计划	为了	一个	建筑	的	超越	宏伟	和	花费	某物	喜欢

£190 ,

£190	**,**
£190	,

他们计划建造一座无比宏伟的建筑，并花费了大约 190 英镑。

- [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] , [æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [sʌm; səm][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .

000	**on**	**the**	**place**	**,**	**an**	**enormous**	**sum**	**in**	**those**	**days**	**.**
-	在	这	地方	,	一个	巨大的	和	在	那些	天	.

当时这是一笔巨款，相当于 000 英镑。

[ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] - [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ə'baʊt] - .

The	work	was	begun	in	1603	and	was	finished	about	1616	.
这	工作	曾是	开始	在	-	和	曾是	完成的	关于	-	.

这项工程始于1603年，大约于1616年完成。

[suːn] ['æftərwərdz] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊər] .

Soon	afterwards	the	fortunes	of	the	owner	changed	and	he	found	himself	in	the	Tower	.
很快	然后	这	财富	的	这	所有者	已更改	和	他	成立	他自己	在	这	塔	.

不久之后，主人的命运发生了改变，他发现自己身陷伦敦塔。

[hɪz; ɪz] [sək'sesəz] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

His	successors	were	unable	to	maintain	the	establishment	,
他的	继承人	是	无法	到	维持	这	建立	,

他的继任者们未能维持这一体制。

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði][θɜːrd] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['sʌfɔk] [soʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tʃɑːrlz] [iː] .

and	in	1666	the	third	Earl	of	Suffolk	sold	it	to	Charles	II	.
和	在	-	这	第三	伯爵	的	萨福克	卖	它	到	查尔斯	二	.

1666年，第三代萨福克伯爵将其卖给了查理二世。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] { - }

It	became	a	favourite	place	with	the	{	25	}
它	成为	一个	最喜欢的	地方	和	这	{	-	}

它成了{25}最喜欢的地方

[kɪŋ] , ['pɑːrtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] ['nuːmɑːrkɪt] ,

King	,	partly	because	it	was	on	the	road	to	Newmarket	,
国王	,	部分	因为	它	曾是	在	这	路	到	纽马克特	,

国王街，部分原因是它位于通往纽马克特的路上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [ə'laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feˈstɪvɪtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .

and	the	mansion	became	alive	with	the	festivities	of	the	Court	.
和	这	大厦	成为	活	和	这	庆祝活动	的	这	法庭	.

宫廷的庆典活动让整个宅邸热闹起来。

['pepɪs] ['rekərdz] [haʊ] ['hævɪŋ] [drʌŋk] [ðə; ði] ['kɪŋz] [helθ] [hiː; hi] [pleɪd] [ə; eɪ]['flædʒəleɪ; ˌflædʒə'let] ['soʊloʊ][ɪn][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['seləz] ,

Pepys	records	how	having	drunk	the	King's	health	he	played	a	flageolet	solo	in	the	enormous	cellars	,
佩皮斯	记录	如何	拥有	醉	这	国王学院	健康	他	玩	一个	鞭状	独奏	在	这	巨大的	地窖	,

佩皮斯记载，国王举杯祝酒后，在巨大的地窖里演奏了一段短笛独奏。

[ðə; ði]['ekoʊ] ['pliːzɪŋ] [hɪm; ɪm] ['greɪtli] .

the	echo	pleasing	him	greatly	.
这	回声	令人愉悦	他	非常	.

回声让他非常高兴。

['evlɪn] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n][æz; əz] “ [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][gɑːtɪk] ['bɪldɪŋ] , [ɔːr] ['ræðər] [ɑːn'tiːkoʊ][moʊ'dɜːrnoʊ] ,

Evelyn	described	the	mansion	as	“	Indeede	a	cheerfull	piece	of	Gotic	building	,	or	rather	antico	moderno	,
伊芙琳	描述	这	大厦	作为	”	确实	一个	欢快地	片	的	哥特式	建筑	,	或者	相当	反科	现代	,

伊芙琳将这座宅邸描述为"确实是一座令人愉悦的哥特式建筑，或者更确切地说是现代主义建筑"。

” [kən'veiiŋ] [ə; eɪ][hɪnt][ʌv; əv][ɪts][ɪ'tæliən] [fitʃər] .

”	conveying	a	hint	of	its	Italian	features	.
”	传递	一个	暗示	的	它是	意大利语	特征	.

" 带有一丝意大利特色。

['ɔ:dli] [end] [rɪ'vɜ:tid] [tu:; tə][ðə; ði] ['haʊərd] ['fæməli][ɪn] - , [ænd; ənd][ɪn] - ['vænbrə] [tʊk]
Audley End reverted to the Howard family in 1701 , and in 1721 Vanbrugh took
奥德利 结尾 恢复 到 这 霍华德 家庭 在 - , 和 在 - 范布鲁 采取
[ˌaɪ 'ti:][ɪn][hænd] ,
it in hand ,
它 在 手 ,

奥德利庄园于 1701 年归还给霍华德家族，1721 年范布勒接管了它。

[di'mɔliʃɪŋ] [θri:] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['kwɑ:dræŋgl][ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [weɪz] [ri'dju:siŋ][ɪts][saɪz]
demolishing three sides of the grand quadrangle and in other ways reducing its size
拆除 三 侧面 的 这 盛大 四边形 和 在 其他 方式 减少 它是 尺寸
[tu:; tə] [mɔ:r] ['hoʊmli] [prə'pɔ:ʃəns] .
to more homely proportions .
到 更多的 家常的 比例 .

拆除了宏伟四合院的三面墙，并以其他方式将其规模缩小到更适宜居住的比例。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [lɔ:rd] ['breɪbrʊk] [rɪ'stɔ:rd] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n][æt; ət]
At the end of the eighteenth century Lord Braybrooke restored the mansion at
在 这 结尾 的 这 第十八 世纪 主 布雷布鲁克 恢复 这 大厦 在
[greɪt] [ɪk'spens] [ænd; ənd] [roʊt] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] .
great expense and wrote its history .
伟大的 费用 和 写道 它是 历史 .

十八世纪末，布雷布鲁克勋爵花费巨资修复了这座宅邸，并撰写了它的历史。

[ə'nʌðər] [ˌdʒækə'bi:ən] [haʊs] [ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['haʊərd] ['fæməli][wʌz; wəz] ['tʃɑ:rltən] [haʊs] ,
Another Jacobean house associated with the Howard family was Charlton House ,
其他 詹姆斯一世时期 房子 联系 和 这 霍华德 家庭 曾是 查尔顿 房子 ,
['wɪltʃər] ([pleɪt] [ˌɛks'ɛks'tu:]) ,
Wiltshire (Plate XXXII) ,
威尔特郡 (盘子 xxxii) ,

与霍华德家族相关的另一座詹姆斯一世时期的宅邸是威尔特郡的查尔顿庄园（图版 XXXII）。

[ðə; ði] [si:t] [nɪr] ['mɑ:mzˌbɛri] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['sʌfɔk] .
the seat near Malmesbury of the present Earl of Suffolk .
这 座位 靠近 马尔姆斯伯里 的 这 展示 伯爵 的 萨福克 .

现任萨福克伯爵位于马姆斯伯里附近的府邸。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] “ ['mɒdənaɪz] ” [baɪ] ['mæθju:] - [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ]
This building was “ modernised ” by Matthew Brettingham in the time of George
这 建筑 曾是 “ 现代化 ” 经过 马修 - 在 这 时间 的 乔治
[ˌaɪ'aɪ'aɪ] ,
III ,
三、 ,

这座建筑在乔治三世时期由马修·布雷廷厄姆进行了“现代化改造”。

[bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [sə'vaivd] .
but many of its original characteristics survived .
但 许多 的 它是 原来的 特征 幸存下来 .

但它的许多原始特征都保留了下来。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɑ:rltən] [haʊs] ([pleɪt] ['ɛks'vi:]) [ɪz][ɪn] [kent] .
The other Charlton House (Plate XV) is in Kent .
这 其他 查尔顿 房子 (盘子 十五) 是 在 肯特 .

另一座查尔顿庄园（图版十五）位于肯特郡。

[sɜ:r][es] . [pi:] . ['mɛriən] ['wɪlsn] , [bɑ:rt] . , [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['oʊnər] ,
Sir S . P . Maryon Wilson , Bart . , the present owner ,
先生 S . P . 玛丽昂 威尔逊 , 巴特 . , 这 展示 所有者 ,

现任业主 SP Maryon Wilson 爵士，

[ɪz][ðə; ði] ['fɔːrtʃənət] [pə'zesər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [pər'fekʃ(ə)n]

is	the	fortunate	possessor	of	a	building	of	remarkable	interest	and	perfection
是	这	幸运	拥有者	的	一个	建筑	的	卓越	兴趣	和	完美

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli][fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

which	has	belonged	to	his	family	for	generations	.
哪个	有	属于	到	他的	家庭	为了	几代人	.

他很幸运地拥有一座极具特色且完美的建筑，这座建筑已经属于他的家族数代了。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [fɔːr; fər][sɜːr]['ædəm] ['nuːtən] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ,

The	house	was	built	for	Sir	Adam	Newton	between	1607	and	1612	,
这	房子	曾是	建造	为了	先生	亚当	牛顿	之间	-	和	-	,

这座房子是为亚当·牛顿爵士在1607年至1612年间建造的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['rezɪdəns] .

and	it	is	possible	that	it	was	intended	to	be	a	Royal	residence	.
和	它	是	可能的	那	它	曾是	故意的	到	是	一个	皇家	住宅	.

而且它有可能原本是打算作为皇家住所的。

[ðə; ði] ['faʊndər] [wʌz; wəz]['tuːtər][tuː; tə][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ʌv; əv][dʒeɪmz][aɪ] , [prɪns] ['henri] ,

The	founder	was	tutor	to	the	eldest	son	of	James	I	,	Prince	Henry	,
这	创始人	曾是	导师	到	这	长子	儿子	的	詹姆斯	我	,	王子	亨利	,

创始人曾是詹姆斯一世的长子亨利王子的家庭教师。

[huː] , [haʊ'evər] , [daɪd][ɪn] - .

who	,	however	,	died	in	1612	.
WHO	,	然而	,	死亡	在	-	.

然而，他于 1612 年去世。

['evlɪn] [bi'liːvd] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] ,

Evelyn	believed	the	house	to	have	been	built	for	the	Prince	of	Wales	,
伊芙琳	相信	这	房子	到	有	到过	建造	为了	这	王子	的	威尔士	,

伊芙琳认为这栋房子是为威尔士亲王建造的。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑːrmz][wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðɪs] ['θiːəri] [ɪz]['tenəb(ə)l] .

and	as	the	royal	arms	were	placed	on	the	building	this	theory	is	tenable	.
和	作为	这	皇家	武器	是	放置	在	这	建筑	这	理论	是	站得住脚的	.

由于皇家徽章被放置在建筑物上，因此这种说法是站得住脚的。

[ðoʊ] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [ʌv; əv] ['tʃɑːrltən] [haʊs] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [θriː]

Though	the	surroundings	of	Charlton	House	have	changed	during	the	three
尽管	这	周围环境	的	查尔顿	房子	有	已更改	期间	这	三

['sentʃəriz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪg'zɪstɪd] ,

centuries	it	has	existed	,
几个世纪	它	有	存在	,

尽管查尔顿庄园周围的环境在其存在的三个世纪里发生了变化，

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɪntrəst] [rɪ'meɪnz] .

much	of	the	original	interest	remains	.
很多	的	这	原来的	兴趣	遗迹	.

最初的兴趣大部分依然存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['bɪldɪŋz] , [laɪk] ['kɔbəm] [hɔːl] , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['greɪvzˌɛnd] ,

It	is	one	of	those	buildings	,	like	Cobham	Hall	,	a	few	miles	from	Gravesend	,
它	是	一	的	那些	建筑物	,	喜欢	科巴姆	大厅	,	一个	很少	英里	从	格雷夫森德	,

它和距离格雷夫森德几英里的科巴姆庄园一样，都是这类建筑之一。

[wɪtʃ] , [ðoʊ] [ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [njuər] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] , [rɪ'teɪn] [ðer; ðər][hɪ'stɔːrɪk]

which	,	though	on	the	verge	of	the	newer	civilisation	,	retain	their	historic
哪个	,	尽管	在	这	边缘	的	这	较新的	文明	,	保持	他们的	历史性

[sɪg'nɪfɪkəns] .

significance	.
意义	.

虽然它们处于新兴文明的边缘，但仍保留着其历史意义。

[kent] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːrkɪtektʃər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [deɪz] ,

Kent	**is**	**rich**	**in**	**the**	**architecture**	**of**	**other**	**days**	**,**
肯特	是	富有的	在	这	建筑学	的	其他	天	,

肯特郡拥有丰富的古代建筑遗产。

[ænd; ənd] ['meni] ['instənsiz] [kʊd; kəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌv; əv] ['strʌktʃər] [i'rektid] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɪrɪədz]

and	**many**	**instances**	**could**	**be**	**given**	**of**	**structures**	**erected**	**at**	**different**	**periods**
和	许多	实例	可以	是	给定	的	结构	竖立	在	不同的	时期

.

:

.

可以列举出许多不同时期建造的建筑物的例子。

[ðeɪ] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [ɪ'nuːməˌreɪtɪd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['moʊstli] [wel] - [noʊn] ,

They	**need**	**not**	**be**	**enumerated**	**,**	**for**	**they**	**are**	**mostly**	**well**	**-**	**known**	**,**
他们	需要	不是	是	列举	,	为了	他们	是	大多	出色地	-	已知	,

无需一一列举，因为它们大多众所周知。

[bʌt; bət] ['refrəns] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn'kluːdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] .

but	**reference**	**may**	**be**	**made**	**to**	**those**	**included**	**among**	**the**	**illustrations**	**.**
但	参考	可能	是	制成	到	那些	包括	之中	这	插图	.

但可以参考插图中包含的内容。

[iːst] ['sʌtən] [pleɪs] ([pleɪt] [ˌɛks'ɛks'naɪn]) [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['tʃɑːrlən] ([pleɪt] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ]) [ɑːr; ər]

East	**Sutton**	**Place**	**(**	**Plate**	**XXXIX**	**)**	**and**	**Little**	**Charleton**	**(**	**Plate**	**LVII**	**)**	**are**
东方	萨顿	地方	(	盘子	xxxix	)	和	小的	查尔顿	(	盘子	lvii	)	是

['neɪbərɪŋ] ['haʊzɪz] ,

neighbouring	**houses**	**,**
邻接	房屋	,

东萨顿广场（图版 XXXIX）和小查尔顿（图版 LVII）是相邻的房屋。

[bəuθ] ['biːɪŋ] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪlmɝ] ['fæməli] .

both	**being**	**associated**	**with**	**the**	**Filmer**	**family**	**.**
两个都	存在	联系	和	这	电影人	家庭	.

两者都与菲尔默家族有关。

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['mælkəm] ['ɛrd] .

The	**former**	**is**	**now**	**the**	**residence**	**of**	**Mr**	**.**	**Malcolm**	**Aird**	**.**
这	以前的	是	现在	这	住宅	的	先生	.	马尔科姆	艾尔德	.

前者现在是马尔科姆·艾尔德先生的住所。

[ðə; ði][oʊld]['mænər] [haʊs] , ([pleɪt] [ˌɛks'ɛks'sɪks]) ,

The	**Old**	**Manor**	**House**	**,**	**Hollingbourne**	**(**	**Plate**	**XXXVI**	**)**	**,**
这	老的	庄园	房子	,	霍林伯恩	(	盘子	xxxvi	)	,

霍林伯恩老庄园（图版 XXXVI）

[wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [ɪˌlɪzə'biːθn] [taɪmz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlˌpɛpər] ['fæməli] ,

was	**built**	**in**	**Elizabethan**	**times**	**for**	**a**	**member**	**of**	**the**	**Culpeper**	**family**	**,**
曾是	建造	在	伊丽莎白时代	时代	为了	一个	成员	的	这	卡尔佩珀	家庭	,

这座建筑建于伊丽莎白时代，是为卡尔佩珀家族的一位成员建造的。

[ænd; ənd] [laɪk] ['meni] [ə'nʌðər] [oʊld]['fæməli] ['rezɪdəns] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['fɑːrmhaʊs] .

and	**like**	**many**	**another**	**old**	**family**	**residence**	**it**	**became**	**a**	**farmhouse**	**.**
和	喜欢	许多	其他	老的	家庭	住宅	它	成为	一个	农家	.

和许多其他老宅一样，它变成了农舍。

[ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['pɪlgrəmz] [wei] [ænd; ənd][hæz; həz] [rɪ'vɜːtid] [tuː; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][juːz] ,

Hollingbourne	**is**	**on**	**the**	**Pilgrim's**	**Way**	**and**	**has**	**reverted**	**to**	**its**	**original**	**use**	**,**
霍林伯恩	是	在	这	朝圣者的	方式	和	有	恢复	到	它是	原来的	使用	,

霍林伯恩位于朝圣者之路上，并已恢复了其最初的用途。

['biːɪŋ] [naʊ] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['diːkən] .

being	now	the	home	of	Mr	.	J	.	H	.	Deacon	.
存在	现在	这	家	的	先生	.	J	.	H	.	执事	.

现在这里是 JH Deacon 先生的家。

[ðə; ði] [oʊld] [haʊs] [æt; ət] ['meidstən] ([pleɪt] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ]) [ɪz] ['tɪpɪk(ə)l] [ʌv; əv] ['meni] [i'rektid]

The	old	house	at	Maidstone	(	Plate	XLVIII	)	is	typical	of	many	erected
这	老的	房子	在	梅德斯通	(	盘子	xlviii	)	是	典型的	的	许多	竖立

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [ˌdʒækə'biːən] [taɪmz] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n] .

throughout	the	country	in	Jacobean	times	and	finished	with	great	elaboration	.
自始至终	这	国家	在	詹姆斯一世时期	时代	和	完成的	和	伟大的	详细说明	.

梅德斯通的老房子（图版 XLVIII）是詹姆斯一世时期在全国各地建造的许多房屋的典型代表，其建造工艺十分精湛。

[ɪts] [deɪt] [ɪz] - . { - }

Its	date	is	1611	.	{	26	}
它是	日期	是	-	.	{	-	}

它的日期是1611年。{26}

['sʌmwʌt] ['leɪtər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] ['meidstən] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['raɪvəlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

Somewhat	later	than	the	house	at	Maidstone	,	and	more	than	rivalling	it
有些	之后	比	这	房子	在	梅德斯通	,	和	更多的	比	竞争对手	它

[ɪn] ['ɪntrəst] ,

in	interest	,
在	兴趣	,

比梅德斯通的房子稍晚一些，但其趣味性却毫不逊色。

[ɪz] [ðə; ði] [oʊld] [haʊs] [æt; ət] ['ipswitʃ] ([pleɪt] [ˌeks 'el]) .

is	the	old	house	at	Ipswich	(	Plate	XL	)	.
是	这	老的	房子	在	伊普斯维奇	(	盘子	XL	)	.

是伊普斯维奇的老房子（图版 XL）。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [aɪ] [fɔːr; fər] ['rɑːbərt] ['spæroʊ] , ['beɪlɪf] [ʌv; əv] ['ipswitʃ]

This	was	built	in	the	reign	of	Charles	I	for	Robert	Sparrow	,	Bailiff	of	Ipswich
这	曾是	建造	在	这	在位	的	查尔斯	我	为了	罗伯特	麻雀	,	法警	的	伊普斯维奇

,

,

,

这座建筑建于查理一世统治时期，是为伊普斯维奇的行政长官罗伯特·斯帕罗而建。

['æftər] [huːm] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [neɪmd] .

after	whom	the	house	was	named	.
后	谁	这	房子	曾是	命名	.

这栋房子以他的名字命名。

[ðə; ði] [fɔːr] [beɪ] ['wɪndoʊz] [ɑːn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['stɔːri] [ɑːr; ər] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɔːrnɪs]

The	four	bay	windows	on	the	principal	story	are	supported	by	a	cornice
这	四	湾	视窗	在	这	主要的	故事	是	有	经过	一个	檐口

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['rɪtʃli] ['dekəreɪtɪd] ['kɔːrbl] .

and	a	series	of	richly	decorated	corbels	.
和	一个	系列	的	丰富	装饰	托架	.

主楼的四个凸窗由檐口和一系列装饰华丽的托架支撑。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['pænlz] [emblɪ'mætɪkəl] [ʌv; əv] ['jʊrəp] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['æfrɪkə] , [ænd; ənd] [ə'merɪkə] ,

There	are	panels	emblematical	of	Europe	,	Asia	,	Africa	,	and	America	,
那里	是	面板	象征性的	的	欧洲	,	亚洲	,	非洲	,	和	美国	,

展板上分别绘有欧洲、亚洲、非洲和美洲的图案。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ɪz] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [koʊt] [ʌv; əv] [ɑːrmz] .

and	in	the	centre	is	a	royal	coat	of	arms	.
和	在	这	中心	是	一个	皇家	外套	的	武器	.

中央是皇家徽章。

['fɪgjərz] [ə'pɪr] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['geɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔ:rmər] .

Figures	**appear**	**again**	**in**	**the**	**gables**	**of**	**the**	**dormers**	**.**
数据	出现	再次	在	这	山墙	的	这	老虎窗	.

老虎窗的山墙上再次出现了人物图案。

[ðə; ði][ɪg'zu:bərənt]['fænsi][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] [wʌz; wəz] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] [sens]

The	**exuberant**	**fancy**	**of**	**the**	**designer**	**of**	**this**	**house**	**was**	**governed**	**by**	**a**	**sense**
这	旺盛	想要	的	这	设计师	的	这	房子	曾是	受统治	经过	一个	感觉

[ʌv; əv][prə'pɔ:rʃ(ə)n] ,

of	**proportion**	**,**
的	部分	,

这栋房子的设计师天马行空的想象力，却又受到比例感的制约。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɑ:r] ['dɪfrənt] .

otherwise	**the**	**effect**	**would**	**have**	**been**	**far**	**different**	**.**
否则	这	影响	会	有	到过	远的	不同的	.

否则，结果将会截然不同。

[fɔ:r; fər] [,piktʃə'resknis] [ðə; ði][hæf] - ['tɪmbər] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər] [ʌn'i:kwəld] ,

For	**picturesqueness**	**the**	**half**	**-**	**timber**	**houses**	**are**	**unequalled**	**,**
为了	风景如画	这	一半	-	木材	房屋	是	无与伦比	,

论风景如画，半木结构房屋无与伦比。

[ænd; ənd] ['meni] [ɪg'zæmpəlz] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['ɪŋglənd] [tu:; tə][rɪ'maɪnd][ˌju: 'es][ʌv; əv][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l]

and	**many**	**examples**	**remain**	**in**	**England**	**to**	**remind**	**us**	**of**	**the**	**successful**
和	许多	示例	保持	在	英格兰	到	提醒	我们	的	这	成功的

[kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] [haʊs] ,

conception	**of**	**this**	**type**	**of**	**house**	**,**
概念	的	这	类型	的	房子	,

在英国，至今仍有许多实例提醒我们这种房屋设计理念的成功之处。

[ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] , [noʊ] [daʊt] , [ɪn][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l] [mə'tɪriəlz] .

originating	**,**	**no**	**doubt**	**,**	**in**	**the**	**supply**	**of**	**local**	**materials**	**.**
起源	,	不	怀疑	,	在	这	供应	的	当地的	材料	.

毫无疑问，这源于当地材料的供应。

[ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv] ['ɑ:rkɪtektʃər] [ri:tʃt] [ɪts] ['zi:nɪθ] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

This	**style**	**of**	**architecture**	**reached**	**its**	**zenith**	**in**	**the**	**time**	**of**	**Elizabeth**	**and**	**was**
这	风格	的	建筑学	达到	它是	天顶	在	这	时间	的	伊丽莎白	和	曾是

['pɑ:pjələr][bəuθ][fɔ:r; fər] [taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri] ['bɪldɪŋz] .

popular	**both**	**for**	**town**	**and**	**country**	**buildings**	**.**
受欢迎的	两个都	为了	镇	和	国家	建筑物	.

这种建筑风格在伊丽莎白时代达到了鼎盛时期，并受到城镇和乡村建筑的青睐。

[ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] ['tʃestər] [ɑ:r; ər][ə; eɪ]['nevər] - ['feɪlɪŋ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,

The	**streets**	**of**	**Chester**	**are**	**a**	**never**	**-**	**failing**	**source**	**of**	**interest**	**in**	**this**	**respect**	**,**
这	街道	的	切斯特	是	一个	绝不	-	失败	来源	的	兴趣	在	这	尊重	,

在这方面，切斯特的街道总能给人带来无穷的乐趣。

[ænd; ənd] ['meni] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ɪn'dʒɔɪ] [wel] - [dɪ'zɜ:rvd] [feɪm] .

and	**many**	**houses**	**in**	**the**	**neighbourhood**	**enjoy**	**well**	**-**	**deserved**	**fame**	**.**
和	许多	房屋	在	这	邻里	享受	出色地	-	应得的	名声	.

附近很多房子都享有盛名，实至名归。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['gɑ:rdn] [hɔ:l] , ['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] , [wʌz; wəz]

One	**of**	**them**	**,**	**Garden**	**Hall**	**,**	**dating**	**from**	**the**	**sixteenth**	**century**	**,**	**was**
一	的	他们	,	花园	大厅	,	约会	从	这	第十六	世纪	,	曾是

[dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər][ɪn] - ,

destroyed	**by**	**fire**	**in**	**1912**	**,**
损毁	经过	火	在	-	,

其中一座名为花园大厅的建筑可追溯至十六世纪，于1912年毁于火灾。

[ə; eɪ] [rɪ'gretəbl] [kə'læməti] .
a **regrettable** **calamity** **.**
一个 令人遗憾 灾害 .

一场令人遗憾的灾难。

['mɔ:tən] [oʊld] [hɔ:l] ([pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]) [ɪz][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]
Moreton **Old** **Hall** **(** **Plate** **XXIII** **)** **is** **an** **exceptionally** **good** **example** **of** **a**
莫顿 老的 大厅 (盘子 二十三) 是 一个 非常 好的 例子 的 一个
['tɪmbərd] [haʊs] ,
timbered **house** **,**
木材 房子 ,

莫顿老宅（图版 XXIII）是木结构房屋的绝佳范例，

['prezəntɪŋ] ['nɪrli] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'pɪrəns] .
presenting **nearly** **its** **original** **appearance** **.**
呈现 几乎 它是 原来的 外貌 .

几乎呈现出其原貌。

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] ([pi:] . -) , [ˌaɪ 'ti:] [deɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ]
As **we** **have** **seen** **(** **p** **.** **16** **)** **,** **it** **dates** **from** **the** **middle** **of** **the** **sixteenth**
作为 我们 有 已见 (p . -) , 它 日期 从 这 中间 的 这 第十六
['sentʃəri] ,
century **,**
世纪 ,

正如我们所看到的（第16页），它起源于十六世纪中期。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] ['sʌfərɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [nɪ'glekt] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə]
and **although** **suffering** **a** **period** **of** **neglect** **,** **it** **has** **been** **restored** **to**
和 虽然 痛苦 一个 时期 的 忽视 , 它 有 到过 恢复 到
['ju:sflnəs] [ænd; ənd] ['bju:ti] .
usefulness **and** **beauty** **.**
用处 和 美丽 .

虽然曾一度荒废，但现在已经恢复了它的实用性和美观性。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ][fɑ:rm][ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:tən] ['fæməli] ,
It **is** **now** **a** **farm** **and** **is** **still** **in** **the** **possession** **of** **the** **Moreton** **family** **,**
它 是 现在 一个 农场 和 是 仍然 在 这 拥有 的 这 莫顿 家庭 ,

现在这里是一座农场，仍然归莫顿家族所有。

[trə'dɪʃənəli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .
traditionally **associated** **with** **it** **.**
传统上 联系 和 它 .

传统上与它相关。

['entərɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [stoʊn] [brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] [moʊt] , [ðə; ði] [vju:] [ɪz] [kweɪnt] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] ,
Entering **by** **the** **stone** **bridge** **over** **the** **moat** **,** **the** **view** **is** **quaint** **and** **attractive** **,**
进入 经过 这 石头 桥 超过 这 护城河 , 这 看法 是 古雅 和 吸引人的 ,

穿过护城河上的石桥进入，景色古朴迷人。

[ðə; ði] ['geɪthaʊs] [ænd; ənd] ['kɔ:rtjɑ:rd] ['bi:ɪŋ] [moʊst] [ɪm'presɪv] .
the **gatehouse** **and** **courtyard** **being** **most** **impressive** **.**
这 门房 和 庭院 存在 最多 感人的 .

其中，门楼和庭院最为壮观。

[ʌv; əv][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][nɑ:t][wʌn][ɪz][soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['bɔ:lru:mˌbɔ:lrʊm][ɔ:r] [lɔ:ŋ] ['gæləri]
Of **the** **rooms** **not** **one** **is** **so** **interesting** **as** **the** **ballroom** **or** **long** **gallery**
的 这 房间 不是 一 是 所以 有趣的 作为 这 舞厅 或者 长的 画廊
[wɪð; wɪθ][ɪts]['oʊpən]['tɪmbər] [ru:f] .
with **its** **open** **timber** **roof** **.**
和 它是 打开 木材 屋顶 .

所有房间里，没有一个像宴会厅或带有开放式木屋顶的长廊那样有趣。

['pɪtʃfɝd] [hɔ:l] ([pleɪt] [ˌɛks'vi:'aɪ]) [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst]['straɪkɪŋ] ['bɪldɪŋz] [ɪn]['ʃrɑ:pʃər; 'ʃrɑ:pʃɪr] ,

Pitchford	Hall	(	Plate	XVI	)	is	among	the	most	striking	buildings	in	Shropshire	,
皮奇福德	大厅	(	盘子	十六	)	是	之中	这	最多	引人注目	建筑物	在	什罗普郡	,

皮奇福德庄园（图版十六）是什罗普郡最引人注目的建筑之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [tu:; tə] [pə'zes] [æn; ən][ʌn'broʊkən]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] ['tenənsi] [sɪns] [ˌaɪ 'ti:]

and	it	is	said	to	possess	an	unbroken	record	of	tenancy	since	it
和	它	是	说	到	具有	一个	未破	记录	的	租约	自从	它

[wʌz; wəz] [i'rektid] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

was	erected	in	the	time	of	Henry	VIII	,
曾是	竖立	在	这	时间	的	亨利	八	,

据说自亨利八世时期建成以来，该房屋的租约从未间断。

['nevər] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['ɔ:lmoʊst][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['dʊrɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ]

never	suffering	from	the	changes	which	are	almost	inevitable	during	such	a	long
绝不	痛苦	从	这	变化	哪个	是	几乎	不可避免的	期间	这样的	一个	长的

['pɪriəd] .

period	.
时期	.

从未经历过如此漫长时期内几乎不可避免的变化。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz]['sɜ:rt(ə)nli][ɪn] ['eksələnt] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] ,

The	building	is	certainly	in	excellent	preservation	,
这	建筑	是	当然	在	出色的	保存	,

这座建筑的保存状况确实非常好。

[ænd; ənd][ɪz] [meɪn'teɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['rezɪdəns] [wɪð; wɪθ] [du:] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ɪts]['venərəb(ə)l]

and	is	maintained	as	a	residence	with	due	regard	to	its	venerable
和	是	维持	作为	一个	住宅	和	到期的	看待	到	它是	可敬

[ə'pɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

并作为住宅进行维护，同时充分尊重其古老的外观。

[ðə; ði] ['prɪnses] [vɪk'tɔ:riə][ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] [kent] [steɪd] [hɪr] [ɪn] - .

The	Princess	Victoria	and	the	Duchess	of	Kent	stayed	here	in	1832	.
这	公主	维多利亚	和	这	公爵夫人	的	肯特	入住	这里	在	-	.

维多利亚公主和肯特公爵夫人于 1832 年下榻于此。

[ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hʌlm] [ʃoʊz] [mɔ:r] ['wɪndoʊz] [ðæn; ðən][ɪg'zɪst][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

The	drawing	by	F	.	W	.	Hulme	shows	more	windows	than	exist	at	present	,
这	绘画	经过	F	.	W	.	休姆	演出	更多的	视窗	比	存在	在	展示	,

FW Hulme 的图纸上显示的窗户比现在实际存在的要多。

[æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌɔ:ltə'reiʃəns][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] — ['pɑ:səbli] [ˌrɛstɝ'eɪʃənz] [tu:; tə][ə; eɪ]

an	indication	that	alterations	have	taken	place	—	possibly	restorations	to	a
一个	指示	那	变化	有	已采取	地方	—	可能	修复	到	一个

['fɔ:rmər][ænd; ənd] ['betər] [steɪt] .

former	and	better	state	.
以前的	和	更好的	状态	.

这表明已经发生了改变——可能是恢复到了以前更好的状态。

[ðə; ði] [moʊt] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔ:ltərd] ['ɔ:lsoʊ] .

The	moat	has	been	altered	also	.
这	护城河	有	到过	已修改	还	.

护城河也进行了改造。

[ðə; ði] [vju:] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] ['berli] [sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

The	view	taken	by	the	artist	barely	suggests	the	extent	of	the	building	,
这	看法	已采取	经过	这	艺术家	仅仅	建议	这	程度	的	这	建筑	,

艺术家所采用的视角几乎无法展现建筑物的规模。

[fɔːr; fər]['oʊnli][wʌn] [wɪŋ] [ɪz] [ʃoʊn] ['prɑːmɪnəntli] .

for	only	one	wing	is	shown	prominently	.
为了	仅有的	一	翼	是	所示	突出地	.

画面中只有一侧翅膀清晰可见。

['ɔːlsoʊ][ɪn]['ʃrɑːpʃər; 'ʃrɑːpʃɪr][ɪz][pɑːrk][hɔːl] , [nɪr] ['ɒzˌwɛstriː] ([pleɪts] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] , [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] ,

Also	in	Shropshire	is	Park	Hall	,	near	Oswestry	(	Plates	XXVI	,	XXVII	,
还	在	什罗普郡	是	公园	大厅	,	靠近	奥斯威斯特里	(	盘子	26	,	xxvii	,

[ænd; ənd][ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]) ,

and	XXVIII	)	,
和	二十八	)	,

什罗普郡还有奥斯威斯特里附近的帕克庄园（图版 XXVI、XXVII 和 XXVIII）。

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['wɪn] ['kɔːri] .

the	residence	of	Mrs	.	Wynne	Corrie	.
这	住宅	的	太太	.	温妮	科里	.

温妮·科里夫人的住所。

[ðɪs] [haʊs] [wʌz; wəz] [i'rektid] [ə'baʊt] - ,

This	house	was	erected	about	1640	,
这	房子	曾是	竖立	关于	-	,

这座房子建于1640年左右。

[ænd; ənd] ['rɪtʃɝdsənz] ['ɔːlmoʊst] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['drɔːɪŋ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

and	Richardson's	almost	photographic	drawing	represents	the	exterior	as	it
和	理查森的	几乎	摄影	绘画	代表	这	外部的	作为	它

[stændz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] .

stands	at	the	present	day	.
站立	在	这	展示	天	.

理查森的素描几乎与照片一样逼真，描绘了该建筑如今的外观。

[ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l] ['bɪldɪŋ] [ɪz][ðə; ði][oʊk] [haʊs] , [west] ['brɑːmwɪtʃ] ([pleɪt] { - }

A	notable	building	is	the	Oak	House	,	West	Bromwich	(	Plate	{	27	}
一个	值得注意的	建筑	是	这	橡木	房子	,	西方	布罗姆维奇	(	盘子	{	-	}

一座著名的建筑是西布罗姆维奇的橡树屋（图版{27}）。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]) .

VIII	)	.
八	)	.

八）。

[ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['fiːtʃər] [ɪz][ðə; ði]['tɪmbər] ['tɜːrət] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][ruːf]

The	special	feature	is	the	timber	turret	rising	from	the	centre	of	the	roof
这	特别的	特征	是	这	木材	炮塔	上升	从	这	中心	的	这	屋顶

[ænd; ənd] [kəm'piːtɪŋ] [ɪn] [ɪ'fekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['tʃɪmni] - [stæks] .

and	competing	in	effect	with	the	series	of	chimney	-	stacks	.
和	竞争	在	影响	和	这	系列	的	烟囱	-	堆栈	.

其特色在于从屋顶中央升起的木制塔楼，它与一系列烟囱形成了鲜明的对比。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['kʌntri] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['lɪt(ə)l][ɪn]

It	is	now	in	the	midst	of	the	Black	Country	,	with	which	it	has	little	in
它	是	现在	在	这	中间	的	这	黑色的	国家	,	和	哪个	它	有	小的	在

['kɑːmən] .

common	.
常见的	.

它现在位于黑乡地区中心地带，与黑乡地区几乎没有任何共同之处。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best] [hæf] - ['tɪmbər] ['haʊzɪz] [ɪn] ['læŋkəʃə] [ɪz] - [hɔːl] ([pleɪt] ['vaɪ, 'viː]) ,

Among	the	best	half	-	timber	houses	in	Lancashire	is	Smithells	Hall	(	Plate	VI	)	,
之中	这	最好的	一半	-	木材	房屋	在	兰开夏郡	是	-	大厅	(	盘子	六年级	)	,

兰开夏郡最好的半木结构房屋之一是史密瑟尔斯庄园（图版 VI）。

[wer] [ðə; ði][boʊld] ['kætərˌfɔɪl] [wɜːrk] [meɪks] [ə; eɪ][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['dekəreɪtɪv] [ɪ'fekt] .

where	the	bold	quatrefoil	work	makes	a	variation	in	decorative	effect	.
在哪里	这	大胆的	四叶草	工作	制作	一个	变化	在	装饰性的	影响	.

其中大胆的四叶形图案带来了一种装饰效果的变化。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] ['veri] ['eɪnʃənt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [wɜːrk] [deɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrli] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .

It	is	of	very	ancient	foundation	,	but	the	existing	work	dates	from	the	early	sixteenth	century	.
它	是	的	非常	古老的	基础	,	但	这	现存的	工作	日期	从	这	早期的	第十六	世纪	.

它的历史非常悠久，但现存的建筑可以追溯到十六世纪初。

[ˌaɪ 'tiː] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['eɪnswɝθ] ['fæməli][ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][æt; ət][ə; eɪ][kɔːst][ʌv; əv] £21 ,

It	passed	into	the	Ainsworth	family	about	a	hundred	years	ago	at	a	cost	of	£21	,
它	通过了	进入	这	艾恩斯沃斯	家庭	关于	一个	百	年	前	在	一个	成本	的	£21	,

大约一百年前，它以 21 英镑的价格传到了艾恩斯沃斯家族手中。

- , [ænd; ənd][hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ]['fæməli] ['rezɪdəns] .

000	,	and	has	since	been	preserved	as	a	family	residence	.
-	,	和	有	自从	到过	保存完好	作为	一个	家庭	住宅	.

000，此后一直被保留下来作为家族住宅。

['tɜːtən] ['taʊər] ([pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ]) [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm]['boʊltən] .

Turton	Tower	(	Plate	VII	)	is	also	a	few	miles	from	Bolton	.
图顿	塔	(	盘子	七	)	是	还	一个	很少	英里	从	博尔顿	.

图顿塔（图版 VII）距离博尔顿也只有几英里。

[ðə; ði] [ɪm'bætld] [stoʊn] ['taʊər] , [bɪlt] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] ,

The	embattled	stone	tower	,	built	for	defence	,
这	陷入困境的	石头	塔	,	建造	为了	防御	,

这座饱经战火的石塔，是为了防御而建的，

[bi'lɔŋz] [tuː; tə][æn; ən] ['ɜːrliər] ['pɪriəd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wʊd] - [ænd; ənd] - ['plæstər]['pɔːrʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'fɔːrdz] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['kɑːntræst][ɪn] [staɪl] .

belongs	to	an	earlier	period	than	the	wood	-	and	-	plaster	portion	and	affords	a	remarkable	contrast	in	style	.
属于	到	一个	早些时候	时期	比	这	木头	-	和	-	石膏	部分	和	提供	一个	卓越	对比	在	风格	.

它属于比木结构和灰泥结构部分更早的时期，风格上形成了鲜明的对比。

[ɪn]['boʊltən] , [ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] ,

In	Bolton	,	and	now	belonging	to	the	Corporation	,
在	博尔顿	,	和	现在	属于	到	这	公司	,

在博尔顿，现在属于市政公司所有，

[ɪz][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [oʊld] ['bɪldɪŋ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [hɔːl] [aɪ] - [ðə; ði] [wʊd] ” ([pleɪt] [viː]) ,

is	the	interesting	old	building	known	as	the	“	Hall	i	'	the	Wood	”	(	Plate	V	)	,
是	这	有趣的	老的	建筑	已知	作为	这	“	大厅	我	-	这	木头	”	(	盘子	V	)	,

这是一座有趣的古老建筑，被称为“林中大厅”（图五）。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [lɔːst] [ɪts] [pɔɪnt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] “ ['boʊltən] - [lə] - [mʊəz] .

a	description	which	has	lost	its	point	as	much	as	the	original	“	Bolton	-	le	-	Moors	.
一个	描述	哪个	有	丢失的它是		观点	作为	很多	作为	这	原来的	“	博尔顿	-	勒	-	沼泽地	.

这种描述已经失去了意义，就像最初的“博尔顿沼泽”一样。

" ['kɑːt(ə)n] - ['spɪnɪŋ] [ə'kaʊntid] ['lɑːrdʒli] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] ,

"	Cotton	-	spinning	accounted	largely	for	the	transformation	,
"	棉布	-	旋转	已记录	很大程度上	为了	这	转型	,

"棉纺业在很大程度上促成了这种转变",

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'proʊpriət] [ɪ'nʌf] [ðæt][ðə; ði][hɔːl][aɪ] - [ðə; ði] [wʊd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]

and	it	is	appropriate	enough	that	the	Hall	i	'	the	Wood	should	be	a
和	它	是	合适的	足够的	那	这	大厅	我	-	这	木头	应该	是	一个

[mjuˈziːəm] ,

museum	,
博物馆	,

将林中大厅改建成博物馆是再合适不过了。

[riˈmaindɪŋ] ['vɪzɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv]['boʊltən] [huː] [ˌrɛvə'luːʃəˌnaɪzd]

reminding	visitors	of	the	history	of	a	son	of	Bolton	who	revolutionised
提醒	访客	的	这	历史	的	一个	儿子	的	博尔顿	WHO	彻底改变了

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['ɪndəstri] ,

the	local	industry	,
这	当地的	行业	,

提醒游客了解一位博尔顿之子如何彻底改变了当地的工业,

['neɪmli] ['sæmjuəl] ['krʌmptən] .

namely	Samuel	Crompton	.
即	塞缪尔	克朗普顿	.

即塞缪尔·克朗普顿。

[ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [oʊld] ['bɪldɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌns] ['fɪtɪd] [soʊ] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən]['lændskeɪp] ,

The	picturesque	old	building	,	which	once	fitted	so	well	into	the	open	landscape	,
这	如画	老的	建筑	,	哪个	一次	适配	所以	出色地	进入	这	打开	景观	,

这座风景如画的老建筑，曾经与周围的开阔景色完美融合。

[bɪ'keɪm] [dɪ'læpɪdeɪtɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][ʌp]['ɪntuː] ['tenəmənts] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

became	dilapidated	and	was	divided	up	into	tenements	at	the	end	of	the
成为	破旧的	和	曾是	分割	向上	进入	廉租公寓	在	这	结尾	的	这

[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .

eighteenth	century	.
第十八	世纪	.

到了十八世纪末，这座建筑变得破败不堪，并被分割成许多公寓。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [lɑːdʒd] [ðer; ðər][ɪn]['pɑːvərti][wʌz; wəz] ['krʌmptən] , [ðen] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['pɜːrfɪkt]

Among	those	who	lodged	there	in	poverty	was	Crompton	,	then	engaged	in	perfecting
之中	那些	WHO	已提交	那里	在	贫困	曾是	克朗普顿	,	然后	已订婚的	在	完善

[hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] .

his	machine	.
他的	机器	.

当时，克朗普顿正致力于完善他的机器，他和其他贫困的人一起住在那里。

['boʊltən] ['ɔpərətɪvz] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [wɪð; wɪθ] ['feɪvər] [ɑːn][mə'kænɪk(ə)l][eɪdz][tuː; tə] ['leɪbər] ,

Bolton	operatives	did	not	look	with	favour	on	mechanical	aids	to	labour	,
博尔顿	特工	做过	不是	看	和	偏爱	在	机械的	艾滋病	到	劳动	,

博尔顿的工人并不喜欢使用机械辅助劳动。

[ænd; ənd] ['krʌmptən] [hæd; həd][tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz] " [mjuːl] " [frʌm; frəm]['raɪətər] .

and	Crompton	had	to	hide	his	"	mule	"	from	rioters	.
和	克朗普顿	有	到	隐藏	他的	"	骡子	"	从	暴徒	.

克朗普顿不得不把他的"骡子"藏起来，以免被暴徒发现。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [disˈkləuzd] [hɪz; ɪz]['siːkrət] ,

At	last	he	disclosed	his	secret	,
在	最后的	他	披露	他的	秘密	,

他最终吐露了自己的秘密。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'di:ə] [wɪtʃ] [helpt] [tu:; tə] [meɪk] ['boʊltən] [rɪtʃ] [geɪnd] [ˌɪmɔ:r'tæləti] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	the	idea	which	helped	to	make	Bolton	rich	gained	immortality	for	the
和	这	主意	哪个	帮助	到	制作	博尔顿	富有的	获得	不朽	为了	这

[ɪn'ventər] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [els] .

inventor	,	but	little	else	.
发明者	,	但	小的	别的	.

而让博尔顿致富的想法，也为发明者带来了永生，但除此之外，却鲜有其他收获。

[ɪn'di:d] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ][fju:] [frendz] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] ['krɑ:mptənz] [eɪd] , ['pɑ:vərti] [wʊd]

Indeed	,	but	for	a	few	friends	who	came	to	Crompton's	aid	,	poverty	would
的确	,	但	为了	一个	很少	朋友们	WHO	来了	到	克朗普顿的	援助	,	贫困	会

[hæv; həv] [kleɪmd] [ə'nʌðər] ['dʒi:niəs] .

have	claimed	another	genius	.
有	声称	其他	天才	.

的确如此，但若非有几位朋友伸出援手，克朗普顿恐怕又会因贫困而陨落，失去另一位天才。

[æz; əz][ə; eɪ][mju'zi:əm][ðə; ði] [hɔ:l] [aɪ] - [ðə; ði] [wʊd] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn][ˌpɜ:rpə'tu:əti][æz; əz][ðə; ði] [ʃraɪn]

As	a	Museum	the	Hall	i	'	the	Wood	will	remain	in	perpetuity	as	the	shrine
作为	一个	博物馆	这	大厅	我	-	这	木头	将要	保持	在	永续	作为	这	神社

[ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][mæn] .

of	this	remarkable	man	.
的	这	卓越	男人	.

作为一座博物馆，“林中大厅”将永远作为这位杰出人物的纪念馆而存在。

[ə'nʌðər] [hɪ'stɔ:rɪk] ['bɪldɪŋ] [tu:; tə][end][ɪts] [deɪz] [æz; əz][ə; eɪ][mju'zi:əm][ɪz]['æstən] [hɔ:l] ,

Another	historic	building	to	end	its	days	as	a	museum	is	Aston	Hall	,
其他	历史性	建筑	到	结尾	它是	天	作为	一个	博物馆	是	阿斯顿	大厅	,

阿斯顿庄园是另一座最终成为博物馆的历史建筑。

['wɔrikʃiə] ([pleɪts] [ˌaɪ'ɛks][ænd; ənd] [li]) ,

Warwickshire	(	Plates	IX	and	LI	)	,
沃里克郡	(	盘子	第九章	和	李	)	,

沃里克郡（图版 IX 和 LI），

[wɪtʃ] ['æftər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [sə'spens] [keɪm] ['ʌndər][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

which	after	a	period	of	suspense	came	under	the	administration	of	the
哪个	后	一个	时期	的	悬念	来了	在下面	这	行政	的	这

['bɜ:rmɪŋhæm] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] .

Birmingham	Corporation	.
伯明翰	公司	.

经过一段时间的悬而未决，最终由伯明翰市政公司接管。

[ðə; ði][mə'dʒestɪk] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ə'tæks] [baɪ][mæn]

The	majestic	appearance	of	the	building	remains	in	spite	of	attacks	by	man
这	雄伟	外貌	的	这	建筑	遗迹	在	尽管如此	的	攻击	经过	男人

[ænd; ənd][taɪm] .

and	time	.
和	时间	.

尽管饱受人为破坏和岁月侵蚀，这座建筑依然雄伟壮丽。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['entrəns] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][hɔ:l][ɪz] ['noʊtwɜ:rði] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [ɪn]

The	central	entrance	leading	to	the	hall	is	noteworthy	as	an	innovation	in
这	中央	入口	领导	到	这	大厅	是	值得注意	作为	一个	创新	在

['plænɪŋ] .

planning	.
规划	.

通往大厅的中央入口是规划上的一项创新，值得一提。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [kɜ:rvd] ['geɪbl] , ['taʊərz] , [ænd; ənd] ['tʃimniz] , [ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [ɪz] [ˌpɪktʃə'resk] ,

With	its	curved	gables	,	towers	,	and	chimneys	,	the	exterior	is	picturesque	,
和	它是	弯曲	山墙	,	塔楼	,	和	烟囱	,	这	外部的	是	如画	,

这座建筑外观优美，拥有弧形山墙、塔楼和烟囱。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ɪz] [ə'træktɪv] [ɪn] ['meni] [weɪz] ,

while	**the**	**interior**	**is**	**attractive**	**in**	**many**	**ways**	**,**
尽管	这	内部的	是	吸引人的	在	许多	方式	,

虽然内部装潢在很多方面都很吸引人，

[nɑ:t][ðə; ði] [li:st] ['ɪntrəstɪŋ] ['fi:tʃər] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][oʊk] ['sterkeɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['dæmɪdʒd] [baɪ]

not	**the**	**least**	**interesting**	**feature**	**being**	**the**	**oak**	**staircase**	**which**	**was**	**damaged**	**by**
不是	这	至少	有趣的	特征	存在	这	橡木	楼梯	哪个	曾是	损坏的	经过

['kænən] - [ʃɑ:t] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] .

cannon	**-**	**shot**	**during**	**the**	**Civil**	**War**	**.**
大炮	-	射击	期间	这	民用	战争	.

其中最引人注目的特色之一是橡木楼梯，它在内战期间被炮弹损坏。

[sɜ:r] ['tɔməs] ['hoʊlt] , [ðə; ði][fɜ:rst] ['oʊnər] ,

Sir	**Thomas**	**Holte**	**,**	**the**	**first**	**owner**	**,**
先生	托马斯	霍尔特	,	这	第一的	所有者	,

第一任所有者托马斯·霍尔特爵士

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɔɪəlɪst] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnd] [tʃɑ:rlz] [aɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] “ [pʊr] [haʊs] [ʌv; əv]['æstən] ”

was	**a**	**Royalist**	**and**	**entertained**	**Charles**	**I**	**at**	**his**	**“**	**poor**	**house**	**of**	**Aston**	**”**
曾是	一个	保皇党	和	娱乐	查尔斯	我	在	他的	“	贫穷的	房子	的	阿斯顿	”

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['ɛdʒˌhɪl] ,

just	**before**	**the**	**battle**	**of**	**Edgehill**	**,**
只是	前	这	战斗	的	埃奇希尔	,

他是一名保皇党人，在埃奇希尔战役前夕，曾在他的“阿斯顿贫民院”招待过查理一世。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ˌhɑ:spɪ'tæləti] [rɪ'vendʒ] [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˌpɑ:rlə'mentri] ['ɑ:rmi] .

for	**which**	**hospitality**	**revenge**	**was**	**taken**	**by**	**the**	**Parliamentary**	**army**	**.**
为了	哪个	热情好客	复仇	曾是	已采取	经过	这	议会	军队	.

因此，议会军对这种款待进行了报复。

['æstən] [hɔ:l] [wʌz; wəz][wʌns][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][dʒeɪmz] [wɑ:t] , [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌendʒɪ'nɪr] .

Aston	**Hall**	**was**	**once**	**the**	**residence**	**of**	**James**	**Watt**	**,**	**son**	**of**	**the**	**great**	**engineer**	**.**
阿斯顿	大厅	曾是	一次	这	住宅	的	詹姆斯	瓦	,	儿子	的	这	伟大的	工程师	.

阿斯顿庄园曾是伟大工程师之子詹姆斯·瓦特的住所。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [seɪvd] [frʌm; frəm][ˌdemə'lɪʃ(ə)n] ,

In	**the**	**middle**	**of**	**the**	**nineteenth**	**century**	**it**	**was**	**saved**	**from**	**demolition**	**,**
在	这	中间	的	这	第十九	世纪	它	曾是	已保存	从	拆除	,

[ðə; ði] { - }

the	**{**	**28**	**}**
这	{	-	}

十九世纪中叶，它免于被拆除，{28}

['mænʃ(ə)n] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɪts] [sə'raʊndɪŋ] ['eikəs] , ['bi:ɪŋ] ['pə:tʃəst] [fɔ:r; fər]['dʒen(ə)rəl][ju:z] .

mansion	**,**	**together**	**with**	**its**	**surrounding**	**acres**	**,**	**being**	**purchased**	**for**	**general**	**use**	**.**
大厦	,	一起	和	它是	周围	英亩	,	存在	购买	为了	一般的	使用	.

这座宅邸及其周围的土地将被收购，用于一般用途。

[ɔ:l'ðoʊ] ['hæmptən] [kɔ:rt] (['næʃɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌri:prə'dju:st] [ɪn] ['kʌlərz]

Although	**Hampton**	**Court**	**(**	**Nash's**	**delightful**	**drawing**	**of**	**which**	**is**	**reproduced**	**in**	**colours**
虽然	汉普顿	法庭	(	纳什的	愉快	绘画	的	哪个	是	复制品	在	颜色

[æz; əz][ə; eɪ] ['frʌntɪspi:s] [tu:; tə] [ðɪs] ['vɑ:ljəm]) [ɪz][ðə; ði] ['praɪvət] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,

as	**a**	**frontispiece**	**to**	**this**	**volume**	**)**	**is**	**the**	**private**	**property**	**of**	**the**	**Crown**	**,**
作为	一个	卷首插图	到	这	体积	)	是	这	私人的	财产	的	这	王冠	,

尽管汉普顿宫（纳什绘制的精美汉普顿宫彩色插图作为本书的卷首插图）是王室的私人财产，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['oʊpən][fɔːr; fər][ɪn'spekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪts]['splendɪd][pæst][ɪz]['ɔːlweɪz][æn; ən]

it	is	usually	open	for	inspection	,	and	its	splendid	past	is	always	an
它	是	通常	打开	为了	检查	,	和	它是	灿烂	过去的	是	总是	一个

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

inspiration	.
灵感	.

它通常对外开放参观，其辉煌的历史总是令人振奋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] [ðæt] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [graʊndz] , [lɔːŋ] [nɪ'glektɪd] ,

It	was	due	to	Queen	Victoria	that	the	Palace	and	grounds	,	long	neglected	,
它	曾是	到期的	到	女王	维多利亚	那	这	宫殿	和	理由	,	长的	被忽视的	,

正是由于维多利亚女王的努力，这座长期被忽视的宫殿和庭院才得以修缮。

[wɜːr; wər] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['pʌblɪk] .

were	made	available	for	the	public	.
是	制成	可用的	为了	这	民众	.

已向公众开放。

[ə; eɪ][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gɪft][fɔːr; fər] [freɪz] - ['meɪkɪŋ] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː]['æptli][æz; əz]

A	politician	with	a	gift	for	phrase	-	making	has	described	it	aptly	as
一个	政治家	和	一个	礼物	为了	短语	-	制作	有	描述	它	恰当地	作为

[ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] “ ['pleʒər] ,

a	place	of	“	pleasure	,
一个	地方	的	“	乐趣	,

一位擅长遣词造句的政治家将其恰当地描述为一个“快乐”之地。

['liːʒər] , [ænd; ənd] ['treʒər] , ” [wɪtʃ] [ɪz] [truː] , [ðoʊ] [ɪts][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['vælјuː] [niːd] [nɑːt][hæv; həv]

leisure	,	and	treasure	,	”	which	is	true	,	though	its	educational	value	need	not	have
闲暇	,	和	宝藏	,	”	哪个	是	真的	,	尽管	它是	教育	价值	需要	不是	有

[bɪn] [ˌoʊvər'lʊkt] .

been	overlooked	.
到过	被忽视的	.

休闲和财富”，这固然没错，但它的教育价值也不应该被忽视。

[ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ɪts][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ] ['wulzi] [ə'kɜːrz] [ɑːn][piː] . - ,

A	reference	to	its	association	with	Wolsey	occurs	on	p	.	18	,
一个	参考	到	它是	协会	和	沃尔西	发生	在	p	.	-	,

第 18 页提到了它与沃尔西的关联，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] [kʊd; kəd][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

and	much	more	could	be	written	in	connection	with	its	early	history	,
和	很多	更多的	可以	是	书面	在	联系	和	它是	早期的	历史	,

关于它的早期历史，还有很多可以写的东西。

[ðə; ði] ['pɪriəd] [wɪtʃ] [prə'vaɪdɪd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [næʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ]

the	period	which	provided	Joseph	Nash	with	the	subject	of	the	drawing
这	时期	哪个	假如	约瑟夫	纳什	和	这	主题	的	这	绘画

[ˌriːprə'djuːst] [hɪr] .

reproduced	here	.
复制品	这里	.

这一时期为约瑟夫·纳什提供了创作此处所复制的画作的主题。

[sɪns] ['hæmptən] [kɔːrt] [wʌz; wəz][fɜːrst] [bɪlt] [ɪts] [ə'pɪrəns] [hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [kən'sɪdərəbli] ,

Since	Hampton	Court	was	first	built	its	appearance	has	been	changed	considerably	,
自从	汉普顿	法庭	曾是	第一的	建造	它是	外貌	有	到过	已更改	相当	,

自汉普顿宫建成以来，其外观已发生了巨大变化。

['noʊtəbli][baɪ] [renz] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['faʊnt(ə)n] [kɔːrt] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɔːʃənz] .

notably	by	Wren's	addition	of	the	beautiful	Fountain	Court	and	other	portions	.
尤其	经过	鹪鹩的	添加	的	这	美丽的	喷泉	法庭	和	其他	部分	.

尤其值得一提的是，雷恩增建了美丽的喷泉庭院和其他部分。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [prə'vaidz] ['meni] ['tʃæptərz] [ʌv; əv]['roʊmæns] , ['sʌmtaɪmz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	building	provides	many	chapters	of	romance	,	sometimes	connected	with	the
这	建筑	提供	许多	章节	的	浪漫	,	有时	连接	和	这

[ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv]['hɪd(ə)n] [fitʃər] .

restoration	of	hidden	features	.
恢复	的	隐	特征	.

这座建筑承载着许多浪漫的故事，有时还与隐藏特征的修复有关。

[ɪ'speʃl] ['ɪntrəst] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][stoʊn] [brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði][moʊt] ,

Especial	interest	,	for	instance	,	is	attached	to	the	stone	bridge	over	the	moat	,
特别的	兴趣	,	为了	实例	,	是	随附的	到	这	石头	桥	超过	这	护城河	,

例如，人们对护城河上的石桥尤为感兴趣。

[bɪlt] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] , ['berid] [ɪn]['æftər] ['jɪrz] ,

built	in	the	time	of	Henry	VIII	,	buried	in	after	years	,
建造	在	这	时间	的	亨利	八	,	埋葬	在	后	年	,

建于亨利八世时期，多年后被埋葬于此。

[ænd; ənd][nɑːt]['riːin'steitid][ʌn'tɪl][ə; eɪ][fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

and	not	reinstated	until	a	few	years	ago	.
和	不是	恢复	直到	一个	很少	年	前	.

直到几年前才恢复。

[ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv] ['kɛnəlˌwɝːθ] [hæz; həz] [dɪ'pɑːrtɪd] , [bʌt; bət][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][laɪvz; lɪvz] .

The	glory	of	Kenilworth	has	departed	,	but	its	history	lives	.
这	荣耀	的	肯尼尔沃思	有	已离开	,	但	它是	历史	生活	.

肯尼尔沃思的辉煌已逝，但它的历史永存。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

It	is	a	long	record	,
它	是	一个	长的	记录	,

这是一份很长的记录，

[ænd; ənd] [ɪf] ['lɪt(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [wɪtʃ] [sɔː] [soʊ] ['meni] ['pædʒənt] [ɪn]['tuːdər]

and	if	little	remains	of	the	structure	which	saw	so	many	pageants	in	Tudor
和	如果	小的	遗迹	的	这	结构	哪个	锯	所以	许多	选美比赛	在	都铎王朝

[ænd; ənd] ['ɜːrliər] [taɪmz] ,

and	earlier	times	,
和	早些时候	时代	,

如果这座在都铎王朝及更早时期举办过无数盛大庆典的建筑如今只剩下寥寥几件遗迹，

[ðə; ði]['ruːɪnz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['geɪthaʊs] ([pleɪt] [liː]) , [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['ɪntrəst] .

the	ruins	,	including	the	Gatehouse	(	Plate	LIII	)	,	are	of	exceptional	interest	.
这	废墟	,	包括	这	门房	(	盘子	liii	)	,	是	的	非凡的	兴趣	.

包括门楼（图版 LIII）在内的遗址具有非凡的价值。

[fɔːr; fər][ɔːl][ɪts][poʊ'etɪk]['laɪs(ə)ns] ,

For	all	its	poetic	licence	,
为了	全部它是		诗意的	执照	,

尽管它运用了诗意的夸张手法，

['skɑːts] ['nɑːv(ə)l][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][tɜːrn][fɔːr; fər]['vɪvɪd] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv]

Scott's	novel	is	one	of	the	books	to	which	we	turn	for	vivid	descriptions	of
斯科特的	小说	是	一	的	这	图书	到	哪个	我们	转动	为了	生动	描述	的

[ðə; ði] [siːnz] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔːlz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

the	scenes	which	took	place	within	its	walls	and	in	the	neighbourhood	.
这	场景	哪个	采取	地方	之内	它是	墙壁	和	在	这	邻里	.

斯科特的这部小说是我们可以从中生动描述小说中描绘的场景（包括小说中的场景和周边环境）的书籍之一。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈglɔːriəs] [paɪl] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈmɪstər] . [siː] . [iː] .

It	was	a	glorious	pile	,	and	,	in	the	words	of	the	late	Mr	.	C	.	E	.
它	曾是	一个	辉煌	桩	,	和	,	在	这	字	的	这	晚的	先生	.	C	.	E	.

[ˈmæloʊ] ,

Mallows	,
锦葵	,

那是一座宏伟的建筑，用已故的CE Mallows先生的话来说，

“ [ɪn][ɪts] [ˈpɜːrfɪkt] [steɪt] ,

“	in	its	perfect	state	,
“	在	它是	完美的	状态	,

“在其完美状态下，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [mjuˈziːəm][ʌv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈɑːrkɪtektʃər] [frʌm; frəm]

it	must	have	been	a	complete	museum	of	English	architecture	from
它	必须	有	到过	一个	完全的	博物馆	的	英语	建筑学	从

[ˈnɔːrmən] [taɪmz] [tuː; tə] [ˈlɛstərz] [əˈdɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ɪˈlɪzəbəθ] .

Norman	times	to	Leicester's	additions	in	the	reign	of	Elizabeth	.
诺曼	时代	到	莱斯特的	新增内容	在	这	在位	的	伊丽莎白	.

它一定是一座完整的英国建筑博物馆，囊括了从诺曼时代到伊丽莎白统治时期莱斯特扩建的建筑风格。

” [ˈkruː] [hɔːl] , [wɪtʃ] [ˈsʌfərd] [baɪ][ˈfaɪər][ɪn] - , [wʌz; wəz] [ˌriːˈbɪlt] [baɪ][ˈedwərd] [ˈbæri] [ˈæftər][ðə; ði]

”	Crewe	Hall	,	which	suffered	by	fire	in	1866	,	was	rebuilt	by	Edward	Barry	after	the
”	克鲁	大厅	,	哪个	遭受	经过	火	在	-	,	曾是	重建	经过	爱德华	巴里	后	这

[oʊld][ˈmɑːd(ə)l] ,

old	model	,
老的	模型	,

“克鲁庄园在1866年毁于火灾，后由爱德华·巴里按照旧建筑的样式重建。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bɪldɪŋ] [maɪt] [biː; bi][mɪˈsteɪkən][fɔːr; fər][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] ['strʌktʃər] ,

and	the	present	building	might	be	mistaken	for	the	original	structure	,
和	这	展示	建筑	可能	是	错误	为了	这	原来的	结构	,

现在的建筑可能会被误认为是原来的建筑。

[iˈrektid] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['jɪrz] - [ænd; ənd] - [fɔːr; fər][sɜːr]['rændəl] ['kruː] ([pleɪts] ['lɪv] , [ˌɛlˈviː] ,

erected	between	the	years	1615	and	1636	for	Sir	Randal	Crewe	(	Plates	LIV	,	LV	,
竖立	之间	这	年	-	和	-	为了	先生	兰德尔	克鲁	(	盘子	生活	,	LV	,

[ænd; ənd][ˌɛlˈviːˈaɪ]) .

and	LVI	)	.
和	lvi	)	.

该建筑于 1615 年至 1636 年间为兰德尔·克鲁爵士而建（图版 LIV、LV 和 LVI）。

[ðə; ði]['stɔːri][ɪz][toʊld][ðæt][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][lɔːrd] ['kruː] [sent][ə; eɪ]['telɪgræm]

The	story	is	told	that	at	the	time	of	the	fire	Lord	Crewe	sent	a	telegram
这	故事	是	讲述	那	在	这	时间	的	这	火	主	克鲁	发送	一个	电报

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːrkɪtekt] ,

to	his	architect	,
到	他的	建筑师	,

据说，火灾发生时，克鲁勋爵给他的建筑师发了一封电报。

['seɪɪŋ] , “ ['kruː] [ɪz] ['bɜːrnɪŋ] , [kʌm] [ænd; ənd] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] ,

saying	,	“	Crewe	is	burning	,	come	and	build	it	up	again	,
说	,	“	克鲁	是	燃烧	,	来	和	建造	它	向上	再次	,

他说：“克鲁正在燃烧，快来重建它吧！”

" [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [sɑːŋ'frwɑː] [sə'dʒestɪd] [pər'hæps][baɪ][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ʌv; əv] ['ʃəridən] [tuː; tə]
" an example of sangfroid suggested perhaps by the reply of Sheridan to
" 一个 例子 的 冷静 建议 也许 经过 这 回复 的 谢里丹 到
[ə; eɪ] [frend] [huː] [æskt] [ðə; ði]['dræmətɪst] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][sɪt] [kəm'pleɪsntli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l]
a friend who asked the dramatist how he could sit complacently with a bottle
一个 朋友 WHO 问 这 剧作家 如何 他 可以 坐 自满地 和 一个 瓶子
[ʌv; əv][waɪn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['drjəri] [leɪn] ['θiːətər] ,
of wine before him looking at the burning Drury Lane Theatre ,
的 葡萄酒 前 他 寻找 在 这 燃烧 德鲁里 车道 剧院 ,

"谢里丹对一位朋友的回答或许体现了他的冷静沉着。这位朋友问这位剧作家，他怎么能一边看着德鲁里巷剧院着火，一边还能心安理得地坐在那里，面前还摆着一瓶酒。"

[wɪtʃ] ['ʃəridən] ['præktɪkli] [oʊnd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
which Sheridan practically owned at the time .
哪个 谢里丹 几乎 拥有 在 这 时间 .

当时谢里丹实际上拥有这家公司。

" ['ʃʊrli] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,
" Surely , " was the reply ,
" 一定 , " 曾是 这 回复 ,

"当然，"对方回答道。

" [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv][waɪn] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['faɪərsaɪd] .
" a man may be allowed to take a glass of wine before his own fireside .
" 一个 男人 可能 是 允许 到 拿 一个 玻璃 的 葡萄酒 前 他的 自己的 炉边 .

"一个人或许可以允许在自己的壁炉前喝一杯葡萄酒。"

" [ðə; ði]['noʊb(ə)l][oʊld]['mænʃ(ə)n] [noʊn] [æz; əz]['kɜːbi] [hɔːl] ([pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'viː]) [ɪz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]
" The noble old mansion known as Kirby Hall (Plate XIV) is the work of
" 这 高贵 老的 大厦 已知 作为 柯比 大厅 (盘子 十四) 是 这 工作 的
[dʒɑːn] ['θɔːrp] ,
John Thorpe ,
约翰 索普 ,

"这座名为柯比庄园（图版十四）的古老豪宅是约翰·索普的作品。"

[huː] [hæz; həz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðæt] [hiː; hi][leɪd][ðə; ði][fɜːrst][stoʊn] [ɪn] - .
who has recorded that he laid the first stone in 1570 .
WHO 有 记录 那 他 铺设 这 第一的 石头 在 - .

据记载，他于 1570 年奠基。

[ə'dɪʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ə'baʊt] - [baɪ]['ɪnɪgoʊ][dʒəʊnz] .
Additions were made about 1638 by Inigo Jones .
新增内容 是 制成 关于 - 经过 伊尼戈 琼斯 .

大约在 1638 年，伊尼戈·琼斯对其进行了扩建。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [fɔːr; fər][sɜːr] { - }
It was built for Sir { 29 }
它 曾是 建造 为了 先生 { - }

它是为爵士{29}建造的

['henri] [ʃɔː]
HENRY SHAW
亨利 肖

亨利·肖

['henri] [ʃɔː]
HENRY SHAW
亨利 肖

亨利·肖

['tʃɪmni]	-	[piːs]	[ɪn]	['daɪnɪŋ]	[ruːm]	[æt; ət]	['bʌklɪŋ]	[hɔːl]	,	['nɔːrfək]	{	-	}	{	-	}
CHIMNEY	**-**	**PIECE**	**IN**	**DINING**	**ROOM**	**AT**	**BUCKLING**	**HALL**	**,**	**NORFOLK**	**{**	**30**	**}**	**{**	**31**	**}**
烟囱	-	片	在	用餐	房间	在	屈曲	大厅	,	诺福克	{	-	}	{	-	}

诺福克郡巴克林庄园餐厅的烟囱{30}{31}

['hʌmfri]	['stæfərd]
Humphrey	**Stafford**
汉弗莱	斯塔福德

汉弗莱·斯塔福德

[ænd; ənd]	[keɪm]	['ɪntuː][ðə; ði]	[pə'zeʃn]	[ʌv; əv][sɜːr]	['krɪstəfər]	['hætən]	,
and	**came**	**into**	**the**	**possession**	**of**	**Sir**	**Christopher**	**Hatton**	**,**
和	来了	进入	这	拥有	的	先生	克里斯托弗	哈顿	,

并归克里斯托弗·哈顿爵士所有。

['æftərwərdz]	[bɪ'kʌmɪŋ]	[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]	[siːts]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[fɪntʃ]	-	['hætən]	['fæməli]	.
afterwards	**becoming**	**one**	**of**	**the**	**seats**	**of**	**the**	**Finch**	**-**	**Hatton**	**family**	**.**
然后	成为	一	的	这	座位	的	这	芬奇	-	哈顿	家庭	.

后来成为芬奇-哈顿家族的宅邸之一。

[ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ɪz]	[rɪtʃ]	[ɪn]	[ɪˌlɪzə'biːθn]	['meməriz]	[ænd; ənd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]	['ɪntrəstɪŋ]
The	**mansion**	**is**	**rich**	**in**	**Elizabethan**	**memories**	**and**	**is**	**one**	**of**	**the**	**most**	**interesting**
这	大厦	是	富有的	在	伊丽莎白时代	回忆	和	是	一	的	这	最多	有趣的

[ˌɑːrkɪ'tektʃərəl]	['relɪks][ɪn][ðə; ði]	['kʌntri]	.
architectural	**relics**	**in**	**the**	**country**	**.**
建筑	遗物	在	这	国家	.

这座宅邸充满了伊丽莎白时代的记忆，是该国最有趣的建筑遗迹之一。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]	['stɔːri][tuː; tə][ðə; ði]	[ɪ'fekt]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]	[ɪn'tendɪd]	[tuː; tə][juːz][ðə; ði]	['bɪldɪŋ]	[ɪn]
There	**is**	**a**	**story**	**to**	**the**	**effect**	**that**	**it**	**was**	**intended**	**to**	**use**	**the**	**building**	**in**
那里	是	一个	故事	到	这	影响	那	它	曾是	故意的	到	使用	这	建筑	在

-	[æz; əz][ə; eɪ]	[pleɪs]	[ʌv; əv]	[rɪ'taɪərmənt]	[fɔːr; fər][ðə; ði]	[kɔːrt]	[ɪn][ðə; ði]	[ɪ'vent]	[ʌv; əv][æn; ən][ɪnˈveɪʒ(ə)n]
1805	**as**	**a**	**place**	**of**	**retirement**	**for**	**the**	**Court**	**in**	**the**	**event**	**of**	**an**	**invasion**
-	作为	一个	地方	的	退休	为了	这	法庭	在	这	事件	的	一个	入侵

[baɪ]	[nə'poʊliən]	.
by	**Napoleon**	**.**
经过	拿破仑	.

据说，这座建筑在 1805 年被计划用作宫廷在拿破仑入侵时的避难所。

['kɜ˞ːbi][hæz; həz]	['sʌfərd]	['meni]	[vi'sisitjuːdz]	.
Kirby	**has**	**suffered**	**many**	**vicissitudes**	**.**
柯比	有	遭受	许多	变迁	.

柯比经历了许多磨难。

[ə; eɪ]	['vɪzɪtər]	[sʌm; səm]['sev(ə)nti]	['jɪrz]	[ə'goʊ]	[roʊt]	:
A	**visitor**	**some**	**seventy**	**years**	**ago**	**wrote**	**:**
一个	游客	一些	七十	年	前	写道	:

大约七十年前，一位游客写道：

“ [ə; eɪ]['fɑːrmər]['ɑːkjupaɪz][ə; eɪ]	[swiːt]	[ʌv; əv][ruːmz; rʊmz][ðə; ði]	[ˌdekə'reɪʃn]	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[wʊd]	[ɪk'saɪt]
“	**A**	**farmer**	**occupies**	**a**	**suite**	**of**	**rooms**	**the**	**decoration**	**of**	**which**	**would**	**excite**
“	一个	农民	占据	一个	套房	的	房间	这	装饰	的	哪个	会	激发

[ə'stɑːnɪʃmənt]	[ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]	['lʌndən]	[klʌb]	-	[haʊs]	.
astonishment	**and**	**admiration**	**in**	**a**	**London**	**Club**	**-**	**house**	**.**
惊讶	和	钦佩	在	一个	伦敦	俱乐部	-	房子	.

“一位农民拥有一套房间，其装饰风格足以让伦敦俱乐部里的客人惊叹不已。”

[fɑːrm]	['sɜːrvənt]	[sliːp]	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	[ɪk'skwɪzɪt]	['kɑːrvɪŋ]	.
Farm	**servants**	**sleep**	**surrounded**	**by**	**exquisite**	**carving**	**.**
农场	仆人	睡觉	包围	经过	精美的	雕刻	.

农场仆人们睡在精美雕刻的环绕中。

[wʌn] [ruːm] , ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [oʊld]['faɪərpleɪs][ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [lɔːrd]
One room , decorated with a fine old fireplace in which are the arms of Lord
一 房间 , 装饰 和 一个 美好的 老的 壁炉 在 哪个 是 这 武器 的 主
['tʃænslər] ['hætən] ,
Chancellor Hatton ,
校长 哈顿 ,

其中一间房间装饰精美，配有一个古老的壁炉，壁炉上刻有大法官哈顿的纹章。

[səːvz] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] ['ken(ə)l] .
serves the purpose of a dog kennel .
服务 这 目的 的 一个 狗 狗窝 .

用作狗舍。

" [ɪn] - , [wen] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv]
" In 1913 , when the building was for sale by direction of the Earl of
" 在 - , 什么时候 这 建筑 曾是 为了 销售 经过 方向 的 这 伯爵 的
[wɪn'tʃɪlˌsiː] ,
Winchilsea ,
温奇尔西 ,

"1913年，温奇尔西伯爵指示出售这座建筑时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['steɪtɪd] [ðæt] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ˌʌn'ɑːkjupaɪd][fɔːr; fər][ə'baʊt]['sɪksti] ['jɪrz]
it was stated that though it had been unoccupied for about sixty years
它 曾是 声明 那 尽管 它 有 到过 空置 为了 关于 六十 年
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˌrestə'reɪʃn] .
it was capable of restoration .
它 曾是 有能力的 的 恢复 .

据称，虽然这座建筑已经空置了大约六十年，但它仍有修复的可能。

- [haʊs] , ['sɜːri] ([pleɪt] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]) , [deɪts] [frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .
Loseley House , Surrey (Plate XVII) , dates from between 1562 and 1568 .
- 房子 , 萨里 (盘子 十七) , 日期 从 之间 - 和 - .

萨里郡洛斯利庄园（图版十七）建于 1562 年至 1568 年间。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][sɜːr] ['wɪljəm] [mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dɪ'sendɪd] [θruː] [ðə; ði]['fæməli][tuː; tə][ðə; ði]
The seat of Sir William More , it has descended through the family to the
这 座位 的 先生 威廉 更多的 , 它 有 下降 通过 这 家庭 到 这
['prez(ə)nt] ['oʊnər] ,
present owner ,
展示 所有者 ,

这里曾是威廉·莫尔爵士的府邸，如今已由其家族传承至现任主人。

['mɪsɪz] . [mɔːr] - [ˌmɒlɪ'nuː] - [mə'kaʊən] .
Mrs . More - Molyneux - MCCowen .
太太 . 更多的 - 莫利纽克斯 - 麦考文 .

莫尔-莫利纽克斯-麦考恩夫人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] ['friːkwəntli] [baɪ] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] , [huː] [steɪd] ['ɔːlsoʊ][æt; ət][ðə; ði]
It was visited frequently by Queen Elizabeth , who stayed also at the
它 曾是 到访 频繁地 经过 女王 伊丽莎白 , WHO 入住 还 在 这
['neɪbərɪŋ] ['sʌtən] [pleɪs] .
neighbouring Sutton Place .
邻接 萨顿 地方 .

伊丽莎白女王经常到访这里，她也曾在附近的萨顿庄园下榻。

[ɪn][ɪts] [best] [deɪz] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['steɪtli] [stoʊn] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri]
In its best days Loseley was a stately stone building of more than ordinary
在 它是最好的 天 - 曾是 一个 庄严 石头 建筑 的 更多的 比 普通的
[sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
significance in history ,
意义 在 历史 ,

在鼎盛时期，洛斯利是一座庄严的石头建筑，在历史上具有非凡的意义。

[æz; əz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn] “ [ðə; ði] - ['mænjʊskrɪpts] , ” [baɪ][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['kɛmp] (-) .

as	recorded	in	“	The	Loseley	Manuscripts	,	”	by	A	.	J	.	Kempe	(	1836	)	.
作为	记录	在	“	这	-	手稿	,	”	经过	一个	.	J	.	肯普	(	-	)	.

记载于 AJ Kempe 的《洛斯利手稿》（1836 年）。

['strʌktʃərəl] [,ɔ:ltə'reiʃəns][ɪn][ðə; ði][pæst][dɪd][nɑ:t][tend][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ['bju:ti] .

Structural	alterations	in	the	past	did	not	tend	to	improve	its	original	beauty	.
结构	变化	在	这	过去的	做过	不是	趋向	到	提升	它是	原来的	美丽	.

过去进行的结构性改造并没有提升其原有的美感。

[ə; eɪ] [stɪl] ['ɜ:rliər] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [də'mestɪk] ['ɑ:rkɪtektʃər] [ɪz][ðə; ði]['mænər] [haʊs] [æt; ət] [i:st]

A	still	earlier	example	of	domestic	architecture	is	the	Manor	House	at	East
一个	仍然	早些时候	例子	的	国内的	建筑学	是	这	庄园	房子	在	东方

['bɑ:rʃəm] ,

Barsham	,
巴沙姆	,

更早的民居建筑实例是东巴沙姆庄园住宅。

['nɔ:rfək] ([pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]) , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [fju:] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Norfolk	(	Plate	XXII	)	,	which	was	begun	in	the	first	few	years	of	the
诺福克	(	盘子	二十二	)	,	哪个	曾是	开始	在	这	第一的	很少	年	的	这

[ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] .

sixteenth	century	.
第十六	世纪	.

诺福克（图版 XXII），始建于十六世纪初的几年。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] [red] [brɪk] [wɪð; wɪθ] ['terə] - ['kɑ:tə] [dekə'reiʃəns] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst]

It	was	built	of	red	brick	with	terra	-	cotta	decorations	,	and	it	must
它	曾是	建造	的	红色的	砖	和	大地	-	科塔	装饰	,	和	它	必须

[hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['strʌktʃər] .

have	been	a	magnificent	structure	.
有	到过	一个	壮丽	结构	.

它由红砖砌成，饰以陶土，想必是一座宏伟的建筑。

[ˌaɪ 'ti:] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['ru:ɪnəs] [steɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɑ:rmhaʊs] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði]

It	fell	into	a	ruinous	state	and	was	used	as	a	farmhouse	early	in	the
它	跌倒	进入	一个	毁灭性的	状态	和	曾是	用过的	作为	一个	农家	早期的	在	这

[ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] .

nineteenth	century	.
第十九	世纪	.

它逐渐破败不堪，在十九世纪初被用作农舍。

[ə'nʌðər] [i:st] ['æŋgliən] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [pə'zest] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns][ɪn]['tu:dər][taɪmz][wʌz; wəz] [west] [stoʊ]

Another	East	Anglian	building	which	possessed	importance	in	Tudor	times	was	West	Stow
其他	东方	安格利亚	建筑	哪个	拥有	重要性	在	都铎王朝	时代	曾是	西方	斯托

[hɔ:l] , ['sʌfɔk] ([pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ]) .

Hall	,	Suffolk	(	Plate	XXI	)	.
大厅	,	萨福克	(	盘子	二十一	)	.

在都铎王朝时期具有重要意义的东安格利亚建筑还有萨福克郡的西斯托庄园（图版 XXI）。

[ðə; ði] [faɪn] ['geɪthaʊs] [ʃoʊn] [ɪn] ['mɪlərz] ['drɔ:ɪŋ] ['dɑ:mɪneɪtɪd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]

The	fine	gatehouse	shown	in	Müller's	drawing	dominated	the	rest	of	the	building
这	美好的	门房	所示	在	穆勒的	绘画	占主导地位	这	休息	的	这	建筑

[ænd; ənd] [sə'vaivd] [ɪn][ə; eɪ]['hæbɪtəb(ə)l] [steɪt] [lɔ:ŋ] ['æftər][ðə; ði] [meɪn] ['edɪfɪs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]

and	survived	in	a	habitable	state	long	after	the	main	edifice	had	become
和	幸存下来	在	一个	适宜居住	状态	长的	后	这	主要的	大厦	有	变得

['ju:sləs] .

useless	.
无用	.

穆勒的图纸中所示的精美门楼在整栋建筑中占据主导地位，并且在主建筑失去使用价值后仍然保持着适宜居住的状态。

[ɪn][ə; eɪ] [dɪ'keɪd] [steɪt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

In	a	decayed	state	the	place	was	used	for	agricultural	purposes	.
在	一个	腐烂的	状态	这	地方	曾是	用过的	为了	农业	目的	.

该地年久失修，曾被用于农业用途。

['sɔːstən] [hɔːl] , ['keimbridʒʃə] ([pleɪt] [ˌaɪ 'viː]) ,

Sawston	Hall	,	Cambridgeshire	(	Plate	IV	)	,
索斯顿	大厅	,	剑桥郡	(	盘子	第四	)	,

剑桥郡索斯顿庄园（图版 IV）

[wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] “ - [ænd; ənd] - -

was	for	centuries	the	residence	of	the	“	Ayntient	and	Rightworthy	Famylie
曾是	为了	几个世纪	这	住宅	的	这	“	-	和	-	-

[ʌv; əv] - ,

of	Hodlestone	,
的	-	,

几个世纪以来，这里一直是“霍德尔斯通的显赫家族”的住所。

” [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['ɪləstreɪtɪd] ['biːɪŋ] [i'rektid] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - .

”	the	building	illustrated	being	erected	about	the	year	1557	.
”	这	建筑	插图	存在	竖立	关于	这	年	-	.

图中所示的建筑大约建于 1557 年。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [kwiːn] ['meri] [tʊk] ['ʃeltər] [ɪn][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌpri'siːdid] [ðɪs]

There	is	a	tradition	that	Queen	Mary	took	shelter	in	the	mansion	which	preceded	this
那里	是	一个	传统	那	女王	玛丽	采取	庇护所	在	这	大厦	哪个	之前	这

[wʌn] ,

one	,
一	,

有传言说，玛丽王后曾在这座宅邸的前身避难。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'veid] [ðens] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [tuː; tə] ['fræmɪŋhæm] .

and	was	conveyed	thence	on	horseback	to	Framlingham	.
和	曾是	传递	因此	在	马背	到	弗雷明汉	.

然后骑马前往弗雷明汉。

[hɜːr; hər] [pə'sjuːəz] [set]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [sed] , “ [let] [ðə; ði] [haʊs]

Her	pursuers	set	fire	to	the	building	and	the	Queen	said	,	“	Let	the	house
她	追击者	放	火	到	这	建筑	和	这	女王	说	,	“	让	这	房子

[bɜːrn] ;

burn	;
烧伤	;

追捕她的人放火烧了房子，女王说：“让房子烧掉吧；

[aɪ] [wɪl] [bɪld] ['hʌdəlstən] [ə; eɪ] ['betər] .

I	will	build	Huddleston	a	better	.
我	将要	建造	哈德尔斯顿	一个	更好的	.

我将把哈德尔斯顿建设得更好。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]['mɪstər] . [diː] . ['lɔlɝ] - ['hʌdəlstən] .

”	It	is	now	the	seat	of	Mr	.	D	.	Lawlor	-	Huddleston	.
”	它	是	现在	这	座位	的	先生	.	D	.	劳勒	-	哈德尔斯顿	.

“现在这里是 D. Lawlor-Huddleston 先生的住所。”

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst]['noʊtəb(ə)l] ['bɪldɪŋz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪz]['mɑːntəˌkjuːt] ,

Among	the	most	notable	buildings	in	England	is	Montacute	,
之中	这	最多	值得注意的	建筑物	在	英格兰	是	蒙塔古	,

蒙塔古特是英格兰最著名的建筑之一。

[æn; ən] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [hɪr] ([pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ]) .

an	interior	of	which	is	illustrated	here	(	Plate	XXXI	)	.
一个	内部的	的	哪个	是	插图	这里	(	盘子	xxxi	)	.

其内部结构如图所示（图版 XXXI）。

[ɪts] [neɪm] , [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] { - }
Its **name** **,** **derived** **from** **{** **32** **}**
它是 姓名 , 衍生的 从 { - }

它的名字来源于{32}

[məuŋs][ə'kju:təs] , [ɪk'spleɪnz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɑ:n][ə; eɪ] ['hɪli] [saɪt] ,
mons **acutus** **,** **explains** **that** **it** **is** **on** **a** **hilly** **site** **,**
丘陵 尖锐 , 解释 那 它 是 在 一个 丘陵 地点 ,

mons acutus解释说，它位于一个丘陵地带。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ˌəuvə'luks] [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]['mɑ:ntəˌkju:t] .
from **which** **it** **overlooks** **the** **picturesque** **village** **of** **Montacute** **.**
从 哪个 它 俯瞰 这 如画 村庄 的 蒙塔古 .

从这里可以俯瞰风景如画的蒙塔古村。

[ðə; ði]['kæs(ə)l][wʌz; wəz][ʌv; əv]['nɔ:rmən]['ɔ:rɪdʒɪn][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['fɛlɪps]
The **castle** **was** **of** **Norman** **origin** **and** **was** **then** **owned** **by** **the** **Phelips**
这 城堡 曾是 的 诺曼 起源 和 曾是 然后 拥有 经过 这 菲利普斯
['fæməli] ,
family **,**
家庭 ,

这座城堡起源于诺曼时期，当时属于菲利普斯家族所有。

[ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['mænʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] ['mɪstər] . ['dʌblju:] . [ɑ:r] . ['fɛlɪps] .
the **possessor** **of** **the** **present** **mansion** **being** **Mr** **.** **W** **.** **R** **.** **Phelips** **.**
这 拥有者 的 这 展示 大厦 存在 先生 . W . 拉 . 菲利普斯 .

现宅邸的拥有者是 WR Phelips 先生。

['mɑ:ntəˌkju:t][wʌz; wəz] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd] [geɪnd] [ə; eɪ]
Montacute **was** **built** **at** **the** **end** **of** **the** **sixteenth** **century** **and** **gained** **a**
蒙塔古 曾是 建造 在 这 结尾 的 这 第十六 世纪 和 获得 一个
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ˌhɑ:spɪ'tæləti]['pɑ:rtli][baɪ][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði] ['entrəns] ,
reputation **for** **hospitality** **partly** **by** **the** **inscription** **over** **the** **entrance** **,**
名声 为了 热情好客 部分 经过 这 题词 超过 这 入口 ,

蒙塔古特建于十六世纪末，其热情好客的名声部分归功于入口上方的铭文。

“ [θru:] [ðɪs] [waɪd] - ['oʊpənɪŋ] [geɪt] ,
“ **Through** **this** **wide** **-** **opening** **gate** **,**
“ 通过 这 宽的 - 开幕 门 ,

“穿过这扇敞开的大门，

[nʌn] [kʌm] [tu:] ['ɜ:rli] , [nʌn] [rɪ'tɜ:rn] [tu:] [leɪt] .
None **come** **too** **early** **,** **none** **return** **too** **late** **.**
没有任何 来 也 早期的 , 没有任何 返回 也 晚的 .

没有来得太早，也没有回来得太晚。

” [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [sækt] [baɪ] ['krɔmwel] , [hu:] [steɪd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] .
” **The** **place** **was** **sacked** **by** **Cromwell** **,** **who** **stayed** **there** **for** **a** **time** **.**
” 这 地方 曾是 被解雇 经过 克伦威尔 , WHO 入住 那里 为了 一个 时间 .

“克伦威尔洗劫了这个地方，并在那里住了一段时间。”

[wen] ['rɪtʃərdsən] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [pʊr] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
When **Richardson** **visited** **the** **house** **it** **was** **in** **poor** **condition** **,**
什么时候 理查森 到访 这 房子 它 曾是 在 贫穷的 状况 ,

理查森去参观这栋房子时，房子状况很差。

“ [strɪpt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][ɪts][ɪn'tɜ:rn(ə)l][dekə'reiʃəns][ænd; ənd] [left] [tu:; tə][ðə; ði]['mɜ:rsi]
“ **stripped** **in** **a** **great** **degree** **of** **its** **internal** **decorations** **and** **left** **to** **the** **mercy**
“ 脱衣舞 在 一个 伟大的 程度 的 它是 内部的 装饰 和 左边 到 这 怜悯
[ʌv; əv] [taɪm] ” ;
of **time** **”** **;**
的 时间 ” ;

“内部装饰大多被剥离，任由时间摆布”;

[bʌt; bət] [ˌrɛstɜ'eɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [aʊt] .

but	restorations	have	been	carried	out	.
但	修复	有	到过	携带	出去	.

但已经进行了修复。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['noʊtwɜːrði] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['rɪtʃli] ['pænld] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði]

It	is	noteworthy	that	while	the	walls	were	richly	panelled	and	decorated	the
它	是	值得注意	那	尽管	这	墙壁	是	丰富	镶板	和	装饰	这

['siːlɪŋz] [θruː'aʊt] [wɜːr; wər] [kept] [pleɪn] ,

ceilings	throughout	were	kept	plain	,
天花板	自始至终	是	保留	清楚的	,

值得注意的是，虽然墙壁装饰华丽，但天花板却始终保持朴素。

[æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

as	indicated	in	the	illustration	.
作为	表明的	在	这	插图	.

如图所示。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [stoʊn] ['bɪldɪŋz] [i'rektid] [ɪn]['sʌməsit-ʃiə(r), -se-] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd]

Among	other	interesting	stone	buildings	erected	in	Somersetshire	may	be	mentioned
之中	其他	有趣的	石头	建筑物	竖立	在	萨默塞特郡	可能	是	提及

['bærɪŋtən, 'bɛrɪŋtən] [kɔːrt] ([pleɪt] ['ɛks'ɛl'aɪ]) ,

Barrington	Court	(	Plate	XLI	)	,
巴灵顿	法庭	(	盘子	xli	)	,

在萨默塞特郡建造的其他有趣的石头建筑中，值得一提的是巴灵顿庄园（图版 XLI）。

[bɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['bridʒ,wɔtə] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][dʒeɪmz][aɪ] . [ðɪs] ['geɪbld]

built	for	the	first	Earl	of	Bridgewater	in	the	time	of	James	I	.	This	gabled
建造	为了	这	第一的	伯爵	的	布里奇沃特	在	这	时间	的	詹姆斯	我	.	这	山墙

['mænʃ(ə)n] ,

mansion	,
大厦	,

这座山墙式宅邸建于詹姆斯一世时期，是为第一代布里奇沃特伯爵而建。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['twɪstɪd] ['tʃimniz] [ænd; ənd] ['pɪnəkəlz] , [wʌz; wəz][wʌns][ʌv; əv] [greɪt] ['bjuːti] , [bʌt; bət]

with	its	twisted	chimneys	and	pinnacles	,	was	once	of	great	beauty	,	but
和	它是	扭曲	烟囱	和	巅峰	,	曾是	一次	的	伟大的	美丽	,	但

[ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː] [ˌdɪsrɪ'per] ,

it	fell	into	disrepair	,
它	跌倒	进入	失修	,

这座建筑有着扭曲的烟囱和尖顶，曾经非常美丽，但后来年久失修。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][dɪ'læpɪdeɪtɪd] [steɪt] [wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][baɪ][ə; eɪ]['fɑːrmər] .

and	in	a	dilapidated	state	was	occupied	by	a	farmer	.
和	在	一个	破旧的	状态	曾是	占领	经过	一个	农民	.

房子破败不堪，被一位农民居住着。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'kwaɪrd] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [trʌst] [fɔːr; fər]['pleɪsɪz][ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk] ['ɪntrəst]

In	1907	it	was	acquired	by	the	National	Trust	for	Places	of	Historic	Interest
在	-	它	曾是	获得	经过	这	国家的	相信	为了	地点	的	历史性	兴趣

[ɔːr]['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːti] ,

or	Natural	Beauty	,
或者	自然的	美丽	,

1907年，它被国家历史名胜或自然风景名胜信托基金会收购。

['ʌndər] [huːz] [də'rekʃ(ə)nz] [ˌrɛstɜ'eɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] .

under	whose	directions	restorations	have	been	effected	.
在下面	谁	方向	修复	有	到过	受影响	.

在他的指导下，各项修复工作得以完成。

[ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [saʊθ] ['pɛθərtən] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kaʊnti] ([pleɪt] [ˌɛks'ɛks'sɛvən]) ,

The	house	at	South	Petherton	,	in	the	same	county	(	Plate	XXXVII	)	,
这	房子	在	南	佩瑟顿	,	在	这	相同的	县	(	盘子	xxxvii	)	,

位于同一郡的南佩瑟顿的房子（图版 XXXVII），

[ɪz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['treɪsəri] , [naʊ] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['bɪldɪŋz]

is	an	example	of	the	use	of	tracery	,	now	reserved	for	ecclesiastical	buildings
是	一个	例子	的	这	使用	的	花饰	,	现在	预订的	为了	教会的	建筑物

,

,

,

这是使用窗花装饰的一个例子，这种装饰现在只用于教堂建筑。

[bʌt; bət][wʌns] ['kɑːmən] [ɪn] [də'mestɪk] ['ɑːrkɪtektʃər] .

but	once	common	in	domestic	architecture	.
但	一次	常见的	在	国内的	建筑学	.

但在民居建筑中曾经很常见。

- [hɔːl] , ['tʃeʃər] ([pleɪts] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks][ænd; ənd][ɛ.ksɛ.ksɛks]) , [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]['mɪstər]

Dorfold	Hall	,	Cheshire	(	Plates	XXIX	and	XXX	)	,	the	residence	of	Mr
-	大厅	,	柴郡	(	盘子	二十九	和	XXX	)	,	这	住宅	的	先生

. [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['tɑːləˌmæk] ,

.	H	.	J	.	Tollemache	,
.	H	.	J	.	托勒马奇	,

柴郡多福德庄园（图版 XXIX 和 XXX），HJ Tollemache 先生的住所，

[ɪz][ə; eɪ][ˌdʒækə'biːən]['mænʃ(ə)n][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm] ['nænˌtwɪtʃ] .

is	a	Jacobean	mansion	about	a	mile	from	Nantwich	.
是	一个	詹姆斯一世时期	大厦	关于	一个	英里	从	南特威奇	.

这是一座詹姆斯一世时期的宅邸，距离南特威奇大约一英里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [brɪk] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ][stoʊn] ['dresɪŋz] , [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] ['biːɪŋ] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['lævɪʃ]

It	is	a	brick	building	with	stone	dressings	,	the	interior	being	decorated	in	lavish
它	是	一个	砖	建筑	和	石头	敷料	,	这	内部的	存在	装饰	在	奢华的

[staɪl] .

style	.
风格	.

这是一栋砖砌建筑，外墙饰以石材，内部装饰奢华。

[ðə; ði]['plæstər] - [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['tʃeɪmbər] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ɔːr'neɪt] ,

The	plaster	-	work	of	the	ceiling	in	the	Great	Chamber	was	especially	ornate	,
这	石膏	-	工作	的	这	天花板	在	这	伟大的	商会	曾是	尤其	华丽	,

[ðoʊ] [nɑːt][soʊ] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ,

though	not	so	overwhelming	,
尽管	不是	所以	压倒	,

大厅天花板的石膏装饰尤为华丽，但并不显得过于壮观。

['prɑːbəbli] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['rɪtʃɜ·dsənz] ['drɔːɪŋ] .

probably	,	as	it	seems	to	be	in	Richardson's	drawing	.
大概	,	作为	它	似乎	到	是	在	理查森的	绘画	.

很可能，就像理查森的画作中显示的那样。

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv] [in'tiəriəz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn'kluːdɪd][ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm][ɑːr; ər]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv]

The	illustrations	of	interiors	which	are	included	in	this	volume	are	typical	of
这	插图	的	室内	哪个	是	包括	在	这	体积	是	典型的	的

['meni] [prə'dʌkʃənz] [wɪtʃ] [ɪk'sprest] [ðə; ði]['fænsi][ʌv; əv] [dɪ'zaɪnɜ·z] [ænd; ənd] ['dekəreɪtər] [ɪn]['oʊldən]

many	productions	which	expressed	the	fancy	of	designers	and	decorators	in	olden
许多	作品	哪个	表达	这	想要	的	设计师	和	装饰师	在	古老的

[taɪmz] .

times	.
时代	.

本卷收录的室内插图是古代设计师和装饰师表达其奇思妙想的众多作品的典型代表。

['refrəns] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɔ:l'redi] ,

Reference	**has**	**been**	**made**	**to**	**some**	**of**	**them**	**already**	**,**
参考	有	到过	制成	到	一些	的	他们	已经	,

前面已经提到过其中一些了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [noʊts] [meɪ] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	**a**	**few**	**more**	**notes**	**may**	**be**	**given**	**in**	**connection**	**with**	**the**	**others**	**.**
和	一个	很少	更多的	笔记	可能	是	给定	在	联系	和	这	其他的	.

此外，可能还会补充一些与其他人相关的说明。

['bɛnθəl] [hɔ:l] , ['ʃrɑ:pʃər; 'ʃrɑ:pʃɪr] ([pleɪt] [i:]) ,

Benthall	**Hall**	**,**	**Shropshire**	**(**	**Plate**	**II**	**)**	**,**
本索尔	大厅	,	什罗普郡	(	盘子	二	)	,

什罗普郡本索尔庄园（图版 II）

[wʌz; wəz] [bɪlt] [fɔ:r; fər] ['wɪljəm] - - [ɑ:n][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔ:rmər] [haʊs] .

was	**built**	**for**	**William**	**Benthallin**	**1535**	**on**	**the**	**site**	**of**	**a**	**former**	**house**	**.**
曾是	建造	为了	威廉	-	-	在	这	地点	的	一个	以前的	房子	.

该建筑建于 1535 年，由威廉·本萨林在原址上建造。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌn'hɑ:rmd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] ,

It	**was**	**unharmed**	**during**	**the**	**Civil**	**War**	**,**
它	曾是	毫发无损	期间	这	民用	战争	,

它在内战期间毫发无损。

[bʌt; bət][wʌz; wəz]['bædli] ['dæmɪdʒd] [baɪ]['faɪər][ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

but	**was**	**badly**	**damaged**	**by**	**fire**	**about**	**a**	**hundred**	**years**	**ago**	**.**
但	曾是	糟糕	损坏的	经过	火	关于	一个	百	年	前	.

但大约一百年前曾遭受火灾严重损毁。

[ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] , [ˌɑ:r 'i:] - ['pi:pld] [baɪ][ðə; ði]['ɑ:rtɪst][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv]

The	**view**	**of**	**the**	**dining**	**-**	**room**	**,**	**re**	**-**	**peopled**	**by**	**the**	**artist**	**with**	**some**	**of**
这	看法	的	这	用餐	-	房间	,	关于	-	人	经过	这	艺术家	和	一些	的

[ɪts]['fɔ:rmər] ['tenənts] ,

its	**former**	**tenants**	**,**
它是	以前的	租户	,

艺术家将餐厅重新布置，并安排了一些以前的住户入住，这幅画作展现了餐厅的景象。

[ʃoʊz] [ðə; ði][oʊk]['faɪərpleɪs] [ɪk'stendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] ['si:lɪŋ] .

shows	**the**	**oak**	**fireplace**	**extending**	**to**	**the**	**enriched**	**ceiling**	**.**
演出	这	橡木	壁炉	扩展	到	这	富含	天花板	.

图中可见橡木壁炉一直延伸到装饰华丽的天花板。

['tʃɑ:rlɪˌkoʊt] , ['wɔrikʃiə] ([pleɪt] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]) , [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - [fɔ:r; fər] ['tɔməs] ['lu:si] ,

Charlecote	**,**	**Warwickshire**	**(**	**Plate**	**XVIII**	**)**	**,**	**was**	**built**	**in**	**1558**	**for**	**Thomas**	**Lucy**	**,**
查尔科特	,	沃里克郡	(	盘子	十八	)	,	曾是	建造	在	-	为了	托马斯	露西	,

沃里克郡的查尔科特庄园（图版十八）建于 1558 年，主人是托马斯·露西。

[hu:] [wʌz; wəz] [naɪt] [baɪ] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd] [hu:z] ['pɔ:rtrət] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli][ɪz]

who	**was**	**knighted**	**by**	**Queen**	**Elizabeth**	**and**	**whose**	**portrait**	**with**	**his**	**family**	**is**
WHO	曾是	受封骑士	经过	女王	伊丽莎白	和	谁	肖像	和	他的	家庭	是

[ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [baɪ]['dʒænsən]['oʊvər][ðə; ði]['faɪərpleɪs] .

shown	**in**	**the**	**picture**	**by**	**Jansen**	**over**	**the**	**fireplace**	**.**
所示	在	这	图片	经过	詹森	超过	这	壁炉	.

他被伊丽莎白女王册封为爵士，詹森为他和家人所作的画像就挂在壁炉上方。

['tʃɑ:rlɪˌkoʊt] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] { - }

Charlecote	**is**	**supposed**	**to**	**have**	**been**	**{**	**33**	**}**
查尔科特	是	据称	到	有	到过	{	-	}

据说夏尔科特曾是{33}

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] ['ʃeɪkˌspiːrz] ['juːθfl] ['eskəpeɪd; ˌeskə'peɪd] , [wɪtʃ] , [pər'hæps] ,

the	scene	of	Shakespeare's	youthful	escapade	,	which	,	perhaps	,
这	场景	的	莎士比亚的	青春	恶作剧	,	哪个	,	也许	,

莎士比亚年轻时冒险经历的发生地，或许，

[brɔːt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['veri] [ruːm] [di'piktid] [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['dʒæksən] .

brought	him	into	the	very	room	depicted	by	J	.	G	.	Jackson	.
带来	他	进入	这	非常	房间	描绘	经过	J	.	G	.	杰克逊	.

把他带进了杰克逊画作中描绘的那个房间。

[kuːm] ['æbi] , [nɪr] ['kɔvəntri] ([pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]) , [ɪz][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][fɜːrst]

Coombe	Abbey	,	near	Coventry	(	Plate	XIX	)	,	is	of	ancient	foundation	,	the	first
库姆	修道院	,	靠近	考文垂	(	盘子	十九	)	,	是	的	古老的	基础	,	这	第一的

['strʌktʃər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'stɜːrʃən] ['mɑːnəsteri] .

structure	being	a	Cistercian	monastery	.
结构	存在	一个	熙笃会	修道院	.

考文垂附近的库姆修道院（图版十九）历史悠久，最早的建筑是一座熙笃会修道院。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː] [leɪ] [hændz][ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz]

It	came	into	lay	hands	in	the	time	of	Henry	VIII	and	the	place	was
它	来了	进入	躺	双手	在	这	时间	的	亨利	八	和	这	地方	曾是

[ˌriː'bɪlt] .

rebuilt	.
重建	.

亨利八世时期，这座建筑归于世俗所有，并进行了重建。

[sɪns] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['ɔːltərd] ['sevrəl] [taɪmz] , ['noʊtəbli][frʌm; frəm] [dɪ'zaɪnz] [baɪ] ['kæptɪn]

Since	then	it	has	been	altered	several	times	,	notably	from	designs	by	Captain
自从	然后	它	有	到过	已修改	一些	时代	,	尤其	从	设计	经过	队长

['wɪn] ,

Wynne	,
温妮	,

此后它经过多次修改，特别是根据温恩船长的设计进行修改。

[ænd; ənd][ɪn] [mɔːr] ['riːs(ə)nt][taɪmz][baɪ] ['iːdn] [nɛsfiːld] .

and	in	more	recent	times	by	Eden	Nesfield	.
和	在	更多的	最近的	时代	经过	伊甸园	内斯菲尔德	.

以及最近由伊登·内斯菲尔德创作的作品。

[kuːm] ['æbi] , [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv]['kreɪv(ə)n] , [wʌz; wəz][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði]

Coombe	Abbey	,	the	seat	of	the	Earl	of	Craven	,	was	the	home	of	the
库姆	修道院	,	这	座位	的	这	伯爵	的	懦夫	,	曾是	这	家	的	这

['prɪnses] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

Princess	Elizabeth	,
公主	伊丽莎白	,

库姆修道院是克雷文伯爵的府邸，也是伊丽莎白公主的住所。

['oʊnli] ['dɔːtər] [ʌv; əv][dʒeɪmz][aɪ] ,

only	daughter	of	James	I	,
仅有的	女儿	的	詹姆斯	我	,

詹姆斯一世的独生女

[θruː] [huːz] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'lektər] ['pælətaɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['hænoʊvər] [keɪm]

through	whose	marriage	with	the	Elector	Palatine	the	House	of	Hanover	came
通过	谁	婚姻	和	这	选民	帕拉丁	这	房子	的	汉诺威	来了

[tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

to	the	throne	of	England	.
到	这	王座	的	英格兰	.

通过与普法尔茨选帝侯的联姻，汉诺威家族获得了英格兰王位。

[fɔːrd] [haʊs] , [ˈdevənʃə] ([pleɪt] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]) ,
Ford House , Devonshire (Plate XIII) ,
福特 房子 , 德文郡 (盘子 十三) ,

德文郡福特庄园（图版十三）

[wʌz; wəz] [bɪlt] [fɔːr; fər][sɜːr] [ˈritʃəd] [rɪˈnɛl] [ɪn] - [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [mʌtʃ]
was built for Sir Richard Reynell in 1610 and was the scene of much
曾是 建造 为了 先生 理查德 雷内尔 在 - 和 曾是 这 场景 的 很多
[ˈfaɪtɪŋ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔːr] .
fighting during the Civil War .
斗争 期间 这 民用 战争 .

该建筑于 1610 年为理查德·雷内尔爵士建造，是内战期间许多战斗的发生地。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈmeməriz] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] .
It has memories of Charles I and the Prince of Orange .
它 有 回忆 的 查尔斯 我 和 这 王子 的 橙子 .

它承载着查理一世和奥兰治亲王的记忆。

[ˈbɜːrtn] [ˈægnəs] , [ˈjɔːkʃə] ([pleɪt] [ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪ]) , [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ,
Burton Agnes , Yorkshire (Plate XLVI) , the ancient home of the Boyntons ,
伯顿 艾格尼丝 , 约克郡 (盘子 xlvi) , 这 古老的 家 的 这 博因顿 ,

约克郡伯顿艾格尼丝（图版 XLVI），博因顿家族的古老故乡

[ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] , [ˈmɪstər] . [tiː] . [el] . [ˈwɪkəm] -
is still in the possession of a member of the family , Mr . T . L . Wickham -
是 仍然 在 这 拥有 的 一个 成员 的 这 家庭 , 先生 . T . L . 威克姆 -
[ˈbɔɪntən] .
Boynton .
博因顿 .

目前仍由家族成员 TL Wickham-Boynton 先生保管。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈtuːdər] [haʊs] , [bəuθ][æz; əz][rɪˈgɑːrdz][ðə; ði] [ɪnˈtɪrɪər] [ænd; ənd]
It is a most interesting Tudor house , both as regards the interior and
它 是 一个 最多 有趣的 都铎王朝 房子 , 两个都 作为 问候 这 内部的 和
[ɪkˈstɪrɪər] .
exterior .
外部的 .

这是一栋非常有趣的都铎式房屋，无论从内部还是外部来看都是如此。

[ˈrɪtʃɚdsənz] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] , [wɪð; wɪθ][ɪts][ˌsemiˈsɜːrkjələr] [ɑːrtʃ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]
Richardson's view of the hall , with its semicircular arch leading to the
理查森的 看法 的 这 大厅 , 和 它是 半圆形 拱 领导 到 这
[ˈsterkeɪs] ,
staircase ,
楼梯 ,

理查森笔下的大厅，半圆形的拱门通向楼梯。

[ɪz][əbˈteɪnəb(ə)l] [stɪl] , [ðoʊ] [ˈpɪktʃərz] [ɑːr; ər] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] .
is obtainable still , though pictures are now to be seen on the walls .
是 可获得 仍然 , 尽管 图片 是 现在 到 是 已见 在 这 墙壁 .

虽然现在只能在墙上看到照片，但仍然可以买到。

[ˈlɔːŋfəd] [ˈkæs(ə)l] , [ˈwɪltʃər] ([pleɪt] [ˌɛksˌɛlˈaɪˈɛks]) , [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv][ˈrædnə(r)(ʃiə(r))]
Longford Castle , Wiltshire (Plate XLIX) , the seat of the Earl of Radnor
朗福德 城堡 , 威尔特郡 (盘子 xlix) , 这 座位 的 这 伯爵 的 拉德诺
,
,
,

威尔特郡朗福德城堡（图版 XLIX），拉德诺伯爵的府邸

[ɪz] ['prɑ:bəbli] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [dʒɑ:n] ['θɔ:rp] .

is	probably	the	work	of	John	Thorpe	.
是	大概	这	工作	的	约翰	索普	.

很可能是约翰·索普的作品。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ædvent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ɑ:r'mɑ:də] ,

It	was	begun	just	before	the	advent	of	the	Spanish	Armada	,
它	曾是	开始	只是	前	这	来临	的	这	西班牙语	舰队	,

它始建于西班牙无敌舰队入侵之前不久。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:st] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [wʌz; wəz] [soʊ] ['hevi] [ðæt] [ðə; ði]

and	it	is	related	that	the	cost	of	the	foundations	was	so	heavy	that	the
和	它	是	有关的	那	这	成本	的	这	基础	曾是	所以	重的	那	这

[pɜ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klaɪənt] ,

purse	of	the	client	,
钱包	的	这	客户	,

据说，地基工程的成本非常高昂，以至于客户的钱包都吃不消了。

[sɜ:r] ['tɔməs] [gɔ:dʒz] , [wʌz; wəz] ['ɔ:lmoʊst] ['empti] .

Sir	Thomas	Gorges	,	was	almost	empty	.
先生	托马斯	峡谷	,	曾是	几乎	空的	.

托马斯·戈尔格斯爵士，几乎是空的。

['fɔ:rtʃənətli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gæliənz] [wʌz; wəz] [rekt] [nɪr] [hɜ:rst] ['kæs(ə)l] ,

Fortunately	one	of	the	Spanish	galleons	was	wrecked	near	Hurst	Castle	,
幸运的是	一	的	这	西班牙语	大型帆船	曾是	损毁	靠近	赫斯特	城堡	,

幸运的是，其中一艘西班牙帆船在赫斯特城堡附近触礁沉没。

[ðə; ði] ['hæmpʃə] ['fɔ:rtrəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sɜ:r] ['tɔməs] [bɪ'keɪm] ['gʌvərnər] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]

the	Hampshire	fortress	of	which	Sir	Thomas	became	Governor	at	the	time	of
这	汉普郡	堡垒	的	哪个	先生	托马斯	成为	州长	在	这	时间	的

[ðə; ði] ['θretnd] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .

the	threatened	invasion	.
这	威胁	入侵	.

在入侵威胁时期，托马斯爵士成为了汉普郡要塞的总督。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] ['lɔ:ŋfəd] ['kæs(ə)l] [ðæt] ['hɑ:lˌbaɪnz] [æm'bæsədərz] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] [fɔ:r; fər]

It	was	in	Longford	Castle	that	Holbein's	Ambassadors	was	to	be	seen	for
它	曾是	在	朗福德	城堡	那	荷尔拜因的	大使们	曾是	到	是	已见	为了

[soʊ] ['meni] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] ,

so	many	generations	,
所以	许多	几代人	,

霍尔拜因的《大使们》系列画作在朗福德城堡展出，并被后世世代代所欣赏。

[bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['pɪktʃərz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən] ,

before	it	was	removed	with	other	pictures	to	the	National	Gallery	,	London	,
前	它	曾是	已移除	和	其他	图片	到	这	国家的	画廊	,	伦敦	,

在它与其他画作一起被移送至伦敦国家美术馆之前

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] .

about	a	quarter	of	a	century	ago	.
关于	一个	四分之一	的	一个	世纪	前	.

大约25年前。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['pænəlɪŋ] [wɪtʃ] [wʌns] [ə'dɔrnd] ,

Among	the	illustrations	are	several	showing	the	panelling	which	once	adorned	,
之中	这	插图	是	一些	显示	这	镶板	哪个	一次	装饰	,

插图中有几幅展示了曾经装饰的镶板，

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] [stɪl] ['hɛlps] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] , [ðə; ði] ['mænʃnz] [i'rektid] [ɪn] ['ʌðər] [deɪz] .

and	in	some	cases	still	helps	to	furnish	,	the	mansions	erected	in	other	days	.
和	在	一些	案例	仍然	帮助	到	提供	,	这	豪宅	竖立	在	其他	天	.

在某些情况下，它仍然有助于为过去建造的豪宅提供家具。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdwɜːrk] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌz; wəz]

Some	**of**	**the**	**woodwork**	**was**	**kept**	**in**	**its**	**natural**	**state**	**,**	**and**	**some**	**was**
一些	的	这	木工	曾是	保留	在	它是	自然的	状态	,	和	一些	曾是

[gɪlt][ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [em'belɪʃt] ;

gilt	**or**	**otherwise**	**embellished**	**;**
镀金	或者	否则	修饰过的	;

部分木制品保留了原貌，部分则进行了镀金或其他装饰；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kræftsmənʃɪp] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ʌv; əv] [su'priːm] ['ɪntrəst] .

but	**the**	**craftsmanship**	**was**	**always**	**of**	**supreme**	**interest**	**.**
但	这	工艺	曾是	总是	的	最高	兴趣	.

但工艺始终是他们最感兴趣的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古老的英国宅邸(Old English Mansions)
第3/3页

[ðə; ði]	['pænəlɪŋ]	[sə'raʊndɪŋ]	[ðə; ði]	['drɔ:ɪŋ]	-	[ru:m]	[æt; ət]	['baʊtən]	[mɑ:'lɜ:rb]	,	[kent]	(	[peɪdʒ]
The	**panelling**	**surrounding**	**the**	**drawing**	**-**	**room**	**at**	**Boughton**	**Malherbe**	**,**	**Kent**	**(**	**page**
这	镶板	周围	这	绘画	-	房间	在	博顿	马尔赫布	,	肯特	(	页

['sɛvən]	)	,
7	**)**	**,**
7	)	,

肯特郡博顿马尔赫布庄园客厅周围的护墙板（第7页）

[wʌz; wəz]	[ʌv; əv]	['veriəs]	[wʊdz]	[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	['kʌlərd]	.
was	**of**	**various**	**woods**	**and**	**was**	**coloured**	**.**
曾是	的	各种各样的	树林	和	曾是	有色	.

它由各种木材制成，并涂有颜色。

[ðə; ði]	['mɑ:rkɪtri]	[wɜ:rk]	[ɪn]	[ðə; ði]	['daɪnɪŋ]	-	[ru:m]	[æt; ət]	['^iliŋ]	['kæs(ə)l]	,	['jɔ:kʃə]	(	[peɪdʒ]	-	)	,
The	**marquetry**	**work**	**in**	**the**	**dining**	**-**	**room**	**at**	**Gilling**	**Castle**	**,**	**Yorkshire**	**(**	**page**	**13**	**)**	**,**
这	镶嵌细工	工作	在	这	用餐	-	房间	在	吉林	城堡	,	约克郡	(	页	-	)	,

约克郡吉林城堡餐厅的镶嵌细工（第13页）

[wʌz; wəz]	['veri]	[ɪ'læbərət]	[ænd; ənd]	['bju:tɪf(ə)l]	[ɪn]	[ɪts]	[oʊn]	[wei]	,	[laɪk]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[dekə'reiʃəns]	[ɪn]	[ðɪs]
was	**very**	**elaborate**	**and**	**beautiful**	**in**	**its**	**own**	**way**	**,**	**like**	**the**	**other**	**decorations**	**in**	**this**
曾是	非常	精心制作的	和	美丽的	在	它是	自己的	方式	,	喜欢	这	其他	装饰	在	这

[ə'pɑ:rtmənt]	,
apartment	**,**
公寓	,

它非常精致，别具一格，就像这间公寓里的其他装饰品一样。

[wɪtʃ]	['meʒərd]	-	[baɪ]	-	[fi:t]	.
which	**measured**	**39**	**by**	**22**	**feet**	**.**
哪个	测量	-	经过	-	脚	.

尺寸为 39 英尺乘 22 英尺。

[ɪk'sepʃənəli]	[faɪn]	[wɜ:rk]	[wʌz; wəz]	['ɔ:lsoʊ]	[pleɪst]	[ɪn]	[ðə; ði]	['drɔ:ɪŋ]	-	[ru:m]	[æt; ət]	['stɑ:ktən]	[haʊs]	,
Exceptionally	**fine**	**work**	**was**	**also**	**placed**	**in**	**the**	**drawing**	**-**	**room**	**at**	**Stockton**	**House**	**,**
非常	美好的	工作	曾是	还	放置	在	这	绘画	-	房间	在	斯托克顿	房子	,

['wɪltʃər]	(	[pleɪt]	[ˌɛks'ɛks'faɪv]	)	.
Wiltshire	**(**	**Plate**	**XXXV**	**)**	**.**
威尔特郡	(	盘子	xxxv	)	.

威尔特郡斯托克顿庄园的客厅里也摆放着一些非常精美的作品（图版 XXXV）。

[ðə; ði]	[dekə'reiʃəns]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[ru:m]	[æt; ət]	[greɪt]	['jɑ:məθ]	[prə'vaɪdɪd]	[ʃɔ:]	[wɪð; wɪθ]	[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]	(
The	**decorations**	**of**	**a**	**room**	**at**	**Great**	**Yarmouth**	**provided**	**Shaw**	**with**	**inspiration**	**(**
这	装饰	的	一个	房间	在	伟大的	雅茅斯	假如	肖	和	灵感	(

[peɪdʒ]	-	)	,
page	**19**	**)**	**,**
页	-	)	,

大雅茅斯一间房间的装饰为萧伯纳提供了灵感（第19页）。

[ænd; ənd]	[soʊ]	[dɪd]	[ðoʊz]	[æt; ət]	['blɪklɪŋ]	[hɔ:l]	,	['nɔ:rfək]	(	[peɪdʒ]	-	)	.
and	**so**	**did**	**those**	**at**	**Blickling**	**Hall**	**,**	**Norfolk**	**(**	**page**	**29**	**)**	**.**
和	所以	做过	那些	在	布利克林	大厅	,	诺福克	(	页	-	)	.

诺福克郡布利克林庄园的人们也是如此（第 29 页）。

[ðə; ði]	['lætər]	[neɪm]	[ɪz]	[ə'soʊsieɪtɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[bu'lin]	['fæməli]	,
The	**latter**	**name**	**is**	**associated**	**with**	**the**	**Boleyn**	**family**	**,**
这	后者	姓名	是	联系	和	这	博林	家庭	,

后一个姓氏与博林家族有关。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [kwiːn] .

and	with	the	early	days	of	the	unfortunate	Queen	.
和	和	这	早期的	天	的	这	不幸	女王	.

还有那位不幸女王的早期岁月。

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊlɪnz] , [haʊ'evər] , [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

The	residence	of	the	Boleyns	,	however	,	must	have	been	earlier	than	the
这	住宅	的	这	博林斯	,	然而	,	必须	有	到过	早些时候	比	这

['prez(ə)nt][wʌn] .

present	one	.
展示	一	.

然而，博林家族的住所肯定比现在的住所要早。

[ðə; ði] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] [ɪn] { - }

The	property	was	purchased	in	{	34	}
这	财产	曾是	购买	在	{	-	}

该房产于{34}年购入。

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] [deɪ] [baɪ][sɜːr] ['henri] ['hoʊbɑːrt] , [huːz] [dɪ'sendənt] , [ðə; ði]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv]

Queen	Elizabeth's	day	by	Sir	Henry	Hobart	,	whose	descendant	,	the	Marquis	of
女王	伊丽莎白的	天	经过	先生	亨利	霍巴特	,	谁	后裔	,	这	侯爵	的

['ləjðiən] , [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['oʊnər] .

Lothian	,	is	now	the	owner	.
洛锡安	,	是	现在	这	所有者	.

伊丽莎白女王日，由亨利·霍巴特爵士设计，其后裔洛锡安侯爵现为庄园主人。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['blɪklɪŋ] [hɔːl] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ˌdʒækə'biːən] [taɪmz] ,

The	existing	Blickling	Hall	was	built	in	Jacobean	times	,
这	现存的	布利克林	大厅	曾是	建造	在	詹姆斯一世时期	时代	,

现存的布利克林庄园建于詹姆斯一世时期。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [deɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃɪmni] - [piːs] [ɪz] - .

and	it	will	be	seen	that	the	date	on	the	chimney	-	piece	is	1627	.
和	它	将要	是	已见	那	这	日期	在	这	烟囱	-	片	是	-	.

可以看出，壁炉架上的日期是 1627 年。

['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɑːnəgræf] [ɑːn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['mænʃnz] [wʊd]

Nothing	less	than	a	monograph	on	every	one	of	the	Old	English	Mansions	would
没有什么	较少的	比	一个	专著	在	每一个	一	的	这	老的	英语	豪宅	会

[sə'faɪs] [tuː; tə][duː]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðer; ðər][hɪ'stɔːrɪk][ænd; ənd][ɑːr'tɪstɪk] ['glɔːriz] .

suffice	to	do	justice	to	their	historic	and	artistic	glories	.
足够了	到	做	正义	到	他们的	历史性	和	艺术	荣耀	.

要想充分展现这些古老英格兰庄园的历史和艺术辉煌，恐怕只有为每一座庄园都撰写一部专著才够格。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [kæn; kən][biː; bi] [left] [ʌn'sed] , [haʊ'evər] , [wɪ'ðaʊt] ['mɪnɪmaɪz] ['aʊər; ɑːr]

A	great	deal	can	be	left	unsaid	,	however	,	without	minimising	our
一个	伟大的	交易	能	是	左边	未说出口的话	,	然而	,	没有	最小化	我们的

[əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] ,

appreciation	,
欣赏	,

很多事情可以不说，但这并不影响我们对他们的感激之情。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪm'plaɪd] [preɪz] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][fɔːr; fər]['græntɪd][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] .

and	such	implied	praise	may	be	taken	for	granted	in	the	present	case	.
和	这样的	暗示	称赞	可能	是	已采取	为了	的确	在	这	展示	案件	.

在本案中，这种隐含的赞扬是理所当然的。

[ɪm'pɜːrfɪkt] [ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [oʊld] ['bɪldɪŋz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['sevrəl] [weɪz] ,

Imperfect	though	some	of	these	old	buildings	may	have	been	in	several	ways	,
不完善	尽管	一些	的	这些	老的	建筑物	可能	有	到过	在	一些	方式	,

尽管这些老建筑在某些方面可能并不完美，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈklæsɪks] [ɪn] [ˈɑːrkɪtektʃər] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [əˈpiːl] [ɪz] [kənˈtɪnjuəl] .

they	are	among	the	classics	in	architecture	and	their	appeal	is	continual	.
他们	是	之中	这	经典	在	建筑学	和	他们的	上诉	是	持续的	.

它们是建筑史上的经典之作，经久不衰。

[ˈdʒenərəs] [ɪn] [skeɪl] , [wel] - [bɪlt] , [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [haɪ] - [ˈspɪrɪtɪd] [ˈtælənt] , [ænd; ənd] [ˈɑːkjupaɪd]

Generous	in	scale	,	well	-	built	,	decorated	with	high	-	spirited	talent	,	and	occupied
慷慨的	在	规模	, 出色地	-	建造	,	装饰	和	高的	-	精神抖擞	天赋	,	和	占领	

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [baɪ] [ˈpiːp(ə)l] [huː] ,

from	time	to	time	by	people	who	,
从	时间	到	时间	经过	人们	WHO	,

规模宏大，结构坚固，装饰精美，不时有形形色色的人居住于此，

[ɪf] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [kəˈmænd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] , [æt; ət] [liːst] [kəmˈpel] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪntrəst] ,

if	they	do	not	always	command	our	admiration	,	at	least	compel	our	interest	,
如果	他们	做	不是	总是	命令	我们的	钦佩	,	在	至少	迫使	我们的	兴趣	,

即使他们未必总能赢得我们的钦佩，至少也能激起我们的兴趣。

[ðiːz] [ˈhaʊzɪz] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [laɪf] .

these	houses	have	become	a	part	of	the	national	life	.
这些	房屋	有	变得	一个	部分	的	这	国家的	生活	.

这些房屋已成为国民生活的一部分。

[ɪf] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈkeɪsɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈsʌfərd] [ˌdemәˈlɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ˈsækrəlɪdʒ] ,

If	in	some	cases	they	have	suffered	demolition	or	sacrilege	,
如果	在	一些	案例	他们	有	遭受	拆除	或者	亵渎神灵	,

如果在某些情况下，它们遭受了破坏或亵渎，

[ðə; ði] [fækt] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈspaɪər] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [sper] [noʊ] [ˈefərts] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪgˈzæmpəlz]

the	fact	should	inspire	us	to	spare	no	efforts	to	keep	the	remaining	examples
这	事实	应该	启发	我们	到	空闲的	不	努力	到	保持	这	其余的	示例

[ɪnˈtækt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈherɪtɪdʒ] .

intact	and	to	leave	them	as	a	heritage	.
完好无损的	和	到	离开	他们	作为	一个	遗产	.

这一事实应该激励我们竭尽全力保护剩余的文物，并将它们作为遗产留下来。

[ðeɪ] [pliːz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈdɪstənt] [pæst] , [pərˈhæps] ,

They	please	because	of	their	distant	past	,	perhaps	,
他们	请	因为	的	他们的	遥远	过去的	,	也许	,

或许是因为他们遥远的过去，他们才如此受欢迎。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [əˈtrækt] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [pəˈzes] [ɪn] [ˈvæljuː] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [taɪm] .

but	they	also	attract	for	what	they	possess	in	value	at	the	present	time	.
但	他们	还	吸引	为了	什么	他们	具有	在	价值	在	这	展示	时间	.

但它们也因其目前所具有的价值而吸引人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈpreʃəs] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsækrifaist] .

They	are	too	precious	to	be	sacrificed	.
他们	是	也	宝贵的	到	是	牺牲	.

它们太珍贵了，不能牺牲。

[tiː] . [ˈælɑːm]

T	.	ALLOM
T	.	艾洛姆

T. 阿洛姆

[pleɪt] [aɪ] . [ˈhædən] [hɔːl] .

Plate	I	.	HADDON	HALL	.
盘子	我	.	哈顿	大厅	.

图版一：哈登庄园。

['dɑ:biʃiə]
DERBYSHIRE
德比郡

德比郡

[dʒeɪ] . [si:] . ['beɪlɪs]
J . **C** . **Bayliss**
J . C . 贝利斯

JC Bayliss

[pleɪt] [i:] .
Plate **II** .
盘子 二 .

图版二。

['bɛnθəl] [hɔ:l] , ['ʃrɑ:pʃər; 'ʃrɑ:pʃɪr]
BENTHALL **HALL** , **SHROPSHIRE**
本索尔 大厅 , 什罗普郡

本特霍尔庄园，什罗普郡

['ju:ən] ['krɪstʃən]
EWAN **CHRISTIAN**
伊万 基督教

伊万·克里斯蒂安

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Plate **III** .
盘子 三、 .

图版三。

[ɪntʃ] [hɔ:l] , ['læŋkəʃə]
INCH **HALL** , **LANCASHIRE**
英寸 大厅 , 兰开夏郡

兰开夏郡英奇霍尔

[dʒeɪ] . -
J . **DAFFORNE**
J . -

J. 达福恩

[pleɪt] [ˌaɪ 'vi:] .
Plate **IV** .
盘子 第四 .

图版四。

['sɔ:stən] [hɔ:l] , ['keimbridʒʃə]
SAWSTON **HALL** , **CAMBRIDGESHIRE**
索斯顿 大厅 , 剑桥郡

剑桥郡索斯顿庄园

[dʒeɪ] . [es] . [dɔd]
J . **S** . **DODD**
J . S . 多德

JS DODD

[pleɪt]
Plate
盘子

盘子

[vi:] . [ðə; ði] [hɔ:l]
V . **THE** **HALL**
V . 这 大厅

五、大厅

[aɪ] - [ðə; ði] [wʊd] , [ˈlæŋkəʃə]
I **'** **THE** **WOOD** **,** **LANCASHIRE**
我 - 这 木头 , 兰开夏郡

我，兰开夏郡的伍德

[dʒeɪ] . [es] . [dɔd]
J **.** **S** **.** **DODD**
J . S . 多德

JS DODD

[pleɪt] [ˈvaɪ, ˈviː] .
Plate **VI** **.**
盘子 六年级 .

图版六。

- [hɔːl] , [ˈlæŋkəʃə]
SMITHELLS **HALL** **,** **LANCASHIRE**
- 大厅 , 兰开夏郡

兰开夏郡史密斯尔斯霍尔

[dʒeɪ] . [es] . [dɔd]
J **.** **S** **.** **DODD**
J . S . 多德

JS DODD

[pleɪt] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
Plate **VII** **.**
盘子 七 .

图版七。

[ˈtɝːtən] [ˈtaʊər] .
TURTON **TOWER** **.**
塔顿 塔 .

图顿塔。

[ˈlæŋkəʃə]
LANCASHIRE
兰开夏郡

兰开夏郡

[ə; eɪ] . [iː] . [ˈɛvɝɪt]
A **.** **E** **.** **EVERITT**
一个 . E . 埃弗里特

AE EVERITT

[pleɪt] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
Plate **VIII** **.**
盘子 八 .

图版八。

[ðə; ði] [oʊk] [haʊs] , [west] [ˈbrɑːmwɪtʃ] , [ˈstæfədʃiə(r)]
THE **OAK** **HOUSE** **,** **WEST** **BROMWICH** **,** **STAFFORDSHIRE**
这 橡木 房子 , 西方 布罗米奇 , 斯塔福德郡

橡树屋，西布罗姆维奇，斯塔福德郡

[ə; eɪ] . [iː] . [ˈɛvɝɪt]
A **.** **E** **.** **EVERITT**
一个 . E . 埃弗里特

AE EVERITT

[pleɪt] [ˌaɪˈɛks] .
Plate **IX** **.**
盘子 第九章 .

图版 IX。

['æstən] [hɔ:l] , ['wɔrikʃiə]
ASTON HALL , WARWICKSHIRE
阿斯顿 大厅 , 沃里克郡

阿斯顿庄园，沃里克郡

[ef] . ['dʌblju:] . -
F . W . FAIRHOLT
F . W . -

FW 费尔霍尔特

[pleɪt] [eks] . ['fɪərɪŋ] [haʊs] , ['esɪks]
Plate X . FEERING HOUSE , ESSEX
盘子 X . 感觉 房子 , 埃塞克斯

图版 X. 费林庄园，埃塞克斯

[ef] . ['dʌblju:] . -
F . W . FAIRHOLT
F . W . -

FW 费尔霍尔特

[pleɪt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
Plate XI .
盘子 十一 .

图版十一。

- [hɔ:l] , ['esɪks]
HOREHAM HALL , ESSEX
- 大厅 , 埃塞克斯

霍勒姆庄园，埃塞克斯

[eɪtʃ] . ['gɔ:ltən]
H . GALTON
H . 高尔顿

H·高尔顿

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
Plate XII .
盘子 十二 .

图版十二。

- [kɔ:rt] .
SALWARP COURT .
- 法庭 .

萨尔瓦普法院。

[nɪr] ['drɔɪtwɪtʃ] .
NEAR DROITWICH .
靠近 德罗伊特维奇 .

靠近德罗伊特维奇。

['wustəʃiə]
WORCESTERSHIRE
伍斯特郡

伍斯特郡

[dʒeɪ] .
J . GENDALL
J . 根德尔

J. 根德尔

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Plate XIII .
盘子 十三 .

图版十三。

[fɔːrd] [haʊs] , [ˈdevənʃə]
FORD HOUSE , DEVONSHIRE
福特 房子 , 德文郡

德文郡福特庄园

[dʒeɪ] . [diː] . [ˈhɑːrdɪŋ]
J . D . HARDING
J . D . 哈丁

JD·哈丁

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
Plate XIV .
盘子 十四 .

图版十四。

[ˈkɝːbi] [hɔːl] , [nɔθˈhæmptənʃɪr]
KIRBY HALL , NORTHAMPTONSHIRE
卡比 大厅 , 北安普敦郡

柯比庄园，北安普敦郡

[dʒeɪ] . [ˈhɑːlənd]
J . HOLLAND
J . 荷兰

J. 霍兰德

[pleɪt] [ˈɛksˈviː] .
Plate XV .
盘子 十五 .

图版十五。

[ˈtʃɑːrltən] [haʊs] , [kent]
CHARLTON HOUSE , KENT
查尔顿 房子 , 肯特

肯特郡查尔顿府

[ef] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhʌlm]
F . W . HULME
F . W . 休姆

FW HULME

[pleɪt] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
Plate XVI .
盘子 十六 .

图版十六。

[ˈpɪtʃfɝːd] [hɔːl] , [ˈʃrɑːpʃər; ˈʃrɑːpʃɪr]
PITCHFORD HALL , SHROPSHIRE
皮奇福德 大厅 , 什罗普郡

什罗普郡皮奇福德庄园

[ef][ˈdʌbljuː] . [ˈhʌlm]
F W . HULME
F W . 休姆

F·W·休姆

[pleɪt] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
Plate XVII .
盘子 十七 .

图版十七。

- [haʊs] , [ˈsɜːri]
LOSELEY HOUSE , SURREY
- 房子 , 萨里

萨里郡洛斯利庄园

[dʒeɪ] . [dʒiː] . ['dʒæksən]
J . **G** . **JACKSON**
J . G . 杰克逊

JG·杰克逊

[pleɪt] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
Plate **XVIII** .
盘子 十八 .

图版十八。

['tʃɑːrlɪˌkoʊt] , ['wɔrikʃiə] — [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl]
CHARLECOTE , **WARWICKSHIRE** — **THE** **GREAT** **HALL**
查尔科特 , 沃里克郡 — 这 伟大的 大厅

沃里克郡查尔科特——大厅

[dʒeɪ] . [dʒiː] . ['dʒæksən]
J . **G** . **JACKSON**
J . G . 杰克逊

JG·杰克逊

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
Plate **XIX** .
盘子 十九 .

图版十九。

[kuːm] ['æbi] , ['wɔrikʃiə] — [ðə; ði] [ɪˌlɪzə'biːθn] [ruːm]
COOMBE **ABBEY** , **WARWICKSHIRE** — **THE** **ELIZABETHAN** **ROOM**
库姆 修道院 , 沃里克郡 — 这 伊丽莎白时代 房间

沃里克郡库姆修道院——伊丽莎白房间

[dʒeɪ] . [dʒiː] . ['dʒæksən]
J . **G** . **JACKSON**
J . G . 杰克逊

JG·杰克逊

[pleɪt] ['eks 'eks] .
Plate **XX** .
盘子 xx .

图版 XX。

- ['æbi] , ['wɔrikʃiə]
WROXHALL **ABBEY** , **WARWICKSHIRE**
- 修道院 , 沃里克郡

沃里克郡沃克斯霍尔修道院

['dʌbljuː] . ['mʏlər]
W . **MÜLLER**
W . 穆勒

W. 穆勒

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
Plate **XXI** .
盘子 二十一 .

图版二十一。

[west] [stoʊ] [hɔːl] .
WEST **STOW** **HALL** .
西方 存放 大厅 .

西斯托霍尔。

['sʌfɔk]
SUFFOLK
萨福克

萨福克

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [næʃ]
JOSEPH **NASH**
约瑟夫 非酒精性脂肪性肝炎

约瑟夫·纳什

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
Plate **XXII** **.**
盘子 二十二 .

图版 XXII。

[ðə; ði] ['mænər] [haʊs] .
THE **MANOR** **HOUSE** **.**
这 庄园 房子 .

庄园宅邸。

[iːst] ['bɑːrʃəm] , ['nɔːrfək]
EAST **BARSHAM** **,** **NORFOLK**
东方 巴沙姆 , 诺福克

诺福克郡东巴沙姆

[eɪtʃ] . [el] . [præt]
H **.** **L** **.** **PRATT**
H . L . 普拉特

HL·普拉特

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
Plate **XXIII** **.**
盘子 二十三 .

图版 XXIII。

['mɔːtən] [hɔːl] , ['tʃeʃər]
MORETON **HALL** **,** **CHESHIRE**
莫顿 大厅 , 柴郡

柴郡莫顿庄园

[eɪtʃ] . [el] . [præt]
H **.** **L** **.** **PRATT**
H . L . 普拉特

HL·普拉特

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
Plate **XXIV** **.**
盘子 二十四 .

图版 XXIV。

- [hɔːl] , ['stæfədʃiə(r)]
THROWLEY **HALL** **,** **STAFFORDSHIRE**
- 大厅 , 斯塔福德郡

斯塔福德郡索利庄园

[leɪk] [praɪs]
LAKE **PRICE**
湖 价格

湖价

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviː] .
Plate **XXV** **.**
盘子 25 .

图版 XXV。

['hɑːrˌdwɪk] [hɔːl] , ['dɑːbiʃiə]
HARDWICK **HALL** **,** **DERBYSHIRE**
哈德威克 大厅 , 德比郡

德比郡哈德威克庄园

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən]
C . **J** . **RICHARDSON**
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
Plate **XXVI** .
盘子 26 .

图版 XXVI。

[pɑːrk] [hɔːl] , ['ʃrɑːpʃər; 'ʃrɑːpʃɪr]
PARK **HALL** , **SHROPSHIRE**
公园 大厅 , 什罗普郡

什罗普郡帕克霍尔

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən]
C . **J** . **RICHARDSON**
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
Plate **XXVII** .
盘子 xxvii .

图版 XXVII。

[pɑːrk] [hɔːl] , ['ʃrɑːpʃər; 'ʃrɑːpʃɪr] — [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm]
PARK **HALL** , **SHROPSHIRE** **—** **THE** **DRAWING** **-** **ROOM**
公园 大厅 , 什罗普郡 — 这 绘画 - 房间

什罗普郡帕克霍尔——客厅

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən]
C . **J** . **RICHARDSON**
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
Plate **XXVIII** .
盘子 二十八 .

图版 XXVIII。

[oʊk] ['sterkeɪs] [æt; ət] [pɑːrk] [hɔːl] , ['ʃrɑːpʃər; 'ʃrɑːpʃɪr]
OAK **STAIRCASE** **AT** **PARK** **HALL** , **SHROPSHIRE**
橡木 楼梯 在 公园 大厅 , 什罗普郡

什罗普郡公园大厅的橡木楼梯

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən]
C . **J** . **RICHARDSON**
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
Plate **XXIX** .
盘子 二十九 .

图版 XXIX。

- [hɔːl] , ['tʃeʃər]
DORFOLD **HALL** , **CHESHIRE**
- 大厅 , 柴郡

柴郡多福尔德庄园

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən]
C . **J** . **RICHARDSON**
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
Plate XXX .
盘子 XXX .

图版 XXX。

- [hɔːl] .
DORFOLD HALL .
- 大厅 .

多尔福尔德大厅。

['tʃeʃər] — [ðə; ði] [greɪt] ['tʃeɪmbər]
CHESHIRE — THE GREAT CHAMBER
柴郡 — 这 伟大的 房间

柴郡——大厅

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən]
C . J . RICHARDSON
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
Plate XXXI .
盘子 xxxi .

图版 XXXI。

['mɑːntəˌkjuːt] , ['sʌməsit-ʃiə(r), -se-] — [ðə; ði] [greɪt] ['tʃeɪmbər]
MONTACUTE , SOMERSETSHIRE — THE GREAT CHAMBER
蒙塔古特 , 萨默塞特郡 — 这 伟大的 房间

萨默塞特郡蒙塔古特——大厅

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən]
C . J . RICHARDSON
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈtuː] .
Plate XXXII .
盘子 xxxii .

图版 XXXII。

['tʃɑːrltən] [haʊs] , ['wɪltʃər]
CHARLTON HOUSE , WILTSHIRE
查尔顿 房子 , 威尔特郡

查尔顿庄园，威尔特郡

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən]
C . J . RICHARDSON
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈθriː] .
Plate XXXIII .
盘子 xxxiii .

图版 XXXIII。

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [haʊs] [æt; ət] ['enfiːld] ['mɪdlseks] ([noʊn] [æz; əz] “ [kwiːn]
INTERIOR OF AN OLD HOUSE AT ENFIELD MIDDLESEX (KNOWN AS “ QUEEN
内部的 的 一个 老的 房子 在 恩菲尔德 中部 (已知 作为 “ 女王
[ɪ'lɪzəbəθs] ['pæləs] ”)
ELIZABETH'S PALACE ”)
伊丽莎白的 宫殿 ”)

米德尔塞克斯郡恩菲尔德一栋老房子的内部（被称为“伊丽莎白女王宫殿”）

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən]
C . **J** . **RICHARDSON**
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
Plate **XXXIV** .
盘子 34 .

图版 XXXIV。

['stɑːktən] [haʊs] .
STOCKTON **HOUSE** .
斯托克顿 房子 .

斯托克顿楼。

['wɪltʃər] — [smɔːl] [bed] - ['tʃeɪmbər]
WILTSHIRE **—** **SMALL** **BED** **-** **CHAMBER**
威尔特郡 — 小的 床 - 房间

威尔特郡——小卧室

['henri] [ʃɔː]
HENRY **SHAW**
亨利 肖

亨利·肖

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
Plate **XXXV** .
盘子 xxxv .

图版 XXXV。

[saɪd] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [æt; ət] ['stɑːktən] [haʊs] .
SIDE **OF** **DRAWING** **-** **ROOM** **AT** **STOCKTON** **HOUSE** **.**
边 的 绘画 - 房间 在 斯托克顿 房子 .

斯托克顿府客厅侧面。

['wɪltʃər]
WILTSHIRE
威尔特郡

威尔特郡

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən]
C . **J** . **RICHARDSON**
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
Plate **XXXVI** .
盘子 xxxvi .

图版 XXXVI。

[ðə; ði][oʊld] ['mænər] [haʊs] .
THE **OLD** **MANOR** **HOUSE** **HOLLINGBOURNE** **.**
这 老的 庄园 房子 霍林伯恩 .

霍林伯恩老庄园。

[kent]
KENT
肯特

肯特

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən]
C . **J** . **RICHARDSON**
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
Plate XXXVII .
盘子 xxxvii .

图版 XXXVII。

[æt; ət] [saʊθ] ['pɛθərtən] , ['sʌməsit-ʃiə(r), -se-]
AT SOUTH PETHERTON , SOMERSETSHIRE
在 南 佩瑟顿 , 萨默塞特郡

位于萨默塞特郡南佩瑟顿

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən]
C . J . RICHARDSON
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈeɪt] .
Plate XXXVIII .
盘子 38 .

图版 XXXVIII。

[ðə; ði][oʊld] ['mænər] [haʊs] , , ['liŋkənʃə]
THE OLD MANOR HOUSE , HARLAXTON , LINCOLNSHIRE
这 老的 庄园 房子 , 哈拉克斯顿 , 林肯郡

林肯郡哈拉克斯顿老庄园

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən]
C . J . RICHARDSON
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .
Plate XXXIX .
盘子 xxxix .

图版 XXXIX。

[iːst] ['sʌtən] [pleɪs] , [kent] — [ðə; ði] ['entrəns] [hɔːl]
EAST SUTTON PLACE , KENT — THE ENTRANCE HALL
东方 萨顿 地方 , 肯特 — 这 入口 大厅

肯特郡东萨顿广场——入口大厅

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən]
C . J . RICHARDSON
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌeks 'el] .
Plate XL .
盘子 XL .

XL号餐盘。

[oʊld] [haʊs] [æt; ət] ['ipswitʃ] , ['sʌfɔk]
OLD HOUSE AT IPSWICH , SUFFOLK
老的 房子 在 伊普斯维奇 , 萨福克

萨福克郡伊普斯威奇的老房子

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən]
C . J . RICHARDSON
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] ['ɛksˈɛlˈaɪ] .
Plate XLI .
盘子 xli .

图版 XLI。

['bærɪŋtən, 'bɛrɪŋtən] [kɔːrt] , ['sʌməsit-ʃiə(r), -se-]
BARRINGTON **COURT** **,** **SOMERSETSHIRE**
巴灵顿 法庭 , 萨默塞特郡

巴灵顿庄园，萨默塞特郡

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən]
C **.** **J** **.** **RICHARDSON**
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
Plate **XLII** **.**
盘子 xlii .

图版 XLII。

['ɔːdli] [end] , ['esɪks] — [ðə; ði] ['sterkeɪs]
AUDLEY **END** **,** **ESSEX** **—** **THE** **STAIRCASE**
奥德利 结尾 , 埃塞克斯 — 这 楼梯

埃塞克斯郡奥德利恩德——楼梯

['henri] [ʃɔː]
HENRY **SHAW**
亨利 肖

亨利·肖

[pleɪt] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
Plate **XLIII** **.**
盘子 四十三 .

图版 XLIII。

['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['plæstər] ['siːlɪŋ] [æt; ət] ['ɔːdli] [end] .
PORTION **OF** **PLASTER** **CEILING** **AT** **AUDLEY** **END** **.**
部分 的 石膏 天花板 在 奥德利 结尾 .

奥德利尽头石膏天花板的一部分。

['esɪks]
ESSEX
埃塞克斯

埃塞克斯

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən]
C **.** **J** **.** **RICHARDSON**
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
Plate **XLIV** **.**
盘子 xliv .

图版 XLIV。

[ðə; ði][oʊld] [taʊn] [hɔːl] .
THE **OLD** **TOWN** **HALL** **.**
这 老的 镇 大厅 .

老市政厅。

['nænˌtwɪtʃ] , ['tʃeʃər]
NANTWICH **,** **CHESHIRE**
南特威奇 , 柴郡

柴郡南特威奇

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən]
C **.** **J** **.** **RICHARDSON**
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛksˌɛlˈviː] .
Plate XLV .
盘子 xlv .

图版 XLV。

[ðə; ði] [waɪt] [hɑːrt] [ɪn] , [sˈkəʊl] .
THE WHITE HART INN , SCOLE .
这 白色的 哈特 客栈 , 司康 .

斯科尔白鹿旅馆。

['nɔːrfək]
NORFOLK
诺福克

诺福克

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən]
C . J . RICHARDSON
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪ] .
Plate XLVI .
盘子 xlvi .

图版 XLVI。

['bɜːrtn] ['ægnəs] .
BURTON AGNES .
伯顿 阿格尼斯 .

伯顿·艾格尼丝。

['jɔːkʃə] — ['entrəns] [tuː; tə] ['sterkeɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl]
YORKSHIRE — ENTRANCE TO STAIRCASE FROM THE HALL
约克郡 — 入口 到 楼梯 从 这 大厅

约克郡——从大厅进入楼梯

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən]
C . J . RICHARDSON
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ] .
Plate XLVII .
盘子 xlvii .

图版 XLVII。

[hɔːl] , ['tʃeʃər]
GAWSWORTH HALL , CHESHIRE
高斯沃斯 大厅 , 柴郡

柴郡高斯沃斯庄园

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən]
C . J . RICHARDSON
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [haʊs] [æt; ət] ['meɪdstən] , [kent]
Plate XLVIII . UPPER PORTION OF AN OLD HOUSE AT MAIDSTONE , KENT
盘子 xlviii . 上 部分 的 一个 老的 房子 在 梅德斯通 , 肯特

图版四十八：肯特郡梅德斯通一栋老房子的上半部分

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən]
C . J . RICHARDSON
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛksˌɛlˈaɪˈɛks] .
Plate XLIX .
盘子 xlix .

图版 XLIX。

['lɔːŋfəd] ['kæs(ə)l] , - — [ðə; ði] ['sɜːrkjələr] ['daɪnɪŋ] - [ruːm]
LONGFORD CASTLE , WILTSHIR — THE CIRCULAR DINING - ROOM
朗福德 城堡 , - — 这 圆 用餐 - 房间

威尔特郡朗福德城堡——圆形餐厅

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən] (['fɪgjərz] [baɪ] [weld] ['teilə])
C . J . RICHARDSON (FIGURES BY WELD TAYLOR)
C . J . 理查森 (数据 经过 焊接 泰勒)

CJ RICHARDSON（数据由 WELD TAYLOR 提供）

[pleɪt] [el] . ['sterkeɪs] [æt; ət][ˌes 'tiː] .
Plate L . STAIRCASE AT ST .
盘子 L . 楼梯 在 英石 .

图 L. 圣街的楼梯

['dʒɑːnz] ['kɑːlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ]
JOHN'S COLLEGE , CAMBRIDGE
约翰的 大学 , 剑桥

剑桥大学圣约翰学院

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən]
C . J . RICHARDSON
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [liː] .
Plate LI .
盘子 李 .

图版 LI。

['æstən] [hɔːl] , ['wɔrikʃiə] — [ðə; ði] ['entrəns] [hɔːl]
ASTON HALL , WARWICKSHIRE — THE ENTRANCE HALL
阿斯顿 大厅 , 沃里克郡 — 这 入口 大厅

阿斯顿庄园，沃里克郡——入口大厅

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən]
C . J . RICHARDSON
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [liː] .
Plate LII .
盘子 lii .

图版 LII。

[oʊk] ['bedsted]
OAK BEDSTEAD
橡木 床架

橡木床架

[æt; ət] ['kʌmnər] [pleɪs] , ['bəːkʃiə]
AT CUMNOR PLACE , BERKSHIRE
在 库姆诺 地方 , 伯克希尔

位于伯克郡库姆诺尔广场

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən]
C . J . RICHARDSON
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [liː] .
Plate LIII .
盘子 liii .

图版 LIII。

['kɛnəlˌwɝːθ] ['kæs(ə)l] , ['wɔrikʃiə] — ['entrəns] [pɔːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪthaʊs]
KENILWORTH CASTLE , WARWICKSHIRE — ENTRANCE PORCH TO THE GATEHOUSE
肯尼尔沃思 城堡 , 沃里克郡 — 入口 门廊 到 这 门房

沃里克郡肯尼尔沃思城堡——门楼入口门廊

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən]
C . J . RICHARDSON
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] ['lɪv] .
Plate LIV .
盘子 生活 .

图版 LIV。

['kruː] [hɔːl] , ['tʃeʃər]
CREWE HALL , CHESHIRE
克鲁 大厅 , 柴郡

柴郡克鲁庄园

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən]
C . J . RICHARDSON
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛl'viː] . ['kruː] [hɔːl] , ['tʃeʃər]
Plate LV . CREWE HALL , CHESHIRE
盘子 LV . 克鲁 大厅 , 柴郡

图版 LV. 克鲁庄园，柴郡

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən]
C . J . RICHARDSON
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛl'viː'aɪ] .
Plate LVI .
盘子 lvi .

图 LVI。

['faɪərpleɪs] [æt; ət] ['kruː] [hɔːl] .
FIREPLACE AT CREWE HALL .
壁炉 在 克鲁 大厅 .

克鲁大厅的壁炉。

['tʃeʃər]
CHESHIRE
柴郡

柴郡

[siː] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən]
C . J . RICHARDSON
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
Plate LVII .
盘子 lvii .

图版 LVII。

['lɪt(ə)l] ['tʃɑ:rlən] .
LITTLE **CHARLETON** **.**
小的 查尔斯顿 .

小查尔斯顿。

[kent]
KENT
肯特

肯特

[si:] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən]
C **.** **J** **.** **RICHARDSON**
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [ˌɛl'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
Plate **LVIII** **.**
盘子 第五十八章 .

图版 LVIII。

['gɑ:rdn] [brɪdʒ] [æt; ət] ['kɜ:bi] , [nɔθ'hæmptənʃɪr]
GARDEN **BRIDGE** **AT** **KIRBY** **,** **NORTHAMPTONSHIRE**
花园 桥 在 卡比 , 北安普敦郡

北安普敦郡柯比花园桥

[si:] . [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən]
C **.** **J** **.** **RICHARDSON**
C . J . 理查森

CJ·理查森

[pleɪt] [lɪks] .
Plate **LIX** **.**
盘子 利克斯 .

图版 LIX。

[pɔ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nægz] [hed] [ɪn] .
PORCH **OF** **THE** **NAG'S** **HEAD** **INN** **.**
门廊 的 这 唠叨的 头 客栈 .

马头客栈的门廊。

['lestər]
LEICESTER
莱斯特

莱斯特

['dʌblju:] . ['rɪtʃərdsən]
W **.** **RICHARDSON**
W . 理查森

W·理查森

[pleɪt] [ˌɛl'ɛks] .
Plate **LX** **.**
盘子 LX .

板 LX。

['hɛlmzli] [hɔ:l] .
HELMSLEY **HALL** **.**
赫尔姆斯利 大厅 .

赫尔姆斯利大厅。

['jɔ:kʃə]
YORKSHIRE
约克郡

约克郡

['prɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [baɪ] [bə'læntaɪn] , ['hænsən] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . ['limitid] . ,

PRINTED	FOR	THE	PROPRIETORS	BY	BALLANTYNE	,	HANSON	AND	CO	.	LTD	.	,
打印	为了	这	业主	经过	巴兰坦	,	汉森	和	一氧化碳	.	有限公司	.	,

['tævɪˌstɑːk] [striːt] , ['kɔvənt] ['gɑːrdn] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] . [siː] .

TAVISTOCK	STREET	,	COVENT	GARDEN	,	LONDON	,	W	.	C	.
塔维斯托克	街道	,	科文特	花园	,	伦敦	,	W	.	C	.

由 Ballantyne, Hanson and Co. Ltd. 为业主印刷，地址：伦敦科文特花园塔维斯托克街 WC

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv] “ [ðə; ði]['stuːdioʊ] , ” - - [skwer] ,

AND	PUBLISHED	AT	THE	OFFICES	OF	“	THE	STUDIO	,	”	44	LEICESTLK	SQUARE	,
和	已发布	在	这	办公室	的	“	这	工作室	,	”	-	-	正方形	,

['lʌndən]

LONDON
伦敦

并由位于伦敦莱斯特克广场44号的“THE STUDIO”办公室出版发行。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神